



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>













265. h



# L'UTOPIE DE THOMAS MORUS,

*Chancelier d'Angleterre;*

**Idée ingénieuse pour remédier au  
malheur des Hommes; & pour leur  
procurer une félicité complète.**

*Cet Ouvrage contient*

**LE PLAN D'UNE REPUBLIQUE**

*dont les Lois, les Usages, & les Coutumes tendent  
uniquement à faire faire aux Sociétez*

*Humaines le passage de la Vie dans  
toute la douceur imaginable.*

**REPUBLIQUE, QUI DEVIENDRA  
infailliblement réelle, dès que les Mortels  
se conduiront par la Raison.**

*Traduite nouvellement en François*

Par **M<sup>r</sup>. GUEDEVILLE,**  
& ornée de tres belles figures.



**A LEIDE,**

**Chez PIERRE VANDER Aa,**

*Marchand Libraire, demeurant dans l'Academie,*

*chez qui on trouve toutes sortes de Livres curieux, comme aussi  
de Cartes Geographiques, des Villes, tant en plan qu'en  
profil, des Portraits des Hommes Illustres  
& autres Tailles-douces.*



M D C C X V.  
Avec Privilege.

265. k. 76.



TRES-NOBLE  
<sup>ET</sup>  
TRES-ILLUSTRE  
SEIGNEUR,  
JAQUES EMMERI,

BARON DE WASSENAER,  
DEPUTE DIRECTEUR DE LA  
COMPAGNIE DES INDES  
ORIENTALES, DE LA PART  
DU CORPS DES NOBLES DE  
HOLLANDE <sup>ET</sup> DE WEST-  
FRISE, A LA CHAMBRE  
DE ROTTERDAM;

<sup>ET</sup>  
CONSEILLER DE LA CELEBRE  
VILLE DE LEIDE.

*TRES-NOBLE*  
*ET*  
*TRES-ILLUSTRE*  
*SEIGNEUR,*

es Dedicaces sont presque aussi anciennes que la publication des Ouvrages d'esprit. Du moins, est il incontestable que l'a-



## EPITRE DEDICATOIRE.

l'usage de Dedier les Livres , s'est introduit dans la Republique des Lettres plusieurs Siecles avant le bel Art de l'Impression. Trois motifs ont donné lieu à cette coutume-là ; le Respect , la Reconoissance , & la Precaution. L'Auteur cherchoit à marquer son estime ; il visoit à decouvrir la disposition de son ame envers un Bienfaicteur ; enfin , il vouloit mettre l'Enfant de sa Minerve à couvert des traits de l'Ignorance , de l'Envie , de la Malignité , sous la protection d'une Personne puissante , & qui pût , par son credit , arrêter le torrent d'une injuste censure. Le desir de se conserver

## E P I T R E

dans les bonnes grâces du Protecteur, & de mériter la continuation de ses bontez, n'étoit pas aussi le moindre ressort, qui fît agir l'Ecrivain. Par tous ces endroits là, MONSIEUR, VOUS voulez bien que j'aie l'honneur de VOUS adresser la Production d'un des premiers hommes de son siècle. Dans le fond, ce n'est que le jeu d'un Genie supérieur: mais ce jeu roule sur un fondement solide; & il y roule solidement.

Le plan de ce fameux Ouvrage, c'est L'HUMANITE': quoi de meilleur dans le Monde Moral? sans ce plus aimable des liens, les Hommes ne seroient  
plus

## DEDICATOIRE.

plus sur la Terre que des Animaux errans ; ou du moins, chaque Société Civile n'étant fondée, en ce cas-là, que sur l'Interêt Personnel, ne seroit plus qu'un amas de Gens, toujours prêts à s'entre-détruire à la vuë du moindre profit. La Religion même est bâtie sur l'Humanité ; & le Christianisme, après la gloire du Createur, & l'innocence des Mœurs, a pour but que les Hommes, se sauvent en s'entr'aimant, & en s'entre faisant du bien.

L'Illustre *Morus* avoit à Coeur cette Verité qu'on peut nommer Capitale par rapport à la Vie passagère, aussi bien qu'à celle qui doit durer é-

## E P I T R E

ternellement. Ce grand homme se faisoit un plaisir de réfléchir sur les Republiques , & sur les Etats : voïant si peu de zèle mutuel , si peu d'affection reciproque entre les Membres du Corps Politique : d'ailleurs, remarquant que les Particuliers les plus utiles , & les plus nécessaires au general, sont ceux qui par une injustice criante, vivent dans la dizette, dans la souffrance , & dans l'obscurité , il auroit bien voulu pouvoir remedier à cet inconvenient.

Pour reüssir, MONSIEUR, dans cette vaste entreprise , il n'y avoit qu'un moïen ; c'etoit de mettre en Commu-  
nau-

## DEDICATOIRE.

nanté le travail, & les fruits qui en resultent. C'étoit couper la racine du mal ; c'étoit tarir la source des divisions ; c'étoit donner à cet Assemblage de Mortels qu'on appelle *Société Civile*, une uniformité extérieure, & appuyée sur l'union des Coeurs ; enfin, c'étoit établir une félicité publique à laquelle tous les Habitans du Pais eussent pu participer également.

Il est vrai, MONSIEUR, que ce beau Dessen est d'une execution impossible, & son Auteur étoit trop judicieux pour se flater que son *Utopie* fût jamais effectuée. Cependant on peut avancer hardiment, à

\* 6            l'hon-

## E P I T R E

l'honneur de Nôtre *Morus* ,  
qu'il n'a rien proposé dans son  
Idée de République parfaite &  
heureuse , qui de soi ne soit  
fort faisable. Les Lois , les  
Usages , les Coutumes , les  
Mœurs qu'on attribué ici à ces  
Peuples imaginaiement fortun-  
nez , ne sont point au dessus  
*de la* RAISON HUMAINE. Mais  
le mauvais usage que , commu-  
nement parlant , les Hommes  
font de leur Raison , est un  
obstacle insurmontable à la fon-  
dation & à la réalité d'un Gou-  
vernement *Utopien*.

Si la plus grande partie du  
Genre Humain est malheureu-  
reuse par un travers , par une  
disparatè *du* BON SENS , le fa-  
meux

## DEDICATOIRE.

meux Chancelier d'Angleterre n'en merite pas moins des eloges immortels , d'avoir consacré son précieux Loisir à inventer , en faveur de Nôtre Espèce, le genre de Vie le plus doux & le plus tranquile qu'on puisse concevoir.

Mais si en cela MONSIEUR , le *Découvreur de l'Ile Fortunée* à bien merité de toute L'ESPECE HUMAINE , il s'est fait aussi un Nom célèbre dans la République des Lettres. Outre que cette Fiction pourroit être utile à toutes les Nations Civilisées , elle doit faire plaisir à tous les Amateurs de la belle Curiosité. Il me paroît, & je ne croi pas

\* 7      que

## E P I T R E

que les Connoisseurs en disconviennent, il me paroît, dis-je, que l'Auteur a traité sa Matière avec toute la force d'un Esprit du premier ordre. Une liaison très exacte entre le Système & les Conséquences ; un Genie également distingué par l'élévation, & par le détail ; des mesures finement prises pour établir la Vraisemblance & la Probabilité ; une grande justesse dans le Discernement ; un stile nerveux, & parsemé d'erudition : enfin, depuis que l'Usage permet de narrer des faussetez innocentes, & même profitables pour les bonnes moeurs, je ne fai s'il s'est publié un *Mensonge* plus spirituel, plus



## D E D I C A T O I R E.

plus agreable, & plus instructif.

Le Public éclairé lui a rendu beaucoup de justice à ce *Mensonge* ingenieux. On l'a traduit en diverses Langues ; & par là plusieurs Nations ont connu l'*Utopie*, & en ont admiré les beautez. Reflechissant sur cette Production qui a été si aplaudie de tous les Connoisseurs, je crus qu'il manquoit une chose à sa gloire, c'est qu'on ne se fût point encore avisé, du moins que je sache, d'enchasser dans la Diction Françoisse ce riche Diamant, cette Pierre dont le prix est inestimable. Il me sembloit, MONSIEUR, que l'*Utopie*

## E P I T R E

*pie* languiroit toujours dans une espèce d'obscurité tant qu'elle ne paroîtroit point dans une Langue répandue par tout, & qui fait, aujourd'hui les delices de l'Europe. Je conjecturerai bien que la difficulté de l'Original faisoit le principal obstacle à la Traduction. Effectivement, soit à cause du tour trop recherché dans la phrase & dans les expressions; soit pour la nouveauté des idées; la Carrière étoit scabreuse; & on ne pouvoit entreprendre d'y courir, sans se résoudre à beaucoup de peine & de travail. Mais enfin, MONSIEUR, j'ai trouvé un homme qui se sentoît assez de cou-

cou-

## DEDICATOIRE.

courage pour executer ce pénible dessein ; & comme je me suis devoüé à l'Utilité publique , & à la satisfaction des Curieux , j'ai emprunté la plume de cet Ecrivain ; & je n'ai point balancé à mettre son Manuscrit sous ma presse.

Aiant, donc, à mettre au jour une nouvelle Traduction Françoisse de cet excellent Original, j'ai cru ne pouvoir lui choisir un meilleur Patron que VOUS, MONSIEUR ; & j'espere que VOUS la recevrez agreablement. Doué d'un Naturel exquis , refuseriez VOUS de prendre quelque part à la Compassion que *Morus* avoit pour ses *Coindividus*  
n'et

## E P I T R E

n'entreriez VOUS point dans les sentimens d'Humanité ?

Bien loin de cela, MONSIEUR ; je suis persuadé que ce Livre naissant VOUS fera plaisir , & que VOUS VOUS en declarerez volontiers le Protecteur. Puisque l'Interêt Commun est le sujet & la Fin de ce precieux Ouvrage, il ne peut mieux convenir qu'à VOUS. VOUS aimez Nôtre Patrie, & VOTRE attachement pour elle lui est avantageux.

D'une Naissance aussi Noble que Ancienne ; d'un Sang qui, depuis plusieurs siecles, transmet, & augmente son Illustration ; enfin , d'une Famille

## DEDICATOIRE.

mille à qui la République est redevable des services les plus importans, & qui tient encore dans la Province un rang des plus elevez ; VOUS suivez les glorieuses traces de VOS Ancêtres, VOUS soutenez dignement en VOTRE Personne l'éclat de ce beau Sang. VOUS êtes Deputé de la part du Corps des Nobles dans la Direction des Indes Orientales. Ainsi, MONSIEUR, VOUS occupez un des premiers Postes dans cet illustre College, qui fait tant d'honneur à l'Etat, qui en est un des plus fermes appuis ; & qui depuis si long tems contribué à la splendeur de la République.

Avec

## E P I T R E

Avec cette haute distinction,  
**MONSIEUR , VOUS**  
**VOUS** donnez tout entier  
à la Régence , & **VOUS** en  
êtes un des principaux apuis.  
Sans flaterie , & en n'offrant  
qu'un encens legitime, **VOUS**  
honorez les Charges ; & on  
n'outreroit rien en disant que  
la Magistrature brille chez  
**VOUS**. Les Lumieres, la Vi-  
gilance, l'Assiduité, la Droitu-  
re, l'Integrité, le Zèle & l'A-  
mour de la Justice , la Cle-  
mence & la Bonté ; ces quali-  
tez , si necessaires au Timon  
& au Gouvernail, se réunissent  
toutes en **VOTRE** Person-  
ne.

Aussi **MONSIEUR**, ne  
per-

## DEDICATOIRE.

perdez **VOUS** pas le fruit de **VOS** peines & de **VOS** fonctions. Outre que dans l'exercice de **VOS** Emplois **VOUS** goûtez le plaisir interieur qui est inseparable du Devoir & de la Vertu, **VOUS**, avez encore la joie de **VOUS** savoir dans l'estime, & dans la Veneration de Nôtre Public ; & comme les Citoiens remarquent en **VOUS** la tendresse d'un Pere, ils ont de leur côté tous les sentimens de reconnaissance qui doivent répondre à une si genereuse, à une si aimable disposition d'Âme.

Pour moi **MONSIEUR**,  
j'ai ressenti en mon particulier  
les

## E P I T R E

les effets de V<sup>ô</sup>tre Ame toute  
genereuse & toute bien faisan-  
te. C'est une des principales  
raisons qui m'ont engagé à  
VOUS adresser l'*Utopie* : je  
souhaiterois que, par ce foi-  
ble temoignage de ma grati-  
tude, toute la Terre pût être  
informée de V<sup>ô</sup>TRE No-  
ble & humaine disposition à  
faire plaisir. Encore un au-  
tre motif qui m'encourage à  
VOUS presenter ce fruit qui  
tombe de ma Presse, c'est,  
MONSIEUR, V<sup>ô</sup>TRE  
belle & louable inclination pour  
les Muses : VOUS aimez à  
les voir fleurir ; & VOUS  
nourissant VOUS même l'é-  
sprit de plusieurs belles Conoîs-  
san-



# DEDICATOIRE

sances , c'est un plaisir pour VOUS que les Etudes & les Lettres , loin de se ralentir , prosperent de mieux en mieux. En effet le titre de Defenseur du Savoir & de l'Erudition , convient parfaitement à la Regence d'une Ville qui enferme dans son sein la Mere des Sciences & des beaux Arts , je veux dire Nôtre Celèbre Université.

Je fais les vœux les plus sinceres , & les plus ardens pour VOTRE Conservation , MONSIEUR , & pour celle de VOTRE Illustre Famille.

Daignez , je VOUS en supplie tres humblement , daignez m'accorder l'honneur de VO-  
TRE

# ÉPÎTRE DEDICATOIRE.

TRE Protection, & prendre  
la démarche que j'ose faire,  
comme un engagement public  
à être toute ma vie avec l'e-  
stime la plus respectueuse, &  
l'attachement le plus inviola-  
ble,

TRES-NOBLE ET TRES-ILLUSTRE  
S E I G N E U R,

*Vôtre Très-humble, & Très-  
Obeissant Serviteur,*

PIERRE VANDER AA.

# P R E F A C E

## DU TRADUCTEUR.



*Offre à Ceux qui voudront me faire l'honneur de me Lire; je leur présente la République du Monde la plus florissante, & la plus humaine. Il y a sur la surface de cette Masse roulante à qui on a donné le nom de Terre; il y a, dis-je, une multiplication innombrable. Graces au Destin, notre belle & très digne Espèce n'est point encore en péril de manquer : les Individus des deux Sexes ont grand soin de la Propagation*

\* \*

## P R E F A C E

gation ; & je compte que ces approches mutuelles dureront tout au moins , jusqu'au grand & terrible Jour du Jugement.

Mais si, par un bonheur que je n'oserois espérer , & que surement , je n'espérerai jamais , le Genre Humain se convertissoit à l'Evangile d'Utopie , il n'y auroit pas sur la Boule, sur le Globe Terrestre, un seul malheureux en Fortune.

Je dis en Fortune ; car pour Nôtre bonne Mere, nommée Nature , quoique elle soit conduite, dirigée , mené dans tous ses mouvemens par une INTELLIGENCE infiniment Sage, toute bonne, & toute puissante, cette Madame Nature, pourtant, ne laisse pas de s'écarter sous une si bonne main : toute habile qu'elle est , elle fait des boiteux , des aveugles , des infirmes, des monstres. Il est vrai que j'ignore si la Nature est quelquefois aussi Marâtre chez les Utopiens que chez Nous : s'il faut s'en tenir à

## DU TRADUCTEUR.

*à l'affirmative , j'avouérai que les Utopiens ne jouissent pas tous d'un bonheur parfait ; puis qu'ils sont sujets comme nous aux écarts, & aux infirmités de la Grande Ouvrière. A cela près, je soutiens hautement , que ces Peuples sont les plus heureux qu'il y ait sous la vaste & immense Voute du Ciel ; que la dizette , ni le chagrin n'ont nul accès dans cette Ile fortunée ; & qu'enfin , les Utopiens n'ont point leurs semblables en félicité.*

*La Propriété, l'Avarice, l'Ambition, ces trois pestes de la Société Civile, ces trois monstres qui ravagent le Genre Humain, ne se trouvent point en Utopie. Cette République est d'une constitution singulière. On y voit la supériorité jointe avec l'égalité ; la pauvreté avec les richesses ; le commandement avec l'obéissance ; enfin , tout ce qu'il y a de différent, de séparé dans les*

\* \* 2

au-

## P R E F A C E

*autres Etats, est reüni, ou , pour mieux dire , n'est que la même chose dans celui-ci. Ses Loix , ses Coutumes , ses Usages ne tendent pas plus à la conservation , & à la sûreté commune qu'à la conservation & qu'à la sûreté des Particuliers ; & l'Ordre est si sagement établi ; les précautions & les mesures si bien prises, que chaque Citoyen trouve toujours son bien être dans la Conduite Générale.*

*Sous ce Gouvernement tout humain, le Prince n'emploie point le Pouvoir Arbitraire à commettre des exactions injustes, criantes sur des sujets déjà épuisez, & à tirer copieusement de ses Peuples, de quoi fournir à son luxe & à ses plaisirs. Tous les biens étant communs en Utopie ; & le Prince n'ayant point d'autre autorité que celle de faire observer les Loix, ces heureux Insulaires sont à couvert de la Tirannie & de l'Opression. De chez eux  
sont*

## DU TRADUCTEUR.

*sont bannis pour jamais gros fermiers , Partisans , Gens d'affaires , Commis , Receveurs ; tant d'autres Supots d'Exaction , lesquels , comme une nuée de mouches , infectent tout un Pais , & en sucent le meilleur sang. Sa Majesté Utopienne , qui n'a point d'autre figure à soutenir que celle de premier Conducteur du Timon , se repose entierement sur ses sujets de tout ce qui lui est nécessaire pour exercer les fonctions de sa Dignité.*

*Ou ne voit point en Utopie , un petit nombre de Gens , s'enrichir , amasser des trésors ; & cela , pendant une sanglante & ruineuse Guerre qui fait gémir toute une grande Nation. Nos Insulaires aiant toujours un trésor de réserve , & uniquement destiné aux frais des Armes , soit qu'ils attaquent , soit qu'ils se défendent , ce qu'ils ne font jamais que dans une nécessité inévitable ; sans être sujets à taxe , à sub-*

## P R E F A C E

*side, à capitation, ils partagent également le fardeau; & quand, même, ils ont le dessous, ils n'en sont ni moins riches, ni moins puissans.*

*On ne voit point en Utopie, de Commerçans qui, vendant chèrement ce qu'ils ont eu à bas prix, ne laissent pas néanmoins de protester, sur l'honneur & sur la conscience, qu'ils n'y gagnent rien. Les Utopiens, ne négociant qu'au profit de la République, ne commerçant que pour l'utilité commune, ils sont bien éloignez de tromper & de mentir.*

*On ne voit point en Utopie cette Fortune injuste qui donne tout aux uns, & n'accorde rien aux autres; cette Fortune aveugle qui accable de faveurs, qui comble de bienfaits ceux qui le méritent le moins; cette Fortune inconstante, capricieuse, bizarre, qui prend plaisir à précipiter ses Mignons, & à mettre ses Favoris aussi bas que elle les avoit élevés. Nos Insulaires n'étant pas  
moins*



## DU TRADUCTEUR.

*moins en Communauté de travail que de biens, ne dépendent proprement que de la Nature ; le Sort, le Hazard, la Fortune font mal leurs affaires chez eux.*

*Enfin, on ne voit point en Utopie cette quantité prodigieuse d'Infortunés, qui, bien loin de goûter les douceurs de la vie, trouvent à peine de quoi ne pas mourir. Triste effet de la dureté, de l'inhumanité, de la barbarie des Riches, qui, non seulement ne veulent rien prendre sur un nécessaire abondant, pour secourir leurs semblables ; mais qui même seroient fort fâchez de toucher à un gros superflu, le trouvant toujours trop petit, & ne cherchant qu'à l'augmenter. Il est impossible que nôtre République Insulaire soit sujette à ce grand inconvénient. Tous les Habitans du Païs étant également à leur aise ; ils ne connoissent ni pauvreté, ni mendicité, ni misère. D'ailleurs :*

## P R E F A C E

*lades & pour les foibles, ils en prennent un soin extraordinaire ; ils respectent, ils vénèrent la Vieillesse. Ainsi ce sont des Hommes parfaits ; & on peut dire que l'Humanité règne chez eux dans toute la perfection.*

*Quel dommage que nous soions si éloignez de ce País la du vrai bonheur, & de la solide félicité ! Apparemment tous les Mortels sentez, tous les Hommes Raisonnables iroient y planter piquet. Leur désertion ne feroit pas grand tort à notre Monde : bien loin de le dépeupler, à peine s'apercevroit on de ne les avoir plus : les Sages sont cachez dans la foule ; & ils y font, hélas, ils y font un si petit nombre !*

*Mais malheureusement pour eux l'Utopie est presque introuvable, je dis presque ; car enfin, Hythlodée, voïageur Portugais, tres habile homme, & grand amateur de l'Hu-*  
ma-

## DU TRADUCTEUR.

*manité, découvrit, par un heureux bazar, ces Insulaires qui en sont les plus rigides, les plus zèlez Observateurs, & chez qui l'Equité tient son Trône. Cet Hythlodée, s'étant trouvé à Anvers avec l'illustre Morus, lui fit une description exacte des Utopiens. Morus en fut charmé; & il écouta si attentivement la Narration, que, quoique elle fût assez ample, assez longue pour en faire un Livre, il n'en perdit pas un seul mot, Voila, ce qui s'appelle un prodige de Mémoire !*

*Morus, s'imaginant, peut-être, que cette découverte du Monde Utopien pourroit être encore plus utile que celle du Monde Ameriquain, publia fidèlement, & mot pour mot le Récit d'Hythlodée. Oh, qu'il s'abusoit ! ce célèbre Anglois, si c'étoit-là son intention & son but. On navige avec empressement, à l'Amerique pour y chercher les matières & les instrumens de la Fortu-*

## P R E F A C E

*ne : mais en Utopie ? il n'y a que de la Raison, que de la Justice à gagner ; or c'est de quoi le Commun des Hommes se soucie le moins, En effet : je ne croi pas que de tant d'Humains qui se sont abandonnez, qui s'abandonnent encore aux fureurs de la Mer, & à cent autres perils, pour pénétrer dans les Terres inconnues, pas un se soit avisé de penser à la decouverte de l'Utopie. Cet heureux Pais n'a tenté Personne : Morus s'y attendoit bien ; il conoissoit trop l'Espèce Humaine, pour douter que sa République auroit le même sort que celle de Platon le Divin.*

*Pour parler à present à découvert ; & pour desabuser quelque Lecteur qui pourroit avoir pris à la lettre, & dans le sérieux ce que je n'ai dit qu'en badinant, je déclare que l'Utopie n'est nullement dans l'Etre des choses, & que ce meilleur des Etats n'a jamais subsisté que dans la belle*  
G

## DU TRADUCTEUR.

§ féconde imagination de notre Auteur : c'est la Production d'un Genie aussi distingué , aussi sublime que le sien ; § depuis que le droit de feindre est établi , je ne sai si on a jamais menti plus ingénieusement , ni plus utilement.

Les Poëtes , par exemple , ne font pas grand effort en faveur de la Vraisemblance ; c'est de quoi la Gént Apollonique s'embarasse le moins : pourvu que leurs idées soient transcendantes , pourvu qu'ils se sentent les Aigles du Parnasse , ils se soucient fort peu qu'on les croie ou qu'on ne les croie pas ; devienne la Verité ce que elle pourra ! Morus dans sa Fiction historique a pris une route tout oposée : il a employé les circonstances les plus propres à persuader que son Ile étoit réelle ; § il y a si bien reüssi que Ceux à qui l'Utopie est inconnüe , pourroient s'y tromper assez pour la chercher bonnement dans la Carte.

## P R E F A C E

*Voilà pour l'Ingenieux : un petit mot de l'Utile.*

*Communément parlant , les Poëtes n'ont pas pour but de procurer le bonheur des autres : ils ne visent qu'à se faire admirer , ou qu'à se rendre la Fortune propice , & souvent , le plus souvent , ils échouent dans l'un & dans l'autre. Nôtre Morus , au contraire , n'a écrit ni pour la gloire , ni pour l'interêt : touché du malheur dès Mortels , il s'en fait comme l'Avocat , comme le Procureur ; & souhaitant , en bon humain , de les rendre tous heureux , il en inventa le moïen , ce qui est le sujet de son Ouvrage. Vous jugez bien que ce grand & rare Ami de l'Homme prévoïoit assez que sa Tentative seroit inutile : il n'ignoroit pas que des Millions de Têtes trouvant leur compte dans l'ancien train , le Monde ne s'Utopiera jamais. Cette impossibilité morale ne rebuta pourtant point nôtre*

*tre*

## DU TRADUCTEUR.

*tre Auteur : il crut que son plan de République pourroit produire quelque fruit ; & que tout au moins, s'il n'avoit pas le bonheur de changer la Condition Humaine, il indiqueroit, il ouvreroit une voie pour la rendre meilleure.*

*D'ailleurs, Morus pouvoit il exercer son esprit sur une Matière plus importante que celle de l'Humanité ? Toutes les Sciences, tous les Arts nourrissent la curiosité de l'Homme : mais pas une ne le tire de la misère & de la souffrance : la seule Etude de l'Humanité, de l'Equité, de la Justice réciproque ; oui, cette seule Etude a pour objet la Felicité Commune ; elle seule tend à faire passer agréablement la Vie à tous les sujets d'un Etat.*

*Le moïen de finir sur l'article de Morus, sans faire encore une courte réflexion ! Ce grand homme, & il nous le dit lui même, étoit accablé d'affaires d'Etat, d'affaires Ci-*

## P R E F A C E

viles & Domestiques : tout son tems étoit rempli ; & il n'en avoit pas même assez pour fournir à ses occupations. Cependant , ce Magistrat trouvoit encore du loisir pour l'Humanité ; & au lieu que les autres passent leurs heures de relâche dans les divertissemens & dans les plaisirs, lui, au contraire, consacroit les siennes à la Felicité Humaine : pouvons nous vénérer trop sa Mémoire ? peut-on respecter assez son livre ?

Ce n'a pas été-là le moindre des motifs qui m'ont fait travailler avec plaisir à la Traduction de l'Utopie : regardant ce Morus que tous les Hommes ont quelque droit d'appeler Nôtre, le regardant, dis-je, comme un illustre Individu qui, étant tout plein de bonne volonté pour l'Espèce, a bien mérité d'elle, il me sembloit lui marquer ma reconnoissance particulière en le faisant Francois ; & je souhaiterois qu'on le multipliât dans toutes les Langues, afin qu'il pût



## DU TRADUCTEUR.

*pût être connu de ce Genre Humain  
auquel il vouloit tant de bien.*

*Au reste, on ne doit pas s'atten-  
dre ici à une Traduction exacte,  
& qui ne fasse que rendre précisé-  
ment le sens de l'Auteur. Faver-  
vis, d'avance, que je ne me suis  
point arrêté à ce scrupule-là : j'ai  
souvent étendu l'Idée ; je lui ai don-  
né le peu d'enjouement dont je suis ca-  
pable ; enfin, sans aller contre l'in-  
tention de l'Original, je n'ai pas  
laissé, quelque fois de le commen-  
ter. C'est donc, une Parafrase,  
direz-vous : pardonnez-moi : c'est une  
Traduction libre ; & si vous n'ai-  
mez que les Versions scrupuleuses -  
je ne vous conseille pas de li-  
le-ci.*

*Avant de finir cette Préf.  
suis obligé d'avouër naturel-  
lement que l'Utopie Francoise m'a  
beaucoup de peine & de trav.  
l'affectation du Latin qui  
moi, n'est rien moins que*

## P R E F A C E

nien; soit mon ignorance, j'ai trouvé dans mon chemin, des endroits qui m'ont tenu long-tems. Je me suis débarrassé de ces brossailles le mieux que j'ai pu: mais je n'oserois répondre que j'aie attrapé par tout la pensée de mon Auteur; je crains d'avoir quelquefois deviné: c'est au Lecteur habile & curieux à s'en éclaircir.

Comme les Figures sont à la mode; & que elles font plaisir à un certain genre de Lecteurs, l'Imprimeur qui n'épargne rien pour ses Impressions; & dont le principal but est de se conformer au goût du Public, a eu soin d'en embellir son Utopie. Ainsi, par ces Tailles douces qui représentent les sujets les plus interessans du Livre, on pourra, de tems en tems, se délasser de l'attention, & se divertir agreablement les yeux. Les estampes servent aussi à rapeller ce qu'on vient de lire & à le mieux inculquer dans la Memoire.

ABRE-



A B R E G É  
DE LA VIE DE  
THOMAS MORUS.

**I**L naquit à Londres sur la fin du  
quinzième Siècle, c'est à dire en  
1480. son Pere s'apelloit *Jean Moor*,  
& chez les Historiens Latins, *Joan-  
nes Morus*. Ce n'étoit pas une Fa-  
mille célèbre ; mais pour l'honnête-  
té ? elle n'en cédoit à aucune d'An-  
gleterre. Le Pere étoit pourtant ,  
Chevalier, & Conseiller du Roïau-  
me. Un autre , s'expliquant au-  
trement , dit que *Jean Moor* , ou  
*Morus* , étoit un des Juges de la  
Cour de Justice du Roi.

Nôtre *Morus* n'alla point cher-  
cher les Muses hors de son País ;  
il fut élevé au Collège de *Saint An-  
toine* ; & aparemment il y fit de  
bel-

## V I E D E

belles & bonnes études. Un Auteur dit, même, que ce jeune homme étoit d'un génie si heureux, qu'il aprit le Latin, & le Grec par sa propre industrie, & sans le secours d'aucun Maître. Le bon Dieu veuille préserver de ces Esprits précoces, les Régens & les Professeurs!

Soit seul, soit sous un bon Guide, *Morus* fit de si grans progrès que la réputation lui vint avant *la barbe*. Jean Morton, Cardinal, & Archevêque de Cantorberi, aiant oui parler de cet Astre naissant, fut curieux de le conoitre. Le Prélat mande le jeune homme: il l'examine, il l'étudie à fond; & voiant que effectivement la Renommée, dont *l'Amplification* est la réthorique favorite, nè le flatoit point, il le prit chez lui. *Morus* passa-là quelque tems; & le Primat, confirmé de plus en plus, qu'il s'étoit rendu le dépositaire d'un trésor, résolut de le faire

re

## THOMAS MORUS.

re valoir. le Cardinal Morton envoia donc son Elève à Oxfort; & ce fut comme un rare present qu'il fit à cette célèbre Université. En effet: *Morus* répondit parfaitement aux intentions, & aux espérances de son Patron : par la vigilance, par les soins de *Linacer*, son Tuteur, il avança rapidement dans le Grec sous le savant *Grosinus*; &, avec la même vîtesse, dans les autres Sciences, sous les plus habiles Professeurs.

Nôtre Etudiant, bien exercé, bien fondé dans la lice du Savoir & de l'Erudition, revient à Londres; & dès qu'il fut sur ce Théâtre éclatant, il entama le grand Rôle auquel la Providence le destinoit. Il débuta par la *Plaidoirie*; & son éloquence, également nerveuse & équitable, lui valut tous les Lauriers du Barreau. La Cour, informée de ce mérite supérieur se détermina tout d'un coup à le faire briller pour  
l'U-

l'Utilité Publique. Le fameux & incompréhensible Henri VIII. portoit alors la Couronne d'Angleterre, Couronne qui sous le Règne tumultueux de ce Prince souffrit tant de mouvement & tant d'agitation. Un celebre Historien nous apprend que nôtre *Morus* faisoit figure dans les Parlemens. Parlant d'un Orateur; c'étoit dit cet Ecrivain, *Thomas Morus*, qui commença de faire connoître son habileté, & son affection au service du Roi, dont il éprouva tour à tour dans la suite, & la reconnoissance tant qu'il eut de la soumission; & la vangeance, lors qu'il refusa d'obeïr.

Le Monarque apella donc l'Avocat *Morus*, & s'en servit dans les hauts Emplois. Maître des Requêtes, Chevalier, Trésorier, Chancelier dans le Duché de Lancastre, ce furent là les quatre premiers degrez, & comme les quatre fondemens de l'élévation, & de la fortune de *Morus*.

## THOMAS MORUS

*rus.* Le Roi, découvrant, de plus en plus, le profond mérite de sa nouvelle Creature, lui confia les Ambassades les plus importantes, savoir celle de la Cour Imperiale, & celle de France.

Mais entrons dans le fort & dans le plus beau de sa Carrière. Thomas Wolsey, ce fameux Cardinal de fortune, qui visoit à la Tiare, & qui avoit si bien établi son crédit, que Charles-Quint, même, se qualifioit *son Fils*, Thomas Wolsey, dis-je, éprouvant le Sort commun aux plus Grans comme aux plus petits, perdit sa Grandeur, son Eminence avec la Vie, & s'en alla porter chez les Morts son dessein ambitieux de Papauté. Voici quelques circonstances historiques de la disgrâce de cette Eminence. „ Nous „ avons laissé, ce sont les Paroles de „ l'Historien, le Cardinal de Volsey „ au retour de la visite qu'il rendit „ au Roi, en la compagnie du Cardinal Campegge, dans l'esperance „ de

## V I E D E

„de conserver les bonnes graces de  
„son maître , nonobstant la haine  
„de ses envieux, & le ressentiment  
„d'Anne de Bouleyn. Il ne demeura  
„pas long tems dans cet état. Le  
„tems de sa ruïne étoit arrivé: &  
„selon toutes les apparences les ca-  
„resses du Roi étoient le dernier  
„mouvement d'une affection qui  
„s'en alloit finir. Comme il se fut  
„présenté afin de presider aux seances  
„de la S<sup>t</sup>. Michel , en qualité  
„de Grand Chancelier, les Ducs de  
„Nortfolk & de Suffolk vinrent de  
„la part du Roi lui redemander le  
„Seau. D'abord il ne voulut point  
„s'en deffaisir , & fit valoir les ter-  
„mes des lettres patentes que le  
„Roi lui en avoit accordé pour  
„toute sa vie. Les Deputez s'en  
„retournerent avec cette reponse :  
„mais sur un second ordre qu'ils lui  
„aporterent le lendemain de la main  
„du Roi, il obeit. Le Seau fut offert  
„à Warham, Archevêque de Can-  
„tor-



## THOMAS MORUS.

„torbery, qui l'avoit eu auparavant.  
„Vsembloit que la fortune se repen-  
„toit de l'injustice qu'elle lui avoit  
„fait, & qu'elle vouloit lui restituer  
„un emploi, qu'elle lui avoit ravi  
„pour le donner à Volsey. Mais War-  
„ham fit paroître, en le refûsant, au-  
„tant de moderation qu'il en avoit  
„temoigné lors qu'il s'en étoit dessai-  
„si: soit que sa vieillesse le degoutât  
„des affaires, soit qu'il en previt de  
„fâcheuses, dans lesquelles il ap-  
„prehendât de s'embarasser. Quoi  
„qu'il en soit, il pria le Roi de le  
„dispenser d'un emploi deormais  
„trop penible pour lui. Henri VIII.  
ne trouvant personne plus propre à  
remplir dignement ce premier Pos-  
te du Roïaume, que *Morus*, ne ba-  
lança point à l'y élever; cet événe-  
ment arriva le 25 Octobre, 1531.  
la 21. année du Règne de ce Maî-  
tre Monarque. *Morus* prit une route  
tout oposée à celle de son Prede-  
cesseur. Wolsey avoit administré  
sa

## V I E D E

sa charge avec fierté, avec hauteur, avec dissimulation; enfin, avec une conduite qui faisoit peu d'honneur au *Caractere Sacerdotal*. *Morus*, Chancelier, fut comme les antipodes de cet orgueilleux Prélat. Droit, franc, sincère, affable, fidèle; marquant de la bonté à tout le Monde, même aux plus petits. Cet illustre Magistrat étoit d'une exactitude admirable dans l'exercice & dans les fonctions de son auguste Emploi. Les affaires n'étoient jamais ni suspenduës, ni accrochées au Tribunal de la Chancellerie: on y étoit sur d'être vuïdé au plutôt, & d'avoir justice sur le bon Droit. Enfin nôtre *Morus* avoit de vives & pénétrantes lumières, une grande justesse de discernement, & une intégrité incorruptible. Oh, que ne puisse être-là le portrait au naturel de tous les Officiers de *Judicature* pendant nôtre Génération! l'Injustice, la Violence

ce

## THOMAS MORUS.

ce, l'Opression ne profaneroient pas si souvent le sacré Temple de Thémis.

*Morus* étoit d'un desintéressement qui alloit jusqu'à l'excès. Un jour ses Fils se plaignant à lui de ce que dans sa haute Elevation, il ne leur procuroit aucun avancement ; *Mes Enfans* ; répondit il *Catoniquement, ou plutôt Chrétien- nement, laissez moi rendre justice à tout le Monde : il y va de vôtres gloire, & de mon Salut : mais ne craignez rien : il vous restera toujours le meilleur partage, la Bénédiction du Ciel, & celle des hommes.* Tous Ceux qui sont au haut de la Rouë heureuse ne pensent pas de même ; & le Pape Alexandre VIII. qui disoit si tendrement, si paternellement à sa Famille *Nepotique, il n'y a point de tems à perdre, hâtez vous ; il est vingt trois heures & demie sonnées*, ce Saint Pere, tout à fait bon selon *la Chair & le*  
\*\*\*  
*Sang*

## V I E D E ,

*Sang*, avoit bien d'autres Sentimens que nôtre Chancelier.

C'est une fatalité que les Hommes les plus utiles à la République, sont ceux dont Elle est privée le plus tôt. Je pourrois en rapporter dès exemples : mais tenons nous en à Nôtre *Morus*. Cet habile Ministre, prévoiant, par sa pénétration ordinaire, qu'il alloit s'élever un furieux Orage entre les Cours d'Angleterre & de Rome, résolut de le prévenir, & de se mettre à couvert. Il va, donc, trouver le Roi, à une de ses Maisons de plaifance, nommée York, aujourd'hui le Palais de Whitehall. Là *Morus* remit le Grand Seau entre les mains de son Maître, il renonça au *Chancellariat*. Il avoit desja fait plusieurs tentatives pour se faire decharger de ce noble fardeau : mais toutes ces demarches avoient étez inutiles. *Morus* representoit au Prince, que sa mauvaife santé ne lui permettoit pas de bien rem-

## THOMAS MORUS.

remplir ce premier Poste de la Justice : mais le Monarque, le croïant, ou faisant peut-être semblant de le croire encore assez Vigoureux, l'encourageoit toujours a ne pas quitter. Effectivement *Morus* ne manquoit pas de forces : mais il allegoit ses infirmités comme la raison la plus plausible, & la meilleure pour cacher ses veritables motifs. On pretend qu'il en avoit deux secrets. Le premier, c'est que connoissant l'humeur du Roi, il prevoioit bien que ce Monarque ne demordroit jamais de son Instance à la Cour de Rome ; & comme d'ailleurs, le Chancelier étoit sûr que la Cour Papale ne tiendrait pas moins ferme de son côté, *Morus* regardoit la Rupture prochaine comme infaillible. Ce Grand Homme n'étoit pas un Approbateur, ou pour mieux dire, un adorateur aveugle de la Puissance usurpée du Souverain Pontificat, mais il croioit de bonne foi que ce seroit un Schisme

## V I E D E

de se separer du Saint Siége. De plus la Maison de *Boleyn* lui étoit fort opposée, & le Pere de la Maîtresse Roiale ne faisoit qu'épier une occasion favorable pour le ruiner : cette occasion là se trouvoit justement dans les Amours de *Henri* ; & *Morus* craignoit avec raison qu'elle ne reussît pour sa perte. Il avoit donc un' impatience de se mettre à couvert d'un si grand danger. L'Ambition & la brigue n'avoient eu aucune part a son Elevation ; le seul mérite la lui avoit procuré : il avoit exercé sa dignité avec un parfait desinterressement ; ainsi n'ayant rien à se reprocher, il se faisoit un plaisir de sa demission. Il se trompa néanmoins : sa precaution n'eut pas le succes qu'il se promettoit ; & voulant conjurer l'orage, il l'attira sur lui. On ne peut, sans faire injustice à ce Ministre, qui étoit, sans doute, d'un merite des plus extraordinaires, d'avoir pris le vrai che-

## THOMAS MORUS.

chemin de la Prudence. Mais enfin, la destinée est inevitable; & *Morus* en est un grand exemple. Si ce qu'on raporte de la conversation qu'il eut avec sa femme & sa fille, apres avoir rendu le Seau, se pouvoit confirmer par toute la Foi Historique: on ne pouroit s'empêcher de convenir que *Morus* étoit infiniment au dessus du Vulgaire: mais en même tems on a quelque sujet de lui reprocher que pour un Philosophe il poussa la raillerie trop loin.

Aiant remis son haut Emploi entre les mains du Maître, il sortit aussitôt de Londres avec sa famille sans marquer la raison d'un depart si précipité; & se retira à sa Maison de Chelsey. Le jour suivant il entendit devotement la messe, à son ordinaire; & le Service Divin étant fini, il passa par la Place de sa Lady, & lui dit, *Madame, Mylord est parti*. C'étoit une convention bien arrêtée, & bien

## V I E D E

pratiquée entre l'Epoux & l'Epouse que toutes les fois qu'ils étoient ensemble au Temple, & que Mylord partoit le premier, l'Ecuier de la Maison alloit annoncer cette Nouvelle à la Dame pour l'engager à lever le piquet. Madame *Morus* qui connoissoit à fond l'humeur de son Mari, crut qu'étant dans sa bonne humeur ordinaire, il badinoit, & vouloit se rejouir à ses depens: sur ce préjugé-là, *Mi-Ladi* ne branla point de sa place. Sa devotion finie, elle revient chez elle; & aiant sù de son Mari qu'il n'étoit plus Chancelier, elle fit des cris comme une furieuse & comme une folle. *Morus*, bon Philosophe, apella sa fille: je vous prie lui, dit il, de regarder un peu si les habits de vôtre Mère ne la blessent point; car elle crie comme si son corps, ou si son habit la pressoient si fort qu'elle fût sur le point d'étouffer.

Sur



## THOMAS MORUS.

Sur ce fujet là, l'Ex-Chancelier donna cours a son humeur naturellement fort enjouée: Il lui echappa même de certaines faillies qui n'étoient pas trop de sa gravité: on ne s'en accommoderoit point du tout dans nôtre tems; le bon goût, *Dieu merci*, a gagné le dessus. *Morus*, peu de tems apres sa chute volontaire, congedia toute sa famille Domestique. Il avoit un Bouffon; c'étoit la mode chez les Grans: Il le donna au Maire de Londre; à condition qu'il le garderoit pour lui; & que dans son Testament il en feroit un heritage pour ses Successeurs. On auroit dit qu'il vouloit designer les travers d'Esprit de ce Magistrat. Par là sa Maison devint à rien: mais il avoit pour bonn' & solide ressource sa Philosophie qui ne l'abandonoit point. Se voiant dechargé des affaires Publiques, il prit le Parti de Vivre Philosophiquement sur sa Terre de

## V I E D E

*Chelsey* qui ne lui rapportoit pas plus de quinze cens livres de rente. Sa fille lui disant, *hè, Mon cher Pere, comment pourons nous vivre avec si peu de bien ! Point d'inquietude ma Chère fille*, répondit il, *le Ciel y pourvoira ; & Nôtre pis aller est de chanter aux Portes pour demander l'aumône*. Il dit cela avec enjouement : mais on doutoit un peu que sa gaieté fût sincere. Quoi qu'il en soit, on ne peut s'empêcher de croire que nôtre *Morus* avoit aquis, à force de Philosopher, un vrai mépris pour toutes les choses de la Vie. Il oublioit quelques fois la gravité *Socratique* ; mais il falloit le pardonner à son humeur, naturellement tournée à la raillerie. D'ailleurs, à force de Philosopher, il s'étoit fait une Ame vraiment tranquille. Son étude favorite étoit la Morale ; & ce fut par cette belle route qu'il avança si fort dans le mepris de la Vie. Jamais peut-être  
n'y

## THOMAS MORUS.

n'y a-t-il eu de Mortel plus disposé à mourir agréablement. *Morus* composa quelques Ouvrages moraux: Il en envoya quelques uns à son Cher, Erasme, & à Warham: Il n'oublia pas d'instruire sa Posterité sur cette matiere importante: mais ses Enfants n'avoient pas besoin de leçons là dessus; leur Pere les moralisoit assez par ses Exemples admirables.

Pour revenir à la demission volontaire de *Morus*, la maniere dont le Roi l'à reçut est assez equivoque. Savoir, si le Monarque accepta d'abord la *Demission*, ou s'il fit quelque difficulté de la recevoir, c'est ce qui ne se dit point. Il pourroit bien être que Henri VIII. qui connoissoit la fermeté inébranlable de son Chancelier; & qui, par-là, avoit sujet de craindre qu'il ne traversât son dessein amoureux, se félicita secrètement de sa retraite.

Autre controverse historique.

\*\*\*

## V I E D E

Combien de tems nôtre *Morus* mania-t-il le Grand Seau? Plus de deux ans & demi, suivant une supputation crônologique; & il ne se démit que le 16 Mai de la 24<sup>e</sup>. année du Règne de Henri. Selon un autre calcul, il en va bien autrement. *Morus* abdiqua sa Dignité des l'Année suivante de sa promotion, c'est à dire en 1532. Quelle contrariété! Comment l'ancienne Histoire ne feroit elle pas toute couverte de tenèbres; comment ne feroit ce pas un vaste Champ semé de *Pyrrhonisme*, puis qu'il n'y a pas même de certitude dans le rapport, ou du moins dans les époques des Faits éclatans du seizième Siècle?

Quoi qu'il en soit de la variété en question, *Morus* ne se fut pas plutôt rendu à soi même, qu'il pensa à faire son Epitaphe; & l'envoia pour la faire imprimer, à son cher Erasme, qui étoit alors à Bâle. Quelques uns prétendent qu'il avoit composé

## THOMAS MORUS.

posé cette Epitaphe, étant encore Chancelier, & que, même, elle étoit déjà gravée sur le Tombeau qu'il avoit fait construire dans son Eglise Paroissiale de *Chelsey*, & dans laquelle Sépulture il esperoit bien suivre son Epouse, qui avoit pris le devant, & précéder tout le reste de sa Famille. Enigme difficile, & dont j'ignore le mot.

L'Epitaphe de *Morus*, est le Sommaire de sa belle Vie jusqu'à sa disgrâce ; Et comme cette Epitaphe est fort curieuse je la donnerai en original, pour faire plaisir aux Doctes.

## THOMÆ MORI EPITAPHIUM.

*Thomas Morus urbe Londinensi familiā non celebri sed honestā natus, in literis utcunque versatus, cum* sas

## V I E D E

*sas aliquot annos juvenis egisset, in foro, & in Urbe suâ pro Sbyreno jus dixisset, ab invictissimo Rege Henrico VIII. (cui uni Regum omnium gloria prius inaudita contigit, ut fidei defensor, qualem & gladio se & calamo verè præstitit, meritò vocaretur) ascitus in Aulam est delectusque in Consilium, & creatus Eques, Proquestor primùm, post Cancellarius Lancastriæ, tandem Angliæ miro Principis favore factus est. Sed interim in publico Regni Senatu lectus est Orator populi, prætereà Legatus Regis nonnunquam fuit, aliàs alibi, postremò verò Cameraci, comes & collega junctus Principi Legationis Guthberto Tunstallo, tum Londinensi, mox Dunelmensi Episcopo, quo viro vix habet orbis quicquam eruditius, prudentius, melius. Ibi inter summos orbis Monarchas rursus resecta fœdera redditamque mundo diu desideratam pacem: & lætissimus vidit, & legatus interfuit:*

*Quam superi pacem firment fax  
intque perennem!* In

## THOMAS MORUS.

*In hoc officiorum vel honorum cursu cum ita versaretur, ut neque Princeps Opt. operam ejus improbaret, neque nobilibus esset invisus, neque injucundus populo, furibus autem, homicidis, hæreticisque molestus; pater ejus tandem Johannes Morus Eques, & in eum Ordinem Judicum à Principe cooptatus, qui Regni Confessus vocatur, homo civilis, innocens, mitis, misericors, æquus, & integer, annis quidem gravis, sed corpore plusquam pro ætate vivido, postquam eò perductum sibi vidit, ut filium videret Angliæ Cancellarium, satis in terrâ jam semoratum ratus, libens migravit in cælum. At filius defuncto Patre, cui quamdiu supererat comparatus, & juvenis vocari consueverat, & ipse quoque sibi videbatur, amissum jam Patrem requirens, & editos ex se liberos IV. & Nepotes XI. respiciens, apud animum suum cæpit per senescere. Auxit hunc affectum animi subsequuta statim, velut adpetentis senii signum, pe-*

## V I E D E

*Etoris valetudo deterior. Itaque mortalium harum rerum satur, quam rem à puero ferè semper optaverat, ut ultimos aliquot suæ ætatis annos obtineret liberos, quibus hujus vitæ negotiis paulatim se subducens, futuræ posset immortalitatem meditari. Eam rem tandem, (sic æptis annuat DEUS) indulgentissimi Principis incomparabili beneficio resignatis honoribus impetravit, atque hoc Sepulchrum sibi, quod mortis eum nunquam cessantis adrepere quotidie commonefaceret, translatis hûc prioris uxoris ossibus, extruendum curavit. Quod ne superstes frustra sibi fecerit, neque ingruentem trepidus mortem horreat, sed desiderio Christi libens oppetat, mortemque ut sibi non omninò mortem sed januam vitæ felicioris inveniatur, precibus eum piis, Lector optime, spirantem precor, defunctumque prosequere.*

Je ne puis, neanmoins, omettre la reflexion qu'un fameux Auteur fait sur cette pièce funebre. Mais,  
dit



## THOMAS MORUS.

dit il , il survint un changement affreux dans cette felicité que ce grand Homme se promettoit : au lieu de ce Tombeau honorable qu'il avoit fait élever, dans l'esperance qu'on l'y porteroit avec honneur, & que ses cendres y reposeroient en paix, il lui échut une Sépulture ignominieuse ; en cela le jouët de la Fortune, la victime de la fureur du Roi ; & d'ailleurs méritant, par son innocence, & par ses services, une fin aussi glorieuse, qu'un Tiran la rendit infame.

Nous voici, enfin, à la Catastrophe de *Morus* : elle arriva environ trois ans après sa Démission ; &, pour faire plaisir aux Léc-teurs, s'il y en a quelques uns, qui ne soient point instruits de cet événement tragique, en voici le sujet. Henri VIII. devient épris des charmes d'Anne *Boleyn*. Les Rois ne portent pas le Diadème sur le Coeur, ils le portent sur le Front : ce Bandeau sacré

## V I E D E

cré né les afranchit pas d'inquiétude ; mais il les rend encore moins invulnérables, aux traits empoisonnez du petit Dieu d'Amour. Il en a couté bien dès fois du Scandale, & même du Sang, de cette affaire là : mais ce n'est pas de quoi il s'agit.

Mademoiselle *Boleyn*, sur qui, aparemment, la Majesté Amante n'avoit nul dessein de Sacrement, se mit en tête de se *Roïaliser*, & fit la fière dans toute la force de l'apparence. Je ne veux pas dire, pourtant, que la Vertu d'Anne ne fût point réelle. La Sageffe d'une femme tentée, est ordinairement fort équivoque. Devenir Maitresse de Monarque c'est un doux & puissant attrait : combien de Nymphes ont succombé à l'éclat du *Trident* ? Avec tout cela, rendons, justice au beau sexe ; il est plus de *Lucrèces* qu'on ne s' imagine, & qui, même, se poignarderoient avant le Viol, si elles

## THOMAS MORUS.

elles avoient à portée *l'outil meurtrier*. Et quant aux Conquérantes Royales ? N'en at on pas vû repousser tous les assauts , préférer constamment à une faveur toute puissante, leur honneur & leur chasteté ; enfin, n'en at on pas vu vaincre & triompher heroïquement dans *la Défensive amoureuse* ? Témoin la vertueüse Princesse de Condé avec Henri IV. Ce Prince fut surnommé *le Grand* ; & il avoit justement aquis, par ses travaux & par ses victoires ce titre superbe : mais, en verité, ce Roi de France, aussi bien que d'autres Princes , ne pouvoit être plus petit par l'endroit d'une certaine sensibilité : il est vrai qu'il n'étoit nullement dur pour son Peuple. Mais j'oublie que je fais l'historien ; retournons sur nos pas.

Quelque fût le motif de la résistance d'Anne *Boleyn*, cette Beauté recula de si bonne foi, ou si adroitement que elle piqua son Amant,  
&

## V I E D E

& l'enflamma à ne se plus posséder. Ce Prince, qui vouloit terriblement ce qu'il vouloit, résolut de faire tout pour la jouissance, & pour la possession, salut il partager, son Trône avec sa Maitresse. En execution d'un dessein si extraördinaire, Henri pensa à répudier Catherine d'Arragon, sa Femme légitime. L'entreprise ne pouvoit être plus épineuse. La Reine étoit Tante de l'Empereur Charles-Quint, & conséquemment bien apuiée. Cet obstacle, quoique aparemment invincible, ne rebute point le Monarque passionné: Il s'adresse confidemment à la Cour de Rome & demande le *Divorce* avec autant d'assurance, que si sa Cause étoit infailible. Sur quoi fondé? Oh le voici. Catherine avoit epousé en premières Noces, le Prince Artus, Frère aîné de Henri: ce Mariage ne fut point consommé, ce qui se prouva mieux que celui de Louis XII. Roi de France,

ce,

## THOMAS MORUS.

ce, avec Jeanne, Fille de Louis XI. de fine, d'active, d'ambitieuse, & de tyrannique Mémoire. Henri VII. voulut donc, que son second Fils, & son Héritier présomtif, épousât la Veuve vierge & pucelle de son Aîné; & la Dispense *Romainement* Pontificale calma les Consciences sur l'horreur de l'Inceste.

Henri VIII. avoit vécu tranquillement avec sa Belle Soeur, metamorphosée en Epouse: il en avoit eu même une Fille, qui, après la mort prématurée d'Edouart VI. son Frere, régna sous le nom de Marie, au grand malheur des Protestans. Tout d'un coup Cupidon s'érige en Casuiste; le Fils de Vénus est de tout métier. Le Roi commence à ouvrir les yeux sur sa *Situation Conjugale*; & se croiant, ou faisant semblant de se croire dans *la Voie Infernale*, il supplie humblement, religieusement le Pape, de mettre son Ame en repos; & de rompre un  
lien

## V I E D E

lien criminel qui le faisoit trembler pour son salut. Qui croiroit que l'Amour libertin pût operer une si belle Conversion? Dieu se fert de tout; & souvent le Diable, sans le savoir, tout rusé Diable qu'il est, travaille pour le *Paradis*.

Cependant, le Monarque aussi, pénitent de son Mariage, qu'il a de confreres : ne put obtenir son absolution. Le Saint Père se déclara hautement pour la Reine; & d'ailleurs, sollicité puissamment par Charles-Quint, il confirma l'union de cette Princesse avec sa Majesté Britannique. Le Roi n'avoit garde d'acquiescer : son scrupule le *poignant* toujours plus avant, il n'eut point de foi pour la Decision du Saint Siège, & il regarda le Pape comme partial, & comme son ennemi. Henri ne laissa point de continuer sa poursuite : mais voyant qu'il n'avançoit rien, l'impatience le prend. Quelle impatience? de se voir délivré du  
re-

## THOMAS MORUS.

remors, & du ver rongeur de l'Incelle ? Ce Prince affuroit que *Oui*, & on devoit le croire charitablement. Ce qui est hors de contestation, c'est que le Monarque, de sa propre autorité, & independemment du Souverain *Dispensateur*, donna la *Lettre de Divorce* à la Reine son Epouse ; & convola, au plus vite, sur les ailes du *Sacrement*, entre les bras de sa Maîtresse.

Quand la nouvelle en fut arrivée à Rome, quel scandale ! quelle fougue de zele ! quelle indignation Apostolique ! C'étoit effectivement, donner une furieuse entorse au *Vicariat Divin* ; car au Pape seul comme Lieutenant Général du Ciel, appartient le Droit *de desunir, de séparer ce que Dieu a joint*. Le Saint Pere ne se laissa pourtant point d'abord transporter au feu d'Elie : il emploïa les exhortations pastorales, & les remontrances paternelles. Mais voyant que le Coeur Roïal ne se  
lais-

## V I E D E

laissoit point amollir, & que Henri persévéreroit dans sa rebellion contre le Chef Visible de l'Eglise, il lança sur cette Tête Sacrée la foudre de l'Excommunication, sa Sainteté fit present à Satan de l'Ame du Monarque.

Mal en prit à l'Homme de Dieu; l'Arme Spirituelle éclata, & ne blessa que lui. Le Roi se dépîte; il ne veut plus reconnoître l'Autorité Suprême & Divine du Saint Siège; il secouë le Joug Papal. Cette Rupture commençoit à être à la modé; & plusieurs Princes d'Alemagne avoient déjà franchi-le pas. C'étoit cette raison là, même, qui devoit retenir le bras du Saint Père, qui devoit l'engager à modérer sa fureur apostolique. En effet : outre que l'Angleterre étoit dans la Catholici-té un des beaux Fleurons de la Tia-re, ce Roïaume avoit encore cela de particulier, qu'il étoit tributaire du Prince des Apôtres, & qu'il lui  
païoit



## THOMAS MORUS.

païoit tous les ans ce qu'on apelloit le Denier de Saint Pierre.

Sans doute, *le Jupiter Capitolin*, dit vulgairement *le Pape*, n'auroit jamais prévu que son Tonnerre ne causeroit du ravage que dans son Empire. Il comptoit aparemment, sur la superstition, & sur la resistance des Anglois : il se flatoit que ces sujets, étant dispensés de leur serment, se separeroient de leur Maître comme d'avec un homme destiné *Papalement* à la Damnation. Il se mécomptoit fort le bon Saint Père : les Anglois s'en tinrent inviolablement au Lien qui, fondé en *Autorité Divine*, unit une Nation avec son Prince Naturel. Henri VIII. retranché de l'Eglise comme un Membre pourri, rebelle au Saint Siège, ennemi déclaré du Pape; Henri VIII. dis-je trouve dans son Etat la même obeïssance, la même soumission qu'on lui rendoit auparavant. Ce Monarque, le plus absolu, peut-être

## V I E D E

être qui ait jamais occupé le Trône d'Angleterre; & qui sous l'ombre, sous l'image de la liberté, Gouvernoit despotiquement, ce Monarque fit confirmer par *le Corps Représentatif* tout ce qu'il avoit fait; & de plus le Parlement le déclara *Chef de l'Eglise*.

J'ai laissé long tems *Morus* en repos; ramenons le sur la Scène. Le Roi, se doutant, aparemment, bien, que ce grand homme n'approuvoit point la Révolution, & ne désirant peut-être rien plus que d'avoir pour soi un suffrage de si grand poids, prit une mesure juridique pour s'éclaircir sur la pensée, & sur les intentions de son Ex-Chancelier. On cite *Morus* à *Lambeth*, Maison de plaifance du Primat.

Il y comparoit devant l'Archevêque de Cantorberi, le Lord Chancelier, & le Secrétaire Cromwel. Celui qui présidoit à ce petit Tribunal ordonna gravement à *Morus*,  
de

## THOMAS MORUS.

de prêter ferment touchant la *Suprematie* du Roi, & de ses Successeurs, dans l'Eglise *Anglicane*. *Morus* rejettant la *Sommation*, dit que sa Conscience ne lui permettoit point ce qu'on exigeoit de lui, & il déclara nettement qu'il ne reconnoitroit jamais le Roi pour le Pape du Roïaume. Sur cette Réponse; *Morus*, comme criminel de Haute Trahison, fut condamné à perdre tous ses biens, toutes ses Dignitez, & à souffrir une Prison perpetuelle.

On le mena, donc, à la Tour; & il y demeura tranquillement une année. Au bout de ce tems là le Prisonnier fut tiré de la Forteresse de Londre; & on le conduisit à pié devant les Commissaires, ou Juges, qui, aiant été nommez par le Monarque pour cette affaire-là, n'étoient aparemment guère disposez à faire grace. *Morus* marchoit vers le lieu de son Jugement, apuié sur son bâton; tant la longueur du che-  
\*\*\* \* min

## V I E D E

min le fatiguoit : mais en même tems, il faisoit voir une contenance ferme, un visage serain & assuré. Quand il fut devant le Tribunal, les Juges firent apporter une chaise, & lui permirent de demeurer assis pendant qu'on instruiroit son Procès. Cette Seance se tint au Mois de Juillet, 1535.

Le Bureau s'ouvrit par la Lecture des accusations intentées contre le prétendu Coupable. Il plaida lui même sa Cause ; il la plaida avec tant d'énergie & de force ; il mit son innocence dans un si grand jour, que tout le *Commissariat* en fut surpris : étonné, Consterné ; pas un accusateur n'osoit repliquer. Mais enfin, il s'éleva un nouveau Champion dans cette Lice de Procedure : le nommé Rich, Avocat du Roi, demanda à être oui dans sa déposition ; & toute l'Assemblée l'écoutant attentivement, il dénonça qu'il avoit de ses propres Oreilles

## THOMAS MORUS.

les oui dire à *Morus*, que le Parlement n'avoit non plus de droit de donner au Roi le titre & le pouvoir de *Chef de l'Eglise*, qu'il avoit droit de faire une loi pour ordonner que Dieu cesse d'être Dieu.

La circonstance historique est trop curieuse pour n'en pas faire ici un extrait. Les Conseillers de Henri VIII. eurent ordre de s'assembler à Lambeth, Maison de Plaisance de sa Grandeur Primatiale de Cantorberi. Ce Tribunal fit citer *Morus* & *Fisher* à comparoître : on leur demanda le serment à la Mode. *Morus* preceda son Compagnon de mauvaise fortune : il se presenta le premier ; & comme les juges lui ordonnent de declarer ingenuement ce qu'il pensoit de la Revolution, & s'il ne vouloit pas se soumettre à la volonté Roiale, cela vouloit dire, de signer le Formulaire ; il repondit que non : mais que si on vouloit le laisser en sa liberté, il feroit en for-

## V I E D E

te qu'on feroit content de lui. Audley qui lui avoit succédé dans la charge de Chancelier, le plaîsanta, & lui dit qu'il feroit plus sagement d'aller penser un peu à ses affaires. *Morus*, congedié, on fit venir *Fisher* : les Juges n'en furent pas plus contens : *Fisher* parla tout le langage de *Morus*. Le Tribunal connut dès lors qu'il y avoit de l'Intelligence entre ces deux Illustres Anglois.

Les Jugés n'en demeurèrent pas là : ils vouloient la conclusion de cette grande & importante affaire. Le Tribunal, qui n'avoit accordé cette petite Treve à nôtre Illustre que dans la croïance qu'il reviendrait à lui, & qu'il se rendrait à son prétendu devoir, le fit citer à *recomparoitre*. Les Juges firent de leur mieux pour obliger les deux Illustres Criminels à se retracter. On voulut les exciter par l'exemple de quantité d'autres Personnes d'une grande distinction dans l'Etât & dans l'Eglise.

## THOMAS MORUS.

glise. *Morus* fut inflexible. Crammer, qui avoit pour lui une vraie Estime, tâcha, par les raisons du Monde les plus pressantes de lui persuader d'obeir au Monarque. Vous êtes Anglois lui disoit il ; & comme tel vous devez vous soumettre au Roi, au Parlement, & aux Loix. Cette raison là fit quelque impression sur l'Esprit de *Morus* : mais comme il se soucioit fort peu de sauver sa vie, il revint bien vite à son premier sentiment & à sa resolution. Sa reponce fût qu'il n'étoit point *Fanatique* ; qu'il agissoit par persuasion & par conscience ; & qu'ainsi, ce qu'on exigeoit de lui étoit l'effet de l'Injustice & de la Violence. Il offrit même de faire le serment le plus sacré pour confirmer ce qu'il disoit. L'Abbé de Westminster lui repliqua d'une maniere qui sentoit fort son courtisan. Il ne s'agit pas, dit il à *Morus*, de contenter votre conscience : pensez plutôt

## V I E D E

tôt à la guerir. Dès que le conseil d'Etat vous ordonne une chose, vous devez y acquiescer. A cette reponce à la quelle *Morus* ne s'attendoit point, il repardit : ce n'est pas seulement ma conscience que j'allegue : j'ai encore pour moi tout le Christianisme ; & je vous l'oppose comme ma piece justificative ; elle est d'une plus grande force que toutes les Ordonnances du Corps representatif de la Nation.

Crammer, voïant cette fermeté inebranlable, comprit bien que *Morus* & *Fisher* estoient perdus si la justice s'en faisoit une fois : il écrivit donc à Cromwel d'employer sa faveur auprès de sa Majesté pour obtenir qu'il fût permis aux deux *Prevenus* de faire un serment, qui, à la verité, ne feroit pas tout à fait conforme au formulaire ; mais qui, neanmoins, suffiroit pour assurer la Couronne à la Posterité de la nouvelle Reine. Le Prelat ajoutoit que sa



## THOMAS MORUS.

sa Majesté auroit en cela plus d'honneur, & que elle agiroit plus conformement à ses interets. Le Roi, disoit Crammer, s'il veut bien prendre le parti de la douceur, conservera pour son service deux sujets d'un merite extraordinaire: au lieu que s'il les fait mourir, la constance heroïque avec la quelle ils souffriront aparemment le suplice, causera de l'admiration, & augmentera peut être le trouble & le desordre dans le Public. Le Monarque fut sourd à cette sage remontrance. *Morus* & *Fisher* furent menez à la Tour: On les y traita avec la dernière dureté: la premiere precaution dont on usa à leur egard, ce fut de leur ôter l'encre & le papier, tant on craignoit leurs Plumes contre le divorce, & la Primauté Roïale. *Fisher*, âgé de quatre vingts ans, passa par une terrible epreuve: on lui fit endurer la faim, le froid; & quoi que malade, on lui refusoit

## V I E D E

jusqu'au moindre soulagement. *Je me trouve*, écrivoit il à *Cromwel*, *sans habits & sans feu*. On n'en vint pas tout d'un coup a cette Barbarie. Les deux Emprisonnez avoient d'abord la liberté de se voir, & en suite de s'écrire: mais comme ils abuserent de cette douceur; non seulement elle leur fut retranchée; mais même on les en punit rigoureusement.

Il parut bien que ces deux Hommes là agissoit de concert contre le Formulaire; car ils emploioient la même Idée pour le decrier, & pour le combattre. Ils le nommoient un couteau à deux tranchans: qu'on y adhere, disoient ils, ou qu'on s'y oppose, l'un & l'autre sont également dangereux: en le rejetant, il n'y va pas moins que du dernier supplice; & si vous le signez: vous mettez vôtre salut en danger. *Morus & Fisher* estoient deux Personnages à peu pres de la même tournure:  
tous

## THOMAS MORUS.

tous deux sçavans, ingenieux, d'un Esprit élevé, aiant beaucoup de droiture & de fermeté d'Ame: tous deux avoient une Philosophie qui les mettoit au dessus de la Grandeur & de la fortune. *Morus* s'etoit remis du Premier Poste du Roiaume dans la Robe & dans la judicature, plutôt que de faire quelque chose contre ses sentimens à l'égard du culte; & *Fisher* refusa constamment de changer son Evêché de *Rocheſter* contre un autre Evêché dont les Rentes estoient plus nombreuses. Ils avoient le même zèle pour la Religion Romaine; & par consequent ils estoient aussi attachez au Parti de la Reine repudiée, qu'ils estoient contraires aux Interets d'Anne de Boleyn. L'opinion commune étoit que nos deux gens avoient beaucoup aidé le Monarque dans la composition du Livre qu'il publia contre *Martin Luther*; & qui attira à ce Prince auteur, a la Cour

## V I E D E

de Rome, le Titre de *Defenseur de la Foi* : mais s'il est vrai que *Morus* & *Fisher* avoient employé contre les Protestans les Armes de la controverse ; ils en devinrent en suite les cruels Persecuteurs. A la fin quand on les somma de s'expliquer sur le serment qu'on devoit prêter touchant la Primauté de l'Eglise & touchant la Loi faite pour l'Ordre & le Reglement de la Succession à la Couronne, ils reietterent absolument ces Propositions, disant qu'ils ne connoissoient point d'autre Chef de l'Eglise que le souverain Pontife de Rome, ni d'autre Reine en Angleterre que *Catherine d'Arragon*.

Un Auteur Latin ne fait aucune mention, ni du Plaidoié de *Morus*, ni de son Délateur. Cet Historien se contente de dire que, selon la coutume de la Nation, on apella douze autres Consultans, lesquels, si je ne me trompe, se nomment *Jurez*.

Ilz

## THOMAS MORUS.

Ils eurent ordre d'examiner entr'eux, aparemment par la lumiere du Bon Sens & de la Justice Naturelle, s'il n'étoit pas vrai que *Morus* avoit violé l'Edit du Parlement. Les Jurez se retirerent, & ils eurent là dessus une courte deliberation! Ensuite, étant revenus auprès du Tribunal: ils prononcerent le terrible *Gylthy*, ce qui signifie, *il merite la Mort*. Aussi tôt le Chancelier prononça la Sentence de peine Capitale. Le *Condamné* voulut parler: mais on le fit taire, & il fut remené à la Tour.

La Sentence étoit horrible; & on ne peut pas s'empêcher de soupçonner dans les Juges ou une animosité envenimée, ou une lâche & fervile complaisance pour le Tiran. Suivant cette cruelle & barbare Sentence, l'illustre *Morus* devoit être trainé à *Tyburn*, place destinée, à l'execution des Criminels: là il devoit être pendu, & demeurer

\*\*\* \* 6

## V I E D E

rer à la potence jusqu'à ce qu'il fût à demi mort. Dans ce funeste état, on devoit lui couper l'instrument de la Propagation, lui ouvrir le ventre, bruler ses entrailles, attacher les quatre quartiers de son Corps aux quatre portes de Londres; enfin, exposer sa tête au bout d'un piquet sur le pont. Quand *Morus* eût été bien & dûment convaincu d'avoir entrepris de poignarder le Prince, & debouleverfer l'Etat eût on pû lancer contre lui un Arrêt plus foudroiant? Je m'étonne qu'on n'en vint point à la peine & au suplice du feu. Henri VIII. étoit grand bruleur; & depuis sa *Dépa-pisation*, le même FAGOT servoit aux Catôliques & aux Protestans.

Pour revenir à la Sentence, le Monarque, soit qu'il eût honte d'une injustice si manifeste, & si criante; soit par une ostentation de clémence, le Monarque, dis-je, adoucissait la rigueur ou, pour mieux dire,  
la

## THOMAS MORUS.

la violence des Juges ; & il commua la Mort infame en une simple *Décapitation*. Quelcun accourut avec empressement vers le *Condamné*, pour lui apprendre cette *mitigation*, ne doutant point qu'il ne la reçût comme une bonne nouvelle, & qu'il n'en remerciât le Prince. Rien moins que cela. *Morus*, écouta d'un grand sang froid ce changement favorable ; puis d'un visage tranquile ; aiant même l'air ouvert & riant, *Dieu préserve*, s'ecria-t-il, *Dieu préserve d'une telle grace mes Amis, & ma posterité !* En effet : à moins qu'on n'accorde la Vie, toute autre compassion est bien peu de chose, & ne coûte pas grand effort.

Voici quelques autres particularitez de la constance Chrétienne-ment Philosophique de nôtre *Uros*. Lors qu'après sa Sentence | noncée , on le reconduisoit Tour, sa Fille que les uns nomm *Catherine*, & les autres *Margue*.

## V I E D E

Demoiselle d'un rare merite en beauté, & en érudition, fendit la presse, écarta les Gardes; & se jetant au Cou de son Père, le trempa de ses larmes, sans avoir la force de lui parler. Le venerable Vieillard conserva les yeux secs : l'affaut étoit tres rude : cependant la tendresse paternelle, loin d'éclater, ne se fit conoître par aucun signe ; pas la moindre aparence d'émotion: *allez*, dit il d'un ton grave & ferme à sa Fille, *allez*, & *priez Dieu pour mon Ame*. On ajoute que cette Demoiselle, à qui il étoit permis de voir son Pere dans la Prison, l'exhortoit instamment à la perseverance; & que elle conserva toujours, comme un sacré dépôt, comme une relique précieuse, la tête de son cher *Supplicié*.

L'Epouse de *Morus* avoit des sentimens tout oposés à ceux de sa Fille. Henri aiant conseillé à cette Dame de faire un dernier effort pour



## THOMAS MORUS.

pour *deroidir*, pour fléchir son Epoux, elle y aquie-sca volontiers. S'étant donc renduë auprès de lui, elle fit jouër tous les ressorts de l'*Amour Conjugal*. Remontrances, prières, *conjurations*, larmes, embrasemens, rien ne fut oublié. *Sauvez vous, sauvez nous, Cher Mari, il ne s'agit que d'une legere complaisance pour le Roi pourquoi vous opiniâtrer à périr, & à ruiner vôtre Famille?* L'Epoux écouta en statué ce Sermon véhément & patétique. Puis, prenant la parole : *combien*, demanda-t-il froidement à sa Femme, *combien de tems croïez vous que j'aïe encore à vivre?* Madame Morus répondit, *tout au moins vingt ans.* Comment, repliqua le Mari, *vous voudriez que je changeasse la Vie eternelle contre les dernieres vingt années de cette Vie passagere?* Voilà tout ce que la Tentatrice put en tirer. S'il n'y avoit ni entêtement ni orgueil Philosophique,

## V I E D E

que, dans le fait du *Condamné*, on ne peut trop vénérer sa Memoire, d'avoir soutenu avec tant de vigueur & tant de courage la persuasion de sa Conscience.

La proximité du suplice n'ôtoit point à *Morus* sa belle humeur ; & , si ce que je vais narrer est certain, car je n'y ajoute foi que de bonne sorte, on peut dire qu'il mérite un des premiers rangs parmi ces Ames intrépides qui ont joué, qui ont badiné avec la Mort: prenez la peine de lire.

Un Seigneur Anglois , & bon Courtisan, qui aparemment, aiant une tendre estime pour *Morus*, tâchoit d'ébranler sa constance, le visitoit fort souvent dans sa Prison. Ce noble *Convertisseur* ne cessoit de prêcher nôtre *Condamné*, répétant continuellement tout ce qu'un Ami pèut dire de plus pressant dans une si funeste conjoncture. *Morus* ne sortoit point de son retranchement; il

## THOMAS MORUS.

il oposoit toujours le même bouclier. Enfin, las des importunités de celui qu'il regardoit comme un Persécuteur à bonne intention, il résolut de s'en débarrasser une bonne fois. Je cède, je me rends, dit il à son *Controversiste*, & je change de sentiment. Le bon Seigneur, ravi d'avoir la Victoire, se félicite; & sans faire expliquer d'avantage son prétendu Converti, le voila qui court au Roi pour lui annoncer cette grande nouvelle. Sa Majesté en marqua beaucoup de joie: mais, plus curieuse que l'Ami de l'Ex-Chancelier elle voulut savoir en quoi consisteroit la Rétractation. Si le Seigneur Anglois retourna à la Tour pour s'en éclaircir, ou si le Prince y envoya quelque autre, c'est ce que je ne trouve point dans mon Mémoire. On rapporte seulement la réponse de *Morus*: *Oui*, dit il, j'ai changé de *sentiment*; & vous allez savoir en quoi. *J'ai la bar-*  
*be*

## V I E D E

*be assez grande, comme bien voiez : j'ai Philosophé long tems sur ce que j'enferois. La garder ? Cela ne seroit guère honnête de paroître en cérémonie devant le Peuple avec un menton épais & touffu. D'un autre côté, me faire raser ; il y auroit de l'affectation, & d'ailleurs, c'est là rajeunir pour mourir : tout franc ; cette balance m'embarassoit. A la fin, le respect pour l'Assemblée nombreuse, qui doit assister à mon mariage, & à mes nœcs avec la Mort, l'emporta ; j'avois résolu de passer, pour la dernière fois, par les mains du Barbier. Depuis cela, j'ai fait réflexion : pourquoi, me suis-je demandé, ma barbe n'auroit elle point de part à la Fête ? ne me touche-t-elle, donc, pas d'assez près ? Et si le Personnage, que je suis sur le point de faire, est un peu desagréable, n'est il pas juste que ma fille la Barbe partage ma peine & ma douleur ? Je suis donc dans le dessein*  
de

## THOMAS MORUS.

*de laisser là le rasoir ; & c'est en quoi j'ai changé de sentiment.*

Je ne me vante pas ici d'avoir copié fidèlement, & mot pour mot, la réponse de *Morus* : j'avouë que j'ai un peu aidé a la Lettre : mais est il défendu à un historien de faire parler son Héros ? Et d'ailleurs, je n'ai fait que commenter, que paraphraser la substance de cette idée burlesque. Au reste : ce badinage du *Condamné* seroit il de vôtre goût ? Il trompoit son Ami ; il se moquoit du Roi ; il insultoit à la Justice ; & , par là , autant que je m'y conois s'entend , il gâtoit *le sérieux* , le grave de sa Philosophie. Mais aussi, marquoit il en cela un vrai mépris pour la Vie ; & c'est l'endroit par où le Sage se distingue le mieux du Vulgaire, & du Commun des Hommes.

Le Monarque voïant l'inflexibilité de son Prisonnier, & des esperant de pouvoir réduire une Ame  
de

## V I E D E

de cette trempe, l'abandonna à son sort, & à l'exécution de sa sentence. Ce bel exploit d'Injustice se fit le septième de Juillet, mille cinq cents trente cinq. *Morus* conserva son enjoûment jusqu'à la fin; & au lieu de paroître en Public dans la posture ordinaire des Patiens, il porta jusqu'au suplice la raillerie & le bon mot.

Etant conduit à neuf heures du Matin sur la haute Place de la Tour, il s'aperçut, en montant sur l'Echafaut, que l'escalier n'étoit pas ferme & qu'il pourroit bien fondre sous les pies. Alors, se tournant vers l'Officier de Justice qui présidoit au Spectacle, *Monsieur le Lieutenant*, lui dît il, *faites en sorte, je vous prie que je puisse monter en toute sureté; il n'y a point de plaisir à se casser le cou. Commandez, donc, qu'on affermisse ces degrez. Mais quant à la descente? je m'en charge, c'est mon affaire; & j'aurai soin*  
de

## THOMAS MORUS.

*de n'y courir aucun risque.* Il avoit raison : son Ame ne devoit pas retourner par le même chemin ; & de plus , un Esprit ne pèse rien.

L'innocent Criminel étant monté , sans accident , sur son Théâtre , harangua l'Assemblée suivant l'usage du País. Selon toute la probabilité possible , il fit son Apologie ; & peut-être aussi fit il revenir quantité d'Auditeurs dans son sentiment. La bonne Politique ne permettoit point que *Morus* parlat , sur l'Echafaut. Quel-cun a dit que le suplice d'Anne du Bourg, Conseiller au Parlement de Paris, avoit fait plus de Huguenots en France que tous les Prêches des Ministres. Il est , donc , assez étonnant que Henri VIII. ne fermât pas la bouche à son Ex-Chancelier ; & on ne peut excuser cette faute là que par la crainte d'un murmure, ou d'un soulèvement.

Le

## V I E D E

Le Discours fini *Morus* se tournant vers celui qui devoit l'envoier en l'autre Monde, lui fit cette charitable exhortation: *Bourreau, faites bien vôtre devoir, & n'aïez point de peur. Vous voïez, Monsieur l'Executeur, que j'ai le cou fort court, & presque dans les épaules: frappez donc hardiment; car si la main vous trembloit vous pourriez fort bien vous estropier.* Tout cela se disoit d'un air riant.

Après avoir donné ce bon avis, il mit la tête sur le billot. Alors, il convint d'un certain signal avec le Bourreau, pour donner & recevoir le coup: mais il recommanda sur tout à l'Executeur, d'epargner sa Barbe, de la respecter, de ne la pas endommager; enfin, de ne lui point faire de mal: *cette Barbe, disoit il, est l'innocence même; elle n'est nullement complice de mon crime; elle n'a jamais commis aucune trahison.* Morus aiant donné le signal, cette tête



## THOMAS MORUS.

tête si pleine desprit, de jugement, & de savoir, fut separée du Corps, pour n'y être reunie que quand il plaira à Dieu. L'habile Medecin de Nuremberg, qui à composé *le Theatre des Hommes Illustres*, rapporte le fait differemment. Il y en a, dit il, qui assurent que *Morus* étant prêt de mettre la tête sur le poteau, comme l'Executeur le prioit de ne lui point imputer la Mort, il fit cette réponse un peu trop *gaillarde* pour un Mourant. *Je vous pardonne*, dit il, *mais à une Condition* : c'est que vous *prendrez bien garde de me débarber*. Or il étoit rasé ; & on lui avoit entierement abatu la barbe, ce dernier temoignage de *Freherus* change bien la thèse, comme vous voiez. Si *Morus* étoit rasé, la tromperie faite au Seigneur Anglois, & l'apostrophe au Boureau sur l'innocence & la conservation de la longue Barbe, tout cela tombe ; & la pensée, la faillie du *Condamné*  
ne

## V I E D E

ne devient plus qu'une froide & insipide plaisanterie. Il y a encore une remarque à faire sur la première manière dont j'ai conté la *Décapitation* de notre Illustre. Sur la foi d'un Extrait qu'on m'a fourni, j'ai insinué que *Morus*, aiant déjà *la tête sur le billot*, étoit entré *en pour parler* avec le Ministre du *Glaive*, & lui avoit recommandé sa Barbe. Je demande s'il y a là de la vraisemblance ; & s'il n'est pas beaucoup plus naturel de croire que *Morus*, avant de se mettre en posture de Victime, avoit fini avec le Sacrificateur, excepté le Signal.

Que cette petite Critique soit bien ou mal fondée, mon Narrateur assure que la dernière bouffonnerie du Patient scandalisa les Spectateurs. On trouva que dans des momens d'une aussi grande importance que sont ceux qui ouvrent la Porte de l'Eternité, le bon mot étoit hors de saison, & ne convenoit point du tout.

Ef-

## THOMAS MORUS.

Effectivement, lors qu'on est bien persuadé d'une autre Vie, on s' imagine aisement qu'un homme qui se trouve à l'entrée de cet Avenir infini, & où on entre sans être sûr de son sort, on s' imagine, dis-je, aisement qu'un homme, dans ce terrible point qui conduit à tout bonheur, ou à tout malheur, n'a pas trop envie de rire. Mais, aparemment, *Morus* ne doutoit point, pour soi, d'un *Paradis* sans *Purgatoire*; & dans une telle assurance, il lui étoit permis de mourir en belle humeur. Peut-être aussi qu'il s'y fourroit un peu de vanité Philosophique. Ces Messieurs les Grans Hommes veulent qu'on parle d'eux jusqu'à la consommation des Siècles; & cette ambition, quoique chimerique; les pousse à se distinguer de la Foule, de la Multitude par des traits singuliers. Si nôtre *Condamné* avoit eu en vuë cette *Immortalité Phantastique*, ce que je ne croi point;

il

\*\*\* \*\*

il auroit bien pu faire une station, & paier *le péage de la brulure* dans le chemin du Roïaume des Cieux.

Une chose m'étonne: c'est qu'on ne l'ait point placé dans le *Martirologe*, du moins que je sache. *Morus* ayant répandu son sang, ayant sacrifié sa vie pour la puissance Papale, ne méritoit il pas la Palme du Martire, & conséquemment tous les honneurs divins qui suivent celui de l'Invocation? S'il y avoit de la jalousie entre les Bienheureux, *Morus* devoit envier la fortune de *Béket*, connu sous le nom de *Saint Thomas de Cantorbie*, en effet: l'un n'étoit il pas aussi Canonisable que l'autre? Encore plus, selon mon petit moi. *Béket* avoit été surpris par un assassinat; & peut-être que s'il se fût trouvé dans le cas de *Morus*, il n'eût pas *soutenu si bien la gageure*. Celui-ci au contraire, a résisté de sang froid à la fortune, à la faveur, à la chair & au sang; & à cet amour de

## THOMAS MORUS.

de la Vie qui est si naturel. D'ailleurs Thomas *Béket* n'exerçoit son courage, pour ne pas dire son opiniâtreté, que pour la défense du *Droit Ecclesiastique* ; au lieu que *Thomas Morus* a tendu le cou, a donné sa tête pour la *Suprématie* de la *Tiare* ; & pour la Divinité du *Vicariat*. Cependant : on niche l'Archevêque, on le célèbre, on le fête, on lui demande son intercession ; & pour le pauvre *Morus* ? Son crédit céleste demeure dans l'obscurité ; personne n'a recours à lui. Tant il est vrai que le hasard, poursuit les Hommes jusque dans l'autre Monde ; & que, par rapport à cette Vie-ci, les Saints, même, du *Paradis* sont sujets au Bonheur & au Malheur !

*Morus* aimoit à rabatre les fumées d'un Presomptueux, & à le mortifier. Etant un jour à Bruges, il ouit parler d'un Fanfaron qui s'offroit à résoudre & à dénouer gé-

## V I E D E

néralement toute sorte de difficulté, de quelque genre que elles fussent. *Morus*, voulant se divertir aux dépens de cet *Archi-Gascon*, lui envoïa proposer, pour thèse, *Ob Averia capta in Withernamia sint irreplegibilia?* & lui fit dire en même tems qu'un Domestique de l'Ambassadeur d'Angleterre avoit envie de rompre une Lance avec Lui, je veux dire de disputer sur cette question là. Mais le pauvre homme, bien loin de pouvoir y répondre, fit voir qu'il n'entendoit, pas seulement les termes *du Droit Civil* d'Angleterre; & on sifla d'importance son prétendu Scavoir universel. C'est, à quelques termes près, comment l'Auteur de mon Mémoire narre le Fait. *Freherus* n'est pas tout à fait du même avis; laissons le parler. *Morus* étant allé à Bruxelles, en qualité d'Ambassadeur, ou d'Envoïé, si Envoïé y avoit en ce tems-là, rencontra un *Rodomont* d'éru-  
di-

## THOMAS MORUS.

dition : cet homme là favoit tout ; & défioit qu'on le prît au dépourvû. Son Excellence , jugeant à propos d'humilier *le Docteur General* , lui fit cette interrogation effraïante , & fondée , dit on sur *le Droit Britanique* , ce que je ne puis concevoir : dites moi , s'il vous plait , *Phénix des Savans les bêtes prises en Withernanie , sont elles irréplégibles ?* Le Fanfaron ne sachant ce qu'on lui demandoit ; n'entendant pas même , les termes , régala toute la Compagnie , de sa honte & de sa confusion. Si la question étoit , comme je le croi , imaginaire & forgée , je ne voi pas qu'il y eût-là grand sujet de rire.

Il ne me reste plus que les réflexions morales & sententieuses de nôtre *Décapité* : elles sont belles , solides , & Chretiennes ; j'en excepte , néanmoins , la dernière ; je n'y reconois point le bon goût de *Morus* , ni la justesse de son dis-

cernement. Les voici ces réflexions.

*S'agit-il délibérer sur des choses encore fort éloignées? Pensez à la fin du Monde, la quelle arrivera infailliblement.*

*S'empressez pour les honneurs de ce Monde-ci; & mettre des Armes de Noblesse sur une Prison, c'est à peu près la même chose.*

*Un vieux Avare ressemble à un Voleur, qui, aimant son métier jusqu'au dernier soupir, tâche de prendre le bien d'autrui, lors, même, qu'on le mène à la potence.*

*La plus grande marque de la Vengeance Divine, c'est d'obtenir ici-bas l'accomplissement de tous ses souhaits.*

*Il y a plus de peine à se damner qu'à se sauver.*

*Moins on a de fortune, plus on est dans l'occasion de devenir vertueux & homme de bien.*

*Qui ne voudroit envoyer ses au-  
mô-*



## THOMAS MORUS.

*mônes là haut, où nous espérons aller un jour, pour y recevoir le fruit de nos charitez, & de nos bonnes oeuvres?*

*Tout bon Chrétien doit souhaiter trois choses pour le bien de son culte: une paix universelle; une Religion uniforme; & plutôt la Réformation des moeurs que celle de la Doctrine.*

*Cherchez vous une Epouse? C'est comme si vous aviez devant vous un sac rempli de serpens, parmi les quels est une anguille: vous fouillez dans le sac? Il n'est pas absolument impossible que vous attrapiez l'anguille: mais vous la manquerez cent fois; mille fois & toujours vous retirerez la main avec une nouvelle morsure.*

*Le bon Morus, s'il parloit serieux, en vouloit terriblement au beau sexe. Je veux croire pour son honneur qu'il badinoit: mais pouvoit il employer une comparaison plus fausse, ni plus outrée? Je m'en raporte à votre bon sens.*

P R E F A C E  
D E  
L'AUTEUR.

---

THOMAS MORUS  
souhaite le bon jour à  
PIERRE GILLE.

*J'ai presque honte, Cher  
Ami, de ne vous envoi-  
er qu'au bout d'environ  
un an, ce petit Livre de  
la République Uto-  
pienne. Vous pensiez,  
j'en suis sûr, que cet  
Ouvrage-là ne demandoit pas plus de six se-  
maines.*

*Il y avoit fondement pour croire cela. Vous  
saviez que n'ayant besoin ni de plan ni de  
style, le travail ne pouvoit pas être pénible,  
Et qu'il ne demandoit pas des grans efforts.  
Il ne s'agit point ici d'éloquence. Pourvu  
que je raporte fidèlement les conversations  
que nous avons eu vous Et moi sur cette ma-  
tié-*

## PREFACE DE L'AUTEUR.

*tière avec nôtre Raphaël , c'en sera assez : cet illustre Raphael , qui , outre son Latin & son Grec , a un talent si heureux pour s'énoncer sans préparation ! Puis-je mieux faire que de m'en tenir à ses expressions si-nement négligées ? Plus j'imiterai cette belle simplicité ; plus j'aprocherai de mon but qui est uniquement de ne point mentir.*

*J'avouë , Monsieur , que cette grande avance , m'a , non seulement beaucoup abrégé le chemin , mais que même elle m'a presque aplani toute la difficulté. Sans cela , le projet & l'exécution d'un tel dessein auroient demandé du tems & de l'art , même à un bel esprit & à un Savant. Si on vouloit m'obliger à traiter ce Sujet-là avec autant de bien dire que de vérité , je n'aurois pu fournir ni le loisir , ni la méditation. Mais , puisque , déchargé d'une peine infinie , je n'ai qu'à écrire nos conférences Philosophiques , ce n'est pas une grande affaire.*

*Avec tout cela , Monsieur , vous devez pourtant me tenir quelque compte de ce que je vous adresse. Il est vrai que l'Ouvrage est peu de choses ; mais d'un autre côté mes occupations ne me permettoient guère de l'entreprendre. L'Administration de la Justice me dissipe extrêmement , & m'ôte presque tout entier à moi même. Il faut ci-*

\*\*\* \*\* 5 ter

## P R E F A C E

*ter les Parties, entendre leurs raisons, les accommoder, les juger, cela, comme vous pouvez croire, fait couler bien des heures. D'ailleurs, il y a les visites de devoir ou d'affaires. Enfin, quand j'ai donné presque tout le jour aux autres, quand je l'ai passé hors de chez moi; me livrant le soir à ma famille, il ne me reste aucun loisir pour l'Etude.*

*Car est on revenu chez soi? Il faut faire compagnie à une Epouse, parler à des Enfants, s'entretenir avec des Domestiques: Pour moi je mets tout cela entre les affaires quand on ne sauroit s'en dispenser. Or la chose est indispensable, à moins que vous ne vouliez être étranger dans votre Maison. Ma Morale est que nous ne pouvons nous appliquer trop à nous rendre très agréables à ceux avec qui la Nature, le hasard, ou nôtre propre choix nous fait vivre: à condition, neanmoins, de ne pas les gâter par le trop de douceur, & de ne point nous assujettir à nos Domestiques par un excès d'indulgence.*

*Dans ce que je viens de vous marquer, Monsieur, nôtre courte Durée s'écoule: les Jours, les Mois, les Années, tout s'envole. Où trouver donc du tems pour le métier d'Ecrivain? Je ne vous ai encore rien dit du som-*

## DE L'AUTEUR.

*Sommeil ni de la table : le sommeil consomme presque la moitié de la Vie ; Et beaucoup de Mortels , soi croiant animez par une Intelligence , mettent autant de tems à la pâture qu'au dormir.*

*C'est sur ces deux besoins de l'Animal Humain , que je dérobe , que je gagne quelque loisir. Comme cette acquisition là est fort petite , je ne saurois avancer qu'en tortuë : mais à la fin , je ne laisse pas d'atraper le but.*

*J'ai donc fini nôtre Utopie ; Et en vous l'envoiant , Monsieur , je la soumets à vôtre examen. Lisez-là , je vous prie , avec attention ; Et en cas qu'il nous soit échappé quelque chose , vous aurez la bonté de m'en avertir. Je ne me desie pas ici tout à fait de mes forces. Ah s'il avoit plu au Ciel me donner autant de génie Et d'érudition que de memoire. Je ne présume pourtant pas assez de ma faculté rétentive pour croire que je n'ai rien oublié. Mon Jean Clement , qui , comme vous savez , Monsieur , écoutoit nôtre Conversation ; Et , par parenthese , je serois fâché de ne point apeller ce garçon-là à toute conférence fructueuse , tant j'espere de son esprit depuis ses progres dans les langues savantes. Ce Jean Clement , donc , m'a causé un grand*

## P R E F A C E

*scrupule de Savoir. Autant qu'il m'en souvient, Hythlodée prétend que ce Pont Amaurotique qui est caché, & comme submergé dans la Riviere d'Anidre à cinq cens pas de long : Monsieur le Docteur Jean fait d'un seul coup à ce pauvre Pont une rognure de deux cens pas, alléguant pour raison, que, dans cet endroit-là, le Fleuve n'a que trois cens pas de largeur.*

*Obligez moi, Monsieur, de fouiller un peu dans vòtre mémoire sur ce sujet-là. Si l'opinion géographique de mon Clement vous paroît la meilleure, je baisserai la lance, & je me confesserai vaincu. Si vous ne pouvez vous souvenir de la chose, je m'en tiendrai à mon premier sentiment par ce que je ne croi pas m'abuser. Je ferai de mon mieux afin que la Verité seule entre dans le livre : mais quand il se rencontrera quelque chose de douteux, je hasarderai plutôt une fausseté que de mentir, préférant alors l'honnête homme à la prudence.*

*Ce mal-ci n'est pourtant pas incurable ; il est même facile d'y remédier. Ce seroit d'en parler ou d'en écrire à nôtre ami Raphael. Encore une raison vous y engage ; c'est qu'il se presente une autre difficulté ; je ne sai à qui de nous trois je dois m'en prendre. Ni vous ni moi ne pensames à de-*  
man-

## DE L'AUTEUR.

*mander en quel endroit de ce Nouveau Monde l'Utopie est située; & Raphaël ne s'avisa point non plus de nous apprendre cette particularité qui, neanmoins, est essentielle. Je souhaiterois, aux dépens de ma bourse, qu'on n'eût point oublié cette circonstance-là.*

*Il m'est honteux de ne conoitre pas la Mer où est placée une Ile de laquelle j'ai tant de choses à conter. D'ailleurs, quelques uns de nos Gens ont envie d'entreprendre ce voyage de long cours. Entre autres, il y a un saint homme de Dieu, & Theologien de métier, dont le coeur & les entrailles sont tout en feu pour aller en Utopie. N'allez pas vous imaginer, Monsieur, que ce soit la curiosité de voir les nouvelles découvertes qui le possède & qui l'enflamme. Rien moins : ce n'est que le zèle du SANC-TUAIRE. Aiant appris qu'on a planté heureusement nôtre Religion dans cette Contrée aveugle, il voudroit y être déjà pour cultiver, pour augmenter ce nouveau Champ du Seigneur. Pour pouvoir faire cette bonne Oeuvre avec Vocation requise, nôtre Apôtre brigue à Rome le titre de Missionnaire, & l'Evêché d'Utopie: Il ne se fait point un scrupule d'employer les prieres & les supplications pour obtenir cette Prélature teu-*

## P R E F A C E

te neuve : il regarde comme une ambition sainte & méritoire d'aspirer à l'Episcopat , non par les motifs ordinaires qui sont Honneur & Profit ; mais pour la gloire du Tres-Haut , & pour le Salut des Ames.

Je vous prie donc , Monsieur , mon cher Ami , de vous adresser à Hythlodée , soit de vive voix , si la commodité le permet , ou par lettres. Tâchez qu'il n'y ait rien de faux dans mon Ouvrage , & que le Lecteur y trouve tout le Vrai qu'il est en droit d'y chercher. Mais je ne sai s'il ne vaudroit point mieux faire voir le livre à Hythlodée ; car personne n'est plus capable que lui de le corriger , & il ne peut le corriger qu'en le lisant. De plus , vous pourrez conoitre par ce moien là : si l'Ouvrage ne lui cause point quelque chagrin : car s'il est dans le dessein de faire imprimer sur la même matière , peut-être se fâcheroit il de ce que je l'ai prévenu ; & effectivement , en publiant la République d'Utopie , je ne voudrois pas enlever à Hythlodée la fleur & l'agrément de la nouveauté touchant l'Histoire qui doit sortir de sa plume.

A vous parler franchement , Monsieur , je ne sai pas trop encore si je me résoudrai à abandonner cette Production à la Presse. Ce n'est pas une petite affaire de parler au

Pu-



## DE L'AUTEUR.

*Public.* Le goût de Messieurs les Hommes est si bigarré : la bisarerie & l'absurdité y prévalent ; l'ingratitude s'y trouve communément ; enfin, on est beaucoup plus heureux de n'avoir affaire qu'aux Esprits gais , agréables , & qui ne demandent qu'à rire , qu'avec ces graves & importants Parnassiens qui mettent leur Cervelle à la torture , pour instruire , ou pour divertir un Lecteur ingrat & dédaigneux.

Pour continuer la Peinture de notre belle & digne Espèce , la plupart des Hommes sont plongez dans une ignorance crasse , & quantité méprisent le Savoir. Le Grossier rejette comme une grossiereté tout ce qui n'est point grossier. Les Pédans, Nations sourcilleuse & insupportable , regardent-comme trivial tout ce qui n'est point exprimé en termes vieux & inusitez. Les uns n'aiment que les Antiquailles , les autres ne sont charmez que de leurs idées. Celui-là est si bourru qu'il ne sauroit souffrir aucun badinage : Celui-ci est si sot , si fade que le sel Attique lui fait mal au coeur. Quelques uns sont si enfoncés dans la matière qu'ils craignent autant la finesse du discernement , qu'un homme , mordu d'un chien enragé , craint de faire le plongeon. Il y en a d'autres si changeants , que passants tout d'un coup,

## P R E F A C E

*coup, du blanc au noir, ils blâment debout ce qu'ils louoient assis. Que dirons nous de ces Censeurs Bachiques qui, le verre à la main dans un cabaret, tiennent tribunal ouvert contre les Auteurs. Vous entendez ces Coureurs de bonne bouteille, d'un ton décisif, & comme avec une autorité de Magistrature, vous les entendez faire le procès aux Ecrivains du Temps : pas un qui ne reçoive sa condamnation suivant la phantasie de ces Juges en buvette. Boureaux aussi bien que Juges, il n'est point de livre qu'ils ne pèlent poil à poil. Quant à eux, leurs têtes chauves font leur sûreté; ils n'ont pas ce qui s'appelle un cheveu de l'Honnête Homme. Il se trouve, outre cela, des liseurs dont l'ame est si mauvaise, que quoique ils aient pris un extrême plaisir à l'Ouvrage, ils n'en ont pas plus de considération pour la personne de l'Auteur : savez vous à qui je compare ces Ingrats ? A ces Gloutons qui, après avoir été régalez à bouche que veux tu ? dès qu'ils se sentent l'estomac plein, se retirent au plus vite sans remercier leur Hôte. Allez à présent : invitez, sur vos frais, à un grand repas des hommes dont le palais est si peu uniforme, & qui reconnoissent si mal le bien qu'on leur fait.*

*Cependant, Monsieur : faite s'il vous plaît*

## DE L'AUTEUR.

*plait ma commission auprès d'Hythlodée : je croi que ce sera le plus sûr, de le consulter plus d'une fois. S'il ne s'oppose point à l'Ouvrage , à present que me voila quite de la composition, & que je suis à la fin devenu sage ; touchant ce qui concerne la Presse je suivrai les conseils de mes amis , & principalement le vôtre. Adieu , mon aimable Monsieur, je saluë Madame vôtre digne Epouse : continuez moi vôtre amitié ; car je vous aime plus que jamais.*

---

**DIDIER ERASME, Roterodamois,**  
**Saluë JEAN FROBEIN,**  
**son tres cher Compère.**

**T**out ce qui a paru de mon illustre *Morus* a été de mon goût plus que je ne puis l'exprimer. Je me défiois , néanmoins, toujours de mon jugement ; & j'avois peur que le noeû d'amitié intime qui nous unit ne me causât quelque nuage de prévention. Mais quand je voi que généralement tous les Doctes pensent de même ; qu'ils élèvent même beaucoup plus haut le génie de cet homme incomparable , non qu'ils l'aiment autant que je le chéris, mais parce qu'ils ont

## LETTRE D'ÉRA'SME

ont plus de lumière que moi, Oh ! je déclare que je suis bien content de mon sentiment, & que, dans la suite, je le soutiendrai à découvert.

Que n'auroit point pu produire cet Esprit admirablement heureux, si l'Italie lui avoit donné l'éducation ? Que n'auroit-on point dû espérer de lui s'il s'étoit consacré tout à fait au Culte des Muses ; s'il avoit meuri jusque à la saison des fruits & jusqu'à son automne ? A peine sortoit il de l'Enfance qu'il fit des Epigrammes & presque tout ce que nous avons de lui. Il n'a jamais passé la Mer que deux fois ; & c'étoit pour aller en Flandre de la part du Roi son Maître, & avec le *Caractere Représentatif*. Un Homme qui a une Femme qu'il aime, remarquez bien : un Homme qui a un gros Domestique ; un Seigneur porté au premier Rang de la Jurisprudence, & abîmé dans les plus hautes affaires du Roïaume, que ce Magistrat puisse trouver une heure de méditation *littéraire*, en vérité cela n'est il pas surprenant ?

C'est ce qui m'oblige, Mon cher Compère, à vous envoyer le Manuscrit de *l'Utopie* : voyez si, par votre Presse, vous

A JEAN FROBEN.

vous voulez faire present au Monde de cet excellent fruit de Plume, & le rendre durable dans les siècles futurs. Vous êtes Libraire d'une réputation fameuse; & c'est assez qu'un livre soit connu *Frobénien* pour être recherché avec empressement de tous les Connoisseurs. Adieu, Mon cher Compère; portez vous bien : mes amitiés au bon beau pere, à l'aimable épouse, & aux agreables enfans. Je vous recommande surtout le petit Erasme, ce fils qui nous est commun, & puis qu'il est né parmi les Muses, tâchez d'en faire un habile homme. A Louvain, 23 d'Août, 1517.

---

GUILLAUME BUDÉE Saluë  
THOMAS LUPSET,

Anglois.

*Je vous suis extrêmement redevable, Monsieur, vous que je ne crains point de nommer l'Honneur de la Jeunesse pour l'Erudition. Oui, je vous dois plus que je ne saurois dire du present que vous m'avez fait de l'Utopie de Thomas Morus : vous*  
avez

## LETTRE DE G. BUDEE

*avez par-là détourné mon attention vers une lecture des plus agreables, & qui produira son fruit.*

*Il y a long tems que vous me priates de lire Thomas Linacre, & je ne demandois pas-mieux. Vous voiez bien que je veux dire les six Livres que ce Medecin habile, & qui possède parfaitement les deux langues, a traduit en Latin du Grec de Galien sur l'Art de conserver la santé. Cette Traduction est si bonne, que si tous les Ouvrages de Galien, dans les quels, par parenthèse, je fais consister presque toute la Medecine, étoient aussi bien Latinisez, l'Ecole d'Esculape n'auroit pas grand sujet de se soucier du Grec.*

*J'ai, donc, parcouru ce livre dans les Papiers de Linacre, que vous m'avez fait le plaisir de me confier pour un peu de tems, ce dont je vous tiens un grand compte. Cette lecture m'a été fort utile: mais j'espere que celle de l'Impression que vous avec soin de procurer dans les boutiques de cette Ville, me sera encore plus fructuëuse.*

*Quand je pensois, Monsieur, vous avoir assez d'obligation au sujet de Linacre, voici que, comme par accessoire, ou pour la bonne mesure de vôtre bien fait, vous m'avez donné cette Utopie de Morus: c'est un*  
Gé-

## A THOMAS LUPSET.

*Génie élevé, pénétrant, agreable; on peut dire que cet homme là est consommé dans la Science, & qu'il sait mettre à juste prix toutes les choses humaines.*

*Je tenois ce petit livre, lors que, étant à la Campagne, allant ça & là, prenant garde à tout, donnant des ordres aux ouvriers, car il n'est pas que vous ne sachiez que depuis deux ans, je suis plongé dans les affaires de Métairie, j'avois, donc, ce livre à la main, je le lisois; & il fit un si grand effet sur moi, que, voyant & examinant les moeurs & les coutumes des Utopiens, peu s'en falut que je n'interrompisse les soins du Ménage; & , même, que je n'y renonçasse tout à fait.*

*Comme si mes yeux s'étoient ouverts, il me parut alors que tout ce mouvement, que toute cette peine qu'on se donne pour épargner, & pour amasser, n'étoit que sotise. Cette sotise, pourtant, est le grand mobile du Genre Humain: c'est comme un taon, comme une espèce de grosse mouche que l'Homme porte dans le coeur, & qui le pique, qui le tourmente. On ne sauroit disconvenir que l'envie insatiable d'Avoir ne soit le but des Arts légitimes & civils, enfin de tout ce qui se fait dans les Societez Humaines. Pour peu qu'on sache réfléchir: qu'est ce  
que*

## LETTRE DE G. BUDEE.

que c'est que le Monde? un amas de Machines parlantes, qui avec une adresse pleine d'envie & d'activité ne s'appliquent qu'à faire quelque capture sur le Compatriote, & quelquefois, même, sur le Parent. Qui pourroit nombrer les plis & les replis, les tours & les détours dont les Mortels se servent pour s'entre-atraper, pour s'entre-dépouiller; & cela en partie par la connivence, en partie par l'autorité des Lois.

C'est ce qui se pratique le plus chez les Nations où le Droit Civil & le Droit Canonique, comme on les appelle, forment deux sortes de Jurisprudence, & ont plus de force dans les lieux de l'un & l'autre genre où on administre la Justice. Il est visible que suivant les Mœurs & les Usages de ces Pais-là l'opinion dominante est celle que voici. On s'imagine chez ces Peuples qu'on doit avoir des qualitez étranges pour entretenir le bon Ordre parmi les Citoyens. Les plus fins, ou, pour mieux dire, les meilleurs trompeurs; ceux qui sont les plus rusez à surprendre les simples; les plus habiles à composer des Plaidoies, à dresser une Requête, à nouer un Procès; enfin, Ceux qui excellent dans la Dispute & dans la Chicane, ce sont Ceux là qu'on juge être seuls dignes de manier la Justice, & à qui



## A THOMAS LUPSET.

on remet la décision de l'Equité. Bien plus : ces Juges, revêtus de l'Autorité Publique, fixent à chaque Membre du Corps Civil sa portion, jusqu'où il peut l'étendre ; combien de tems il lui est permis de la garder ; de quoi le Bon sens ne s'accommode guère. Comme la plupart des hommes ont les yeux collez de chassie, il n'y en a presque point qui ne croie sa cause évidente, & fondée sur toute la solidité du Droit.

Si nous voulons mesurer la Justice par la Règle de la Vérité, & par la pure & simple Morale de l'Evangile ; il n'est point d'esprit si stupide qui ne comprenne, il n'est point d'opiniâtre qui n'avoue que la Jurisdiction des Prêtres & celle des Loix Civiles & des Princes diffèrent à présent, & déjà depuis long tems, comme la Doctrine de J. E. S. U. S. CHRIST, Créateur de Tout, & les manieres de ses Disciples sont opposées au faux & méprisable sentiment de ceux qui font consister dans ce Passage-ci, le Souverain Bien, & le comble de la Felicité dans le trésors de Crésus & de Midas.

Donnez moi, après cela, la Définition de la Justice : les Anciens la nommoient une Dispensatrice exacte, & qui distribuë à chacun ce qui appartient à chacun. Or si vous faites attention tant sur les moeurs de Ceux  
qui

## LETTRE DE G. BUDRE

qui occupent aujourd'hui les Postes du Gouvernement, que sur les dispositions reciproques des Citoyens & des Compatriotes entre eux, où trouverez vous cette Justice dans le Public? Vous n'y trouverez plus si j'ose m'exprimer ainsi, qu'une Officiere de Cuisine. Ne soutiendroient ils point que c'est cette vraie Justice, cette Equité aussi étendue que le monde, & la-quelle on nomme Droit Naturel, que c'est elle, dis-je qui a produit la Raison du plus Fort? Voici leur prétension: plus on a de pouvoir, plus on est riche: or plus on a de bien, plus on doit être au dessus de ses Cohabitans.

D'un tel principe suit une conséquence joliment, honnêtement absurde; c'est que la plus grande injustice du Monde est fondée sur le Droit des Nations. Des Gens ne sont rien moins que capables de rendre quelque service à leur Patrie; ils n'ont ni art, ni industrie pour se rendre utiles à leurs Compatriotes, & pour les secourir. Tout le merite de ces Messieurs consiste à posséder dans les formes ordinaires: signatures, con-  
es, Obligations; enfin, tout  
liens & de noeux auxquels les  
attaché la jouissance des Biens.  
n'entend rien à tout ce gali-  
ma-

## A THOMAS LUPSET.

*matias : Ceux qui , se donnant à l'étude des Belles lettres , vivent en retraite , soit pour suivre leur panchant , soit pour s'appliquer à la recherche de la Verité , Ceux la dis-je , regardent ces formalitez comme un embarras , comme une espèce de Charlatanerie , bien loin de les juger fort estimables . Cependant , ces Fortunez inutiles possèdent le bien de mille Citoiens ; & souvent celui de plusieurs Villes . Aussi ne parle-t-on d'eux qu'avec respect : il est riche , dit-on , c'est un bon menager ; grand Acquereur tout a fait .*

*Dans les siècles , chez les Peuples & les Nations de telles moeurs & de telles coutumes qu'il s'y est établi , comme un Droit , que Chacun a du crédit & du pouvoir à proportion qu'il s'est enrichi , les Heritiers entrent dans le même privilège , & succèdent au même honneur . Cela va toujours en augmentant à proportion que les Descendans se multiplient , & qu'ils grossissent les Revenus qu'ils ont herité successivement de leurs Ancêtres , c'est à dire , en même tems , à mesure que leur Sang se disperse , que leur Race se dissipe ; enfin , qu'ils eloignent , qu'ils écartent , qu'ils perdent de vue leurs anciens Parens .*

*Mais Jesus Christ , Auteur & Modérateur des possessions , aiant laissé , pour héritage ,*

\*\*\*

*tage ,*

## LETTRE DE G. BUDEE

*tage, à ses Disciples une communauté, une charité semblable à celle des Pythagoriciens, punit de mort subite Ananias pour avoir violé cette Loi. Ne m'avouerez vous pas que, en ordonnant ainsi que les biens & les coeurs soient communs, le Sauveur à annulé parmi les Siens, tous ces gros Volumes si herissés de dispute & de chicane, qui composent les Corps du Droit Civil & du Droit Canon, beaucoup plus nouveau que le Civil? C'est, néanmoins, cette Justice, double & à deux faces, qui domine aujourd'hui sur la Prudence, & qui dirige nos Destinées.*

*Il n'en va pas de même dans l'Utopie, ou Udepotie, car j'apprens qu'on donne indifferemment les deux noms à cette bienheureuse Ile. S'il faut croire ce qu'on en rapporte, ces Insulaires ont trouvé, pour le Public & pour le particulier, la pratique de la Morale Chrétienne, ils ont découvert la vraie Sagesse; & ils possèdent encore aujourd'hui l'un & l'autre dans toute leur pureté. Leurs usages, leurs coutumes sont fondées sur trois Lois Divines: un partage absolument égal des biens & des maux entre les Citoyens; un amour ferme, constant, invariable pour la Paix; le mépris de l'or & de l'argent. Les Utopiens, d'un commun accord, d'un*  
con-

## A THOMAS LUPSET.

*consentement general , observent ces trois preceptes : preceptes qui deracinent la fraude, l'imposture , la tromperie , la mauvaise finesse ; enfin , toute sorte d'iniquitez.*

*Ab , s'il plaisoit à Dieu d'imprimer profondément dans le Coeur Humain ces trois chefs de la Loi Utopienne ! On verroit aussitôt tomber & languir l'orgueil , la cupidité , les disputes folles & extravagantes ; enfin , tous ces traits empoisonnez que le Diable lance contre les Hommes : vous verriez ce prodigieux nombre de livres de Droit , qui occupent jusqu'au tombeau tant de Génies élevez & solides , vous les verriez , ces Volumes , comme ne signifiant plus rien , abandonnez aux vers ; ou , tout au plus , servir aux envelopes dans les Magasins des Libraires.*

*Dieu immortel ! Quelle devoit être l'innocence , la sainteté de ces Utopiens , pour leur faire meriter d'enbaut un bonheur si rare & si singulier ? Quoi ! Il n'y a que dans leur Pais où , depuis tant de Siècles , l'avarice & la Convoitise n'ont osé ni faire irruption , ni se fourrer ? Ces deux monstrueuses passions avec toute leur insolence , avec toute leur impudence , n'ont jamais pu chasser de cette Ile fortunée la Justice & l'Humanité ? Oh , si Nôtre Seigneur avoit*

*\*\*\* \*\* 2 jugé*

## LETTRE DE G. BUDEE

*jugé à propos d'en agir aussi favorablement avec les autres Pais qui de son Nom sacré se surnomment Chrétiens, & qui professent son Culte, sans doute, cette Avarice qui gâte tant de beaux Esprits, qui perd tant de bonnes Ames, disparoitroit une bonne fois; & le Siecle d'Or, le siècle de Saturne reviendrait sur la Terre.*

*Quel-cun ne manquera pas ici de s'imaginer qu'il est à craindre que Aratus & les anciens Poètes ne se soient trompez quand ils ont placé dans le Zodiaque la Justice après son départ de la Terre; car si nous croions Hythlodée, il faut necessairement que la Justice soit restée en Utopie, & que elle n'ait point encore fait le voiage du Ciel.*

*Mais à force de m'informer, j'ai découvert que l'Utopie est située au delà des bornes du Monde connu: c'est une Ile Fortunée qui n'est peut-être pas loin des Champs Elisiens; car Hythlodée n'a point encore fixé la Situation de ce Pais là, & Morus, lui même, n'en disconvient pas. Il est vrai que l'Ile est partagée en plusieurs Villes: mais toutes n'en font qu'une, nommée Hagnopolis. Ces Peuples ne formant qu'un Corps dont les Membres sont parfaitement unis en coutumes & en biens, ils vivent  
dans*

## A THOMAS LUPSET.

*dans une heureuse innocence. Et on peut dire, dans un sens, que leur vie est celeste. Si, donc, l'Utopie est placée au dessous du Ciel; du moins, elle est au dessus du Monde connu, de ce Monde, dis-je, dont les Habitans, qui s'agitent, qui se tourmentent avec autant de violence que d'inutilité, produisent un mélange, une Confusion qui les entraîne rapidement Et ardemment dans le précipice.*

*C'est, donc, à Thomas Morus que nous devons la connoissance de l'Utopie : c'est lui qui dans nôtre Siècle a publié le Modèle d'une vie heureuse, Et la Manière de passer agreablement ses jours. Morus attribué l'Ouvrage à Hythlodée, Et lui en fait tout l'honneur. Je veux bien que le dernier soit l'Auteur de l'Invention; que ce soit lui qui a bâti un Etat aux Utopiens, qui leur a donné des usages Et des coutumes, c'est à dire, qui a emprunté, Et apporté de là pour nôtre instruction les moyens de faire tranquillement le passage d'ici-bas. Mais toujours est il incontestable que Morus y a beaucoup mis du sien. Il a embelli, par son tour d'esprit, Et par son stile, l'idée de cet aimable Pais d'Utopie, Et les saintes maximes qu'on y pratique; il a mis dans la règle Et selon la raison, il a*

\*\*\* \*\* 3

per-

## LETTRE DE G. BUDE

*perfectionné cette Ville de Hagnopolis ; enfin , il y a ajouté tout ce qui peut faire estimer un Ouvrage , & le mettre en grande réputation.*

*Morus , en travaillant sur ce Sujet si curieux ne s'est regardé que comme Arangeur : il s'est fait un grand scrupule de s'arroger la meilleure partie du livre : il craignoit que si Hythlodée étoit résolu d'écrire lui même ses travaux , il n'eût raison de se plaindre qu'on lui avoit diminué , & comme defloré sa gloire.*

*Outre que Morus , est une Personne grave & de grande autorité , j'ai encore un autre motif pour ne douter nullement de ce qu'il nous dit : c'est le témoignage de Pierre Gilles , Citoyen d'Anvers : je ne l'ai jamais vu ; mais sans m'arrêter à dire qu'il se distingue par son erudition & par ses bonnes moeurs , je l'aime parce qu'il y a une liaison étroite entre lui & Erasme , cet homme illustre , & qui , pour le Sacré , pour le Profane ; enfin , en tout genre de Savoir , a tant mérité de la République des lettres : je suis aussi avec lui en correspondance d'amitié.*

*Adieu , Mon cher Lupset. Je vous demande une grace : c'est de bien saluer de ma part l'illustre Linacre , soit par une visite ,  
soit*



A THOMAS LUPSET.

*soit en lui écrivant exprès & au plutôt. Je le regarde comme l'appui, comme le soutien du Nom Anglois pour les belles lettres ; & j'espère qu'il ne sera pas plus à vous qu'à nous. Linacre est entre peu de Gens le seul dont je voudrois pouvoir mériter l'estime ; étant ici, il s'est acquis toute la mienne aussi bien que celle de Ruellius mon ami & mon compagnon d'étude : sur tout, j'admire son rare Savoir, & sa diligence infatigable ; je tâche de l'imiter en l'un & en l'autre.*

*Je vous recommande aussi de faire de bouche ou par une lettre, mes sincères complimens à Morus : il est digne d'être enregistré dans le plus sacré tableau des Muses, c'est ce que j'ai pensé & dit il y a long tems : mais je le chéris & je l'honore souverainement à cause de cette Ile d'Utopie dans un Monde nouveau ; car nôtre Siècle & les suivans auront dans son Histoire une source de belles & utiles Maximes où puisant des mœurs empruntées, ils pourront les apporter, chacun dans son País, & les accommoder à sa Ville. Adieu, encore une fois. A Paris, le dernier de Juillet.*

LETTRE DE  
JEROME BUSLIDIUS  
A  
THOMAS MORUS.

**C**E n'a pas été assez pour vous, Mon Illustre Monsieur, de vous être consacré autrefois au bien & à l'utilité des Particuliers ; d'y avoir donné tous vos soins, toute votre peine, toute votre application : vous avez encore voulu vous donner au Public, ce qui marque la bonté, la noblesse de votre ame. Vous avez jugé que ce bienfait, quel qu'il fût, mériteroit d'autant plus de faveur, de reconnaissance, & de gloire, que la propagation & le débit le rendroient profitable à plus de Gens.

Vous avez toujours fait vos efforts pour executer cette Louable intention : mais on peut dire, Monsieur, que vous avez réussi, merveilleusement en écrivant cette Conversation d'après midi, & en mettant au jour la République des *Utopiens*, République si bien, si sagement Ordonnée ! & que tous les hommes dévoient souhaiter. Dans l'heureuse Description de ce bel Etablissement la Science la plus profonde & une vaste connoissance des  
Cho-

## LETTRE DE BUSL. A MORUS.

Choses Humaines , marchent d'un pas égal : toutes deux y brillent si également, que, sans se donner aucun secours, elles disputent avec les mêmes forces & le même succès. Votre Savoir embrasse tant de Matieres diferentes; & vous avez d'ailleurs une si grande, une si certaine experience des choses, que vous n'affirmez rien que vous n'aiez vu, & que vous écrivez tres sçavamment ce que vous avez dessein d'affirmer.

Admirable, assurément, & rare bonheur! d'autant plus rare que se cachant à la Multitude, il ne se communique qu'aux hommes extraordinaires. Ce sont principalement ces Mortels, nez sous une heureuse Etoile, qui ont de l'érudition, de la droiture de coeur, de la bonnefoi; & assez d'autorité pour pouvoir proposer avec humanité, habilement, & avec prévoyance, ce qui est le plus convenable pour le Public.

C'est ce que vous faites fort bien, Monsieur : sachant que vous n'êtes pas né pour vous seul, mais pour le Genre Humain, dont vous êtes un des plus dignes Membres, vous avez cru ne pouvoir mieux employer votre peine, ni votre précieux loisir qu'en obligeant toute la

\*\*\* \*\* f Terre

## LETTRE DE J. BUSLIDIUS

Terre de vous être redevable du service que vous lui rendez, en lui faisant part de vôtre mérite supérieur.

Dans cette disposition là, vous ne pouviez faire un meilleur choix que d'avoir pour but de donner aux hommes pourvus d'une Raison, cette idée de République, cette Règle de Mœurs, cette Image parfaite de la manière dont ils devroient vivre ensemble. Il ne s'est jamais vu Plan de Politique, ni si salutaire, ni plus achevé, ni plus souhaitable. Ce Dessin-là l'emporte infiniment au dessus de ces anciennes Républiques qu'on a tant vanté; une Lacedemone, une Athène, une Rome, ce Dessin, dis-je, les laisse bien loin derrière soi.

Si ces Républiques avoient commencé sous les mêmes auspices que la vôtre: si elles c'étoient gouvernées par les mêmes Lois, par les mêmes coutumes, par les mêmes maximes, par les mêmes mœurs, on ne les verroit point encore renversées, rasées, mortes, couchées par terre; et, ce qui est le plus pitoïable, sans aucune espérance de *résurrection*. Au contraire, ces fameux Etats seroient encore sur pié: encore entiers, encore heureux, encore florissans; et, depuis le tems de leur chute,

## À THOMAS MORUS.

te, combien n'eussent ils pas étendu leur puissance sur Terre & sur Mer?

Vous avez aparemment fait la même reflexion, Monsieur: la triste destinée de ces pauvres & defuntes Républiques vous a touché; & depeur que celles qui regnent à present ne subissent le même sort, vous avez construit un Gouvernement auquel il ne manque rien, & qui ne consiste pas tant à faire des Lois, qu'à travailler principalement à former des Magistrats, même, tout a fait heureux. Ce n'est pas sans raison; car, si on en croit Platon, sans les Magistrats toutes les Lois, même les meilleures, passeroient pour mortes. L'idée est fort juste: si les Magistrats ne sont en exemple de probité, de Justice, & de bonnes Mœurs, tout l'Etat n'est plus rien; & l'enchainure d'une République la plus parfaite qu'on pourroit bâtir, n'est plus qu'un phantome. Le tableau d'une bonne République? le voici. C'est que les Grans aient la sagesse; les soldats, la valeur; les particuliers, la Temperance; & que l'équité régne par tout.

Il est évident, Monsieur, que vous avez établi vôtre République sur ces fondemens solides & inébranlables; &

\*\*\* 6 c'est

## LETTRE DE J. BUSLIDIUS

c'est ce qui la rend si célèbre. Que de Gens auroient à craindre cette forme de Gouvernement ! Ils n'y trouveroient pas leur compte : mais elle n'en doit pas être moins vénérable à toutes les Nations ; & elle n'en sera pas moins renommée dans tous les Siècles.

La divine République ! Quoi de plus aimable ? Toute Propriété cesseroit : *Tien* & *Mien*, ces deux Maitresses Causes du Malheur, *Tien* & *Mien* seroient exterminés, oh la félicité ! Dans votre Etat tout généralement est en commun. Si bien que toute démarche, quelque légère qu'elle puisse être, ne tendra point à la convoitise insatiable de plusieurs, à la passion déréglée de quelques uns ; mais se rapportera uniquement à soutenir la Justice, l'Egalité, la Communauté ; ce qui détruit nécessairement la matière, le flambeau, l'alumette de l'ambition : du luxe, de l'envie, & de toute sorte d'injustices.

N'est ce pas la possession en propre, la soif brûlante d'avoir ; & sur tout, cette ambition qui, quoique très fort exaltée, est dans le fond, la plus malfaisante & la plus détestable chose qu'il y ait chez les Hommes, n'est ce pas tout cela qui entraîne les Mortels, même malgré eux,

A THOMAS MORUS.

eux, dans l'abîme d'un malheur inexprimable? Ces Passions odieuses & ruineuses produisent elles d'autre fruit en Public, que de diviser les Esprits, que de faire courir aux Armes, que d'exciter des Guerres Sanglantes, & plus que Civiles? Par-là, non seulement l'Etat des plus florissantes Républiques tombe en décadence: mais, même, leurs Victoires, leurs Triomphes, leurs Trophées, tant de glorieux avantages que Elles ont remporté sur leurs Ennemis, tout cela est enseveli dans les ténèbres épaisses du Passé.

Si je ne me rends point ici aussi croïable, aussi persuasif que je le souhaiterois, je vous renvoie, Monsieur, à des témoins surs & irréprochables. Ce sont ces grandes & superbes Villes autrefois ravagées; ces Citez en masures, ces Républiques en poudre, tant d'Habitations metamorphosées en cendre. Que sont ils devenus ces Ouvrages des Hommes? Hélas! à peine en voit on quelques matériaux, quelques vestiges: disons plus: l'Histoire la plus ancienne ne sauroit en vérifier, en certifier les Noms.

Il ne tiendrait qu'à nos Républiques, si on peut donner ce beau titre-là à aucun Etat; non, il ne tiendrait qu'à elles

## LETTRE DE BUSL. A' MORUS.

de prévenir ces pertes, ces désolations, ces ruines, & toutes les horreurs de la Guerre : elles n'ont qu'à embrasser le Gouvernement des Utopiens, & qu'à s'y attacher avec autant d'exactitude que de constance. Si nos *Contemporains* étoient capables de prendre ce parti-là, ils éprouveroit combien ils vous ont d'obligation, puisque vous leur ouvrez un moyen infailible pour conserver leur République, saine, entière, & triomphante. Ils vous seront aussi redevables qu'on pourroit l'être à un Libérateur qui surmonte



LETTRE DE  
PIERRE GILLES

A

JEROME BUSLIDIUS,

Prevôt d'Aire, & Conseiller  
de l'Empereur Charles V.

**C**e Thomas Morus que vous connoissez si bien, & que vous avoüez, vous même, Mon illustre Monsieur, être l'Ornement du Siècle, il m'a envoyé depuis peu son Utopie. Cette bienheureuse Ile est encore étrangère à la plupart des Mortels : mais elle merite que tout le Monde la recherche avec beaucoup plus d'empressement que la République de Platon. Elle est écrite avec tant de grace & de politesse, cette Utopie ; elle est dépeinte si naïvement ; on la voit si à découvert ! En verité, toutes les fois que je la lis, il me semble entendre encore plus que je n'entendois lors que Morus & moi nous écoutions de toutes nos oreilles, narrer & raisonner Raphael Hythlodée ; car j'y étois, oui, dans cette Conversation-là.

Ce Raphaël, néanmoins, n'est pas homme d'une éloquence commune : il s'énonçoit on ne peut pas mieux. Rien n'étoit plus facile que de s'apercevoir qu'il ne parloit nullement par oui dire ; qu'il avoit vu de près  
tout

## LETTRE DE P. GILLES

*tout ce qu'il raportoit, & qu'il l'avoit bien  
& dûment examiné. Autant que je m'y  
conois, cet homme là a une vaste conoissar-  
ce; & conoissance experimentale, qui plus  
est, des Pais, des Hommes, & des Choses :  
l'errant, le vagabond, le fameux Ulysse n'en  
aprochoit point. Je ne croi pas que, depuis  
huit cens ans, l'instrument génératif ait  
formé un tel homme. Vespucius étoit un  
aveugle en comparaison d'Hythlodée. Ou-  
tre qu'on parle bien plus surement de ce qu'on  
a vu que de ce qu'on a oui, nôtre homme  
étoit singulierement habile à rapporter les cho-  
ses, & à les circonstancier.*

*Avec tout cela, autant de fois que je re-  
garde cette belle Peinture, sortie du Pin-  
ceau de Morus, je ne me lasse point de l'ad-  
mirer; & la vuë de ce Tableau me fait  
tant d'impression, que je m'imagine alors être  
en Utopie. Effectivement: je croi que Ra-  
phaël, lui même, n'a pas tant vu de cho-  
ses dans cette Ile-là pendant les cinq ans  
qu'il y a passé, qu'on en peut voir dans la  
Description de Morus. Il s'y presente tant  
de merveilles, tant de prodiges que je ne sai  
sur quoi fixer mon admiration. Sera-ce sur  
cette Memoire infiniment heureuse qui a pu  
rendre fidelement, & presque mot pour mot,  
tant de sujets diférens qui ont fait la matie-*

A JEROME BUSLIDIUS.

*re d'une Conversation ? Sera-ce une pénétrante & profonde Sagesse qui découvre ces sources que le Vulgaire conoit si peu , ces sources , dis-je , d'où coule tout le malheur des Républiques , & celles d'où tout le bonheur pourroit couler ? Sera-ce sur cette facilité succulente & nerveuse d'écrire purement en Latin , & de traiter un Sujet si diversifié , lui , sur tout , à que les affaires generales , & les soins domestiques doivent causer tant de distraction ?*

*Mais tout cela , Mon savant & docte Monsieur , doit vous paroître moins surprenant qu'à moi. Vous connoissez à fond , & par un commerce familier ce rare Genie qu'on peut dire être au dessus de l'Esprit Humain , & aprocher de l'Intelligence Divine. Je ne sache donc rien que je puisse ajouter à ses Ecrits. J'ai eu seulement soin de mettre quelque chose qui est composé en langue Utopienne , & que Hythlodée me fit voir par occasion après le départ de Morus. J'ai aussi placé à la tête l'Alphabet de cette heureuse Nation ; & j'ai aussi noirci les marges de quelques petites Notes.*

*Car , quant à l'inquietude de Morus touchant la situation de l'Ile d'Utopie , Raphaël ne s'est pas tû entierement là dessus : mais il en a parlé superficiellement , & com-*

## LETTRE DE P. GILLES

*me en poste : on eût dit qu'il gardoit cet article-là pour un autre endroit. La fortune, je ne sais comment, nous traversa dans cette conjoncture importante. Dans le tems, même que Raphaël nous contoit de si belles choses, survient un des Valets de Morus, qui disoit je ne sais quoi à l'oreille de son Maître. Pour moi, je n'en fis que redoubler mon attention : mais malheureusement, quel-cun de la Compagnie, qui, à ce que je croi, s'étoit enrhumé sur l'eau, toussa d'une si grande force, que cela me fit perdre quelques unes des precieuses paroles d'Hythlodée.*

*Mais je ne me donnerai point de repos jusqu'à ce que je me sois parfaitement éclairci de ce point-là. Pourvu que Nôtre Raphaël soit en bonne santé, je veux vous apprendre, oui, je veux vous apprendre, dans la dernière exactitude, non seulement la situation de l'Utopie, mais, même, son Elevation de Pôle. Je mets pour clause, & en supposition la vie & la santé d'Hythlodée ; car on parle, différemment de sa destinée : les uns disent qu'il est péri en chemin ; les autres prétendent qu'il est encore retourné dans son País : mais qu'en partie degoûté des Mœurs de ses Compatriotes ; & en partie aussi aiant toujours l'Utopie bien  
avant*

A JEROME BUSLIDIUS.

*avant dans le coeur, il étoit reparti pour y faire un nouveau voiage.*

*Si le nom de cette Ile fortunée ne se trouve point chez les Cosmographes, c'est une difficulté que Raphaël dénouë, & dont il se débarrasse fort bien. N'a-t-il, donc, pas pu arriver, dit il, que, par le cours du Tems, ce Pais-là ait perdu son premier Nom? Il n'est pas non plus impossible que les Anciens aient ignoré cette Ile-là. Combien decouvre-t-on tous les jours de nouvelles terres que les Geographes de l'Antiquité n'ont pas connu?*

*Après tout: à quoi bon se fonder ici en raisonnement pour prouver l'existence de l'Utopie, puisque c'est Morus, lui même, qui en est l'Auteur. Au reste, je louë ses scrupules pour l'Impression, & je reconnois en cela la modestie de nôtre Homme. Mais il m'a semblé que l'Ouvrage, bien loin de devoir demeurer long tems dans les ténèbres ne peut être publié trop tôt. Ce sera vous, Monsieur, qui contribuëra le plus à mettre ce petit livre en réputation. Vous connoissez le mérite eminent de nôtre Morus. D'ailleurs, Personne n'est plus propre que vous à soutenir par de Sages conseils une République, vous qui, depuis plusieurs années, y vivez, digne de tous les éloges qu'on doit*

LETT. DE P. GILLES A J. BUSLIDIUS.

*doit donner à une prudence éclairée, & à une vraie probité.*

*Adieu le Protecteur, le Mecène des Etudes, & la Fleur de Nôtre Siècle: Je vous souhaite, Monsieur, une longue suite de saines années. A Anvers, ce 1<sup>r</sup>. de Novembre, 1516.*

LETTRE DE  
PALUDAN

<sup>A</sup>  
PIERRE GILLES.

J'ai lu, Monsieur, l'*Utopie* de vôtre *Morus* & les Epigrammes: j'aurois de la peine à vous dire si ç'a été avec plus de plaisir que d'admiration. Heureuse Angleterre! Tu fleuris en Génies qui pourroient, même, disputer le prix contre l'Antiquité! Il faut que nous soions bien stupides & plus que grossiers, si, pour avoir nôtre part de cette gloire-là, nous ne pouvons pas nous éveiller par des exemples si voisins. Rougissons, rougissons mille fois, de ne nous adonner qu'au Lucre, & qu'à la Volupté, lorsque par la faveur, & par la générosité des Princes, le savoir prend un si bel accroissement chez les *Grans Bretons*, eux qui sont à un des bouts du Monde.

Quoi-

## LETTRE DE PALUDAN A P. GILLES.

Quoi que la Grèce & l'Italie se soient autrefois emparé de cette gloire-là ; quoi que ces fameuses Nations se la soient approprié, les Grecs & les Romains n'en ont pourtant pas eu tout l'Honneur. l'Erudition a brillé aussi chez d'autres Nations. l'Espagne a d'anciens & célèbres Noms dont elle se vante. La Scitie, toute barbare qu'elle étoit, à ses Anacharsis ; le Danemarck, à son Saxon ; & la France, son Budée. l'Alemagne nourit tant de Personnes qui l'illustrent par le bruit de leur mérite ! l'Angleterre est si remplie de grans hommes ! Mais, qu'est il besoin de parler des autres ? tenons nous en à Nôtre *Morus* ; c'est lui qui excelle au suprême degré. Il a passé de la Jeunesse aux emplois publics & a l'entretien d'un Dômeftique nombreux : il est dans une distraction continuelle ; enfin , il n'y a rien dont il ne fasse plutôt profession que de Science.

Pour nous autres Gens de la Foule , nous nous imaginons avoir bien rempli nos jours, nous nous croïons assez heureux en faisant bonne chere, & en mettant un peu de monnoïe dans le Cofre fort. Mais quand nous avons le courage de secouer cet assoupiffement, cette  
le-

## LETTRE DE PALUDAN

lethargie, nous nous trouvons alerte pour cette sorte de combat où la défaite n'est point honteuse, & où la Victoire produit des lauriers éclatans.

Tant d'exemples, qui se voient de de toutes parts, devroient bien nous encourager à cette guerre *atramentaire* & de Plume. Charles, nôtre bon Prince, nous y excite aussi; il n'y a rien que ce Monarque récompense plus libéralement qu'une Vertu jointe à l'Erudition. Enfin, le grand Promoteur des lettres est *Jean Silvage*, Chancelier de Bourgogne; c'est lui qui est l'unique Mecène de toutes les bonnes Productions d'Esprit.

Je vous prie donc, Mon *Savantissime* Monsieur, ou, pour mieux dire, je vous conjure de faire publier *l'Utopie* tout le plutôt que vous pourrez: on y verra comme dans une glace fine tout ce qui seroit nécessaire pour fonder une République parfaitement ordonnée. Daignât vouloir le Ciel que comme les *Utopiens* ont commencé d'embrasser nôtre Religion, Nous pussions, par échange, emprunter d'eux la forme d'un bon & heureux Gouvernement! Peut-être ne seroit il pas si difficile d'accomplir mon souhait. Quelques Theologiens de la haute volée



## A PIERRE GILLES.

volée & des mieux ferrez, n'auroient, par un accès de zèle Evangélique, qu'à faire une heureuse Mission en ce Pais-là. Ils y feroient multiplier le Christianisme; & : après une Oeuvre, si charitable, ils apporteroient dans nos climats les Mœurs, & les Coutumes de cette rare & singulière Nation.

Certainement, *l'Utopie* a beaucoup d'Obbligation à *Hythlodée* : Il a fait la découverte de cette Ile-là ; & elle méritoit d'être connue de toute la Terre. Nous sommes encore plus redevables au *doctissime Morus* qui nous donne une si belle Peinture de ce Pais-là. Vous aurez aussi, Monsieur, votre bonne part de cette reconnaissance générale. C'est vous qui êtes chargé du soin de mettre au jour le rapport *d'Hythlodée*, & la Description de *Morus* ; cette *Description*, dis-je, qui fera tant de plaisir à tous les Connoisseurs; & qui produira encore plus de fruit, si on en pèse à la juste balance toutes les particularitez.

*L'Utopie* m'a tellement réchauffé la tête, qu'après une longue trêve de Cabinet, je me suis remis à escarmoucher avec les Muses. Si j'y réussis, c'est de quoi je me raporte à votre bon sens.

\*\*\* \*\* \*

A

LETTRE DE PALUDAN A P. GILLES.

Adieu ; une des meilleures Ames que  
je conoisse : adieu le Partisan des bonnes  
Etudes, l'Initié aux Mistères les plus sa-  
crez du Parnasse. De chez Moi, à Lou-  
vain, le premier de Décembre.

Vers du même

J E A N P A L U D A N ,  
Professeur en Rhétorique à Lou-  
vain, sur la nouvelle Ile  
D'U T O P I E.

*Ces Etats si fameux dont les Noms éter-  
nels*

*Ne vivent plus que dans l'Histoire ,  
Possédoient chacun une gloire*

*Qui les distingua tous au milieu des Mor-  
tels.*

*On vit exceller Rome en Cœur , en force  
d'Ame ,*

*Cette célèbre Grèce enfantoit l'Eloquent  
L'incomparable Sparte abonde en Tempérant ,  
Et ces Lieux , d'un beau feu lançoient la  
pure flamme.*

*Marseille donnoit de vrais Hommes :*

*L'Alemagne , un Peuple constant :  
Gais & rieurs comme nous sommes ,*

*Cette*

## VERS DE J. PALUDAN.

*Cette Attique salée en fournissoit autant.*

*La France en Pieté s'est beaucoup illustrée;  
Et l'Afrique autrefois a produit Gens bien  
fins: (vins,*

*Jadis, par des bien faits, bien faits presque di-  
L'Ile de la Bretagne aux Humains s'est mon-  
trée.*

*Ces exemples font poids chez toutes Nations:*

*Si cela vous importune;*

*Hé bien! laissez en paix & chacun & chacune:*

*Mais du moins parcourez toutes les Régions.*

*Vous y verrez la balance:*

*Il manque à cet Etat ce qu'un autre a de plus*

*C'est par tout la récompense*

*Du mal que fait chez nous le flus & le reflux.*

*Cependant, la seule Utopie*

*Des Habitans du Monde arrête le malheur.*

*Mortels, quittez votre folie!*

*On vous amène une Ile où se prend le Bonheur.*

## GERARD NIVERNOIS,

SUR

## L'U T O P I E.

**A**imez vous, Connoisseur, la Lecture  
agréable?

Il ne se peut rien de plus doux.

Tout vous divertira, tout sera délectable:

Jamais de vos momens ne fûtes si jaloux.

\*\*\* \* \* \* \* 2 Si

## VERS DE G. NIVERNÔIS.

Si vous cherchez à vous instruire,  
Vous aurez plein contentement :  
Donnez à ce livret tout vôtre entendement ;  
La Sagesse par tout s'y voit briller & luire.  
Visez vous, à la fois, à ce qui réjouit,  
A ce qu'on doit se rendre utile ?  
Cet aimable Pais vous fournit tous les deux :  
Lisez, Lecteur, lisez cet agréable stile ;  
Et pour vous rendre tout heureux,  
Profitez d'un bonheur dont pas un ne jouit.  
Cette Ile abonde en beauté de langage ;  
Encore plus fertile en bons enseignemens  
Là se trouvent par tout les dignes instrumens  
Qui servent à l'Humain pour devenir tres Sage.  
Ce Morus inimitable,  
Le premier Ornement de sa grande Cité,  
De Nôtre Espèce indomtable  
Il découvre le *Bon* & la *Perversité*.

COR:

VERS DE C. GRAPHE'E. /  
CORNEILLE GRAPHEE  
A U  
LECTEUR.

**D'***un Monde tout nouveau veux tu voir  
les merveilles?*

*Veux tu vivre autrement que vivent les Hu-  
mains?*

*Savoir de la Vertu les sources non pareilles;  
La cause de tout mal chez Gaulois & Ro-  
mains.*

*Veux tu conoitre à fond le rien de toute chose;  
Des Mortels inquiets la sotte vanite?*

*Lis ce que Morus te propose ;  
Il est l'Honneur de sa Cité.*

*Sixain, ou six Vers d'Anemole,  
Poète couronné de Laurier,  
& fils de la Soeur*

**D'H Y T H L O D E E,**  
*sur l'Ile d'U T O P I E.*

**A** *cause de ma Solitude  
Les Anciens m'ont donné mon nom.  
Je combats à present les Villes de Platon;  
Peut-être je vaincrai, j'aurai la certitude.  
Ce que, divin Platon, tu t'es imaginé  
Je le donne en realité.*

\*\*\* \*\* 3

TA-

# T A B L E

## DE LA DIVISION DE CET

## O U V R A G E.

### LIVRE PREMIER.

*La Conversation que Raphaël Hythlodée, Homme d'un mérite sublime, eut touchant la meilleure constitution d'une République.* Pag. 1

### LIVRE SECOND.

*Discours du rare & excellent Homme, Raphaël Hythlodée, sur la meilleure Constitution des Etats, rapporté par le Célèbre Thomas Morus.* 97

*Des Villes d'Utopie, & Principalement de la Ville d'Amaurote.* 109

*Des Magistrats de l'Utopie.* 115

*Des Arts de l'Utopie.* 118

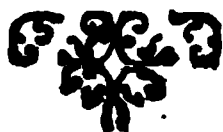
*Du Commerce des Utopiens entre eux.* 138

*Des Voiages des Utopiens.* 154

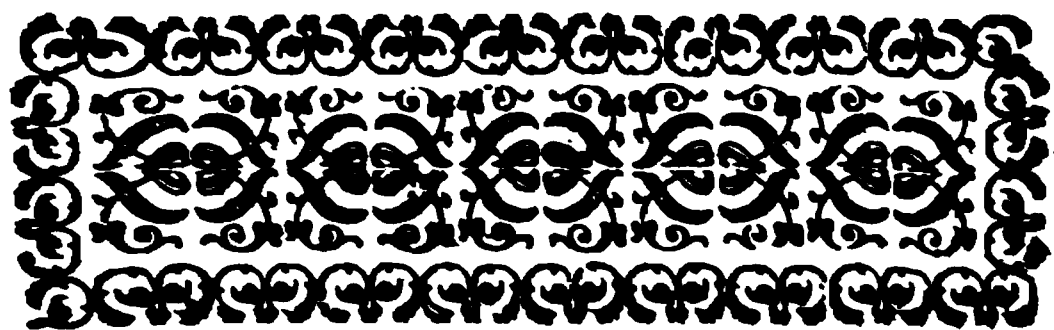
*Des Esclaves d'Utopie.* 217

*De la Guerre des Utopiens.* 250

*Des différentes Religions de l'Utopie.* 282



L'UTO-



# L'U T O P I E D E THOMAS MORUS.

---

## L I V R E P R E M I E R.

*La Conversation que Raphaël Hythlodée, homme d'un mérite sublime, eut touchant la meilleure Constitution d'une République.*

**L**E n'y a pas long tems que Nôtre Roi *Henri huit* Monarque digne de la sublimité de son Rang, eut quelques demêlez de conséquence avec l'Empereur *Charles V.* Prince de *Castille.* Sa Majesté me fit l'honneur  
A de

de m'envoier, avec Caractere, en *Flandre* pour apaiser ces diferens, & pour négocier un accommodement.

J'avois pour Compagnon & pour Collègue l'incomparable *Cuthbert Tunstall*, celui là même à qui le Roi vient de confier les Seaux, ce qui a été universellement aplaudi. Je ne ferai point ici l'éloge de ce grand Magistrat: Ce n'est pas que je craigne qu'on ne m'accuse de flatterie à cause de nôtre Amitié. Mais je suis contraint par deux raisons de me taire sur les louanges de *Tunstall*. Premièrement, son Mérite & son Erudition surpassent la portée de ma Plume; & ensuite, ce rare Homme a une reputation si étendue, il s'est tant illustré dans le Monde, qu'il est superflu de vanter ce qu'il vaut: Ce seroit, comme dit le Proverbe, *montrer le soleil avec un flambeau*.

La Conference étoit fixée à *Bruges*, & les Députez du Prince d'*Espagne* s'y trouverent avant Nous. Tous Gens bien choisis, & d'une grande distinction. Le Gouverneur de *Bruges*, Personnage honorable & magnifique, étoit à la tête de la Députation: mais *George Temficius* Prevôt de *Mont Cassel* en étoit la Bouche & le Cœur. Ce *Temficius* possède parfaitement



ment l'Art de la Négociation. Il ne doit point toute son éloquence à l'Etude, étant né bon Orateur. D'ailleurs, très versé dans la Jurisprudence: enfin, cet Homme là, tant par le génie, que pour son grand usage dans les affaires, excelle en matiere d'Etat.

Comme dans les deux premieres Séances du Congrès, on ne pouvoit convenir sur certains articles, ces Messieurs Nous disant adieu, pour quelques jours, allèrent à *Bruxelles*, consulter les intentions du *Prince*. Pour moi, me trouvant desœuvré pour quelque tems, je profitai de ce petit intervalle ; & je partis pour *Anvers*.

Pendant le séjour que je fis dans cette grande & belle Ville, je reçus plusieurs visites: mais nulles ne me firent tant de plaisir que celles de *Pierre Gilles*. C'est un jeune homme d'*Anvers*, qui a beaucoup de probité; d'une famille honnête; mais lequel meriteroit un des premiers postes parmi ses Concitoyens. Je ne sais qui du savoir ou des bonnes moeurs l'emporte chez lui; car son erudition est aussi vaste que son naturel est excellent. Ce *Pierre Gilles* a l'ame ouverte, avec tout le Monde; point de fard, point de de-

guisement, nulle dissimulation. C'est le plus sincère, le plus chaud, le plus ardent ami que je conoisse : il a un si grand panchant à faire plaisir, & à se sacrifier pour ceux qui ont eu le bonheur de gagner sa tendre estime ! Qu'on cherche chez tous les Hommes, on n'en trouvera peut-être pas deux qui lui ressemblent en amitié parfaite. Il est d'une modestie extraordinaire : Personne ne hait plus que lui à se masquer : mais Personne aussi n'est d'une ingénuité plus sage & plus prudente. Au reste, mon *Pierre Gilles* est de la plus agréable humeur qu'on puisse voir : il badine, il dit le bon mot, & toujours fort innocemment.

Jugez de l'homme par ce que je vais vous dire. Il y avoit déjà plus de quatre Mois que j'étois absent de chez moi : l'envie de revoir ma Maison, mon Epouse, & mes chers Enfants, cette envie là me tourmentoit. Croiriez vous ce qui me soulageoit le plus dans cette situation violente ? En vérité, c'étoit la Conversation douce & enjouée de *Pierre Gilles*.

Un jour, j'étois allé à l'Eglise de *Nôtre Dame* : C'est un Temple dont l'Architecture est superbe, & pour lequel le Peuple





ple a une extrême veneration. J'y avois assisté au Service Divin; & la Messe finie, je ne pensois plus qu'à retourner à mon auberge.

J'aperçus tout d'un coup *Pierre Gilles* qui causoit avec quel-cun. Ce quel-cun me parut un Etranger: il avoit le visage brûlé, la barbe longue, sa Casaque pendoit negligemment à demi; enfin, il avoit tout l'air du *Caron de Virgile*, & je ne balançai point à le prendre pour un Maître de Barque ou de Vaisseau.

Dès que *Pierre Gilles* m'eût vu, il m'aborde, il me salue; & faisant un peu retirer ce bon homme qui étoit sur le point de lui répondre, & avec qui je l'avois trouvé parlant, Voiez vous, me demanda mon ami, cette figure humaine ainsi bâtie, j'allois de ce pas l'amener chez vous. En votre consideration, repondis-je, il eût été le très bien venu. Vous diriez en la sienne, si vous connoissiez l'homme, repliqua *Gilles*. Personne au Monde ne peut mieux vous dire des nouvelles des Hommes & des Païs inconnus, matiere, dont je sai que votre curiosité est très affamée. Ma conjecture n'a donc pas été mauvaise, repartis-je: à le voir je n'ai point douté qu'il ne fut un Docteur en navigation. Or, c'est en cela meme, répondit

mon ami , que , avec vôtre permission , vous donnez beaucoup à gauche. Cet homme là a couru la Terre, rien de plus vrai : mais comment, s'il vous plait, a-t-il voïagé ? Ce n'a pas été comme un *Palinure* ; c'a été Comme un *Ulysse*, voire comme un *Platon*.

Cet homme là s'apelle *Raphaël*, c'est son nom de famille , autrement *Hytblo-dée* : il n'est pas aprentif en Latin ; & il possède le Grec en perfection. La raison pourquoi il s'est plus attaché à la langue des *Athéniens* qu'à celle des *Romains* , c'est parce qu'il s'étoit donné tout entier à la Philosophie : Cela fait que sur toute matiere tant soit peu importante il ne fait que quelques passages Latins de *Senèque* & de *Cicéron*.

Ce *Raphaël* est Portugais de nation : par une ardeur de conoitre la Terre & le Genre Humain , il abandonna son patrimoine à ses freres , & partit avec *Americus Vesputius*. Il l'a toujours accompagné dans les trois derniers de ces quatre voïages maritimes dont on a par tout les Relations , excepté qu'il n'est point revenu avec lui dans la quatrième navigation. Car il demanda, & il l'obtint d'*Americus* comme par force , d'être un des vingt quatre qu'on

qu'on laissoit dans la nouvelle *Castille* pour chercher les bornes du País qu'on avoit découvert en dernier lieu. On le laissa donc là pour le contenter : Nôtre homme aime mieux les voïages que la sepulture.

Il dit plaisamment que, qui n'est point enterré, à le Ciel pour chapeau, & qu'il n'y a point d'endroit d'où on ne puisse aller à Dieu. Cette inclination là lui auroit couté cher, si le Tout-puissant ne l'avoit aidé. *Vespucius* étant parti, ce Curieux Voïageur aiant cinq *Castillans* pour Camarades, parcourut quantité de País. Enfin, comme par une espèce de miracle, il débarqua à *Taprobane*, d'où étant venu jusques à *Calicut*, il y trouva heureusement des vaisseaux Portugais : il profita de l'occasion ; & lors qu'il s'y étoit le moins attendu, il revint en sa Patrie.

Après ce long & curieux Recit je remerciai mon Ami du plaisir qu'il m'avoit fait : je vous suis tres obligé, lui di-je, de me faire conoitre un homme si peu du commun : vous aviez raison de croire que sa conversation me seroit bien agréable, & vous ne pouviez penser plus juste qu'en voulant me la procurer.

En suite, je me tourne vers *Raphaël* : nous nous saluons reciproquement ; nous nous fimestous les Complimens que deux Inconus ont coutume de se faire en s'abordant. La Civilité finie nous nous en allons chez moi : quand on y fut nous entrâmes dans le Jardin ; & nous y étant assis sur un banc de gazon , on commença à s'entretenir.

*Raphaël* nous conta donc , comment après le départ de *Vespucius*, lui *Raphaël* & ses Compagnons avoient commencé , par complaisance & par caresses , à s'insinuer peu à peu chez les Nations de cette partie de Nôtre Boule. Non seulement ces Voïageurs se rendoient aimables par leur innocence : mais on les traitoit même en amis , & avec beaucoup de familiarité. Un certain Prince , dont j'ai oublié le nom & le Pais , les trouvant fort à son gré , leur témoignoit beaucoup d'affection. *Raphaël* ne pouvoit mieux tomber : Ce Roi , naturellement liberal , ordonna qu'on fournit en abondance à nos voïageurs de quoi faire le chemin avec tout l'agrément possible. Ils alloient , tantôt en Barque , tantôt en Chariot ; & toujours sous la conduite d'un Guide expert & fidèle , qui les menoit chez les autres



A 6



tres Princes auxquels ils étoient recommandez soigneusement

Après plusieurs jours de marche, suivant le raport d'*Hytblodée*, ils découvrirent des Bourgs, des Villes, des Républiques où les Sujets étoient nombreux, & dont les Lois n'étoient point des plus mauvaises.

Sous la ligne de l'Equateur, ajoutoit il, à droit, à gauche, & presque dans tout l'espace qui répond à la rondeur du Soleil, ce ne sont par tout que des deserts aussi vastes que brulans. De toutes parts, ce n'est que saleté, ce n'est qu'ordure: un aspect aussi triste qu'on en puisse voir: tout fait horreur dans ce Pais en friche: il n'est habité que de bêtes ferores, que de serpens; & les hommes y sont aussi farouches, aussi mechans que les animaux.

Avez vous fait plus de chemin dans votre voiture? alors vous decouvrez insensiblement une Contrée charmante: on s'aperçoit que tout s'adoucit: L'air plus temperé; la Terre, d'une verdure riante; les Bêtes aprivoisables. Enfin, à mesure qu'on avance, on trouve des Peuples, des Villes, des Bourgs; & ces Nations, jouissant chez elles d'une douce

tranquilité , commercent par Mer & par Terre, non seulement avec leurs voisins, mais même avec des Païs fort éloignez.

Ces découvertes ne faisoient qu'enflammer la curiosité naturelle de *Raphaël* : l'envie lui redoubla de voir ça & là de nouvelles Terres : ce qui lui étoit le plus commode, c'est qu'il ne partoît point de vaisseau, pour quelque voiage que ce fût, où on ne reçût tres volontiers lui & ses Compagnons.

*Raphaël* disoit que les premiers Vaisseaux qu'il vit en ces Païs là, étoient plats ; les Voiles cousûes de papier ou entrelacées d'osier ; & autre part faites de cuir. Après cela ils trouverent des Navires à pointe ; les voiles faites de chanvre ; enfin des Vaisseaux tout semblables aux Nôtres. Les Pilotes entendoient assez bien la Navigation ; ils conoissoient passablement le Ciel & la Mer. Mais ces bonnes Gens furent ravis quand nôtre *Hythlodée* leur aprit l'usage de la *Bouffole* ; ils ne pouvoient en exprimer leurs remerciemens. Car ils ignoroient absolument l'*Aiguille Aimantée* : c'est pourquoi, ils regardoient la Navigation comme un grand risque , & ils ne s'embarquoient sur la Mer qu'en été. A present ils se  
fient

fient si fort à cette *Aiguille d'Aiman*, que l'hiver ne leur est plus rien : on pourroit dire qu'il y a dans leur Imagination plus de sécurité que de confiance.

Mais *gare* que cette belle Invention qu'on ne leur a communiqué que par le motif de leur procurer un grand bien ; encore une fois *gare* que cette utilité là ne leur devienne fatale , & ne leur cause de terribles malheurs.

Je ne finirois point si je raportoïs en détail tout ce que *Raphaël* nous dit avoir vû en chaque Endroit. Ce n'est pas là non plus le but de mon Ouvrage : peut être en parlerai-je ailleurs. Je ne demande pas mieux que de donner aux hommes tout ce qui peut leur être profitable. Je souhaiterois principalement faire conoitre à nos Gens ces Nations policées, civilisées, & qui se conduisent à la lueur de la Prudence & de la Sagesse.

Comme *Pierre Gilles* & moi trouvions la matiere extrêmement interessante, nous etions fort empressez à questionner *Raphaël* ; & lui se faisoit un plaisir de nous éclaircir de tout. Cependant, nôtre curiosité n'alloit point jusqu'à nous informer des Monstres qui ne sont rien moins que rares. Car on trouve presque par tout des Scylles & des Celénes voraces

ces, des Lestrigons mangeurs de Peuple, & semblables Harpies aussi cruelles qu'insatiables. Mais on ne trouve pas par tout des Républiques dont les Citoyens vivent ensemble selon les Règles de la vraie Sagesse.

Il est vrai que *Hythlodée* a remarqué chez ces nouveaux Peuples plusieurs Lois mal établies: mais aussi nous en a-t-il rapporté un grand nombre dont on peut tirer des exemples propres, à éclairer nos Villes, nos Nations, nos Républiques, nos Roïaumes, nos Etats. C'est de quoi j'ai déjà dit que je parlerois dans un autre endroit.

Présentement, mon but est de ne rapporter que les Récits de nôtre Voïageur touchant les Mœurs & les Coutumes des *Utopiens*.

Je mettrai, néanmoins, à la tête, & insererai auparavant la Conversation par laquelle, comme chemin faisant; on tomba sur le chapitre de l'*Utopie*.

Nôtre *Raphaël* parloit si judicieusement, si à fond de tous les Etats, qu'on voïoit bien qu'il possédoit la Science universelle des Gouvernemens: il en articuloit les défauts & les endroits louables; il en spécifioit le bon & le mauvais; en-

fin,

fin, on auroit dit qu'il avoit été par tout & qu'il n'y avoit point de Pais sur la Terre où il n'eût passé toute sa vie.

*Pierre* ne pouvant assez admirer le personnage, en verité, lui dit-il, je métonne, Mon cher *Raphaël*, comment vous ne vous attachez point à quelque Prince. Il n'y en a pas un, j'en suis sur, à qui vous ne plussiez infiniment. Vous avez toute la capacité imaginable pour être auprès d'un Monarque : non seulement vous pourriez le divertir par cette vaste Connoissance des choses, par cette habileté sur le sujet des Hommes & des Lieux : mais même vous l'instruiriez en lui citant une foule d'exemples, & il ne tiendrait qu'à lui de profiter de vos conseils. D'ailleurs par cette voie là vous feriez une haute fortune, & vous pourriez être d'un grand secours à tous ceux qui vous apartiennent.

A cela *Hytblodée* répond, pour ce qui regarde mes proches, c'est un motif qui ne me touche guère : je croi avoir fait à leur égard une assez bonne partie de mon devoir. Les autres ne donnent leur bien que quand ils entendent sonner leur dernière heure, que quand la Vieillesse & la Maladie les met sur le  
bord

bord du Tombeau : encore ne se defont ils alors de ce qu'ils possèdent qu'avec une répugnance amere & qui leur cause des tranchées de cœur bien douloureuses : ils donnent alors ce qui leur echape, ce qu'ils ne sauroient plus garder. J'en ai agi tout autrement. Etant en pleine santé, vigoureux & jeune, j'ai distribué mon bien à mes Parens & à mes Amis : ils doivent être contens de ma liberalité ; & je ne les croi pas en droit de prétendre que, pour l'amour d'eux, je me jette dans l'Esclavage de Cour.

Doucement ! repliqua *Pierre* ; mon intention n'est pas que vous deveniez esclave , mais utile. C'est bien , à peu peu pres, la même chose auprès des Princes, repartit *Raphaël* ; & chez eux, entre ces deux verbes Latins *in servire* & *servire*, il n'y a qu'une syllabe de difference.

Donnez à la chose tel nom qu'il vous plaira , repondit *Pierre* : mais vous ne me dissuaderez point qu'en prenant le chemin que je vous ouvre, vous pourriez rendre de grans services au General, & aux Particuliers ; & en même tems vous faire une condition plus heureuse. Comment plus heureuse ? dit *Raphaël* : est ce donc que le bonheur consiste dans



ce qu'on deteste ? Je jouis d'une liberté parfaite; & , à ce que je m'imagine, tres peu de Grans ont cet avantage là. Mais de plus assez de Gens visent à la fortune de Cour , & à la faveur : ce ne sera donc pas un grand malheur pour les Princes quand ils ne m'auront point, ni peut-être un ou deux autres hommes qui sont de ma tournure & de mes sentimens.

Alors , je prens la parole , & je dis : on voit bien, Nôtre cher *Raphaël*, que vous méprisez les Richesses, le crédit, & le pouvoir. Je vous assure que je ne vénère, ni n'admire pas moins un homme de vôtre Philosophie, que qui que ce soit de Ceux qui occupent les premiers Postes d'un Etat.

Il me semble, néanmoins, que vous feriez une chose tout à fait digne de vous, digne d'une ame si élevée, & qui excelle tant dans les lumieres Philosophiques, si, au risque de vous faire quelque violence, vous vouliez bien employer vôtre esprit & vôtre dextérité au maniment des affaires publiques. Or, c'est ce que vous ne sauriez faire plus fructueusement qu'en entrant dans le Conseil de quelque grand Prince, à qui, j'en suis sur, vous n'inspireriez jamais rien que de juste & que d'équitable.

ble. Car le Prince est comme une source perpétuelle d'où tous les biens & tous les maux coulent rapidement sur le Peuple. Pour vous, votre connoissance est si étendue, que, quand vous auriez moins d'usage; par votre seule habileté, vous donneriez à tous les Rois un excellent Conseiller, fût il ignorant.

Vous vous trompez doublement, Mon cher *Morus*, dit *Raphaël*; & votre erreur tombe également sur ma personne, & sur la chose: car je ne suis pas si habile que vous dites; & quand je le serois cent fois encore plus; le Sacrifice que je ferois de mon repos, n'apporterait aucune utilité à la République. Premièrement: la plupart des Princes s'occupent plus volontiers de la Guerre, qui est pour moi un Art inconnu, & que je n'ai nulle envie d'apprendre, qu'ils ne s'appliquent à faire fructifier la Paix: ils s'attachent beaucoup plus à conquérir, justement ou injustement, de nouveaux Roïaumes, qu'à les Gouverner avec équité.

En second lieu: de tous Ceux qui sont dans les Conseils des Princes, les uns n'ont point assez de tête pour remplir dignement un si grand Poste; ou, s'ils s'en croient capables, ils manquent de courage  
&

& de sincérité. Les autres sont toujours de l'avis du plus puissant ; & quand celui-ci proposeroit les choses du monde les plus absurdes , ils font semblant d'y acquiescer ; & cela dans la vuë de se procurer, par cette basse flatterie, la protection du Favori.

D'ailleurs ; naturellement Chacun aime sa production. Le corbeau trouve charmante sa Couvée éclosée ; & le Singe est fort content de son petit. Si donc, dans le Conseil d'un Monarque, Conseil dont l'envie & l'intérêt personnel sont les mobiles principaux ; si , dis-je , un Conseiller d'Etat cite des exemples de ce qu'il a lu dans l'histoire ancienne, ou de ce qu'il a vu dans les Pais étrangers ; alors , ceux qui écoutent s'alarment , & leur cervelle se met en mouvement comme si toute leur réputation de Sagesse étoit en danger : ils s'imaginent qu'ils passeroient pour des ignorans, pour des fots, s'ils ne propofoient rien qui pût détruire le sentiment contraire au leur.

Manquent ils de bonnes raisons ? Voici leur dernier retranchement. Nos Ancêtres, disent ils , ont jugé que ce parti là étoit le meilleur ; & plutôt au Ciel que nous les égalassions en prudence ! Après cela , comme s'ils avoient plaidé admirablement une bonne Cause, ils se remettent tout glorieux en leur place. Ces

Ces gens là ont une plaisante prévention ; ils croient qu'il y auroit du peril à être plus sage que les Ancêtres ; & parce que ils ont établi de bonnes Lois, nous nous imaginons qu'ils ont été infailibles. Mais si on a pu en agir avec plus de prudence sur quelque sujet , nous saisissons avidement l'occasion, & nous, nous ne voulons point en demordre.

Je vous dirai bien plus au sujet de ces Jugemens fiers, absurdes , & bizarres : je m'y suis trouvé en plusieurs endroits ; & même une fois en *Angleterre*. Quoi, m'ecriai-je, vous avez été dans nôtre Pais ? Oui, répond *Hytblodée* ; & même j'y ai passé quelques Mois. Ce ne fut pas long tems après que la Guerre Civile des *Anglois* Occidentaux contre le Roi , fut terminée par un horrible carnage des soulevés.

Pendant mon Séjour , j'eus de grandes Obligations au *Reverendissime* Pere *Jean Morton*, Archevêque de *Cantorberi*, Cardinal ; & de plus, Chancelier d'*Angleterre*. C'est un homme , Mon cher *Pierre* ; je m'adresse à vous ; car *Morus* fait ce que je vais dire, c'étoit un homme qui n'étoit pas moins respectable par sa prudence & par sa vertu , que par son

au-

autorité. D'une taille mediocre, & qui ne se courboit point sous le poids des années : son visage, bien loin de dégouter, imprimoit la vénération. Il n'étoit pas d'un abord difficile : mais pourtant il tenoit son sérieux & sa gravité. Son plaisir étoit d'éprouver, par des apostrophes un peu trop aigres, ceux qui lui demandoient quelque grace, mais sans pourtant aller jusqu'à l'offense. Il conoissoit par là le genie, & la presence d'esprit d'un chacun ; & quand il trouvoit un mérite semblable au sien, pourvu que l'impudence n'en fût pas, il en avoit de la joie, & il emploioit ces Gens là suivant leur Capacité.

Ce grand Prélat parloit poliment, & avec force : il possédoit à fond la Jurisprudence : d'un discernement incomparable, & la memoire prodigieuse. c'étoit jusqu'où, avec un naturel tres heureux, il s'étoit élevé par l'étude & par la pratique. Il paroissoit quand j'étois-là, que le Roi déferoit beaucoup à ses avis, & que ses conseils étoient un des meilleurs soutiens de la République. Il ne faut pas s'en etonner : ce Cardinal, presque dès sa premiere jeunesse, ne fut pas plutôt sorti du College, qu'il fut admis  
à

à la Cour : il a passé toute sa vie dans les affaires les plus importantes ; la Fortune l'avoit plusieurs fois batu de ses flots , il avoit essuié différentes tempêtes sur cette Mer orageuse. Ainsi , il avoit appris au milieu du peril une prudence profonde ; & cette prudence ne se perd pas si tôt quand elle est acquise de cette maniere là.

Me trouvant un jour , par hazard , à la table du Cardinal , il y avoit là un certain Laïque, Savant dans vos Lois. Celui-ci , je ne sai à quel propos , commence à exalter cette Justice rigoureuse qu'on exerçoit alors en ce Pais là contre les Voleurs , nous disant que , quelque fois , on en pendoit , pèle mèle , jusqu'à vingt à une même potence. C'est ce qui fait , ajoutoit il , que je ne puis assez m'étonner comment , & par quel mauvais destin , puisque si peu de ces Scelerats echapent le Suplice , il y en ait tant d'autres par tout qui commettent le même crime.

Alors je prens la parole, Car j'osai bien parler librement chez le Cardinal ; n'en soiez point surpris , lui dis-je ; cette punition des voleurs n'est ni équitable , ni utile au Public : elle est trop cruelle pour  
châ-

châtier le vol , & trop foible pour l'empêcher. Le larcin n'est pas un crime assez enorme pour meriter la mort ; & d'un autre côté , il n'y a point de peine Capitale , quelque grande qu'elle soit , qui puisse arrêter les mains de ceux qui n'ont pas d'autre moïen pour vivre que de prendre le bien des autres.

Il me semble , donc , qu'en cela , non seulement vos Tribunaux , mais même une bonne partie du Monde imitent ces mauvais Precepteurs qui sont plus disposez à fraper leurs disciples qu'à les enseigner. On ordonne de grans & d'horribles suplices contre un Voleur : On devroit bien plutôt pourvoir à la subsistance de ces Malheureux , afin qu'ils ne fussent point dans la necessité de voler & de perir. C'est à quoi on a pourvu suffisamment , repondit le *Légiste*. N'y a-t-il pas les Arts mechaniques ? N'y a-t-il pas l'Agriculture ? Que n'embrassent ils ces vacations-là ? Mais la vraie raison , c'est qu'ils ont du penchant à ne rien valoir.

Ce ne sera pas par là que vous me prendrez , lui repliquai-je ; car premierement ne parlons point de ceux qui souvent retournent chez eux des Guerres e-

B

tran-

trangeres ou civiles avec quelques membres de moins. Vous avez vu dernièrement dans vôtre Patrie, qu'après le combat de *Cornouaille*; & peu auparavant après celui de *France*, quantité de Soldats estropiez pour le service de la Republique, ou pour celui du Roi: leur foiblesse ne permettoit pas qu'ils reprissent leur ancien metier ni leur âge d'en apprendre un nouveau. Encore une fois laissons-là ce genre de Voleurs, puis qu'aussi bien c'est une espece de necessité que les Guerres se rallument de tems en tems.

Considerons ce qui arrive tous les jours. Il y a un si grand nombre de Nobles, qui comme les Quêpes, vivent dans la fainéantise, & sans produire une goutte de miel, profitant ainsi du travail des autres. Font ils valoir leurs terres? ils racclent tout, ils rasent jusqu'au vif pour grossir leur revenu. Car c'est là la seule frugalité de ces Messieurs; Gens d'ailleurs, qui, quand il y va de leurs plaisirs, sont prodigues jusqu'à se mettre dans la mendicité: On les voit environnez, ou trainer à leur suite un nombreux cortége de domestiques, tous oisifs, & qui n'ont jamais appris aucune profession pour gagner leur vie.

Dès



Dès que le Maître est mort, ou dès que ces valets sont malades, on les congédie aussi tôt ; car les Nobles nourrissent plus volontiers des faineans que des infirmes. Souvent aussi l'héritier du Mourant n'est pas d'abord en état d'entretenir les domestiques de son père. Cependant ces valets congédiés tombent dans la nécessité, & ils périroient de faim s'ils n'avoient pas recours au vol. Quelle autre ressource pourroient ils avoir ? A force de roder pour chercher Maître, ils usent leurs habits, ils altèrent leur santé. Ensuite, devenus craffeux de maladie, & n'étant plus couverts que de haillons, les Nobles en ont une espèce d'horreur & sont bien éloignez de les prendre à leur service. Les Paysans n'oseroient pas non plus les prendre chez eux. Ils savent qu'un homme élevé mollement dans l'oïfiveté & dans les plaisirs, accoutumé à porter le cimenterre & le bouclier ; à regarder de haut en bas, & d'un air de déterminé, tout le voisinage ; enfin, à mépriser tout le monde excepté soi : les Paysans, dis-je, n'ignorent pas qu'un tel homme n'est nullement propre à manier la bêche & le hoïau ; à se contenter d'un petit salaire, & d'une petite nourriture ; à servir un

Maitre qui est lui même dans le genre des pauvres.

Ce sont justement ces gens là, repond mon homme, que nous devons entretenir le plus soigneusement. Comme ils ont plus de cœur, plus de courage que les Artisans & les Laboureurs, ce sont en tems de Guerre les meilleurs soldats d'une Armée. J'aimerois autant, repliquai-je, vous entendre dire que vous devez entretenir les Voleurs ; car assurément vous n'en manquerez jamais tant que vous aurez de ces vagabonds. De plus : ni les Voleurs ne sont pas de mauvais Soldats, ni les Soldats ne sont pas les plus lâches des Voleurs, tant il y a de raport entre ces deux métiers.

Mais quoique ce défaut là soit fort ordinaire chez vous, il ne vous est pourtant pas singulier ; on le voit chez presque toutes les Nations. La France, outre ce mal-là, a une autre peste bien plus contagieuse. Tout ce grand Roïaume, même en tems de Paix, si on peut donner le beau nom de *Paix* à une courte cessation d'Armes, tout ce Roïaume est rempli, & comme assiégué de Soldats à paie. Cela se fait par le même préjugé qui vous a fait croire que pour le bien public vous de-

deviez nourir des hommes Oisifs. Cette fausse persuasion est que le salut de l'Etat consiste à avoir toujours sur pié de bonnes & vaillantes Troupes, & sur tout, qui soient composées de Soldats aguerris; car on ne se fie nullement à ceux qui n'ont point d'expérience. Ainsi on cherche la Guerre par deux motifs: l'un de peur d'avoir de mauvais Soldats: l'autre pour empêcher que, comme dit agréablement *Saluste*, la main ou le cœur de ceux qui se distinguent dans l'Art d'égorger les Hommes, ne s'engourdisse point.

La *France* a appris, pour son malheur, combien il est pernicieux de nourir de telles bêtes. Les *Romains*, les *Carthaginois*, tant d'autres Nations en ont fourni des exemples. Les Armées que ces Etats entretenoient, n'ont elles pas détruit en diverses occasions, non seulement leur Empire, mais aussi leurs terres, & même leurs Villes? Qu'il ne soit pas fort nécessaire d'avoir des Troupes en tems de Paix, c'est ce qui paroît par l'exemple que voici. Vos Soldats, quoique nouvellement levez, manquent ils de bravoure? Les *François*, même, eux qui ordinairement sont élevez dans les

Armes, lors qu'ils ont combattu contre vos Gens, n'ont pas, le plus souvent sujet de se vanter d'avoir eu le dessus. Je n'en dis pas d'avantage; je crains qu'on ne me soupçonne ici de flatterie.

D'ailleurs: on ne voit pas que, ni vos Artisans dans les villes, ni vos grossiers & rustiques laboureurs les Valets des Nobles: il n'y a que ceux qui, par foiblesse de corps, manquent de force & de hardiesse ou à qui la grande dizette abbat le courage; il n'y a que ceux-là qui en aient peur. Il n'y a donc point de danger pour les robustes & les vigoureux. Les Nobles dédaignent tout ce qui n'est pas hors de la foule: ils passent la vie dans une molle & languissante Oisiveté; ou leurs occupations different peu de celles des Femmes. Mais pour des gens qui savent vivre par de bons métiers, & qui se sont endurcis par des travaux proportionnez à la force humaine, ceux là ne deviendront jamais effeminez.

Quoi qu'il en soit, on ne me persuadera jamais qu'il soit avantageux à votre République pour le succès de la Guerre, vous qui ne prenez les Armes que quand vous voulez, d'entretenir ce nombre presque innombrable de Fainéants qui gâtent la  
Paix;

**Paix ;** & cependant la Paix est aussi Salulaire que la Guerre est ruineuse.

Je ne prétens pas, néanmoins, que ce que je viens de dire soit la seule cause qui mette vos Insulaires dans la nécessité de voler. Il y en a une autre, & qui, à ce je croi, vous est particulière. Quelle est elle ? dit le Cardinal. Vos Brebis respondis-je. Elles étoient autrefois si douces ! elles se contentoient de si peu ! A présent ? Ce sont des insatiables, des indomtables, au moins à ce qu'on dit. Qui pourroit le croire ? Ces Brebis dévorent les hommes ; elles pillent, elles ravagent les campagnes, les maisons, & les villes.

Dans tous les endroits du Roïaume, il naît une laine plus fine, & par conséquent plus précieuse qu'auparavant. En ces lieux-là, les Nobles & les Gens de bonne famille, sans oublier quelques saints Abbez, n'étant pas contents des revenus & des fruits annuels que leurs Ancêtres tiroient des heritages ; & comme s'il ne leur suffisoit point en vivant somptueusement & sans rien faire, d'être inutiles au Public, s'ils ne lui étoient encore nuisibles, ils ne laissent point de terres à ensemençer : ils enferment tout en paturages ; ils abbatent les Maisons ; ils

ruinent les bourgs ; enfin , il ne reste que le Temple ; & c'est pour servir d'étable aux brebis. Et comme si les forets , les parcs , toutes les demeures des bêtes sauvages perdoient peu de terrain chez vous , ces bonnes Personnes changent en déserts les lieux les plus habitez , & les mieux cultivez.

Ainsi , afin qu'un affamé de bien , un avare insatiable , une cruelle peste de sa Patrie , puisse enfermer dans un même enclos quelques milliers d'arpens de terres contiguës , on chasse les laboureurs ; on les dépouille de leur fond par fourberie , ou par opression : la plus grande grace qu'on leur fait , c'est de les fatiguer si fort par des injustices qu'ils sont contraints de vendre leur possession.

De quelque maniere que la chose s'exécute , il faut toujours que ces malheureux déguerpiissent : hommes , femmes , maris , épouses , orphelins , veuves , pères & meres avec de petits enfans & une famille plus nombreuse que riche ; je dis *nombreuse* , parce que l'agriculture a besoin de plusieurs mains. Ils sortent , donc , de leur maison , de leur país , enfin du lieu qu'ils conoissoient , & où ils étoient accoutumez. Ne trouvant point  
où

Où se réfugier , ils vendent à tres petit prix tout ce qu'ils emportent , & qui ne vaut pas déjà beaucoup. Encore bien-heureux ! car l'acheteur auroit pu se saisir de ces effets-là sur le prétexte que les propriétaires étoient chassés.

Quand ces pauvres Gens ont dépensé leur butin , ce qui se fait en très-peu de tems , quelles peuvent être leurs dernières ressources ? Il faut bien qu'ils volent , & , par conséquent , qu'ils risquent à finir leurs jours par la corde , comme de raison : ou , ils sont obligez de courir ça & là , demandant l'aumône. Et même , ce dernier moien de vivre n'est pas sur pour eux : ils y perdent au moins la liberté : on les enferme comme des Vagabonds : on leur fait un crime de ce qu'ils errent dans l'oïfiveté : mais en quoi consiste-t-il ce crime ? à ne trouver personne qui veuille accepter Leur Service , quoi qu'ils l'offrent avec le dernier empressement.

Pour ce qui est de l'Agriculture , à la quelle ils sont accoutumez , il n'y a rien à faire , où il n'y a rien à semer. Car c'est assez d'un berger ; ou d'un vacher pour faire paître des bêtes dans cette même terre qui auparavant demandoit plu-

seurs mains pour être cultivée. & ensemencée. Qu'arrive t-il encore de là ? C'est que les vivres en sont beaucoup plus chers en plusieurs endroits.

Il résulte encore un autre inconvénient. Même le prix des laines est monté si haut, que les petites gens, eux qui avoient coutume de faire vos draps, ne peuvent plus en acheter; &, par cette raison là, plusieurs tombent du travail dans l'oïveté. Ce qui cause la cherté des laines, c'est qu'une maladie consumante s'étant jettée sur les moutons, elle en a fait périr une infinité depuis qu'on a multiplié les paturages. Il semble que Dieu a voulu par là punir la cupidité de ces Avars: le Ciel a envoié une contagion mortelle sur les troupeaux: n'y eût il point eu plus de justice, à la faire tomber sur ces têtes insatiables d'argent?

Quand même le nombre des Bêtes augmenteroit le plus, le prix ne diminueroit point; par ce que si cette marchandise là n'est pas en monopole puisque plusieurs en vendent, du moins, elle n'a pas un franc & libre cours. Car presque tous les moutons appartiennent en propre à peu de Personnes. Ces Gens-là étant

ri-



**riches** , rien ne les presse de vendre : ils **vendent** quand bon leur semble , & l'**envie** leur vient de vendre quand ils y trouvent leur compte.

Les autres bestiaux ne sont pas moins chers que les moutons : c'est par la même raison , & qui est encore plus forte : on a détruit les métairies : l'Art champêtre est comme tombé ; si bien qu'il ne reste que très peu de Païsans pour avoir soin de la propagation de ces animaux. Ne croiez pas que ces Riches s'appliquent autant , à procurer la multiplication du gros bétail que celle des moutons : ils achètent d'un autre endroit , & à bon marché , des bêtes maigres ; puis , quand elles se sont engraisées au paturage , ils les revendent bien cher.

C'est ce qui me fait dire que , du moins , à ce qu'il me semble , on ne sent point encore tout l'inconvenient de cette affaire-là. Jusques à présent , ces *Engrais-seurs* de bêtes ne causent la cherté que dans les lieux où ils vendent. Mais quand ils auront , pendant quelque tems , enlevé de l'endroit où ils achètent , enlevé dis-je , ces mêmes bestiaux sans leur donner le tems de multiplier , le nombre des animaux diminuant insensiblement , il

faudra bien à la fin , que le País tombe dans une grande dizette. Ainsi , une chose qui paroïssoit devoir être avantageux à Vôtre Ile , & contribuër beaucoup à son bonheur , cette chose là tourne à la ruine des Habitans par la passion desordonnée que quelques uns ont pour le bien.

Cette cherté des vivres oblige un chacun à diminuer son Domestique le plus qu'il peut ; mais , les Congediez , où vont ils , je vous prie ? Mendier : ou , ce qui se persuade plus aisément aux hommes de bonne famille , ils vont se faire apprentis brigands. Ce qu'il y a de plus déplorable , c'est que cette malheureuse pauvreté , cette grande dizette est jointe avec un luxe qui est tout à fait hors de saison. Chez les Serviteurs des Nobles ; chez les Ouvriers ; dans les Villages même , ou peu s'en faut ; enfin , dans tous les Ordres du Roïaume , on voit en habits une magnificence qui n'avoit point encore paru ; & en dépense de bonne chere , un excès tout nouveau.

D'ailleurs , dites moi s'il vous plait ; les maisons de prostitution , les endroits infames , les puantes Cavernes de Vénus , franchissons le mot , les bordels : de plus ,  
les

Ies Cabarets à vin & à biere, qui souvent font d'autres lieux de débauche *Vénérienne* : enfin, tant de mauvais jeux ! Le dez, la carte, le cornet, la bale, la boule, le palet : tous ces beaux exercices, après qu'on s'y est ruiné, n'envoient ils pas leurs zèlez dévots chercher quelque part à se réparer par le métier de voleur ?

Croïez moi : chassez ces pestes pernicieuses : ordonnez que ces destructeurs de metairies, que ces *renverseurs* de Bourgs Champêtres, remettent tout, comme il étoit ; ou du moins qu'ils cedent les fonds à ceux qui s'offrent à guerir le mal, & à faire rebâtir tout ce qu'on a mis en ruine. Refrénez cette sorte d'achats que les Riches font, & leur licence à en jouir comme d'une monopole. Entretenez moins de Gens dans la faineantise ; remettez l'Agriculture en bon état ; renouvellez la Manufacture de laine, afin qu'il y ait dans le Roïaume une honnête vacation à laquelle puisse s'occuper utilement cette foule d'Oisifs, qui, jusques ici, sont devenus voleurs par la force de l'indigence. Vous empêcherez aussi par là que les vagabonds, & les valets desoeuvrez ne se jettent dans le brigandage,

ce qui ne sauroit guere manquer ni aux uns, ni aux autres.

Certainement si vous ne remediez aux maux que je vous indique, c'est en vain que vous faites sonner si haut vôtre Justice contre le vol : cette Justice est plus specieuse qu'elle n'est equitable, ni utile. Car enfin, quand vous souffrez que ces Punissables aient une mauvaise education, & qu'on leur corrompe les moeurs dès la plus tendre enfance, en sorte que étant parvenus à l'âge d'homme, ils font voir les crimes honteux dont ils avoient donné un présage continuel depuis leur premiere jeunesse, que faites vous alors sinon des voleurs ? C'est vous mêmes, cependant, qui les punissez.

Pendant que je plaidois ainsi la Cause des Voleurs, le Docteur en Droit s'étoit préparé à la Défensive. Il avoit résolu en soi même d'emploier les armes ordinaires des Disputeurs qui sont plus prompts à répéter qu'à bien repondre, faisant consister une bonne partie de l'honneur à montrer qu'ils ont la memoire heureuse. En verité, me dit il, vous avez bien parlé ! Vous, sur tout, qui étant etranger, ne pouvez conoitre ces matieres là que par  
oui-

oui-dire, ne les aiant point examiné par vous même. Mais je veux tâcher de vous éclaircir là dessus en peu de mots. .

Voici l'ordre que je garderai dans ma réponse. Premièrement je rapporterai de point en point ce que vous avez dit. Ensuite, je vous ferai voir en quoi vous vous trompez par le peu de conoissance que vous avez de nos affaires. Enfin, je réfuterai tous vos argumens, je les mettrai en poudre. Pour commencer donc, par le premier article que j'ai promis, il m'a paru que vous avez attaqué quatre .... je vous arrête tout court, dit le Cardinal; car de la maniere dont vous vous y prenez, il n'y a point d'aparence que vous répondiez en peu de mots. C'est pourquoi, nous vous epargnerons aujourd'hui la peine que cette réponse vous donneroit. Cependant vous n'en êtes pas quite. Nous vous garderons cette charge de repondre jusqu'à la premiere fois que vous vous rencontrerez ici tous deux; & je souhaiterois que ce fût des demain, si vous & *Raphaël* votre partie, n'avez rien qui vous en empêche.

Mais en attendant : vous me feriez grand plaisir de me dire, Mon cher *Raphaël*, pourquoi vous ne croïez point que  
les

les Voleurs soient pendables ; quel autre genre de châtiment vous etabliriez contre eux ; qui fût plus utile au Public ; car vous ne pretendez pas qu'on doive tolerer le vol. Si, à present, quoi qu'on pend de les Voleurs, il ne laisse pas de s'en trouver une quantité prodigieuse, en cas qu'ils n'eussent plus à craindre la peine de mort, quelle force, quelle crainte pourroit épouvanter les Scelerats ? Ils ne manqueroient pas d'interpreter cet adoucissement de suplice comme si on leur offroit une récompense pour les encourager au crime.

Oui , grand Prélat , répondis-je , je croi fermement que c'est une injustice formelle de faire mourir un homme pour avoir volé. Ma raison est que dans la vie Humaine, & par rapport aux biens de la Fortune , il est impossible que tout soit également partagé. Si on m'objeete qu'on ne châtie point le vol à cause de l'argent dérobé ; mais pour vanger la Justice offensée ; mais pour punir le violement des Lois : qu'est ce que cela signifie sinon *qu'un excès de Droit est un excès d'Injustice , summum jus summa injuria.*

L'autorité des Lois n'est pas si absolüe, que, pour une legere infraction, il faille  
fra-

fraper du *Glaive* : les Ordonnances ne sont pas si rigides qu'on doive donner la même mesure à toute sorte de fautes. On agit tout comme si c'étoit la même chose de tuer un homme, ou de lui prendre une pièce de monnoie : cependant , si l'Equité n'est pas une chimere, il n'y a point de comparaison entre ces deux crimes. Dieu a défendu l'homicide ; & nous en commettons un si facilement pour un peu d'argent qu'on a ôté à quelcun ?

Répondra-t-on que ce Commandement ne concerne que les Particuliers ; & que Dieu n'a point étendu sa défense sur les Lois humaines qui permettent au Magistrat d'ordonner la Mort quand il le juge à propos ? Pour quoi , donc , les hommes ne règlent ils point entre eux à quel point on doit admettre la fornication , l'adultere , & le parjure ?

Dieu a ôté aux Hommes le droit , non seulement de s'entre-tuer, mais de se tuer eux mêmes. Les Lois Humaines auront elles , donc , assez de force pour legitimer l'accord que les Hommes ont fait de s'ôter réciproquement la vie en vertu de quelques Sentences Juridiques ? Ces Arrêts de mort rompent ils les liens du Comman-

mandement pour les Exécuteurs , qui , sans en avoir aucun exemple Divin , tuënt tous ceux que le Magistrat abandonne à leur bras ? N'est il pas vrai que , de cette maniere là , la défense de Dieu ne vaudra qu'autant que les Lois Humaines le permettront ? Sur le même fondement il arrivera de-là , que generalement en Tout , c'est aux Hommes à fixer les exceptions qu'on doit faire dans l'observation des Commandemens de Dieu ?

Enfin la Loi *Mosaïque*, si dure, si austère, si conforme aux Esclaves & aux Opiniâtres pour qui on l'avoit fait ; cette Loi , pourtant , n'ordonnoit point la peine de mort contre les Voleurs. Pourrions nous donc croire que par la Loi de Grace où Dieu commande en pere, il nous soit plus permis de nous entre-tuer ? C'est sur cela que je me fonde pour soutenir que tout meurtre est défendu !

Mais qu'il soit absurde, qu'il soit, même , pernicieux à la République, d'infliger une peine egale au Voleur & à l'Homicide ? je ne croi pas que Personne l'ignore. La raison de cette absurdité saute aux yeux. Un Scelerat voit qu'il ne court pas moins de risque en commettant  
sim-



simplement un vol , que s'il y joignoit le meurtre : cette seule pensée le pousse à égorger celui que , sans cela , il n'auroit fait que depouiller. D'ailleurs , outre que le Voleur , s'il est pris , n'est pas moins en danger de la vie que s'il avoit aussi assassiné , il y a plus de sûreté pour lui en tuant ; car par cette voie abrégée , il se défait du principal Denoncateur de son crime & conséquemment il espere pouvoir mieux le cacher. Si bien que , nôtre soin d'épouvanter les Voleurs par la crainte d'une peine trop rigoureuse , est justement ce qui les incite à poignarder les honnêtes Gens.

Si vous me demandez , à present , quelle seroit la punition la plus utile au Public , il est , ce me semble , un peu plus aisé de la trouver que la plus mauvaise. Car pourquoi douterions nous que le moyen de châtier utilement les crimes , est celui qui plaisoit tant aux anciens *Romains* , à ces *Romains* , dis-je , qui , entendoient si bien l'Administration d'une République ? Ces habiles Politiques condamnoient à un esclavage perpétuel dans les Carrières & dans les Mines de metal ceux qui étoient convaincus de forfaits.

A vous dire pourtant, naturellement ma pensée sur cette matière là, l'usage que j'approuve le plus, c'est celui que j'ai remarqué dans mes voyages chez une certaine Nation dependante de la *Perse*, & qu'on nomme ordinairement les *Polylerites*. C'est un assez grand Peuple : ses Coutumes sont bâties sur la Prudence ; & à l'exception du tribut qu'ils paient tous les ans au Roi de *Perse*, la Nation est libre & vit sous ses propres Lois. Le Pais est loin de la Mer, & presque entouré de Montagnes : Les Habitans se contentent de ce qu'il produit, & ne souhaitent rien de plus : cela fait qu'ils vont rarement chez les autres ; & que les autres ne viennent point chez eux.

Suivant l'ancienne coutume de la Nation, ils ne cherchent point à étendre leurs frontieres ; quant à leur Contrée ; ils en jouissent sûrement, paisiblement à l'abri de leurs Montagnes, & par la protection du Monarque à qui une force majeure les contraint de faire un paiement annuel. Ainsi, sans jamais avoir de Guerre étrangere, ni civile, ils vivent splendidement, commodément ; sans se soucier de Noblesse, ni de se rendre fameux : enfin, ils raportent, tout à leur bonheur.

Je





Je ne croi pas même, qu'ils soient assez connus dans le Monde, si ce n'est à leurs proches Voisins.

Ceux, donc, qui sont convaincus de Larcin chez cette Nation là, on les oblige à restituer au Propriétaire, & non pas au Prince, comme il se pratique ordinairement ailleurs : les *Polylerites* alleguent pour raison que celui, à qui on a derobé une Chose, conserve autant de droit sur elle que le Voleur qui la possède. Si la Chose volée est perdue : alors, on vend le bien des Voleurs pour en dédommager le Propriétaire ; & quand il a reçu la valeur de sa perte, on laisse tout le reste du bien aux femmes & aux enfans des coupables. Pour eux on les condamne à travailler ; mais, à moins que le vol ne soit énorme, on ne les met ni en prison, ni aux fers : sans chaîne, sans attache, ils sont occupez aux Ouvrages Publics. Quand ils refusent de travailler ; ou quand ils travaillent lâchement, on ne les lie guère ; on les bat pour les exciter. Ceux qui font bien leur devoir ne sont maltraitez ni de parole, ni d'effet. Le soir après qu'on les a fait passer en revue, en les apellant tous nom par nom, on les enferme dans des Chambres où ils passent la nuit.

Hors

Hors un travail assidu, ces Voleurs ne souffrent aucune incommodité de la vie. Comme Gens qui travaillent pour l'utilité publique, ils sont nouris honnêtement aux dépens du Public. Autre part c'est un autre usage. Il y a des endroits où la dépense qu'on fait pour ces Ouvriers forcez se tire des aumônes ; & quoique une telle voie soit incertaine & casuelle, cependant, comme ces Peuples sont fort humains, c'est cette ressource-là qui fournit le plus. En d'autres endroits on assigne des revenus publics pour l'entretien de ces Travailleurs. Il y en a, où par une espèce de Capitation, chaque Particulier est taxé pour ces usages-là.

Il y a même quelques endroits où ces mal-fauteurs ne sont point employez au service du Commun : mais quand les Habitans ont besoin d'Ouvriers, ils prennent de ces gens là ; ils les louent sur la Place à un certain prix ; & ils en ont un peu meilleur marché que si c'étoient des Personnes libres. Outre cela, il est permis aux Maîtres de louer ces Mercenaires lors qu'ils ne travaillent pas de leur mieux. Il arrive par là qu'ils ne manquent jamais d'ouvrage ; qu'ils gagnent leur vie ; & même chacun d'eux est obligé de porter  
tous

tous les jours quelque chose au Trésor Public.

Ils sont tous vêtus d'une certaine couleur : étant les seuls qui n'aient point la tête rasée : mais on les tond un peu au dessus des oreilles, de l'une des quelles on leur coupe un petit morceau. Il est permis à ceux qui veulent leur faire du bien, de leur donner à manger , à boire , & un habit : mais défense de les assister en argent ; il y va également de la vie , & pour celui qui le donne , & pour celui qui le reçoit. Il n'est pas moins dangereux à un libre , pour quelque raison que ce soit, de recevoir d'un Condamné aucune pièce de monnoie ; ni aux esclaves , car c'est ainsi qu'ils appellent les Condamnez , de toucher des Armes. Chaque Contrée distingue ses mal-faiteurs par une marque particuliere : il leur est defendu sous peine de mort de l'ôter ; aussi bien que d'avoir aperçu hors de la frontiere , & d'avoir parlé , tant soit peu , à quelque esclave d'une autre Region. La volonté de fait n'est pas moins punie que la fuite même. Ils sont si rigides, si inexorables sur ce point-là, qu'un esclave , qu'on sauroit avoir été complice d'un tel dessein , perdrait la

C

vie ;

vie; & un Libre, sa liberté. Au contraire, il y a des recompenses ordonnées pour le Denonciateur: on donne de l'argent au libre; l'esclave recouvre sa liberté; & on pardonne à l'un & à l'autre leur complicité; cela se faisant, afin qu'il ne soit pas plus sur de perséverer dans un mauvais dessein que de s'en repentir.

Telle est donc l'Ordre & la loi de ces Peuples sur ces matieres-là: on y peut remarquer aisément & beaucoup d'humanité, & une grande utilité. Cette Justice est de telle nature que elle détruit les crimes, & conserve les hommes: on traite les criminels avec tant de douceur qu'on les force, en quelque maniere, à devenir honnêtes gens: ils reparent, le reste de leur vie, tout le mal qu'ils ont fait auparavant.

Au reste, il est si peu à craindre que ces Mal-fauteurs retournent à leur premiere Sceleratesse, que quand les libres ont à voïager ils ne croient pas pouvoir prendre de guides plus surs que ces esclaves qui de tems en tems ont été échangez pour chaque Contrée. Car ces esclaves n'ont rien qui puisse faciliter leur panchant au brigandage: ils ne portent  
au-



aucun instrument avec lequel ils puissent attaquer ; l'argent est pour eux la preuve d'un crime capital ; si on les prend sur le fait , le suplice est tout prêt ; & , ce qu'il y a de pis, c'est qu'ils n'ont nulle espérance de pouvoir fuir dans aucun endroit. Comment pourroit déguiser & cacher sa fuite un homme vêtu tout autrement que la Nation ? Il faudroit donc qu'il allât tout nud ? Et même, en ce cas-là, son oreille à demi coupée le découvreroit.

Que ces Esclaves pussent machiner de concert quelque entreprise contre la République , c'est ce qui n'est pas non plus à appréhender. Il n'est pas humainement possible qu'aucun Voisinage conçoive l'espérance de pouvoir réussir dans une rebellion, avant d'avoir tenté & sollicité les esclaves de plusieurs Regions. Or la chose n'est rien moins que faisable. Par où s'y prendroient pour conspirer contre l'Etat, des Gens à qui il n'est permis ni de se visiter, ni de se parler, ni même de s'entre-saluer ? Comment oseront ils s'ouvrir à leurs Camarades de servitude d'un dessein qu'il est dangereux de ne point révéler, & de la découverte du quel secret ils savent devoir tirer une fort grande utilité. Au lieu qu'au contraire,

ils ont tous sujet de se promettre que par la soumission, par la patience, & en faisant espérer qu'à l'avenir ils ne retourneroient pas à leurs crimes, par cette bonne conduite, ils sont toujours bien fondez à ne point desespérer de leur délivrance. Car il ne se passe point d'année où on n'en retablisse quelques uns, & ce sont ceux qui ont soutenu le plus patiemment la rigueur de leur condition.

Je finis-là mon Récit : J'ajoutai seulement que je ne voïois pas pour quoi on ne pourroit pas introduire une telle loi même en Angleterre ; & cela avec beaucoup plus de fruit que cette Justice dont mon *Legiste* avoit fait des éloges si magnifiques. Jamais, répondit Monsieur le Docteur, on ne pourroit etablir en Angleterre cette coutume-là, sans jeter le Roïaume dans le dernier peril ; & , après avoir prononcé cette belle sentence, il secoua la tête, il se tordit les levres ; & puis il se tut. Toute la Compagnie aplaudit à sa décision.

Le Cardinal rompit le silence, & dit, il n'est pas aisé de prédire si la chose tourneroit bien ou mal, puis qu'on n'en a jamais fait l'épreuve. Mais il y auroit un moïen pour faire valoir l'exemple des  
*Po-*

*Polylêrites.* Après la sentence prononcée, Arrêt de mort, s'entend : le Prince ordonneroit qu'on en différât l'exécution ; & par-là il pourroit essaier la coutume de ces Peuples, sur tout en abolissant les privilèges de l'Afile. Si on trouvoit par le succès que la chose fût utile au Public, alors il faudroit l'établir. Mais si l'expérience fait voir que cet usage-là est le plus mauvais & qu'il produit de trop grans inconveniens ; on doit en revenir à l'ancienne loi : on recommenceroit à supplicier les Condamnez. Cela ne seroit alors , ni moins avantageux à la République , ni plus injuste que si on le faisoit à présent ; & d'ailleurs , il ne pourroit en resulter de suites facheuses. Il me semble, même qu'on pourroit faire aussi cette tentative-là à l'égard des Vagabonds , contre qui , nonobstant toutes nos lois, nous n'avons pu jusqu'ici encore rien avancer.

Quand le Prélat eut cessé de parler , ce que les Auditeurs n'avoient écouté qu'avec mépris pendant que je haranguois, fut applaudi de toute la Compagnie : c'étoit à qui donneroit le plus de louange au Cardinal, qui , néanmoins , avoit montré que dans le fond son senti-

ment étoit le mien. On l'encensa , sur tout , touchant l'article des Vagabonds , à cause que cela étoit de son invention. Je ne sai s'il vaudroit mieux supprimer le reste de la Conversation : il s'y dit des choses ridicules : je les rapporterai pourtant , par ce que elles ne sont pas mauvaises ; & que d'ailleurs , elles avoient quelque liaison avec nôtre sujet.

Il se trouvoit là , par hasard , un certain Ecornifleur qui sembloit vouloir contre faire le fou : mais il jouïoit son personnage d'une maniere à persuader que son rôle aprochoit plus du Naturel que du badinage. Il étoit d'une plaisanterie si froide si insipide , que quand il faisoit rire , on rioit plus de sa personne que de ses bons mots. Cependant il ne laissoit pas de lui echaper quelquefois , des paroles fort sensées : il verifioit le proverbe ; *à force de dire des sotises , on dit de tems en tems quelque chose de bon.*

Venons donc à nôtre homme. Un des Convives dit que j'avois proposé un bon expédient pour punir utilement les Voleurs ; & le Cardinal , pour empêcher les Vagabonds : mais qu'il y avoit outre cela , deux sortes de Gens auxquels il falloit pourvoir pour le bien public :  
les

les Vieillards, & les Malades; Gens dans l'impuissance de gagner leur vie par le travail. Le faux Plaisant interrompit cet honnête homme-là: n'allez pas plus loin, lui dit il: moi, moi qui vous parle, j'aurai soin qu'on remédie à ce grand mal de la République, & qu'on l'arrête par de bonnes lois.

A vous parler naturellement, je meurs d'envie d'ôter de devant mes yeux ce genre d'Infortunez & de les reléguer tous en quelque endroit. Ils m'ont souvent tourmenté, en me demandant l'aumône, par des plaintes & des cris arrosez de larmes: mais ils avoient beau faire retentir à mes oreilles cette musique *pleureuse*, ils n'ont jamais pu, obtenir de moi le moindre morceau de monnoie. C'est toujours de deux choses l'une: ou je n'ai pas la volonté de faire du bien, ou je n'en ai pas le pouvoir, faute d'argent. Ainsi, à présent, ils ont commencé à devenir sages, pour ne pas perdre leur éloquence lugubre; quand ils me voient passer, ils ne disent rien; & je vous assure qu'ils ne s'attendent pas plus à mon secours que si j'étois un Prêtre.

Pour en venir à mon expedient, j'ordonne & je veux que, par une loi qu'on fera tout exprès, tous ces Mendians se-

ront distribuez, divisez, partagez dans les Monasteres Benédicins, & qu'ils s'y feront *freres lais* comme on les appelle. Quand aux pauvres femmes, je commande que elles soient toutes religieuses, tel est mon plaisir. Le Cardinal ne put s'empêcher de rire, & trouva la saillie plaisante: les autres l'approuverent aussi, & même serieusement.

Au reste: un certain Frere Theologien prit texte là dessus pour se divertir aux dépens des Prêtres & des Moines; & quoiqu'il fût grave jusqu'à avoir ordinairement un air sombre & menaçant, il ne laissa pas de bien égaier la matiere. Mais suivant vos deux Ordonnances Monarchiques, dit il au Boufon, vous ne vous débarrasserez jamais des Pauvres, si, en même tems, vous ne pourvoiez à la subsistance de nous autres Freres Mendians. On a déjà eu soin de cela, repondit le Parasite. Quand Monseigneur l'Illustrissime Cardinal a dit qu'on devoit enfermer les Vagabonds & les faire travailler, il ne pouvoit pas mieux parler pour vos interets; n'êtes nous pas les plus grans Vagabonds du Monde? A ce trait satirique, toute la Compagnie regarda le prelat; & comme on remarqua aisément qu'il

qu'il ne s'étoit point formalisé, tous se firent plaisir de relever le bon mot. Le seul Reverend Frere demeura comme une statuë ; & cela n'étoit pas surprenant : mais , quand par la force du vinaigre qu'on venoit de lui jetter au visage , il fut revenu à soi, il entra dans une si furieuse colere que sa venerable *face* en étoit tout en feu : se possédant trop peu pour ne pas se répandre en injures , il apella ce Rieur, fripon , médisant, babillard, fils de *perdition* ; il ne manqua pas aussi de lui citer des menaces foudroiantes de l'Ecriture sainte.

Alors le Boufon boufonna serieusement ; & il étoit dans son fort. Doucement, dit il, Frere en Dieu, ne vous fâchez point : il est écrit , *dans votre patience vous possederez vos ames.* A cela le bon Frere, car je veux rapporter ses propres termes, je ne me fache point, dit il, Maraut ; ou du moins je ne pêche pas ; car le Psalmiste dit *mettez vous en colere, mais prenez garde d'offenser Dieu.* Le Cardinal exhortant charitablement ce Religieux à se moderer , non, Monseigneur s'ecria-t-il ; je ne m'emporte que par un bon zèle, & en cela je fais mon devoir : les saints hommes ont brulé de

ce feu divin. Aussi est il dit , *le zèle de ta Maison me ronge* ; & on chante dans les Eglises , que ceux qui se moquerent d'*Elisée* , lors qu'il montoit à la Maison de Dieu , en reçurent le châtiment. Ce moqueur , ce boufon , ce profane aura peut-être le meme sort.

Il se peut bien que vôtre intention est bonne , repliqua le Cardinal : mais il me semble que vous agiriez si non plus faiblement , au moins plus sagement de ne pas vous commettre avec un foû dans une dispute ridicule. Non ; non , Monseigneur , reprend le Frere , je n'agirois pas plus sagement : car Salomon , qui étoit lui même très sage dit , *repondez au fou selon sa folie*. C'est justement ce que je fais ; & je môntré à mon pendart la fosse où il tombera infailliblement s'il ne prend bien garde à soi. Car si les Moqueurs d'*Elisée* , qui faisoient une troupe , furent punis de leur moquerie pour avoir insulté un Prophète sur ce qu'il étoit chauve , Dieu a-t-il assez de foudres pour ecraser un homme qui , quoique seul , a l'impudence de railler un grand nombre de Freres , des quels il y en a quantité de chauves. De plus , nous avons une Bulle de Nôtre Saint Pere le Pape de *Rome* ;  
&



& en vertu de ces Patentes, qui valent autant que si on les avoit scellé dans le Ciel, tous ceux qui ont l'impiété de se moquer de Nous, sont livrez sans misericorde à Satan. Le Cardinal voiant que cela ne finiroit point, fit signe à l'Écornifleur de se retirer, & changea prudemment le sujet de la Conversation. Peu de tems après, s'étant levé de table pour donner audience à ses Vassaux, il nous congédia.

J'ai enfin achevé, Mon cher *Morus*, cette longue Narration : je me repentirois de vous avoir fatigué, je serois honteux de vous avoir retenu si long tems : mais je n'ai fait que repondre à vôtre empressement de curiosité ; & d'ailleurs, en voiant vôtre air attentif, il m'a paru que je vous aurois chagriné si j'avois rien omis de cette Conference *Cardinaline*.

J'aurois bien pu serrer, abreger un peu cette Conversation de table : mais une autre raison m'a obligé à ne rien retrancher. Je voulois que vous conussiez le plaissant caractere d'esprit de ces Messieurs qui composoient la Compagnie. Je vous l'ai déjà dit : ces Convives ne firent point de cas de ce que j'avois rapporté : mais dès qu'ils virent que le Cardinal

ne le desaprouvoit pas , ils passèrent tout d'un coup du blanc au noir ; & non contents de ne plus blamer ma Narration , ils lui donnerent des louanges : leur complaisance pour le Monseigneur alloit si loin , que lui voyant prendre plaisir par divertissement aux saillies de son Parasite ; ils les trouvoient rejoüissantes ; & peu s'en faloit qu'ils n'y trouvassent aussi du Solide & du Judicieux. Jugez de là, Monsieur , quelle estime les Courtisans auroient pour ma personne , & pour mes conseils.

En verité , Mon cher *Raphaël* , lui dis-je , vous m'avez fait un sensible plaisir : vous avez narré avec autant de sagesse que d'agrément. De plus , je m'imaginois , en vous écoutant , non seulement être dans ma Patrie : mais même , je me croïois en quelque sorte rajeuni ; il m'a été bien doux de me souvenir de ce Cardinal à la Cour du quel j'ai été élevé dès mon enfance. Quand je vous entens donner de si grans eloges à la Memoire de ce Prélat , vous ne sauriez croire, Mon cher *Raphaël* , combien je vous en aime d'avantage , quoi , que vous me soiez déjà extrêmement cher.

Avec

Avec tout cela, je ne puis encore changer de sentiment à votre égard : je crois toujours que si vous pouviez vaincre cette aversion que vous avez pour les Cours des Princes, vous pourriez, par vos sages avis, contribuer beaucoup à l'Utilité Publique. Or vous ne sauriez vous dispenser de travailler à surmonter votre répugnance ; & comme honnête homme, comme bon Membre de la Société Civile, vous devez regarder ce combat intérieur comme votre Principal devoir. Car si, suivant la belle Sentence de votre *Platon*, les Hommes seront enfin heureux quand les Philosophes régneront, ou quand les Rois Gouverneront *Philosophiquement*, que la Felicité est encore éloignée, si les Philosophes ne daignent pas seulement communiquer leurs lumières aux Maîtres du Monde ?

Les Philosophes, répond *Raphaël*, ne sont pas si durs, qu'ils ne fissent cela très volontiers : plusieurs d'entre eux se sont même acquité de cette obligation là en publiant des Livres sur cette matiere importante : mais malheureusement la plupart des Princes sont fort peu disposés à suivre les bons Conseils. *Platon* prevoïoit bien sans doute, cet obstacle insurmon-

table. C'est ce qui lui a fait penser, qu'à moins que les Rois ne soient Philosophes, ces Têtes sublimes, aiant été, dès leur plus tendre jeunesse, imbuës & infectées de mauvais préjugés, ne gouteront jamais les Maximes equitables de la Philosophie. *Platon* n'en fit il pas lui même l'experience auprès de *Denis*?

Dites moi, je vous prie : étant Conseiller de quelque Prince, si je lui propoisois de Gouverner selon la Raison, & l'Humanité ; si je tâchois de lui arracher la pernicieuse semence de tant de maux auxquels les Societez Humaines sont sujettes, croïez vous que ce Prince ne me chasseroit pas aussitôt ; ou du moins, qu'il ne feroit pas de moi le jouët de sa Cour ? Ca ; faisons une suposition. Me voila chez le Roi de *France*, & j'ai place dans son Conseil : au fond d'un Cabinet & comme dans le Sanctuaire de la Politique, ce Monarque preside au milieu d'un Cercle composé des plus sages du Roïaume. Là on délibere avec une grande activité, par quelles finesse, par quelles machines le Roi pourra garder le *Milanez*, & recouvrer le Roïaume de *Naples* : comment, après cela il faudra s'y prendre pour détruire les *Vénitiens* ; pour subjuguier toute l'*Italie* ;  
pour

pour assujettir la *Flandre* & le *Brabant* ; pour réunir toute la *Bourgogne* au Roïaume ; enfin , pour conquérir les autres Nations que ce Prince convoite depuis long tems.

Dans cette auguste Assemblée , le Roi entend des avis diferens. Un des Conseillers dit qu'on doit faire avec les *Véni-ziens* une Alliance qui dure jusqu'à ce qu'on soit en état de les attaquer ; qu'il seroit bon de leur confier le secret des autres desseins du Roi ; & même de leur mettre en dépôt quelque portion du Butin , laquelle on reprendroit aisément après la reüssite du Projet. Les autres Conseillers , opinant tour à tour , & chacun selon son sentiment , disent qu'il faut prendre les *Alemans* à louage ; caresser les *Suisses* avec de l'Argent ; apaiser la Divinité Imperiale en lui sacrifiant de l'Or ; s'accommoder avec le Roi d'*Arragon* , & pour sureté de la Paix , lui abandonner le Roïaume de *Navarre* qui ne lui appartient point ; amuser le Prince de *Castille* par quelque leurre d'Alliance , & acheter par des pensions une intelligence secrette avec quelques Grans de sa Cour. On tombe , à la fin sur le sujet le plus épineux ; Comment faut il en agir avec l'*Angleterre* ? quelles mesures doit on prendre avec  
cette

cette Puissance Maritime? C'est-là *le noeud Gordien*. On ne laisse pas d'entreprendre de le dénouer. Il faut negocier la Paix, & tâcher de ferrer, avec les liens les plus fermes, une amitié qui est toujours fort fragile entre les deux Nations. Au dehors nous apellerons les *Anglois* nos bons & fidèles Alliez; & dans le fond nous les regarderons comme nos plus mortels Ennemis. Il faut donc tenir les *Ecoffois* en haleine, les avoir comme en sentinelle, & attentifs à toute occasion; afin que si l'*Angleterre* s'avise de remuer, nous lui mettions d'abord ses Voisins sur les bras. Outre cela, il faut entretenir sourdement quel-cun de ces Grans qui sont exilez, je dis *sourdement*; car les Traitez ne permettent pas que cela se fasse à découvert: Ce Seigneur soutiendra qu'on a usurpé sur lui la Couronne d'*Angleterre*; & par là nous empecherons les mouvemens du Prince qui nous est suspect.

Je reviens à ma suposition. Après que le Conseil se seroit tant agité sur les moiens de faire réüffir les vastes desseins du Monarque; après que tant d'Illustres auroient fait des efforts d'esprit pour conseiller, à qui mieux mieux, la Guerre, & l'execution du Projet, moi, homme  
me

me de rien me levant, j'ordonnerois qu'on tournât les Voiles. Il faut dirois-je, laisser l'*Italie* en repos, & nous contenter de ce que nous avons. Le seul Roïaume de *France* est trop grand pour pouvoir être bien administré par un homme ; ainsi le Roi ne doit point penser à s'agrandir. De plus je proposerois à ce Ministère les Ordonnances des *Achoriens*, je veux vous les faire conoitre. C'est une Nation, située sur le Fleuve *Euronoton*, vis-à-vis l'Ile d'*Utopie*. Ces Peuples avoient fait autrefois la Guerre. C'étoit pour conquérir un certain Roïaume dont leur Roi prétendoit la Succession par le droit d'une ancienne affinité. Ils firent enfin cette Conquête : mais ils s'aperçurent bien tôt qu'ils n'avoient pas moins de peine à conserver cette Aquisition qu'ils en avoient eu à la faire : ils voïoient multiplier continuellement les causes, ou de la Révolte chez eux, ou des irruptions qu'il falloit faire dans le Roïaume conquis. Si bien qu'étant nécessaire de combattre toujours pour ou contre ces nouveaux sujets, les *Achoriens* étoient obligez de ne point desarmer, ils ne trouvoient jamais assez de calme pour respirer. D'ailleurs, on les pilloit, on emportoit leur argent de  
hors,

hors ; & ils répandoient leur sang pour procurer un peu de gloire à un autre. Dans les intervalles de Guerre, la Paix n'étoit pas meilleure pour eux : les mœurs de la Nation s'étoient corrompues par la licence des Armes ; on avoit contracté pendant ce tems tumultueux une passion pour le Brigandage & pour le Vol ; à force de tuer les Ennemis, on s'étoit enhardi à égorger les Compatriotes ; on méprisoit les lois ; & tout cela pourquoi ? Parce que le Prince partageant son soin entre deux Roïaumes, ne pouvoit s'appliquer, selon son devoir, au Gouvernement de l'un ni de l'autre.

Ces Peuples , donc , prevoïant bien que tant de maux ne finiroient jamais, si on n'en coupoit la racine, résolurent enfin, de tenir Conseil là dessus. Comme le Roi étoit présent à cette Assemblée Generale, ils lui offrirent fort civilement le Choix entre les deux Roïaumes ; & que absolument il lui falloit renoncer à l'une ou l'autre de ces Couronnes. Ils alleguerent pour cause , que la Nation étant si nombreuse, ne pouvoit pas être bien administrée par une moitié de Roi ; & cela d'autant plus que Personne n'admettroit sans répugnance, chez soi, un  
Mulc-



Muletier qui eût un autre Maître. Ce bon Prince fut donc contraint de prendre son parti : Ce fut d'abandonner le nouveau Roïaume à un de ses amis qui en fut bientôt chassé ; & pour le Prince, il s'en tint à son ancienne Possession.

De plus ; si je faisois voir dans le Conseil du Roi de *France*, que tous ces efforts de Guerre qui a causé de lui seul, jettent tant de Nations dans le trouble & dans le tumulte, n'avoient fait qu'épuiser ses Finances, que détruire ses sujets, je tirerois d'abord ma conséquence ; & m'adressant au Roi même, je prendrois la liberté de lui dire, Sire, puisque la bonne fortune, qui peut-être ne durera guere, vous a donné la Paix, profitez de l'heureuse Conjoncture ; cultivez le Roïaume de vos Ancêtres ; donnez lui tous les ornemens que vous pourrez ; faites en le plus florissant des Etats. Aimez vos sujets & tâchez qu'ils vous aiment ; vivez avec eux ; Gouvernez humainement ; & laissez là les autres Roïaumes, puisque celui qui vous est échu est assez grand, & que même son Administration surpasse vos forces.

A vôtre avis, Mon Cher *Morus*, comment cette exhortation là seroit elle reçue ? pas fort bien, repondis-je. Continuons,

tinuons, donc, dit *Raphaël*: Un Prince tient séance de Conseil: la matiere qui roule sur le Tapis, c'est de trouver des expediens *burseaux* pour augmenter le Trésor Roïal, c'est d'inventer des tromperies pour amasser beaucoup d'argent au Souverain. Si le Prince est obligé d'acquitter des emprunts, un Conseiller est d'avis qu'il faut hausser le prix de la Monnoie. Si le Maître n'a en vuë que de grossir son Epargne, le même Conseiller dira qu'on doit baisser la valeur des Espèces. De ces deux moïens-là il arrive que le Roi peut païer beaucoup de dettes à peu de frais; & que pour peu de chose, il fait une bonne recolte de finance.

L'autre conseille qu'on fasse semblant d'entreprendre une Guerre: Sur ce pretexte specieux on fait grandes levées de deniers: puis quand il s'en trouve en suffisante abondance, tout d'un coup le Prince fait la Paix; il la jure sur les saints Evangiles; il la fait celebrer dans les Temples; & pour eblouir le Peuple, il se débite que le Roi est humain, que le malheur des hommes le touche, & qu'il veut epargner leur sang.

Un autre, aiant déterré certaines lois,  
vieil-

vieilles , toutes rongées des vers , & si décrépites par leur âge , que personne ne se souvenant de leur existence , tous les sujets les ont transgressé : ce Ministre conseille donc au Prince d'exiger les peines pécuniaires portées par ces mêmes lois : Votre Majesté, dit il, ne sauroit s'ouvrir une ressource plus féconde : elle n'en trouvera point aussi de plus honorable : car cette exaction-là se fera sous le masque de la Justice.

Un autre lui donne pour conseil , de défendre quantité de choses sous de grosses amendes , & principalement tout ce qui est contre le bien du Peuple ; après quoi il dispensera , moyennant une bonne Somme, ceux à qui, parmi les Intéressés, les Défenses seront le plus préjudiciables. Il en résultera au Prince deux grans avantages. L'un, c'est que le Peuple lui donnera mille bénédictions : l'autre est qu'il trouvera à la fois deux moyens abrégés pour avoir de l'argent : premièrement ceux que l'avidité a poussé dans la Nasse paieront l'amende, en voilà un ; & ensuite, c'est qu'on vendroit les privilèges aux autres. Le meilleur de l'affaire est que plus on mettroit à haut prix la vente de ces permissions, plus le

Mo-

Monarque seroit réputé bon prince. On divulgueroit que Sa Majesté fait violence à son bon naturel lors que elle favorise les particuliers aux dépens du Peuple ; & que c'est par cette raison là que Elle leur fait acheter les Priviléges si cherement.

Celui-là persuadera au Souverain d'engager à son service , & de mettre entièrement dans ses intérêts des Juges qui , en toute occasion , soutiennent le Droit Roïal. Il ajoute qu'on doit les appeler à la Cour, les y inviter , afin qu'ils traitent les affaires du Roi en sa presence. De cette maniere-là , le Prince n'aura point de cause si ouvertement mauvaise en laquelle quel-cun de ces Juges , soit envie de contredire , soit honte de repeter les mêmes choses , soit pour s'attirer la faveur , ne trouve quelque ouverture , pour donner une belle couleur à la fausseté. D'ailleurs , lors que , par la diversité des sentimens dans les Juges , on dispute d'une affaire evidente , & on met la vérité même en question , c'est pour le Prince une occasion favorable d'interpreter sa cause à son avantage. Quand le Monarque a plaidé en sa faveur , les autres Juges , ou par honte , ou par crainte , reviennent , ou font semblant de revenir de leur premie-  
re

re opinion ; après quoi on prononce la Sentence dans toutes les formes, & sans rien craindre. Le Juge qui donne gain de cause au Prince ne sauroit manquer de pretexte. Car si la Justice n'est pas du côté du Souverain , il a pour lui les termes de la loi, le sens forcé qu'on donne à ce qui en est écrit ; & enfin, ce qui est au dessus de toutes les loix , il a sa *Prerogative Roïale* que les Juges consciencieux ne lui disputent point.

Quels sont les Principes generaux , & uniformes dans ce Conseil du Maitre ? sur quel plan est ce qu'on y bâtit ? le voici. Le Roi ne sauroit être assez riche parce qu'il est obligé d'entretenir des Armées : le Roi ne peut agir injustement , quand même il en auroit la plus grande envie du Monde : tous les hommes & tous les biens de son Etat lui apartiennent en propre, & chaque Particulier n'a droit sur ce qu'il possède , qu'autant que le Roi a eu la bonté de ne le lui pas ôter. Il importe beaucoup au Prince que ses Peuples languissent dans l'épuisement ; la pauvreté des sujets est le Rempart du Monarque : la Révolte est toujours à craindre chez une Nation où les Richesses & la liberté dominant ; les hommes ,  
qui

qui jouissent de ces deux choses, supportant, avec impatience, les rudes & injustes Commandemens. Au contraire : l'indigence, la dizette abâtardit les cœurs ; elle accoutume à souffrir ; elle réprime le courage nécessaire pour la Rébellion.

Si me relevant pour donner mon avis sur cette Politique barbare, je faisois cette longue Harangue. Tous vos Conseils sont infames, pernicioeux, & tendent au deshonneur du Roi. Non seulement la gloire de Nôtre Maître, mais même sa sûreté consistent plus dans les Richesses de son Peuple que dans les siennes. C'a été pour eux que les Hommes ont choisi des Princes, ce n'étoit pas pour les Princes mêmes. Les Peuples se sont fait un Maître pour vivre commodément, agréablement par sa peine & par ses soins ; pour se garantir de toute violence & de toute insulte. Le Prince doit donc plus s'appliquer à rendre les sujets heureux qu'à procurer sa propre félicité : son office ressemble à celui du Berger, qui entant que Berger, doit, par devoir, mener ses moutons dans les meilleurs Pâturages.

Quand ils prétendent que la pauvreté  
du

du Peuple fait l'assurance de la Paix , l'expérience montre la grossiereté de leur abus. Où voit on plus de querelles que parmi les Mendians ? Qui souhaite plus ardemment une révolution , que celui qui est le plus mecontent de son Etat ? Enfin , quel homme est plus propre à mettre par tout le feu de la Division , dans l'esperance d'en tirer quelque profit , que celui qui n'a rien à perdre ? Si un Monarque étoit si méprisé , si haï dans son Etat , qu'il ne pût contenir ses sujets dans le devoir qu'en les outrageant , qu'en les pillant , qu'en confisquant leurs biens ; enfin , qu'en les reduisant à la Mendicité , ce Prince feroit mieux de renoncer au Trône que de s'y maintenir par une voie , la quelle , il est vrai , conserve le Pouvoir suprême , mais qui anéantit absolument la Majesté. D'ailleurs , il n'est pas de la Dignité d'un Prince de regner sur des Gueux ; sa gloire veut qu'il exerce son Empire sur des Opulens , & sur des Fortúnez. *Fabrice* , cet homme qui avoit le coeur si bien placé , l'ame si grande , *Fabrice* , dis-je , étoit de ce sentiment-là ; il répondit une fois qu'il aimoit mieux commander aux Riches , que d'être riche

D      lui

lui même. Et certainement, qu'un seul homme regorge de délices & de plaisirs, pendant que de toutes parts, les autres poussent des plaintes & des gemissemens, ce n'est pas-là garder un Roïaume; c'est être Jolier de prison.

Enfin, comme un *Esculapien* qui ne pourroit guerir son Malade qu'en lui donnant une autre maladie, devroit passer pour *ignorantissime* dans son Art; de même, celui qui ne conoit point d'autre remede pour corriger la vie des Citoïens qu'en leur ôtant les commoditez de la Vie, il doit avouër ingenuement qu'il ne fait ce que c'est de commander à des Hommes libres. Qu'il quite plutôt sa paresse ou sa fierté; car, ordinairement c'est par ces deux vices qu'il tombe dans le mépris & dans la haine de ses Sujets. Que ce Prince vive equitablement de son Domaine; qu'il proportionne sa dépense à son Revenu; qu'il arrête le torrent du Crime; & qu'en mettant sa Maison sur le pié de bon exemple, il prévienne, plutôt que de le laisser croître, un mal que dans la suite, il sera obligé de punir. Qu'il ne retablisfe point temerairement les Lois abolies par l'Usage; sur tout, celles qui, étant mortes depuis  
long



long tems , n'ont jamais fait souhaiter leur Resurrection. Qu'il n'accepte jamais sous le nom de faute rien de tout ce qu'un simple Juge ne souffriroit pas qu'un Particulier acceptât à cause de l'Injustice & de la Fraude.

Que seroit-ce si je proposois dans le Conseil l'exemple des *Macariens*, Nation qui n'est pas fort éloignée de l'*Utopie*.

Ces Peuples ont une Loi bien extraordinaire, & pourtant fort sage. Le premier jour que leur Prince commence à Regner on fait de grans Sacrifices : en suite le nouveau Roi s'oblige & s'engage par serment de n'avoir jamais dans son Épargne plus de mille livres d'or , ou autant d'argent qu'il en faut pour egaler cette somme-là. Ils disent que cette Loi si prudente fut établie par un bon Prince , qui plus occupé du bonheur de ses Sujets , que de s'enrichir , regardoit la crainte d'appauvrir le Peuple, comme un obstacle insurmontable à un Roi pour amasser de grans Tresors.

Ce Monarque , donc , fixa l'Épargne à mille livres d'or : il jugea que cette somme étoit suffisante, soit au Prince, s'il survenoit une Guerre Civile ; soit à tout le Roïaume, contre les courses & les irrup-

tions des Ennemis. Mais il jugeoit aussi que ce trésor étoit trop petit pour mettre le Prince en état de s'emparer des biens de ses Sujets ; & ce fut le principal motif qui le porta à faire une telle Loi. Une autre raison ; c'est qu'il crut avoir pourvû par-là que l'argent nécessaire au Commerce journalier des Citoïens , ne manquât point ; & que , quand il faudroit païer les Droits du Prince , tout ce qu'il auroit de surplus dans son Trésor , tout ce qui en passeroit la mesure legitime , le Roi ne l'emploïroit pas à chercher les occasions des injustices. Un tel Monarque imprimera de la crainte aux Méchans , & il régnera sur les Coeurs des Bons.

Si , donc , Mon cher *Morus* , j'allois étaler ces Maximes-là , & d'autres de la même nature devant des Gens qui , par inclination , & par intérêt , suivent des principes contraires , & sont dans des sentimens tout oposez , ne seroit-ce pas conter une fable à des Sourds ? Dites à des *Sourdissimes* , répondis-je , rien n'est plus certain ; & , assurément , je n'en suis point surpris. A vous dire ce que je pense , il me paroît qu'il ne faut jamais tenir de tels discours , ni donner de tels  
con-

conseils , dès qu'on est sûr que cela ne servira de rien. Cette Politique humaine est toute neuve pour ces Messieurs-là ; ils ont la tête pleine de préjugés qui les tiennent dans une persuasion entièrement différente. Comment donc pourroit on leur faire entrer dans l'esprit ce qu'ils sont incapables de comprendre ; & à quoi bon leur en parler ? Dans une conversation familière entre des amis , cette Philosophie Scholastique n'est pas desagréable : mais dans les Conseils des Princes où les grandes affaires ne se traitent que par rapport à l'Autorité Souveraine ? il est fort inutile d'y répandre cette sorte de lumières.

C'est précisément ce que je disois, répliqua *Raphaël* ; la Philosophie n'a nul accès auprès des Princes. Cela est vrai repartis-je, de cette Philosophie qui, à la manière de celle d'Ecole , croit que tout est convenable par tout. Mais il est une autre Philosophie plus Civile : elle conoit sa Scène , & sachant s'y accommoder, elle soutient poliment & décentement son rôle dans la Pièce qu'on représente. C'est de cette Philosophie là dont vous devez vous servir. Lors qu'on joue quelque Comédie de *Plaute*, & que les

esclaves sont de belle humeur ; si tout d'un coup , vous paroissiez sur le Théâtre en habit de Philosophe , & que vous recitassiez cet endroit de l'*Octavie* où *Senèque* dispute contre *Néron* , n'auroit il pas mieux valu faire un Personnage muet , que , en déclamant des vers étrangers à la Pièce , faire une telle Tragi-Comédie ? Car vous auriez gâté , vous auriez corrompu le spectacle présent en y mêlant des choses qui n'y auroient aucun rapport , quoique votre Citation seroit meilleure que toute la Pièce. Dans quelque Comédie que vous soiez Acteur , faites votre rôle le mieux que vous pouvez : ne troublez point toute la Scene , par la raison qu'il vous vient dans l'esprit quelque chose qui vous paroît plus beau.

Il en va de même dans la République , il en va de même dans les Délibérations des Princes. S'il est impossible de deraçiner les Maximes pernicieuses ; si vous ne pouvez point remédier comme vous voudriez , aux défauts reçus par l'Usage , ce n'est pas-là une raison pour abandonner la Société Civile. Il ne faut pas quitter le Vaisseau pendant la tempête , à cause qu'on ne sauroit arrêter le vent. Mais d'un autre côté , vous ne devez point

point vouloir enseigner une Morale extraordinaire & inusitée à des Gens à qui vous savez fort bien que ces choses-là ne feront pas la moindre impression , parce qu'ils sont persuadés du contraire : du moins , il ne faut pas les attaquer de front & à découvert. Mais la sage Precaution veut qu'adroitement , & par une voie indirecte , vous tâchiez , vous efforciez de traiter ces matières-là bien à propos ; en sorte que , ce qu'il ne vous sera pas possible de tourner en bien , vous fassiez voir , au moins , qu'il n'est nullement mauvais. Afin que tout aille bien chez le Genre Humain , il faut nécessairement que tous les Hommes deviennent raisonnables & bons : or je croi qu'il s'écoulera encore quelques années avant qu'un tel bonheur arrive à Nôtre Espèce.

Hé ! que gagnerois-je , me dit *Raphaël* , par la route que vous m'indiquez ? C'est qu'en voulant guerir la phrénésie des autres , je deviendrai moi même phrénétique. Si je veux dire la vérité , je dois parler dans le Conseil d'un Prince , comme je viens de vous parler. Savoir s'il est permis à un Philosophe de mentir , je m'en raporte à la saine Morale ; mais je suis bien sûr que ce n'est

pas la mienne. Après tout : je veux que ma *Politique Humaine* seroit desagréable & facheuse au Ministère de nos Princes, je ne voi, pourtant, pas que, par cette raison là, on ait droit de prendre sa nouveauté pour une sottise.

Si je raportoïs les imaginations républicaines de *Platon*, ou l'effective, la réelle maniere de vivre des *Utopiens*, quoique ces choses-là fussent meilleures, comme sûrement elles le sont ; cependant on pourroit m'accuser de ne pas comparer juste, en ce que dans l'Île d'*Utopie* tous les particuliers, & que chacun y possède en propre ; au lieu que tout est commun dans la République de *Platon*. Mais pour ma Morale ? J'avouë que elle ne peut pas être du goût de ceux qui auroient résolu de se précipiter par des chemins différens, puisque le but en est de montrer & de détourner les perils : à cela près, que contient elle qu'il ne soit à propos, qu'il ne soit même nécessaire de publier par tout ?

Quoi, on nommera nouveauté, absurdité, impertinence, tout ce qui peut se dire des abus, des déréglemens que le travers & la méchanceté de l'Homme a produit dans le Monde ; & on sera obligé de  
gar-

garder là deffus un silence respectueux. Il faut donc, que nous diffimulions aussi chez les *Chrétiens* la plus part des choses que leur divin Législateur a enseigné. Cependant, ce n'a pas été là l'intention du Sauveur : bien loin d'avoir défendu la *divulgation* de sa Morale, il a même commandé de publier sur les toits ce qu'il ne disoit à ses Disciples qu'à l'oreille. Presque tous les Preceptes, & tous les conseils de JESUS CHRIST sont plus éloignez des Moeurs d'à présent que tout ce que j'ai pu dire. On ne peut donner à cela qu'une réponse specieuse : c'est que les *Prêcheurs* Gens fins & rusez, ont pratiqué le conseil que vous me donnez ; ne pouvant faire autrement, ils ont consenti, à regret, que les Hommes accommodassent la Doctrine Evangelique à leurs Passions ; afin que, de quelque maniere que cela se fit, il y eût quelque liaison, quelque raport entre les Usages Humains, & la Loi du Rédempteur, la quelle, pourtant, les *Prêcheurs* soutiennent être une Règle dont on ne doit pas tant soit peu s'écarter.

Quel progrès ont ils fait par cette voie là ? Autant que je m'y conois, ils ont ouvert aux Hommes un chemin pour courir

plus sûrement à l'Iniquité. Je n'aurois pas une meilleure réussite dans les Conseils des Princes. De deux choses l'une : ou mes sentimens seroient oposez à ceux des autres Conseillers ; & en tel cas, ce seroit comme si je ne proposois rien : ou je me conformerois à leurs avis ; & alors, comme dit le *Mitron* de Terence, je prêteroïis la main à leur folie. Quant à cette voie oblique & indirecte que vous me conseillez, j'avouë que je ne la conçois point. Il faut tâcher, dites vous, de traiter les choses bien à propos ; il faut faire en sorte que, si on ne fauroit les rendre tout à fait bonnes, du moins elles deviennent les moins mauvaises qu'il sera possible.

Mais dans ces occasions-là, il n'est point permis à un Philosophe d'user ni de Dissimulation, ni de Connivence. Il faut approuver ouvertement des Conseils pernicioeux ; il faut souscrire en aveugle, aux Ordonnances les plus pestilentiellles. Ce seroit agir en espion, en traître, de louer, par malignité, des Arrêts detestables. Il n'y a donc pas moïen dans ces endroits-là de pouvoir être utile à la République. On s'y trouve avec des Collègues plus disposez à corrompre un très hon-



honnête homme , qu'à profiter de ses bonnes instructions. En fréquentant ces Gens séduits par un abominable préjugé, en vivant avec eux , ou vous perdrez votre droiture & votre innocence ; ou si dans un Poste si contagieux, vous avez le bonheur de conserver votre bonté d'ame , vous servirez de Couverture , de pretexte à la méchanceté & à la folie des autres. Tant il est vrai que votre methode detournée & biaisée est une pure illusion , & que jamais on ne changera par là le mal en bien.

Le divin *Platon* déclare dans sa *République* que les Sages doivent s'éloigner du Timon des affaires generales ; & il le montre par une fort belle comparaison. Quand ces Sages, dit il, voient d'une fenêtre la Populace répandue dans la ville pendant une forte & longue pluie, ils ne demanderoient pas mieux que de sortir pour exhorter ce peuple à se mettre à couvert , & à se retirer , chacun chez soi : mais sachant bien qu'ils perdroient leur peine, & qu'ils ne gagneroient à cela que de se mouiller eux mêmes ; ils restent au logis ; & voyant qu'ils ne peuvent guerir la folie des autres , ils se tranquilisent dans la Maison , con-

tens de pourvoir à leur propre sûreté.

Après tout , Mon Cher *Morus* , je veux vous ouvrir mon ame. Dans tous les Etats où la possession particuliere & en propre est établie; dans tous les Gouvernemens où ce Dieu si bien servi, si bien adoré, qu'on nomme ARGENT, est le Mobile seul & universel, il est presque impossible d'agir ni equitablement, ni heureusement avec la République. Comment introduire l'Equité sous des Administrations où les plus scelerats jouissent de ce qu'il y a de meilleur ? Comment procurer la Felicité Commune à un Assemblage de Mortels où tout est partagé entre le plus petit nombre des Habitans, encore croient ils n'en avoir point assez; & cela, pendant que toute la basse Multitude languit dans la Misere & dans la Pauvreté.

C'est ce qui redouble mon estime pour les très sages & les très saintes coutumes des *Utopiens*: chez eux, avec fort peu de Lois tout est réglé si utilement, que le mérite y reçoit toujours récompense; & que les biens étant partagez également entre les Citoïens, il n'y en a pas un qui ne soit dans une pleine abondance. Au

con-

contraire: quand j'examine tant d'autres Peuples; Grand Dieu, quelle oposition! On y fait force Lois; mais pas une assez bien réglée pour procurer le bonheur commun. Chacun pretend que ce qui lui est échu lui appartient personnellement. Cette foule de Réglemens & d'Ordonnances qu'on fait, ont ils une authenticité suffisante, pour faire gagner, défendre, distinguer d'avec le bien d'autrui, ce que chaque Particulier nomme réciproquement, mutuellement son *Propre*? Pour en juger, il ne faut que jeter les yeux sur cette infinité de Procès qui surviennent tous les jours; & dont quantité naissent pour ne jamais finir.

Quand je réfléchis sur tout cela, j'en rends plus de justice à *Platon*: je m'en étonne moins que ce Grand Homme ait dédaigné de donner aucune Loi aux Societez Humaines qui refusoient de séparer, en portions semblables, entre tous les Membres, les Commoditez de la Vie. Ce très Sage, cet excellent Législateur prevoioit que le seul & unique moien pour rendre un Etat heureux, c'est d'appréhender efficacement aux Citoïens à mettre tout à l'Egalité; or je ne croi pas qu'on puisse pratiquer cela, tant que cha-

que particulier s'appropriera son bien. Chacun, par certains droits prétendus, tâchant d'attirer à soi tout le plus qu'il peut, & s'en rendant le maître absolu, il ne manquera jamais d'arriver que les biens d'un Etat, quelque grans, quelque innombrables qu'ils puissent être, tomberont en la possession d'une petite quantité de Gens : Pour les autres ? On leur laisse la pauvreté pour leur part. Cependant, ordinairement, ces pauvres méritent incomparablement mieux le sort des Riches que les Riches mêmes. Ces Hommes à haute & grosse fortune sont souvent des ravisseurs, des scelerats, & des inutiles ; au lieu que les Hommes de la Foule sont communément modestes, simples, & qui contribuent plus au bonheur de la République qu'ils ne se font de bien à eux mêmes.

Je suis donc , entièrement persuadé que pour mettre *les Choses Humaines* dans un juste équilibre, dans une bonne proportion, il faudroit nécessairement abolir le Droit de propriété. Tant que ce malheureux Droit subsistera , le plus grand nombre des Humains, quoi le plus grand nombre ? Parlant de Nôtre Espece par rapport aux Individus qui font leur

Passa-

Passage dans l'éclat de la Fortune, & dans les delices de la Volupté, je dirois volontiers, presque tous les Hommes seront contraints de supporter le chagrinant & inevitable fardeau de la dizette & des afflictions.

Difons, pourtant, la chose comme elle est : il est vrai qu'en suprimant la Propriété, on soulageroit un peu la République : mais à parler franchement, il s'en faudroit bien qu'on ôtât tout à fait le mal. Descendons ici dans un petit détail. On régleroit la mesure de terre qu'il seroit permis à Chacun de posséder, & la distribution d'argent que les particuliers pourroient avoir légitimement.

On se precautionneroit, par certaines Lois, contre la puissance excessive du Prince, & contre la mutinerie toujours insolente du Peuple. Il seroit de plus, ordonné qu'on ne brigueroit point la Magistrature, qu'on ne vendroit aucune Charge, aucun Emploi public, & qu'on ne seroit nullement obligé à faire de la dépense pour soutenir son Rang, & pour faire honneur à son poste. Sans de telles Lois, on donneroit occasion de reparer son bien par la fraude, par la rapine; & ce seroit

seroit une espèce de nécessité de donner aux Riches les Offices, qui, néanmoins, ne devroient être exercez que par les plus Sages.

Comme on a coutume de soutenir un Malade desespéré, de reculer un peu sa mort par des adoucissmens, & par des lénitifs; de même pourroit on par ces Lois adoucir & temperer les maux d'une Republique: mais esperer la guérir entièrement, & la rétablir dans sa situation naturelle pendant que la *Propriété* sera tolérée, c'est s'abuser grossièrement. Il y a dans les Societez Humaines une enchainure si bizarre, que, quand vous voulez guérir une des parties qui sont infirmes, le mal de l'autre partie s'aigrit, s'irrite; enfin, il empire: la guérison de l'un cause la maladie de l'autre; & pour quoi? C'est qu'on ne sauroit accroître tant soit peu l'*Avoir* d'un particulier, que quelcun n'en souffre; & n'y perde quelque chose.

Nonobstant cette belle speculation: je le redis encore, repondis-je, non je ne croi pas qu'on pût vivre agreablement dans un Etat où tous les Biens seroient en commun. Par quel Canal l'Abondance y couleroit elle? puis-que, selon toute

te aparence , les Habitans fuïroient le travail. Aucun n'étant *eguillonné*, n'étant poussé par le motif du Gain, tous, se reposant sur l'industrie, & sur la diligence d'autrui, tous s'endormiroient au charme de la Pareffe. Quand même, la crainte de la pauvreté les exciteroit au travail, comme il feroit défendu par les Lois, à chaque particulier de regarder le profit de son industrie & de sa peine comme étant personnellement à soi, qu'y auroit il de plus frequent dans cette République, que le meurtre & la sedition? Ces malheurs seroient d'autant plus communs & d'autant plus inevitables, que dans une telle Societé les Magistrats ne seroient ni craints, ni respectez; toutes les Charges de Judicature consisteroient dans un nom vuide & creux, dans un titre sans autorité. Car enfin; que des Republicains qui n'admettroient entre eux ni difference, ni distinction, puissent avoir des Juges & des Superieurs? C'est ce que je ne saurois me mettre dans l'esprit.

Je ne m'en etonne point, repliqua *Raphaël*, vous ne pouvez pas penser autrement: vous n'avez point d'idée d'une telle République! ou, si vous vous en faites

tes

tes une image, vous la faites fausse, & rien moins que ressemblante à l'Original. Mais que n'avez vous été avec moi en *Utopie* ! Que n'avez vous connu, par vous même, les Mœurs & les Coutumes de ce Pais-là ! Je répute à grand bonheur d'y avoir pénétré ; c'est le plus excellent fruit de mes voïages ; c'est la plus heureuse découverte que je pouvois faire. J'ai demeuré plus de cinq ans dans cette Ile fortunée ; & je n'en serois jamais sorti, si préférant l'Utilité Publique à ma propre satisfaction, je n'avois cru rendre un grand service à nos Gens, en leur faisant part de ma découverte, & en publiant les merveilles de ce nouveau Monde. Oui, Mon Cher *Morus* ; si vous aviez étudié les *Utopiens* en témoin oculaire, vous tomberiez d'accord que jamais vous n'avez trouvé que là, ce qui s'appelle une République bien constituée.

Je vous assure, dit alors Pierre Gille à *Raphaël*, que vous auriez bien de la peine à me persuader là dessus. Je ne saurois m'imaginer que dans votre nouveau Monde il se puisse rencontrer une Nation mieux réglée, mieux ordonnée qu'aucune qu'il y ait dans le Monde qui nous est connu. Est  
ce



ce donc qu'il y a dans le Nôtre des esprits d'une plus mauvaise trempe? D'ailleurs, je suis dans le sentiment qu'il y a parmi nous des Républiques plus anciennes que l'*Utopie*, & dans les quelles on a inventé par un long usage plusieurs moïens pour vivre commodément. J'ajoute qu'il s'est fait, par hasard, dans Nôtre Monde certaines decouvertes auxquelles le Genie le plus sublime, & le plus pénétrant n'auroit point été capable de penser.

Pour ce qui concerne l'antiquité des Etats, répond *Raphaël*, vous parleriez bien autrement si vous aviez lu les Histoires de ce Monde-là : si elles sont fidèles, ces heureuses Nations avoient des Villes, avant qu'il y eût des hommes sur Nôtre Globe. Quant à ce que, ou l'Esprit Humain a inventé, ou le Hasard a produit, cela a pu fort bien être dans les deux Mondes. J'accorderai même que nous avons plus de génie que ces Peuples là : mais je soutiens qu'en affection & en industrie, ils nous surpassent de beaucoup, ils nous laissent fort loin derrière eux. On voit par leurs Annales, qu'avant nôtre arrivée en ce Pais-là, ils n'avoient nulle conoissance des affaires des

*Ultré-*

*Ultréquiniaux*, c'est le nom qu'ils nous donnent. Ils n'avoient jamais oui parler de nous. Je me trompe. Il y a plus de douze cens ans qu'un Vaisseau, emporté par la tempête, fit naufrage devant l'Ile d'*Utopie*. Quelques *Romains*, quelques *Egiptiens* furent jettez sur le rivage; & ces *Réchapez* trouvant fort à leur gré le Pais & le Gouvernement, ils s'y établirent, & ne le quiterent qu'avec la Vie.

Or considerez, je vous prie, combien les *Utopiens*, par leur habileté naturelle, profiterent de cette heureuse occasion.

Il n'y avoit dans l'Empire *Romain* aucun Art de quelque utilité que la Nation n'aprît de ces Hôtes que les Vents & la Mer lui avoient envoié; & aiant reçu une fois la methode de chercher les inventions utiles, ils trouverent toutes les autres de leur propre fond: tant il leur fut avantageux qu'un petit nombre d'hommes avoit été transporté de ce Monde-ci dans le leur. Si, avant ce Naufrage-là, le même Sort avoit déjà poussé quelques-uns des Nôtres en *Utopie*, c'est ce dont on a perdu tout à fait le souvenir. Il pourra bien arriver aussi que la Postérité perdra entierement la memoire de  
mon

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16



mon Voïage dans ce nouveau Monde.

Continuons le Parallèle : quelle opposition entre ces Peuples & les Nôtres ! Dès que les *Utopiens* tinrent chez eux cette petite troupe à qui la Mer avoit fait grâce , ils saisirent avidement l'occasion , & , devenus les disciples, les apprentis de ces Etrangers , ils convertirent au bien commun de leur République tout ce que nous avons inventé de bon, d'utile pour la commodité de la Vie. Mais je croi qu'il se passera bien des Siecles avant que nous prenions d'eux , touchant les Lois, les coutumes, & les usages, rien de ce qu'ils ont établi plus sagement que Nous. C'est à mon sens, la seule raison pourquoi Nous , qui ne cedons aux *Utopiens* , ni en esprit , ni en richesses, ne pouvons , néanmoins , empêcher que leur Republique ne soit administrée avec plus de prudence, & ne florisse plus heureusement que les Nôtres.

Cela étant , m'ecriai-je , je vous prie , Mon cher *Raphaël* , je vous conjure ; faites nous la Description de cette Ile incomparable. Ne cherchez point à abréger vôtre matiere. Dites nous par ordre & dans un détail exact , les Campagnes, les

les Fleuves, les Villes, les Habitans, les Mœurs, les Coutumes, les Loix; enfin, tout ce que vous croirez que nous serons bien aises d'apprendre. Or vous jugez bien que nôtre curiosité est affamée de tout ce que nous ignorons.

Il n'est rien, repartit nôtre Philosophe, que je fasse plus volontiers: je possède assez le sujet: mais la chose demande un peu de relache; laissez moi, s'il vous plaît respirer. Cela est trop juste, répondis-je; allons donc trouver le dîné qui nous attend: nous prendrons ensuite le tems qui nous sera le plus commode. J'y consens, dit *Raphaël*. Nous entrons; nous dinons; puis étant retournés au Jardin, nous reprîmes nos places sur le gazon. Les Domestiques aiant ordre de ne laisser entrer aucun facheux. Alors, mon ami & moi prîmes *Raphaël* de tenir parole. Lui, nous voyant des Gens qui préparoient toute leur attention, & qui avoient grande envie d'écouter, après un peu de silence & de méditation, il débuta de cette maniere-ci.

# DISCOURS

du rare & excellent Homme,

RAPHAËL HYTHLODÉE,

sur la meilleure Constitution des Etats,  
Rapporté par le Célèbre

THOMAS MORUS,

*LIVRE SECOND.*



*L'*Isle des *Utopiens*, à la prendre dans sa partie du milieu, car c'est-là que elle a le plus de largeur, s'étend deux cens mille pas : elle n'est guere plus étroite dans un grand espace de son Terrain ; mais tirant vers les frontieres , elle se retrecit peu à peu de l'un & de l'autre côté. Cette Nation, dans le terrain que elle occupe , a un circuit de cinq cens mille, & qui donne à toute l'Isle la forme d'un Croissant. La Mer, qui passe entre les cornes de cette Lune renaissante, les eloigne par une etenduë d'onze mille pas , plus ou moins. Ce Détroit est  
E spa-

spacieux, il remplit un fort grand vuide ; & comme la terre , qui l'environne de toutes parts , le garantit des vents , cette eau-là est plutôt un vaste étang qu'une mer orageuse ; tout le Pais n'est presque qu'un Port ; & , au grand profit des Habitans , les Vaisseaux vont & viennent de tous côtez. Les Gorges du Détroit sont dangereuses ; à droit , à cause des bancs de sable ; à gauche , à cause des ecueils.

Presque au milieu de ce grand intervalle , s'élève un Rocher : loin d'être nuisible , on a construit une tour sur le haut ; & on y entretient une Garnison. Les autres écueils étant sous l'eau , sont comme autant de pièges. Il n'y a que ces Peuples qui connoissent leurs routes , leurs sentiers maritimes. Cela est si vrai , que ce n'est point par hasard qu'aucun Etranger ne peut entrer dans le Golfe , à moins qu'il n'ait un *Utopien* pour Pilote. A peine , même , les Habitans du Pais pourroient pénétrer jusques à leur Mer , sans quelques indices qui leur en marquent le chemin. Si ces Gens-la étoient transportez en divers lieux , il leur seroit aisé de faire perir une Flote ennemie , quelque nombreuse qu'elle fût.

De



Ea



De l'autre côté il y a plusieurs Ports. Mais , soit par la situation naturelle du Pais , soit par les productions de l'Art , il est si difficile de débarquer en quelque endroit que ce soit , qu'avec une très petite defensive , on peut repousser les Armées Navales les plus nombreuses. Au reste , à ce qu'on dit , & comme l'aspect du Pais le fait assez bien conoitre , cette Terre-là n'étoit pas anciennement environnée de Mer. On l'apelloit autrefois *Abraxa : Utopus* , l'ayant conquise , lui donna son nom. Ce Fondateur étoit allé dans ce Pais avec des hommes rudes & grossiers ; & ce fut avec le secours de telles Gens , que nôtre Capitaine commença l'entreprise de cette culture , de cette Humanité , dans les quelles , à present , les *Utopiens* l'emportent sur presque tous les autres Mortels. Les *Utopiens* aiant , donc , remporté une Victoire complete sur les *Abraxiens* & s'étant emparé du Pais , fit couper un espace de quinze mille pas , qui joignoit l'*Abraxie* avec le Continent ; & par-là , il en fit une belle & grande Ile. Il força les Habitans de travailler à ce pénible Ouvrage ; & afin qu'ils n'eussent pas lieu de s'en plaindre comme d'un affront , ou comme d'une injustice , il

E 3      em-

emploïa aussi tous ses Soldats à l'exécution de son dessein. Ce travail ainsi partagé entre un si grand nombre d'Ouvriers, se fit avec une vîtesse incroïable. Au commencement les Voisins traitoient la chose de folie ; ils s'en moquoient ; cela les faisoit rire : mais quand ils virent que *Utopus* étoit venu si promptement à bout de son Projet , ils ne se lassoient point d'admirer ; & en même tems, ils furent saisis de terreur.

L'Ile d'*Utopie* contient cinquante quatre Villes toutes grandes & superbes : la langue, les Mœurs, les Coutumes, les Loix sont par tout entierement les mêmes ; & , autant que la Situation du Pais peut le permettre, on trouve toujours sur ce beau Theatre une même décoration. Entre les villes les moins éloignées la distance est de 8 heures. Mais pour celles qui ne sont pas tant peuplées , il n'y en a point de si deserte d'où on ne puisse aller à pié , en un jour , à une autre Ville.

Trois Citoïens de chaque Ville , personnages venerables pour leur vieillesse & pour leur experience , s'assemblent tous les ans à *Amaurote* , pour y traiter des affaires communes à toute l'Ile. *Amaurote*

*rote* est une Ville , laquelle , étant placée précisément au Centre du Pais , est conséquemment la plus commode aux autres villes pour envoyer leurs Députés. D'ailleurs, *Amaurote* est censée la première, & comme la Capitale de l'Ile : les terres labourables sont distribuées avec tant de justesse & de proportion , que dans toute l'*Utopie* , pas une Ville n'a moins de vingt mille pas en Territoire : quelques unes en ont d'avantage ; c'est dans la partie de l'Ile où les Villes sont plus éloignées les unes des autres. Aucune Ville ne pense à agrandir son terrain , étendre ses bornes ; & la raison en est que ces Peuples se regardent plutôt comme les laboureurs, comme les fermiers, que comme les maîtres de leurs Campagnes.

Ils ont aux champs des maisons, bâties commodément , & bien garnies de tous les instrumens d'Agriculture. Ces maisons sont habitées par les Citoïens mêmes, qui y vont en traversant les Ruës, les Villages, & les Bourgs. Chaque famille champêtre est composée, pour le moins, de quarante personnes, tant hommes, que femmes, & de deux esclaves qui aspirent au droit de Bourgeoisie : on é-

tablit sur ces Travailleurs un pere & une mere de famille, qui sont graves & d'un jugement meur. Outre cela, chaque trentaine de famille obeit à son Directeur.

Tous les ans, vingt de chaque famille retournent à la Ville; & ce sont ceux qui ont fini leurs deux années de travail. La Ville en envoie vingt autres à la place. Ces nouveaux venus sont formez par ceux qui aiant déjà travaillé un an, sont plus experimentez dans le metier de l'Agriculture. L'année suivante les derniers Instruits enseignent les derniers Arrivez: & on fait cela, de peur que, si tous étoient neufs dans l'Art du Labourage & des autres travaux champêtres, leur ignorance, ou leur peu d'habileté ne causât de l'augmentation dans le prix des Vivres. Quoique cet usage de renouveler ainsi, chaque année, les laboureurs, ait pour but d'empêcher qu'aucun habitant ne soit obligé de continuer plus long tems malgré soi une vie rude & fatigante, il s'en trouve, néanmoins, beaucoup qui prenant naturellement plaisir à la culture de la terre, & aux exercices de la Campagne, demandent permission d'y passer plusieurs années, ce qu'ils obtiennent facilement.

Les

Ε 5





Les laboureurs cultivent les champs , nourrissent les bêtes , assemblent le bois ; & à leur commodité , ils le voiturent à la Ville par terre & par mer. Ils élèvent une quantité infinie de poulets ; & cela par une industrie admirable. Car en ce Pais-là les poules ne couvent point : mais on se sert d'une chaleur artificielle , si bien temperée & dans un degré si juste , que les œufs s'animent , que les poussins eclorent , & qu'on n'a plus la peine que de les nourrir. Dès que ces petits animaux sortent sortis de la coque , les hommes leur tiennent lieu de poule & de mere ; ils les accompagnent & savent les reconnoître entre les autres. Ils nourrissent très peu de chevaux ; encore veulent ils qu'ils soient rétifs & sujets à se cabrer , ne les élevant que pour exercer la Jeunesse dans l'usage qu'on peut faire du Cheval.

Ce sont les beufs qui portent tout le travail , soit pour labourer , soit pour la charge. Les *Utopiens* avouënt que ces bêtes sont moins vives & moins impetueuses que les chevaux : mais d'un autre côté , ils allèguent que le Beuf est plus patient ; qu'il est moins sujet aux maladies ; que sa nourriture ne coute pas tant de peine , ni de dépense ; & qu'enfin ,

après que le Beuf a vieilli dans le service, il est encore bon pour la table.

Ces Peuples ensementent uniquement la terre pour recueillir des grains propres à faire du pain. Ils boivent les sucres de raisin, de pomme, de poire; quelquefois de l'eau, tantôt pure, & souvent bouillie avec du miel & de la réglisse qui abonde en ce Pais-là. Quoi que ils sachent précisément, car ils excellent en ce genre de Supputation, la quantité de vivres qui se consomme dans la Ville & à la Campagne; ils ne laissent pourtant pas de semer des grains, & de nourrir des bêtes beaucoup au delà de leur besoin. Devineriez vous bien la raison? c'est pour en faire part à leurs Voisins.

Quant aux utensiles de ménage, aux meubles, & à toutes les choses nécessaires qu'on ne peut pas tirer de la Campagne, nos Insulaires le prennent dans la Ville: ils n'ont qu'à s'adresser aux Magistrats; & sans qu'on exige rien en échange, ils obtiennent d'abord ce qu'ils demandent. La plupart s'assemblent tous les Mois pour célébrer un Jour de fête. Quand le tems de la Récolte approche, les Directeurs du labourage font savoir aux Magistrats de la Ville combien  
de

de monde il seroit à propos de leur en-voier. Ce nombre de Moissonneurs étant venu exactement au tems indiqué ; pourvu que le Ciel soit serain, toute la Récolte peut se faire en un jour.

*Des Villes d'Utopie , &  
Principalement de la  
Ville d'Amaurote.*

**Q**UI en conoit une , les conoit toutes, tant elles sont parfaitement uniformes, à moins que la différente situation n'y mette quelque *dissemblance*. Je ne m'attacherai donc qu'à une de ces Villes : il importe fort peu la quelle. Mais pourrois-je mieux choisir que la *Ville d'Amaurote* ? Il n'y en a point de plus noble ni de plus illustre : toutes les autres Villes lui cèdent par respect pour le Sénat. D'ailleurs, c'est la ville que je conois le mieux , y aiant passé cinq bonnes années sans en sortir.

*Amaurote* est donc située sur la pente d'une douce Colline, étant d'une forme presque quarrée. Sa largeur, qui commence un peu au dessous du haut de ce Coteau , s'étend deux mille pas sur le Fleuve *Anidre* , devenant un peu plus

longue à mesure que vous cotoiez les bords de la Rivière. L'*Anidre* commence à quatre vingt mille au dessus d'*Amaurote* : sa source n'est qu'un petit courant d'eau vive ; mais , augmenté , grossi par la rencontre des autres fleuves , & principalement de deux , qui sont d'une médiocre grandeur , il devient lui même une grande Riviere. L'*Anidre* a cinq cens pas de largeur devant la Ville d'*Amaurote* , d'où , en croissant toujours , & roulant ses eaux soixante mille dans un lit penchant , il se jette enfin dans l'Océan.

Dans tout ce vaste espace , qui est entre la Ville & la Mer , par le moïen de ce Fleuve rapide , le Flus & le Reflus se succedent alternativement , & durent six heures entieres. Quand la Mer vient , elle couvre pendant trente mille de longueur tout le canal de l'*Anidre* , & fait reculer la Riviere. Un peu plus loin , la Mer gâte par son sel l'eau de l'*Anidre* : mais ce Fleuve , s'adoucissant peu à peu , porte à la Ville son eau toute pure , & conserve cette douceur jusqu'auprès de de son embouchure. La Ville , située sur l'autre rivage du Fleuve , joint par un pont de pierre , merveilleusement bien travaillé en arcades , du côté le plus éloigné

gné de la Mer , en sorte que les Vaisseaux peuvent passer , sans rien craindre , vers toute cette partie de la Ville.

Il y a encore une autre Riviere, qui, à la verité, n'est pas large; mais en recompense, elle est calme & fort agréable. Ce Fleuve prend sa source de la même montagne où *Amaurote* est placée; & traversant la Ville, par le milieu, & toujours en descendant, il se mêle avec l'*Anidre*. Les *Amaurotains*, aiant environné & fortifié d'un Rempart, la tête & la source de ce Fleuve qui prend sa naissance un peu hors de la Ville, l'ont joint à la Ville même. Le but de cette précaution est, qu'en cas d'irruption, les ennemis ne puissent, ni arrêter, ni détourner, ni empoisonner l'eau. De cette source l'eau coule par des canaux faits de terre, en divers endroits de la basse Ville; & où la situation du lieu ne permet point la même commodité, ils se dedommagent par de grandes & creuses citernes que la pluie remplit, & qui leur sont aussi utiles que les Canaux.

Des murailles hautes, larges, & revêtues d'un grand nombre de Forts, entourent la Ville, L'aproche de ces murail-

raillies est defenduë par un Fossé, où il est vrai qu'il n'y a point d'eau, mais qui est profond; qui est large; & qui par la quantité des épines qui le couvrent, est difficile, & dangereux à passer. Ce Retranchement environne les Murailles de trois Côtez; & la Rivière tient lieu de Fossé au quatrième. Les Ruës sont disposées commodément, soit pour le transport, soit pour mettre les Citoïens à l'abri des vents: les Edifices ne sont rien moins que mal propres; & de l'autre côté des Maisons on en découvre une longue suite qui s'étend dans toute la Ruë, & entre les quelles, il n'y a pas le moindre intervalle. Un espace, large de vingt pas, sépare les deux rangs d'Edifice, & forment le milieu de la Ruë. Derriere les Maisons, & autant que la Ruë peut s'étendre, est un Jardin spacieux, & fermé de tous côtez par une Haïe. Chaque Maison a deux portes: l'une, pour sortir dans la Ruë; l'autre, pour entrer dans le Jardin. Par ces portes, qui toutes deux peuvent s'ouvrir d'un petit coup de main & qui se ferment d'elles mêmes, par ces portes, dis-je, il est permis à qui que ce soit de venir chez eux, par la raison qu'ils ne possèdent rien qu'en Com-

*man.* Les *Utopiens* ont une coutume à la quelle je suis sûr que vous ne vous attendriez jamais. Le croiroit on? Tous les dix ans, ils changent de Maison; & c'est le sort qui en decide.

Ils estiment, ils aiment beaucoup leurs Jardins: ils y ont des vignes, des fruits, des herbes, des fleurs; & le tout d'une si belle & bonne Culture, que je n'ai jamais rien vû de plus utile, ni de plus agréable. Ce n'est pas seulement le plaisir qui leur inspire l'amour du *Jardina-ge*: c'est aussi une certaine emulation qui règne chez les Habitans, & qui fait que ceux de chaque Rue s'efforcent à l'envi à qui cultivera le mieux le Jardin qui leur est échu. Et certainement, vous ne pourriez trouver dans toute la Ville rien de plus commode, soit pour l'usage des Citoïens, soit pour leur agrément. Aussi presume-t-on aisément que le Fondateur de la Ville n'a rien tant recommandé que cette utile & divertissante occupation.

Les *Utopiens* prétendent que ce fut leur *Utopus* qui traça le Plan de toute la Ville d'*Amaraute*: mais voiant bien que la durée d'une Generation ne suffiroit pas pour l'embellir, pour la policer, pour la

la bien cultiver, il laissa ce soin là à ses Descendans. Leurs Annales, qui sont écrites avec autant d'exactitude que de scrupule touchant la Verité, comptent, depuis la metamorphose d'*Abrana* en *Utopie*, dix sept cens soixante ans. Suivant cette grosse & longue Histoire, les Maisons étoient basses au commencement : ce n'étoit proprement que des cabanes, que des hutes, que des chaumières : toutes étant construites du premier bois qui se trouvoit ; & le toit qu'ils bâtissoient en pointe, n'étant couvert que de paille.

À présent, toutes les Maisons sont de trois étages : les murailles sont bâties en dehors, ou de caillou, ou de moëllon, ou de ciment, ou de brique ; & en dedans force mortier. Le toit est plat ; on le couvre d'une certaine matiere broïée, qui ne coute rien, qui n'est nullement *brulable*, mais d'ailleurs si bien composée, que non seulement le feu n'a ni droit ni pouvoir sur elle ; mais même elle vaut mieux que le plomb pour garantir du vent & des orages. Leurs fenêtrés sont vitrées, car le verre est fort en usage en ce Pais-là ; & c'est par le moïen de cette matiere fragile qu'ils repoussent le vent.

Quel-



Quelquefois aussi, au lieu de verre, ils se servent d'une toile fine, & imbibée d'une huile fort luisante, ou d'ambre fondu : cela produit deux bons effets ; car la clarté en est plus grande, & on en sent moins de vent.

### *Des Magistrats de l'Utopie.*

Chaque trentaine de Familles élit tous les ans son Magistrat. On le nommoit anciennement *Syphograte* : mais dans la langue moderne, ils lui donnent le titre de *Phylarque*. On établit sur chaque dizaine de *Syphogrates* un Directeur qu'on apelloit autrefois *Tranibore*, & qui se nomme aujourd'hui *Protophilarque*. Enfin, tous les *Syphogrates*, c'est à dire un Corps de deux cens Magistrats, après avoir juré qu'ils choisiroient le Citoyen le plus digne, & le plus utile à la Patrie, donnent secretement leur suffrages, & proclament pour Prince, un des quatre que le Peuple propose. Car la Ville étant divisée en quatre parties, chaque quartier élit son Homme, & le recommande au Senat.

La Principauté est à vie ; à moins que  
 • Celui qui en a l'Administration, ne donne

ne de grans soupçons qu'il vise au Despotisme. Les *Utopiens* élisent tous les ans leurs *Protophilarques*, autrement *Tranibores* : mais ils n'en créent pas souvent de nouveaux. Tous les autres Magistrats n'exercent leur charge que pendant une année. De trois en trois jours, quelquefois plus souvent, selon que le cas le requert, les *Protophilarques* tiennent conseil avec le Prince. On y délibère sur les affaires generales de la République. Quand il survient des differens entre les Particuliers, ce qui arrive très rarement, on apaise cela au plus vîte. La Loi est que deux *Syphograntes* soient presens dans le Sénat pendant toute la Séance : chaque jour c'en sont deux differens : mais ces Séances se tiennent avec une telle sagesse, que la matiere est trois jours sur le Tapis avant qu'on régle, & qu'on ordonne rien ; j'entens la matiere d'Etat. Hors le Sénat & les Comices, ou Assemblées du Peuple, defense sous peine de mort, à tous les Citoïens de s'entre-consulter sur les *Affaires Communes*. Les *Utopiens* disent qu'on a fait cette Loi-là pour empêcher que le Prince, de concert avec les *Protophilarques*, ne pensent à opprimer la Nation, & à chan-

ger.

ger la forme de la République. C'est pour cela que toutes les fois qu'il s'agit d'une affaire de haute importance, on la renvoie au Tribunal des *Syphograntes*; & ces Magistrats, après avoir communiqué la chose aux Familles de leur District, ils délibèrent entre eux, & portent au Sénat la conclusion de leur Consulte.

Quelquefois, on veut avoir le sentiment & l'avis de tous les Insulaires; le Sénat a même une coutume fondée sur la Prudence: c'est de ne discuter jamais une affaire le même jour que elle a été proposée: on la remet toujours à l'Assemblée du lendemain. Ils ont établi sagement cette pratique-là pour empêcher un inconvénient qui pourroit préjudicier à l'Etat. Le voici, & par là vous pouvez assez voir jusqu'où ces Peuples poussent la précaution. Lors qu'on opine sur le Champ, disent ils, on s'expose à un grand mal. Le Sénateur qui aura dit sur l'affaire en question tout ce qui lui sera venu dans l'esprit, pensera plus, en suite, à soutenir son sentiment, qu'à procurer l'Interêt Commun. Ce Juge fera plus de cas de son opinion; & son avis hors de saison l'empêche de se retracter: il craint qu'on ne l'accuse d'imprudence; il a peur de passer

ser pour un Etourdi , pour un homme qui n'est point maitre de sa Langue ; & qui, pourvû qu'il parle , se soucie peu de la reflexion. Voila ce qui oblige les *Utopiens* à donner aux Magistrats le tems necessaire pour se préparer à la délibération.

### *Des Arts de l'Utopie.*

**C**es Peuples ont une Profession commune à tous les Habitans des deux sexes ; & Personne n'en est exempt ; c'est l'Agriculture. On les y élève tous dès l'Enfance, soit en leur en donnant les régles & les preceptes dans l'Ecole, soit en les envoiant dans les Campagnes les plus proches de la Ville. Cette Jeunesse apprend cet Art-là, comme en jouant : on ne se contente pas de leur en donner la Speculation : mais pour leur dénouër, pour leur fortifier les nerfs par l'exercice corporel, on les met aussi à la pratique.

Outre l'Agriculture , qui, comme je viens de dire , est commune à toute la Nation, chacun apprend un autre métier, & le regarde comme si c'étoit le sien. Ces Arts-là consistent presque tous ou en laine, ou en toile , ou en maçonnerie ,  
ou

ou en fer, ou en charpenterie. Il n'y a point en ce Pais-là d'autre manufacture, d'autre travail d'Artisan qui merite qu'on l'article, & qu'on en fasse mention. Nos *Utopiens* sont tous vêtus de la même maniere, excepté celle qui distingue les Hommes d'avec les Femmes, & les Mariés d'avec ceux ou celles qui vivent dans le Célibat. Hors cela, dis-je, les vêtements sont uniformes dans toute l'Ile : la Coutume en est inviolable; & ce grand Tiran, nommé Mode, qui cause tant de bigarure, tant de ridicule chez certaines Nations, n'a nul pouvoir en *Utopie*. Les habits de ces Insulaires sont assez propres, & l'oeuil s'y accommode aisément; bien taillez pour la souplesse, pour l'agilité des Membres; & de bonne défense contre le chaud & le froid. Chaque Famille fait ses habits.

Quant à tous ces autres Arts que j'ai spécifié, il n'y a personne qui n'en apprenne quelqu'un, hommes & femmes. Mais les femmes, comme étant plus foibles, sont occupées aux Ouvrages les plus faciles: elles ne travaillent guere qu'à la laine & qu'au lin. Pour les hommes? Ils se chargent de tous les metiers pénibles. Ordinairement chaque particulier embrasse la Va-  
cation

cation de ses Parens ; & presque tous sont portez naturellement à faire un tel choix. Si quel-cun a de l'inclination pour un autre Art, on le fait passer par adoption, dans une des Familles où on exerce le travail qui lui plait ; & en ce cas-là non seulement son pere, mais aussi les Magistrats ont soin que l'Apprenti entre au service d'un honnête & respectable Pere de famille. Si un jeune homme, aiant appris un Metier, veut en favoir encore un autre, on le lui permet à la même condition. Quand l'Ouvrier possède deux Arts, il lui est libre d'exercer celui qu'il aime le mieux, à moins qu'il n'y en ait un qui soit plus nécessaire à la Ville.

La principale, & presque la seule fonction des *Syphograntes*, c'est de veiller contre la Paresse ; c'est de prendre soigneusement garde que pas un Citoïen ne soit oisif ; mais que tous soient attentivement appliquez, chacun à son Ouvrage. Cependant, leur travail est modéré : ils sont bien éloignez de s'y mettre dès le plus grand matin, & de continuer tout le jour jusqu'à bien avant dans la nuit. Ils ne se regardent pas comme des bêtes destinées à trainer, & à porter sous les coups,

coups; ils ne se fatiguent pas comme on lasse les chevaux. Effectivement, il n'est point de destinée plus malheureuse, plus affligeante, plus accablante, que d'être réduit par le sort à passer les jours dans un travail perpétuel; c'est vivre dans la condition d'un pauvre esclave qui paie de son repos & de sa liberté, le petit & court plaisir de respirer en se connoissant misérable. Disons le par un sentiment d'humanité : hélas ! c'est néanmoins presque par tout le destin des Ouvriers. Ce n'est pas celui des *Utopiens*.

Comme chez nous, la durée de vingt quatre heures bien égales fait chez eux la mesure d'un jour & d'une nuit. De ces vingt quatre heures, ils n'en emploient que six au travail. Ils sont à l'Ouvrage trois heures avant midi. Cette première tâche finie, ils dinent, après quoi ils se reposent deux heures. Ensuite, ils retournent au métier pour les trois autres heures; & cela les menant jusque au soir, ils soupent & finissent ainsi la journée. Comme nôtre douzième heure est la première pour eux, ils se couchent vers les huit heures, & ils ont le même espace de tems pour demeurer au lit. Tous les intervalles qui font un vuide entre le

F tra-

travail, le repas, & le sommeil; il leur est permis de les remplir comme ils veulent; &, pourvu qu'ils n'abusent point de ce relâche là dans le Luxe & dans la Paresse, on consent que, pour se reposer de leur Ouvrage, ils s'occupent honnêtement à ce qui peut les amuser & les divertir le mieux. Dans cet Armistice, dans cette suspension de travail, la plupart s'occupent à l'étude des belles Lettres. Car voici un de leurs usages les plus célèbres: tous les jours, avant l'aurore & le lever du Soleil, on tient des Colléges publics, où il n'y a que ceux qu'on a choisi pour les Sciences, qui soient obligés de venir y prendre leçon.

Au reste: de tout Ordre, Mâles & Femelles, j'entens Hommes & Femmes, vont en foule à ces Colléges: l'affluence est incroyable; & Chacun, ou Chacune court à la Matière qui est le plus de son goût. Si pourtant, quel-cun aime mieux employer ce loisir à l'exercice de son Art, ce qui arrive souvent, sur tout à ceux qui ne se soucient point des Speculations abstraites; à lui permis; & même, on le louë de ce qu'il préfère à une vaine curiosité l'avantage de la République.

Après



**F 2**

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

Après soupé, les *Utopiens* se récréent pendant une heure: en été, au jardin; en hiver, dans ces sales communes où ils mangent. Là ils se divertissent à la Musique, ou à parler ensemble de choses réjouissantes. Pour ce qui est des Dez, des Cartes, & de tous ces autres fots & pernicious passe-tems, nommez Jeux de Hazard, c'est de quoi ils n'ont pas la moindre conoissance. Mais, ils ont en usage deux sortes de jeux qui ressembtent assez à nos Echecs. L'un est une espèce de bataille Arithmétique entre les Unitez, où le Nombre pille le Nombre. Le second jeu, c'est de faire combattre en forme, & comme en ordre de guerre, les vices contre les vertus. Dans ce dernier Jeu, on voit parfaitement bien, & avec une morale très fine les oppositions formelles qui sont entre les Vices & leur Ligue Universelle, leur Alliance generale contre les Vertus. On y voit quels Vices & quelles Vertus sont directement contraires; avec quelles forces les Vices attaquent ouvertement ces Vertus-là; par quelles machines ils les combattent indirectement & obliquement; par quel secours la Vertu défait le Vice, & triomphe de tous ses efforts: enfin, on voit

dans ce jeu utile & instructif par quels moïens l'une des deux Parties sort victorieuse du Combat.

Mais afin que vous ne preniez point ici à gauche, & de peur que vous ne vous trompiez, il faut examiner plus attentivement un certain point. Quand je vous ai dit que mes Insulaires ne travailloient que six heures, peut-être vous imaginez vous que, conséquemment, ils doivent être dans la dizette de plusieurs choses nécessaires à la Vie. Rien moins que cela. Bien loin qu'il soit vrai que leur travail est trop Court pour attirer chez eux tout ce qu'il y a de souhaitable tant pour l'entretien que pour l'agrement de la Vie, qu'au contraire, ce travail rapporte beaucoup au de là des besoins.

C'est ce que vous n'aurez pas de peine à concevoir, pour peu que vous réfléchissiez sur le grand nombre de Gens inutiles qui sont chez les autres Nations. Premièrement les Femmes, qui, tout au moins, font la moitié du Peuple, les Femmes, dis-je, ne travaillent point: si, en quelques endroits, c'est le beau Sexe qui fait les affaires, les Hommes en profitent, & vivent dans la paresse & dans le sommeil. De plus: les Mini-  
stres

stres du Culte, Cardinaux, Archevêques, Abbez, Prelats, Prêtres, Moines, ou Religieux, comme il vous plaira : rassemblez en idée tous ces Membres Séquétrez, & separez *du Train Commun* : Bon Dieu, quelle prodigieuse quantité de Mortels oisifs, & dont le plus grand Nombre ne pense qu'aux Délices, & qu'au plaisir *des cinq sens de Nature*.

Ajoutez, à present, à ces *Légions d'Anges blans ou noirs*, ajoutez y tous les Riches; principalement, ces Propriétaires de Terres & de Châteaux, Gens que le Vulgaire surnomme des Nobles & des Seigneurs. Joignez à ce dernier Genre d'Habitans leur Domestique nombreux, & toute cette Canaille de Valets armez, qui, le plus souvent, sont *des maitres juerez fripons*. Enfin, ajoutez à tous ces Inutiles, à tous ces Oisifs, cette sorte de Mendians, qui, quoique sains & vigoureux, cachent leur faineantise sous quelque *estropiment* feint, sous une fausse maladie. Après un tel examen, vous ouvrirez les yeux; vous reconnoîtrez, j'en suis sur, que beaucoup moins de Gens que vous ne pensiez, travaillent aux choses qui sont à l'usage des Societez Humaines.

Calculez maintenant en vous même, combien, parmi ce petit nombre de Travailleurs, peu sont occupez aux Ouvrages necessaires. Il ne faut pas aller bien loin pour en trouver la raison. Comme chez nous l'Argent est le Mobile, & la Mesure de Tout, il s'enfuit de là necessairement qu'on exerce plusieurs Arts, vains, superflus, & qui ne servent qu'au Luxe, & qu'au Dérèglement. Car, si on séparoit la Multitude des Ouvriers en aussi peu de Metiers que la Nature en demande pour vivre Commodement, dans l'abondance des choses, aussi grande que elle devroit être, alors tout seroit à si bas prix, tout se vendroit à si bon marché que les Artisans ne pourroient pas gagner leur vie.

Mais si tous ces Hommes qui s'occupent à des Arts de nulle utilité: Si de plus cette Multitude d'Habitans qui languissent dans la faineantise, dans la mollesse; & dont chacun consomme plus lui seul des fruits du travail des autres, que deux Ouvriers de ce même travail; si dis-je, on apliquoit tous ces Gens là à l'exercice des Arts utiles, vous concevez sans peine, en combien peu de tems on fourniroit tout ce que la necessité, & la com-

commodité peuvent exiger. Il y auroit encore assez, & même, plus qu'il n'en faudroit pour remplir abondamment la Volupté; pour vû que elle fut honnête, reglée, & conforme aux impressions de la Nature.

C'est cc que l'exemple & la conduite des *Utopiens* démontrent évidemment. Chez ces Peuples vraiment heureux, dans toute la Ville, & dans le Voisinage le plus proche, à peine est il permis à cinq cens Citoïens, des deux sexes, de vaquer, à la fois, aux Ouvrages communs; & on choisit toujours, parmi les hommes & les femmes, Ceux & Celles qui ont assez de jeunesse & de force pour supporter la fatigue du travail. Dans cette République inimitable les *Syphograntes*, quoique les Lois aient exempté de l'exercice des métiers cette Venerable Magistrature, les *Syphograntes*, pourtant, ne se dispensent point de l'Ouvrage; & ils s'y mettent comme les autres pour encourager, par leur exemple, les particuliers à bien travailler.

Il y a encore un autre Ordre de Citoïens qui ont le même privilège d'être dispensés de la Méchanique. Ce sont ceux qui, à la recommandation des Prêtres &

par les suffrages secrets des *Symphogantes*, obtiennent du Peuple permission de vaquer toute leur vie à l'étude des Sciences. Si quel-cun de ces *Parnassiens*, de ces *Initiez aux Misteres des Muses*, ne répond point à ce qu'on attendoit de lui, on vous le *relance* au plus vîte chez les Artisans. Au contraire : il arrive assez souvent qu'un Ouvrier, employant ses heures de relâche à la lecture & à la Méditation, fait, par son soin, par sa diligence, des progrès si considérables dans la République des lettres, qu'on le tire du Métier pour l'enroler dans la Milice savante, dans la Classe des Doctes. C'est de cet Ordre éclairé qu'on tire les Ambassadeurs, les Prêtres, les *Tranibores*; & enfin, c'est dans cette Troupe de *Lettrez* qu'on choisit le Prince. Les *Utopiens* nommoient, en leur ancienne langue, cet Administrateur suprême, *Barzane*; & dans la langue moderne, on l'appelle *Ademe*.

Comme presque tous les autres Habitans de l'Ile ne sont ni desœuvrez, ni occupez à des Ouvrages inutiles, il est aisé de s'imaginer combien quelques heures de travail peuvent fructifier en bonnes productions. Outre ce que j'ai rapporté



porté sur l'Article des Arts , ces Peuples ont encore cela de commode , que les Ouvrages leur coutent moins de peine qu'aux autres Nations. Par tout ailleurs, Pourquoi , soit pour bâtir un Edifice , soit pour le reparer , faut il tant d'Ouvriers, tant de sortes d'Artisans ; & tous occupez assiduëment ? la raison en faut aux yeux. Ordinairement ce qu'un Pere a fait bâtir , le Fils qui lui succède , homme peu économe , & de folles dépenses , laisse l'Edifice tomber peu à peu en ruine. Ainsi ; ce que l'Heritier auroit pu conserver à peu de frais , il est obligé , pour relever le Bâtiment , de faire une copieuse évacuation du *Coffre Fort* , ce grand Autel du Genre Humain. Il arrive même fort souvent qu'une Maison , qui aura couté une Somme immense au *Bâtisseur* , celui à qui elle est échue , par succession , ou autrement , ne trouvant point cette Maison-là à sa fantaisie , & aiant une délicatesse outrée sur les Régles & les proportions de l'Architecture , néglige son Palais , ou son Hôtel : l'Edifice se transformant en Masure n'est presque plus qu'un tas de matériaux ; & le Seigneur Propriétaire fait bâtir sur un autre fond , une Maison qui ne

lui coute pas moins, que la Défunte avoit couté à son Prédécesseur.

Mais chez les *Utopiens*? A cause de ce bel Ordre qui se répand sur tout, & par la tres sage constitution de leur République, on choisit bien rarement une nouvelle place pour bâtir. Ils remédient sur le champ à tout ce qui pourroit endommager leurs Maisons ; & ils vont même là dessus au devant du mal. A vôtre avis, Messieurs, quel est le bon effet d'une telle vigilance? C'est que les Edifices durent plus que vous ne sauriez croire. Quelquefois, même les Architectes, les Massons, & les autres Ouvriers de ce genre-là n'auroient rien à faire, si on ne leur commandoit de travailler chez eux à raboter les planches, à tailler & quar-rer la Pierre; enfin, à tenir les matériaux tout prêts, afin que, s'il se presente quelque Ouvrage, on le finisse plus promptement.

Etes vous curieux d'apprendre encore une circonstance touchant l'Habit *Utopien*? Voiez je vous prie, le peu de dépense que ces bons Insulaires font pour se couvrir le corps. Au travail? Ils sont vêtus de cuir, ou de peau. Quand ils vont dans la Ruë, ils mettent une casaque





que , ou , si vous l'aimez mieux , ils mettent un *Sur-tout* ; & cela , pour cacher l'habillement grossier : ce *Sur-tout* est dans toute l'Ile , d'une même & naturelle couleur. Par-là , non seulement , il ne leur faut pas , à beaucoup près , tant de Drap qu'il s'en débite dans les autres Pais : mais , même , ils font en cette étoffe-là beaucoup moins de dépense , qu'on n'en fait chez nos Nations. Quant à la Toile ? il y a moins de travail ; & c'est pour cela même que elle est plus en usage. Ils n'ont égard pour la toile qu'à la blancheur , & pour le drap , rien qu'à la propreté , rien qu'à la netteté , ne se souciant nullement de la finesse , ni de la délicatesse du Filage. Qu'arrive t-il de-là ? Dans nos Etats , chaque Riche veut avoir quatre ou cinq habits d'une laine qui a passé par des teintures toutes différentes : il lui faut autant d'habits de Soie ; & même les grands amateurs de la magnificence & du luxe , n'ont dans leur Garde-robe guère moins qu'une dizaine de ces vêtements précieux : au lieu qu'en *Utopie* , on se contente d'un seul habit ; encore , dure-t-il ordinairement deux ans.

Les *Utopiens* raisonnent juste , & en  
bops

bons Philosophes contré la pluralité des habits. Quand nous en aurions deux , disent ils , en ferons nous mieux munis contre le froid ? Non. Nos habits étant uniformes , en paroîtrons nous plus propres , plus magnifiques , plus lestes d'un fil , d'un poil , d'une couture ? Non. *Ergo* , unité de vêtement. Je pose en fait que , ni nos Dames à tant de sortes de parure , ni nos beaux Messieurs , brodez , galonnez &c. ne comprennent point du tout cette Philosophie *Utopienne*. Il y a sur la Terre bien d'autres belles , bonnes , & utiles Veritez , dont nous autres *fourmis humaines* ne sommes nullement capables. Et pourquoi ? C'est que *Monseigneur PREJUGÉ* , ce Souverain Despotique de Nôtre Espèce à deux pieds & à tête élevée , a une force si douce ! Ce Maître de presque toutes les Cerveilles du Premier Pere , occupe si agréablement.

Pour revenir à Nos *Utopiens* , comme ils exercent tous des metiers utiles ; & que même leur travail dure beaucoup moins que celui de Nos Artisans , il arrive de là que quand l'abondance universelle regorge dans l'Ile , on occupe une foule d'Habitans à réparer les grans chemins

mins , s'il y en a de rompus. Souvent aussi lors qu'il ne se presente aucun travail extraordinaire, ils retranchent quelques heures de l'Exercice commun ; & on annonce publiquement la diminution de peine & de travail.

Car vous saurez que la Régence n'ordonne jamais aux Citoïens de s'occuper , de gré ou de force à quoique ce soit d'inutile. La raison en est fondée sur le Bon Sens & sur l'Humanité. Vous devez conoitre le plan, la baze , le pivot de la Republique *Utopienne*. Quel est , à vôtre avis , le premier but , le motif principal, la fin dominante de ce Gouvernement *singulierement* admirable, & si heureusement inventé? le voici: ecoutez bien je vous en prie; car je parle à deux Personnes d'un discernement exquis, d'un Génie au dessus du *Superieur*.

Ce que la Magistrature *Utopienne* a sur tout en vuë , c'est que quand tous les besoins publics sont remplis , chaque Citoïen consume le moins de tems qu'il se puisse à l'exercice corporel; & qu'il emploïe tout le reste du Loisir à cultiver son esprit par les belles conoissances, & à jouir de Soi par la liberté du Coeur. Ces Insulaires , à Jugement *Solidissime* ,  
font

font consister dans ces deux points là le Souverain bien de la Vie , thèse extrêmement problématique , & qui a causé autrefois une grosse controverse chez la Gent Philosophe. Oh , s'il plaisoit au Ciel de vouloir bien *Utopier* toute l'Espece Humaine sur cet Article-là , & sur bien d'autres que je n'oserois nommer !

*Du Commerce des Utopiens  
entre eux.*

**I**L faut , à present , vous apprendre comment nos Insulaires agissent les uns avec les autres ; la nature du Commerce qu'ils font ensemble ; & la maniere de s'entre-distribuer les choses necessaires à la Vie.

Comme chaque Ville n'est composée que d'un certain nombre de Familles , elles sont presque toutes unies par le lien du Sang & de la Parenté. Quand une fille est en âge de travailler à la Propagation Phisique ; quand elle est mûre pour le lit Conjugal , on se hâte de lui donner un Epoux ; & elle va demeurer avec sa Moitié Masculine que elle aime , & dont elle est aimée jusqu'à la mort ,

*notez*



notez bien , s'il vous plait , ces deux grands points.

Mais les Mâles , soit fils , soit petits fils , soit neveux , cousins germains , *Oncles à la mode de Bretagne* , &c. tout cela reste dans la Famille : le plus vieux en est le Supérieur : on lui obéit respectueusement ; & si les années lui ont usé la Cerveille , on met en sa place celui de la Maison qui approche le plus de son âge.

Mais de peur que la Ville , ne se dépeuple , ou que elle ne se peuple trop , on a soin que chaque Maison n'ait pas moins de dix jeunes gens , & que elle n'en ait pas plus de Seize. Chaque Ville ne doit contenir que six mille Familles , sans y comprendre pourtant la Magistrature. Quant à ceux & celles qui n'ont point encore atteint l'âge de puberté , on ne peut pas en fixer le nombre. Cette Coutume-là s'observe fort aisément en faisant passer dans les Familles dont le nombre n'est point complet , la propagation surnuméraire des autres Familles. Quand il se trouve trop d'Habitans dans une Ville , on en fournit à celles qui n'en ont pas assez.

Si le País est surchargé ; si on voit plus

plus de Vivans que toute l'Ile n'en peut , ou n'en doit contenir ; en ce cas-là on tire de chaque Ville un certain nombre de Citoïens : on les envoie dans le plus proche Continent où les Naturels ont terres pour pouvoir les cultiver. Ces Colonies se répandent par tout où elles trouvent liberté d'Agriculture : elles y vivent suivant les Loix *Utopiennes* ; & si les Naturels veulent s'associer avec ces nouveaux Venus, ils participent au fruit du travail.

Quand les *Utopiens* de Colonie tombent avec une Nation qui veut bien s'unir avec eux ; alors les uns & les autres, ne faisant plus qu'un Corps Civil, qu'une Société Humaine, qu'un seul Etat, observent en commun les Lois, les Coutumes, les Usages de l'*Utopie*. Cette union est également profitable aux deux Peuples : car vivant ainsi à l'*Utopienne*, ils cultivent & font fructifier des terres que les Naturels croioient ingrates, & qu'ils regardoient comme un fond de mauvais rapport.

Si les anciens Habitans refusent de vivre à la maniere de la Colonie, on les chasse de l'étendue de Pais où les Nouveaux Venus se sont bornez ; & quand-ils

ils s'opiniâtrent à rester , on emploie la force des Armes pour les contraindre à se retirer. Nos *Utopiens* ont pour principe , que la cause la plus juste , la plus legitime de la Guerre, c'est contre un Peuple , qui , bien loin de cultiver son Pais, laisse les Terres en friche , & n'en retire aucune utilité , ne voulant pas néanmoins en ceder la possession à ceux qui , suivant l'ordre de la Nature , cherchent à vivre de leur travail.

S'il survient quelque accident qui diminue tellement le nombre des Insulaires, que on ne puisse pas y remedier en gardant la forme , & constitution des villes dans la Republique, ce qu'ils disent n'être jamais arrivé que deux fois, & ce fut par le ravage de la Peste, alors les Citoyens revenant dans l'Ile , la repeuplent. Car ils aiment mieux détruire les Colonies, que de souffrir qu'il y ait la moindre diminution dans aucune des Villes de l'Ile.

Mais je viens à la maniere dont les Citoyens vivent ensemble. Le plus âgé, comme j'ai dit, preside à la famille. Les femmes servent les maris; les enfans sont sous le commandement des parens; & enfin

fin les plus jeunes se soumettent à la direction des plus vieux. Toute la Ville est partagée en quatre quartiers egaux. Au milieu de chaque quartier est le Marché pour toutes les choses necessaires à la vie humaine. Là se portent dans certaines maisons les ouvrages de chaque famille , & sont distribuez dans ses magasins , chaque ouvrage selon son espèce : tous les Peres de famille vont demander dans ces maisons Publiques tout ce qu'il faut ; pour eux & pour leur dépendance , & ils l'emportent sans donner d'argent , & sans marquer aucune reconnoissance. Comment refuseroit-on quelque chose à ces Peres de famille , à ces dignes Superieurs d'humanité ? L'Abondance est generale en *Utopie* ; il y a de toutes choses autant qu'il en faut ; & d'ailleurs on ne craint nullement qu'aucun Citoïen demande au dela de son besoin. Par quel motif pourroit il courir au superflu , lui qui est tres assuré de ne manquer de rien ? Ce qui produit l'avidité & l'insatiabilité d'avoir chez toutes les Espèces des êtres Mortels , ce n'est que la crainte de ne point jouir suffisamment. Pour Messieurs les Humains ? ce sont l'ambition & la superbe qui les rendent si horriblement affa-  
mez

mez de bien : leur envie demesurée de figurer plus que les autres, par une vaine & meprisable ostentation les tient toujours alerte pour le non nécessaire. Les *Utopiens*, Dieu merci & le bon sens, sont exempts de ce malheur-là.

A ces Marchez, dont j'ai parlé, en sont joints d'autres pour la nourriture : on y apporte, non seulement des herbes & des legumes, des fruits, & du pain; mais aussi du poisson, des bêtes à quatre piez, de la volaille, & enfin tout ce qu'il y a de mangeable. Il y a hors la Ville des endroits propres à faire couler le sang des animaux, & les ordures par de l'eau courante. C'est de ces endroits ecartez qu'on apporte les bêtes tuées & bien nettoïées par les valets : car les Magistrats en *Utopie* ne permettent point aux Citoyens d'exercer le métier de tuërie : ils croient que l'art sanguinaire & cruel de massacrer les bêtes accoutume les hommes à perdre insensiblement l'impression naturelle de Clemence & de Douceur, c'est à dire le plus riche present que la Nature puisse nous faire. Ils ne veulent pas non plus qu'on apporte dans la Ville aucune saleté, ni pouriture; & cela par une sage precaution, craignant que

que l'air corrompu par ces mauvaises exhalaisons ne causât des maladies.

Outre cela, il y a dans chaque rue de grandes Sales éloignées les unes des autres à distance égale, les quelles ont chacune leur nom différent. C'est là ou les *Symphogranter* demeurent. A chaque Sale on assigne trente familles, quinze de chaque côté, pour y prendre le repas. Les pourvoieurs de Sales s'assemblent à une certaine heure sur le Marché, & aiant compté le nombre des bouches à nourrir, ils demandent des vivres. Mais on pense premierement aux malades; & ceux-ci sont soignez dans des Hôtelleries publiques. Car vous faurez une humaine & charitable particularité. Hors l'enceinte de la Ville, un peu loin des Murailles, ils ont quatre de ces Hôtelleries, toutes si spacieuses qu'on les prendroit pour autant de petites Villes ou de Bourgs : ils font cela pour deux raisons : la premiere, afin que les malades, en quelque quantité qu'ils soient, ne souffrent, par une demeure trop étroite, quelque incommodité qui recule leur guerison. L'autre motif est afin que si le mal est contagieux, les malades n'aient point de communication avec les sains.

Ces especes d'Hôpitaux sont bien meublez , bien fournis de tout ce qui peut contribuer au recouvrement de la santé : on y traite les infirmes avec tout le soin , & toute la delicateffe imaginable : les plus habiles Medecins y exercent leur profession avec une grande assiduité : enfin il y a tant de plaisir à être malade en *Utopie* , que , quoi qu'on ne contraigne personne d'aller à l'Hôpital , il n'y a pas un Citoïen qui , étant incommodé , ne prefere ce sejour d'*Esculape* à son propre domicile , & qui , nonobstant le plaisir du chez-soi , n'aime mieux être avec les malades , que de coucher dans son lit.

Quand le pourvoïeur des Hôpitaux a reçu les vivres , ce qui se fait par Ordonnance des Medecins , on distribuë ce qu'il y a de meilleur également à toutes les Sales proportionnement au nombre des mangeurs. On a pourtant egard au Prince , au Pontife , aux *Tranibores* , aux Ambassadeurs , & à tous les Etrangers , s'il y en a ; mais il s'y en trouve rarement , & toûjours fort peu. Aux heures fixées pour le diné & pour le soupé , toute la *Syphograncie* s'assemble , étant avertie au son d'une Trompette d'airain , excepté

G

ceux

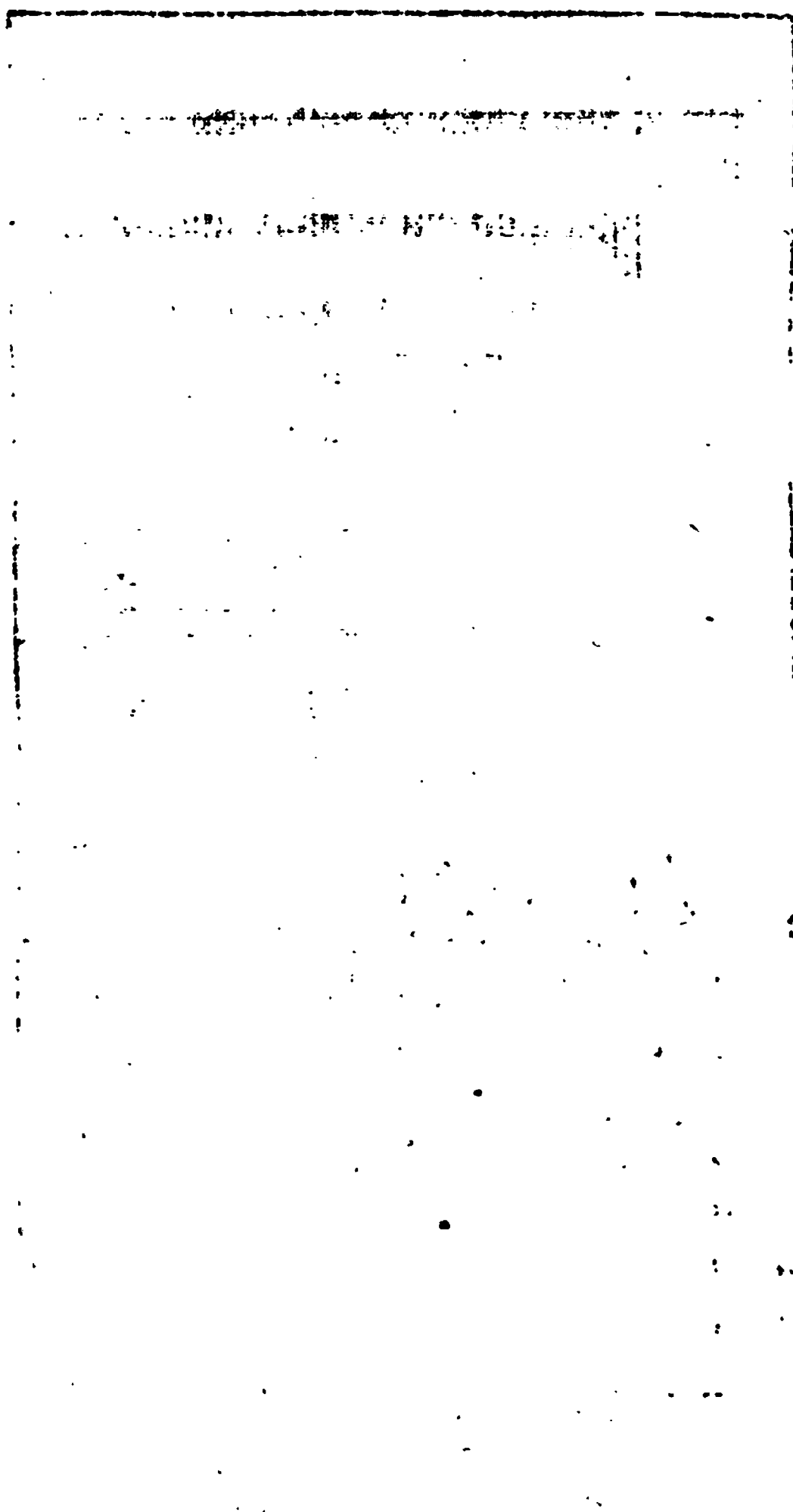
ceux qui font dans les Hôpitaux , ou dans leurs Maisons. Après que on a rempli tout le necessaire pour les Sales, il n'est defendu à personne d'aller au Marché pour avoir de quoi manger en particulier. Les Magistrats savent bien que , par une telle permission, la Communauté de Vie ne court pas grand risque. Car quoique chaque Citoïen ait la liberté de manger chez soi, néanmoins peu le font volontiers. Cette singularité passe chez ces Insulaires pour une malhonnêteté; & de plus ils regardent comme une folie de se donner la peine d'apréter un mauvais repas , lors qu'ils peuvent en avoir un bon, un splendide , tout préparé dans une Sale de leur voisinage.

Dans cette Sale, ce sont les Valets qui exercent le Ministère de Cuisine qui salit d'avantage, & qui donne le plus de peine. Mais pour preparer, pour cuire, pour assaisonner les plats, cela ne regarde que les Femmes; & celles de chaque Famille le font tour à tour.

Suivant le nombre des Mangeurs, il y a trois Tables, quelques fois plus quelque fois moins. Les hommes sont assis du Côté de la Muraille, les Femmes vis à vis; le but de cette métode-là est afin que



G 2



que, si quelque mal prenoit aux Femmes, ce qui arrive souvent à celles qui sont Grosses, elles puissent sortir, sans troubler la Compagnie, & se retirer dans l'apartement des Nourisses. Les Nourisses sont à part avec leurs Nourissons dans une Sale destinée à leurs repas: ce lieu là n'est jamais sans feu, sans berceaux, ni sans de l'eau bien nette, en sorte que elles peuvent coucher leurs enfans, ou desemmaitoter auprès du feu, & les faire jouer. Chaque mere donne la mamelle à son enfant, à moins que la mort ou la maladie ne mette un obstacle insurmontable à cette fonction maternelle, qui n'est guere pratiquée. Quand l'un de ces deux cas-là arrive, les Femmes des *Syphograntes* cherchent au plus vîte une Nourisse: il ne leur est pas difficile d'en trouver: Car les Femmes qui sont en état de rendre ce bon office s'y offrent d'elles mêmes; & il n'est rien que les *Utopiennes* acceptent plus volontiers: toutes font grand cas de cette fonction d'humanité; & d'ailleurs, l'enfant à qui on a la compassion de donner le lait, est réputé appartenir à sa Nourisse, comme si elle l'avoit conçu, & mis au Monde.

➤ Dans la Sale des Nourisses sont assis

tous les enfans qui n'ont point encore cinq ans accomplis. Les autres Jeunes Gens, c'est à dire, les Garçons & les Filles qui sont assez murs, assez âgez pour entrer dans le lien du Mariage, font le service des Tables, ou s'ils ne sont pas encore assez forts pour soutenir ce travail-là, ils sont obligez d'être debout devant la Table, & cela, en gardant un silence profond. Les uns & les autres mangent ce qui leur est présenté par ceux qui sont assis: & ils n'ont point d'autre tems séparé pour prendre leur repas.

Chez les *Utopiens* les tables sont disposées d'une maniere que d'un coup d'oeuil on découvre toute l'Assemblée. La premiere table a le haut de la Sale: au milieu de cette table, est assis le *Syphogranté*, comme devant occuper là l'endroit le plus honorable; & ce Magistrat a auprès de lui la Dame son Epouse. On met à leurs côtez deux Vieillards des plus âgez, & des plus vénérables; Car ils mangent séparément quatre à quatre. Mais s'il y a un Temple dans cette *Syphograntie*, le Prêtre & sa femme sont assis, auprès du *Syphogranté*, pour présider.

Des deux côtez de la Sale, on place les Jeunes Gens: avec eux sont encore  
des

des Vieillards. Par cette métôde là, il y a tout à la fois dans le lieu un assemblage, un mélange d'égalité & de distinction. Ils disent que cet usage fut établi pour une bonne fin, & la voici : comme on ne peut ni rien faire, ni rien dire à ces tables qui ne soit vu & entendu de tous les voisins, le respect, la vénération qu'on a naturellement pour les têtes qui ont blanchi sous le nombre des années, retient les jeunes *Utopiens* dans le devoir : cela les empêche de s'émanciper, dans les gestes & dans les paroles, à rien qui puisse blesser la bien-séance, & la politesse.

On ne commence point par la première Place, à Servir les mets ; ce n'est pas de suite que les plats sont distribués. Mais on porte premièrement ce qu'il y a de meilleur à tous les Vieillards dont les places sont remarquables. En suite, on sert les autres Citoyens sans différence, sans distinction, sans la moindre inégalité. Mais, ces bons Vieillards n'ayant pas devant eux une bonne chère assez copieuse pour en faire part à toute la Maison, ils partagent, comme ils veulent, avec leurs plus proches voisins. Ainsi, chez nos *Utopiens*, on rend à la Vieillesse l'honneur qui lui appartient ; & , cependant,

un devoir si juste tourne à l'Utilité Commune; tout le monde en profite, comme si chacun étoit un vieillard.

Ces Sages Insulaires commencent toujours, soit diné, soit soupé, par une lecture : la matiere ne roule que sur les bonnes moeurs : mais, on ne lit pas long tems, de peur que les Auditeurs ne s'ennuient & ne se dégoûtent. Dès qu'on a fermé le livre, les Vieillards entament une Conversation. Il ne s'y dit rien que d'honnête ; mais, pourtant, rien que de gai, rien que d'agréable. N'allez point, s'il vous plait, vous figurer qu'ils confument toute la durée du Repas à faire de longs contes, à ne dire que des Chançons. Ils écoutent aussi volontiers les Jeunes Gens : ils les excitent même à parler en leur faisant des questions ; & cela en vue d'éprouver dans la chaleur & dans la liberté du repas, leur esprit, & leur naturel.

Le diné est court, & le soupé long. Cela ne se fait pas sans raison : c'est qu'après le diné il faut retourner au travail ; au lieu qu'après le soupé, il n'est plus question que de se coucher & dormir. Or, suivant la Médecine *Utopienne*, le lit & le sommeil sont ce qu'il y a de meilleur pour

pour la bonne digestion. On ne soupe jamais fans musique dans cette Ile bien-heureuse : on y a au dessert toute sorte de confitures & de friandises : le parfum , la castolette , les eaux de senteur , rien de ce qui peut réjouir l'odorat n'est epar-gné. Enfin , ils emploient tous les mo-ïens imaginables pour provoquer les Con-vives à la joie. On peut dire , même , qu'ils excèdent un peu dans ce genre-là ; car ils ont pour maxime ; que toute vo-lupté , dont les suites ne sont pas fâcheu-ses , doit être permise.

Voilà , donc , une description vraie , exacte , fidèle , de la maniere dont les *Utopiens* vivent en Ville. Pour la Cam-pagne ? ce n'est pas la même chose. Ceux qui y sont trop éloignez les uns des au-tres , pour pouvoir manger ensemble , prennent chez eux leurs repas. Toutes les Familles qui cultivent les Champs , ont abondamment de quoi se nourrir ; He ! que leur manqueroit il , puis que ce sont les *Meres Nourices* des Villes ; puisque ce sont elles qui fournissent aux Citoyens de quoi vivre si *grassement* ; & si agréable-ment ?

## DES VOÏAGES DES UTOPIENS.

**Q**UAND l'envie les prend de voïager, soit pour voir des amis qui demeurent dans les autres Villes, soit par la curiosité de conoitre les lieux, les *Syphograntes*, & les *Tranibores* y consentent volontiers, à moins qu'il n'y ait des raisons valables pour refuser la permission. Ils partent donc, un certain nombre ensemble, munis d'une Patente du Prince, qui certifie le congé, & qui fixe le jour du retour. On leur donne une Voiture, menée par un esclave public, qui pique les beufs & qui en a soin. Mais, à moins qu'il n'y ait des femmes dans la Compagnie, on renvoie le chariot, comme ne faisant que charger, & qu'embarasser. Pendant tout le chemin, quoique ces Voïageurs ne se soient pourvus de rien, quoiqu'ils n'aient aucune provision, ils ne manquent pourtant de rien : ils portent, en quelque maniere, leur Maison; & se trouvent par tout comme s'ils étoient chez eux.

S'ils passent plus d'un jour en quelque endroit, chacun y travaille selon sa Vacation  
tion



tion, & les Ouvriers du même Art traitent leurs hôtes avec toute l'humanité possible. Quand quelcun, de son propre mouvement, se donne la liberté de passer les bornes prescrites; en cas qu'on le trouve sans une Lettre du Prince, il est outragé, ramené comme fugitif, châtié rudement; & s'il retombe dans la même faute, il perd sa liberté; on le fait esclave.

Si quelque Citoïen conçoit le desir d'aller roder dans les Campagnes qui dependent de sa Ville, on ne l'en empêche point, à condition que son pere, & sa femme y consentent. Mais sur quelque Terre que le Voïageur s'arrête, il faut qu'il achette, & qu'il paie ses repas, en achevant les mêmes tâches, en travaillant aussi long tems qu'on fait en cet endroit-là avant le diné & avant le Soupé. A ce prix là Nôtre Citoïen peut aller librement dans tous les lieux qui sont du ressort, & du district de sa Ville. Car on suppose qu'il ne sera pas moins utile au dehors que s'il étoit en dedans; & qu'il ne rendra pas moins de service à la Ville, que s'il n'en étoit point sorti.

➤ Conoissez vous à present l'innocence de  
G' 6 ces

ces aimables Mortels? Chez eux? Nulle licence pour l'oïveté; nul pretexte pour paresse; point de cabaret ni a vin ni à biere; point de maison infame & de prostitution: les bonnes moeurs sont en sûreté; on est dans une heureuse impossibilité de se corrompre: jamais rien de caché; jamais d'assemblée secrète & furtive: enfin, ces Insulaires agissant toujours ensemble, & ne se perdant point de vuë; c'est comme une necessité qu'ils passent la Vie, selon les Lois, entre le travail ordinaire, & un honnête repos.

Vous jugez bien, Messieurs, qu'avec de si bonnes moeurs, ces Peuples doivent jouir d'une abondance generale; & comme cette abondance influë également sur tous les Individus de la Nation, il s'en suit necessairement que la Pauvreté, & la Mendicité sont des Monstres inconnus en ce Pais-là: ainsi en fût il, comme cela devroit être, dans toutes les Societez Humaines.

Il est bon de vous donner une idée encore plus claire de la Communauté *Utopienne*. Tous les ans, comme je croi vous l'avoir dit, trois Députez de chaque Ville viennent au Sénat d'*Amaurote*. Là, on examine soigneusement le bon & le mau-

mauvais rapport de tous les endroits de l'Ile. Ainsi on conoit le *beaucoup* & le *Trop peu*. Dès le même moment on compense les choses. Ordonné à Ceux qui abondent , de suppléer à l'indigence des autres ; & la Ville qui a eu bonne année fournit à celle qui a eu du malheur. Tout cela se fait gratuitement & par un pur motif de libéralité ; les Villes qui donnent n'exigent rien de celle à qui on fait du bien. Mais d'un autre côté, s'il manque quelque chose à ceux qui ont fourni genereusement aux besoins des Compatriotes, ils le prennent où il est ; & on le leur donne au même prix , c'est à dire , sans intérêt & sans obligation. Quand sera ce que *le Bon Plaisir* de Dieu fera de toute la Terre une ronde & vaste *Utopie* ! Je crains fort que ce grand Ouvrage ne soit pas encore fini *au Jour du Jugement*.

Ainsi , on peut dire que toute l'Ile n'est qu'une Famille. Mais quand ils ont rempli les Magasins de vivres ; quand ils ont amassé leurs provisions , ce qui se fait toujours pour deux ans , crainte que l'année suivante ne soit pas bonne, alors ils transportent en d'autres Païs tout ce qu'ils croient être de trop. Ce superflu

consiste presque toujours en une grande quantité de froment ; de miel ; de laine ; de lin ; de bois ; de matieres pour teindre en écarlate & en pourpre ; de toisons ; de cire ; de suif ; de cuir ; & même , d'animaux. De toutes ces denrées , ils en donnent , charitablement , la septième partie aux Pauvres du Pais où ils les ont apporté ; pour le reste ? Ils le vendent à un prix fort mediocre. Cependant , par ce Commerce-là , ils reportent chez eux , non seulement la marchandise dont ils ont besoin , & qui n'est presque que du fer : mais ils remportent aussi beaucoup de ce *DIEU MÉTAL* qui est si bien servi , si religieusement adoré chez ces Hommes qui se disent *RAISONNABLES* , j'entens *L'OR & L'ARGENT* :

Depuis le long tems que nos *Utopiens* font ce trafic-là , vous ne sauriez croire combien ils sont riches. C'est pourquoi , à present , ils se soucient fort peu de vendre argent comptant , ou à crédit : ils s'embarassent fort peu si le Negoce produit la Monnoie sur le champ , ou s'il faut attendre. Neanmoins dans leurs dettes actives & passives ; dans leurs livres de Compte , sans avoir jamais le  
 moins

moindre egard pour les Particuliers , ils s'attachent fermement à la Foi Publique , aux Lois & aux Ordonnances de la Ville.

Quand le jour du paiement est échu , la Ville demande à chaque Particulier , l'argent du credit qu'on lui a fait : on met cet argent-là dans le Tresor Public ; & on s'en sert gratuitement jusqu'à ce que les Citoïens creanciers le redemandent. Ceux-ci ne redemandent jamais la plus grosse partie : car , disent ils , moi n'ayant nul besoin de cet argent-là , & l'ôter à Ceux qui en font usage , cela seroit-il equitable ? Oh si nos Gens *de par deça* , pouvoient goûter la justesse , la solidité de ce Raisonnement. Il n'y a rien sur quoi les Hommes soient plus indociles.

Au reste , si nos Insulaires ont fondement pour prêter une partie de cet argent-là à un autre Peuple ; alors , ils demandent le total de la somme. Ce n'est que pour la Guerre qu'ils gardent tout le Tresor qu'ils ont chez eux : ils s'en font comme un Rempart de metal contre les dangers pressans , ou imprevus. En tems de rupture , ils emploient Principalement leurs richesses à entretenir des Trou-

Troupes etrangeres. Aimant mieux exposer des Inconnus au peril que leurs Citoyens, ils attirent des Voisins à leur service, en leur donnant une Solde copieuse : Sachant bien que, presque toujours, l'Or, ce puissant Mobile, a la vertu de gagner les Ennemis mêmes; soit par trahison, soit en combatant ouvertement les uns contre les autres.

C'est pour ce sujet-là qu'ils conservent toujours une prodigieuse quantité d'espèces, un Trésor inestimable. Mais comment pensez vous qu'ils le regardent, ce Trésor? En verité, j'ai peur & honte de le dire; je crains que vous ne me preniez pour un menteur: j'ai d'autant plus sujet de le craindre, que, si je n'avois pas été témoin oculaire de la chose, & que quel-cun me la racontât, je croirois entendre une fausseté. Plus les coutumes, les usages qu'on raporte, sont éloignez des moeurs & des manieres de Ceux qui écoutent; plus les *Ecoutans* ont de peine à croire; cela ne se peut pas autrement. Cependant, comme les *Utopiens* vivent tout autrement que nous, quiconque discerne juste fera beaucoup moins surpris de ce que ces Insulaires emploient la Monnoie à un usage different du Nôtre.

Ne

Ne se servant, donc, point d'argent pour leurs usages particuliers, ils le gardent pour des evenemens qui peuvent arriver, mais qui peut-être n'arriveront jamais. Avec une telle Police, aucun *Utopien* ne distingue des autres matieres Minerales l'or & l'argent, dont la Monnoie se fabrique; & il n'en fait cas qu'autant que la nature des choses mêmes le mérite. Vous jugez bien, par-là, qu'ils estiment beaucoup plus le fer que l'or & l'argent. On peut avancer en toute assurance, que les Hommes ne peuvent non plus se passer de fer, que de feu & d'eau. Il n'en est pas de même de l'or, & de l'argent: la Nature ne donne à ces deux métaux, recherchez, courus avec tant d'empressement, aucun usage necessaire, & dont il ne fût aisé de s'abstenir, si *la Folie Humaine* n'avoit pas mis le prix à la rareté de ces matieres. Et même, ne voïons nous pas que la Nature, comme une bonne Mere, a placé à decouvert tout ce qu'il y a de meilleur; par exemple, l'Air, l'Eau, & la Terre; & que cette Ouvriere admirable a ecarté bien loin, a caché profondement ses productions vaines, & qui ne sont de nulle utilité.

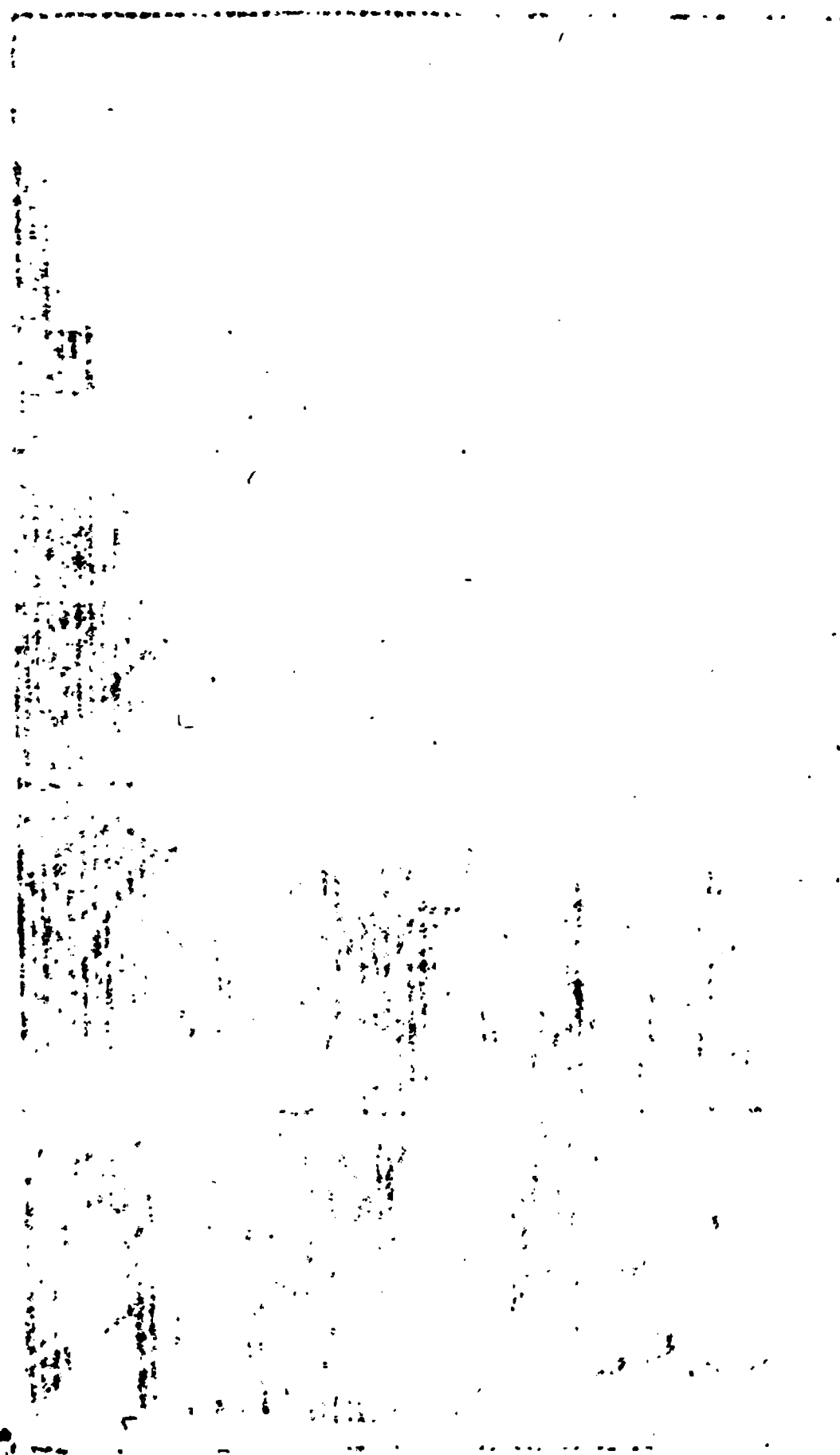
Si,

Si, donc, c'étoit l'usage en *Utopie*, d'enfermer l'or & l'argent dans une tour, comme le Vulgaire est sottement ingénieux pour juger des choses, on pourroit soupçonner que le Prince, & le Senat trompant, fourbant le Peuple, ne profitassent du Trésor public. De plus: si nos Insulaires emploioient ces métaux à fabriquer des vases & toute sorte d'ouvrages artistement travaillez, dès qu'on seroit obligé de les refondre pour paier des Troupes, ce seroit un embarras & un chagrin; car quand on a pris plaisir au Luxe, on n'y renonce qu'avec beaucoup de peine.

Pour obvier à cet inconvenient-là, les *Utopiens* ont inventé une maniere, aussi conforme à toutes leurs autres Lois & Coutumes, que elle est opposée à nôtre Usage. Chez nos Gens on adore l'Argent; on y vole; on en amasse en toute diligence. Ainsi, les seuls Philosophes sont capables de croire ce que je vais vous dire.

Les *Utopiens* ne se servent à table que de la Vaisselle de terre, ou de verre: il est vrai que ces utensiles & ces vaisseaux sont très propres, mais cela ne coûte presque rien. Quant à l'or & à l'argent, (devine-







devineriez vous jamais ce qu'ils en font ? des pots de Chambre, des urinaux, des bassins à chaise percée ; enfin tout ce qui peut servir aux usages les plus bas & les plus sordides. On voit ça & là de ces pièces de ménage, non seulement dans les Sales communes, mais aussi dans les maisons particulières. Les Chaines & les fers qu'on met aux esclaves pour s'en assurer, ou pour les châtier, sont de ces riches métaux. Enfin, tous ceux qui, pour cause de crime, ont encouru la peine d'infamie, sont condamnés à porter des anneaux d'or aux oreilles, à en avoir les doigts enveloppez ; un collier de la même matière ; & la tête liée d'un ruban, ou d'une chaîne d'or.

C'est ainsi que ces Peuples font tout leur possible pour mettre chez eux l'Or & l'Argent en mépris, & même en ignominie. Il arrive de-là que ces mêmes métaux dont on souffre la perte chez les autres Nations, presque avec autant de douleur que si on déchiroit les entrailles, ne touchent point du tout les *Utopiens* ; & quand il arriveroit qu'on enlevât toutes leurs Richesses, pas un habitant ne s'en croiroit plus pauvre d'un sou.

De plus, ils ramassent aussi des perles  
sur

sur les rivages ; ils trouvent , même , sur quelques rochers des *Pyropes* , ce sont certains morceaux melez d'or & d'airain : ce n'est pas qu'ils se donnent la peine de chercher ces curiositez de la Nature ; mais quand le hazard les leur presente , ils s'amusent à les façonner , & à les bien polir. Ils en parent , ils en ornent les petits enfans : ceux-ci sont fiers & glorieux de s'en voir couverts : mais quand ils sont sortis de la première enfance , quand ils ont atteint un âge un peu plus avancé , voyant que ces bagatelles , ces colifichets ne conviennent qu'aux enfans , sans que les parens leur y fassent faire reflexion , ils quittent de leur propre mouvement , & par un principe de honte , tous ces affiquets , à peu près , comme nos enfans , lorsqu'ils grandissent , se défont peu à peu des petits jeux dont ils s'occupoient fort serieusement.

Rien n'est , donc , plus certain , que des moeurs & des manieres de vivre si différentes de celles des autres Nations , produisent d'autres idées , & d'autres sentimens. C'est ce que je n'ai jamais mieux connu que dans les Ambassadeurs des *Anemoliens*. Ces Ministres vinrent à *Amaurote* pendant que j'y étois ; & par ce que  
cette

cette Negociation devoit rouler sur des affaires de haute importance , ces trois Deputez de chaque Ville des quels je vous ai parlé , arriverent dans la Capitale avant les Ambassadeurs.

Tous les autres Envoiez Extraordinaires des Peuples les plus voisins de l'*Utopie*, qui étoient venus auparavant dans l'Ile, & qui favoient les Moeurs, les Lois, les Coutumes, les Usages, enfin l'inclination dominante des Habitans, s'y étoient conformez , bien instruits que nos Insulaires ne rendoient aucun honneur à la magnificence des habits, qu'ils meprisoient les étoffes de Soie, & que l'Or, même, étoit parmi eux une marque d'infamie; informez , dis-je , de tout cela , ils avoient coutume de venir le plus modestement, le plus simplement qu'il leur étoit possible.

Les *Anemoliens* firent tout le contraire. Etant beaucoup plus éloignez de l'Ile, ils avoient eu moins de Commerce en ce Pais-là. Comme ils avoient appris que les Habitans étoient tous vêtus de la même maniere, & que leur habit étoit grossier, ils attribuerent à la disette cette Uniformité de vêtement, s'imaginant que nos Insulaires n'en usoient ainsi, que  
par

par nécessité, & qu'à cause que, manquant presque de tout, ils ne pouvoient faire autrement. Sur cette fausse persuasion, les *Anemoliens* resolurent, avec plus de fierté que de Sagesse, de paroître en Dieux par la magnificence de leur apareil, & d'avoir des ornemens eclatans pour eblouir les pauvres & miserables *Utopiens*.

Ces Ambassadeurs firent donc leur Entrée : ils étoient trois, avec une suite de cent personnes; tous habillez de couleur diferente; & la plûpart d'un drap de Soie. Pour les trois Ministres, qui étoient grans Seigneurs en leur Pais, voici leur equipage de corps : l'habit d'une étoffe d'or; de grosses chaines d'or autour du Cou : des boucles d'oreilles d'or; des anneaux d'or aux mains; & au Chapeau des colliers suspendus, tout brillans de perles & de pierreries. Ainsi, ces Ambassadeurs étoient parez de ce qui sert en *Utopie* au châtiment des esclaves, à la honte des infames, & à l'amusement des enfans.

C'étoit un plaisir de voir comment ces *Anemoliens* levoient le Crête, combien leur contenance étoit orgueilleuse, quand ils comparoient la richesse, la somptuosité  
de

  
H





de leurs habits & de leurs ornemens, avec la maniere simple & negligée dont ils voïoient les *Utopiens* habillez. D'un autre côté, il n'étoit pas moins divertissant de voir combien ces Etrangers s'étoient trompez dans leur calcul : Fruftrez de leur efperance & de leur attente ils étoient fort éloignez de trouver chez ce Peuple, qui étoit en foule dans les rues, l'estime, l'admiration, & les honneurs qu'ils s'étoient promis.

A l'exception d'un très petit nombre de Citoïens qui, pour de bonnes raisons, avoient voïagé chez les autres Peuples, tous les autres jugeoient de ce superbe & magnifique apareil comme d'un fpectacle honteux : ils prenoient pour les Maîtres les derniers de cette Troupe pompeuse ; & les faluoient refpectueufement : mais voïant les Ambaffadeurs chargez de chaines d'or, ils les croïoient des Efclaves ; ils les laiffoient paffer fans leur faire aucun honneur. Il y avoit même des petits garçons, qui aïant renoncé aux perles & aux diamans, voïant qu'il y en avoit d'attachez aux chapeaux des Ambaffadeurs, difoient à leurs Meres en les pouffant ; regardez, ma Mere, regardez, je vous prie : voïez vous ce grand fot qui

H 2      por-

porte encore des colifichets , comme s'il étoit un petit enfant : Taisez vous mon fils , repondoit la mere , très serieusement & de bonne foi , taisiez vous ; C'est peut-être un des fous de l'Ambassade. D'autres censuroient ces chaines d'or. De quelle utilité peuvent elles être ? Ces chaines sont si menuës que les Esclaves peuvent les rompre aisément ; elles sont si larges , que ceux qui les portent n'ont nul effort à faire pour les secouer & pour s'enfuir , étant libres & deliez , par tout où il leur plaira.

Les *Anemoliens* guériront bien tôt de leur fausse prévention. Après deux ou trois jours , ils conurent la *Carte du Pais*. Ils virent que l'Or abondoit dans l'Ile , mais que les Habitans y font peu de cas de ce Metal , ou pour mieux dire , qu'ils le meprisent autant qu'il est veneré & recherché en *Anemolie*. Ces Ambassadeurs remarquerent aussi qu'on emploïoit plus d'or & d'argent pour les chaines & les fers d'un seul esclave fugitif qu'il n'en avoit couté pour l'appareil tout entier de leur Entrée. Alors , les ailes leur tomberent ; & honteux d'avoir élevé si haut , si arrogamment , le faste & le luxe , ils mirent à part , ils ferrerent leurs richesses & leurs ornemens. Ce qui por-

ta le plus les Ambassadeurs à cette louable resolution, c'est qu'à force de parler plus familièrement avec nos Insulaires, ils apprirent d'eux leurs mœurs & leurs opinions.

Les *Utopiens* ne se lassent point d'admirer le travers des Hommes. Est il possible, s'écrient ils, qu'un Mortel puisse prendre quelque plaisir à voir la lueur incertaine, d'une de ces petites pierres qu'il nomme précieuses, lui à qui il est permis de regarder quelque étoile, & même le Soleil ? se peut il que quel-cun soit assez fou, de se croire plus élevé, à cause qu'il est couvert d'un tissu de laine fine ? Car enfin, cette laine, quelque menuë, quelque qu'elle soit, une brebis l'a portée, & néanmoins la bête n'étoit qu'une brebis. Autre sujet d'étonnement chez nos Insulaires : l'Or, disent ils, est de lui même & de sa nature, tout à fait inutile. Si ce Metal a du prix, il en est redevable à l'Homme ; & l'Homme ne l'a fait valoir que pour s'en servir dans ses besoins : cependant l'Or est à present si estimé chez toutes les Nations, qu'on en fait beaucoup plus de cas que de l'Homme même. En voulez vous une preuve ? C'est toujours l'*Utopien* qui parle : Un lourdant, un Stupide, un hom-

me qui n'a pas plus d'esprit qu'une Souche ; d'ailleurs non moins grand Scelerat que maître fou , cet homme-là tient pourtant en servitude plusieurs personnes sages & habiles, plusieurs honnêtes Gens. A quel titre cela ? par quel droit ? C'est qu'il lui est echu par hasard un gros monceau de pistoles. Mais si quelque mauvaise aventure, ou quelque finesse des Lois, laquelle ne confond pas moins le haut & le bas que la Fortune même, fait passer ce bien-là de cet indigne possesseur, au plus vil, au plus méprisable fripon de son Domestique, qu'arrive-t-il ? c'est que peu après le maître ruiné tombe à son tour sous l'esclavage de son valet : il se réfugie chez ce nouveau Riche, la fortune duquel il regarde encore comme une dépendance de la sienne.

Mais il est une autre espèce de folie que nos *Utopiens* admirent & detestent le plus. Vous voyez, disent ils, des Gens qui font une grosse figure, & qui passent pour avoir *le Coffre Fort*, profond & toujours bien rempli : vous ne devez rien à ces *Cresus*, vous ne leur avez point d'autre obligation que celle que vous vous faites de ce qu'ils sont riches : cependant vous ne les abordez qu'en pliant le corps,

&

& qu'en aprochant la tête des genoux : vous ne leur parlez que le chapeau à la main, que l'encens sur la langue ; enfin, vous leur rendez des honneurs presque divins ; Ce qu'il y a de plaissant , c'est que vous faites cela dans une ferme persuasion que ces *Fortunez* sont des ames de bouë, des avares ; & que tant qu'ils vivront vous n'aurez pas un sou de leur trésor. Se peut il rien de plus extravagant ?

Nos Insulaires ont pris de tels & autres semblables sentimens ; partie de l'éducation, comme étant élevez dans une République, dont les Lois & les Coutumes sont infiniment éloignées de ces genres de folie ; partie, du Savoir, & de l'étude des belles Lettres ; car ces Peuples-là sont fort eclairez. Il est vrai que dans chaque Ville il n'y a pas un grand nombre de Citoïens qui, exempts des autres travaux, sont destinez à la culture de l'esprit ; & ce sont ceux qui dès l'enfance ont fait voir un beau naturel, un discernement exquis, & beaucoup de penchant pour l'Erudition : mais on fait étudier toute la Jeunesse ; & une bonne partie du Peuple, tant hommes que femmes, emploient, pendant toute leur vie,

à la lecture ces intervalles libres dont je vous ai parlé.

Ils aprennent les Sciences en leur langue naturelle ; car elle n'est ni pauvre , ni desagreable à entendre ; & il n'en est point qui interprète plus fidèlement les pensées. Cette langue est répandue dans une grande Contrée de ce Monde là ; mais elle y est plus ou moins corrompue par tout. De tous les Philosophes dont les noms sont célèbres dans ce Monde-ci qui nous est connu , les *Utopiens* n'en avoient pas même oui parler avant nôtre arrivée : cependant , sur la Musique , sur la Dialectique , sur l'Aritmetique , & sur la Geometrie ils ont fait presque les mêmes découvertes que nos Anciens. Mais , s'ils égalent presque en tout ces mêmes Anciens , ils sont , au contraire , fort inferieurs aux Dialecticiens modernes pour l'invention. Nos Insulaires n'ont pas trouvé une seule de ces règles qu'on a très subtilement inventé pour la Restriction , pour l'Amplification , pour la Supposition ; & lesquelles règles on enseigne ici de tous côtez , aux Jeunes Gens dans les Ecoles de la petite Logique. Au reste , ils ne sont nullement propres à la recherche des secondes Idées ou  
Abstra-

Abstractions : ils n'ont pas même pu voir l'Homme, pris en general, en *Universel*, comme on parle dans le *jargon* de la *Metaphisique* : cependant, *comme bien savez*, c'est un Colosse que cet Homme metaphisicien ; il n'y a point de Geant, qui approche de sa grandeur ; & cependant, nous avons démontré l'existence de ce phantôme.

Mais, en récompense, les *Utopiens* sont de la plus grande habileté sur la course & sur le mouvement des Globes Célestes. Ils ont, même, inventé avec beaucoup d'industrie, certaines machines pour voir, le plus près qu'il se puisse, & pour comprendre les mouvemens & la situation du Soleil, de la Lune, & de tous les autres Astres qui paroissent sur leur Horison. Quant à ces rencontres, à ces éloignemens, à ces amitez & haines prétendues sur quoi l'imposture de la Divination, & de l'Astrologie Judiciaire est fondée, c'est ce qui ne leur entre jamais dans l'esprit, non pas même en rêvant. Ils prévoient, par l'expérience, & à de certains signes, connus depuis long tems, ils prevoient, dis-je, les pluies, les vents, & toutes les revolutions des Saisons. Pour ce qui est des causes

de tout cela, aussi bien que du flux & du reflux de la Mer, de sa salure; enfin, de l'origine & de la nature du Ciel & du Monde, ils pensent là dessus à peu près comme nos anciens Philosophes: ils ont, comme eux, des opinions diferentes: ils s'en eloignent lors qu'ils imaginent de nouvelles raisons: mais ils ne sont pourtant pas tout à fait d'accord entre eux.

Touchant cette partie de la Philosophie dont les Mœurs sont l'Objet, ils font les mêmes disputes que Nous: ils cherchent en quoi consistent les biens de l'ame, du corps, & de tout ce qui est hors de l'Homme: ils demandent si le nom de *Bien* convient à toutes ces choses-là, ou s'il n'appartient qu'aux seules bonnes qualitez de l'Ame. Ils philosophent sur la vertu & sur la Volupté: mais leur premiere & principale controverse est pour conoitre le vrai bonheur de l'Homme; savoir si une seule chose suffit pour le faire, ou s'il en faut plusieurs. Sur cette question là, ces Insulaires panchent un peu trop pour les Partisans du Plaisir, pour les Moralistes qui soutiennent parmi eux, que la Volupté fait uniquement, ou du moins principalement la Felicité Humaine. Ce qui vous étonnera le plus, c'est qu'ils



qu'ils ajuient une these si douce, si naturelle, sur la Religion, quelque grave, quelque austere, quelque triste, quelque rigide que elle soit: Ils ne disputent jamais du contentement parfait, qu'ils ne joignent des principes de Religion avec ceux de la Philosophie, quoi que la derniere ne bâtitse que sur la Raison: ils croient que, sans ces deux secours, on ne peut, que foiblement, qu'imparfaitement, s'apliquer à la recherche du Bonheur de la Vie.

Voici le *Catéchisme* de nos *Utopiens*. L'Ame est immortelle, & Dieu a eu la bonté de la créer pour la rendre heureuse. Nous devons esperer que, après cette vie-ci, nos vertus & nos bonnes actions seront récompensées: mais il y a dans l'autre Monde des suplices destinez à la punition du Crime. Quoique ces dogmes soient du ressort de la Foi, quoique ces principes soient les fondemens de la Religion, les Docteurs d'*Utopie* prétendent que la Raison est necessaire pour les croire, & pour y aquiescer. Dès qu'on ôte les articles de la Croiance religieuse, ils ne balancent point à prononcer qu'il n'y a personne, quelque stupide qu'il soit, qui ne suivît l'inclination naturelle de

chercher le Plaisir, sans se mettre en peine s'il est juste, ou injuste, s'il est innocent, ou criminel. Cet homme-là prendroit seulement garde que la volupté moins sensible ne nuise à la plus piquante, ou qu'il n'en cherchât une dont les suites seroient aussi douloureuses que la volupté auroit eu de douceur. Ecoutez, je vous prie, moraliser & raisonner ces Insulaires: pratiquer, disent ils, une vertu rude & difficile; non seulement renoncer aux agrémens de la Vie, mais même souffrir volontairement la douleur, sans espérance d'en être récompensé après la Mort; enfin, faire, desagréablement, misérablement, son passage sur la Terre, & n'attendre rien chez les Morts, n'est ce pas la plus risible de toutes les folies?

N'allez pas vous imaginer que nos *Utopiens* fassent consister le bonheur en toute sorte de voluptez; ce n'est que dans les plaisirs bons & honnêtes. Ils disent que la Vertu entraîne nôtre Nature à la Volupté, comme à son Souverain Bien; & les Défenseurs du Plaisir n'ont pas chez eux d'autre fondement. Quelle définition pensez vous que ces Avocats du *Plaisir* donnent de la *Vertu*? C'est, disent ils,

ils, vivre selon la Nature; car Dieu ne nous a créé qu'à cette fin-là. Or qu'est ce que c'est que de suivre l'impression de la Nature? Obéir à la raison en tout ce qu'on doit souhaiter, & en tout ce qu'il faut fuir. Or la Raison Humaine produit deux grans effets : premierement, elle nous excite à craindre, & à aimer la Majesté Divine comme étant l'Auteur de notre être, & comme nous aiant formé pour pouvoir participer au *Bonheur*. En second lieu, cette *Raison* nous avertit d'une chose; elle nous pousse à mener une vie la moins chagrine, & la plus gaie qu'il est possible; & à aider les autres hommes, qui sont nos freres & nos associez en Nature, à jouir du même avantage.

Car vous ne sauriez trouver un Individu de Nôtre Espèce, quelque rigide, quelque triste zelateur de la vertu qu'il soit, & quelque haine qu'il ait pour la Volupté; non, vous n'en sauriez trouver qui vous découvre ses veilles, ses peines, & sa crasse, que cet homme-là ne vous fasse une espèce de commandement de soulager selon votre pouvoir, l'indigence & les incommoditez des autres. Cet homme-là croit, au nom de l'Humanité, qui devrait être nôtre premiere & natu-

relle vertu, que rien n'est plus loüable que quand l'Homme console, & sauve l'Homme; qu'il adoucit la peine & l'ennui des autres; & que les délivrant de la tristesse, il les rend à la douceur de la Vie, c'est à dire, à la Volupté. Pourquoi la Nature n'exciteroit elle pas un Chacun à se faire le même bien?

De deux choses l'une: la vie agreable, & conséquemment voluptueuse, est mauvaise, ou elle est bonne: si elle est mauvaise, non seulement vous ne devez secourir personne pour la lui procurer; mais même vous devez faire votre possible, pour l'ôter aux Hommes, comme étant criminelle & dangereuse. Si, au contraire, la Vie honnêtement voluptueuse est bonne, non seulement il vous est permis d'aider les autres à y parvenir; mais même vous y êtes obligé par les lois de la Nature. Pourquoi, donc, n'auriez vous point premièrement cet egard-là pour vous même? Vous devez vous moins de soin, moins de faveur, moins de bonté qu'aux autres? Cette même Mere Nature, qui vous ordonne d'avoir compassion de vos semblables, vous commande t-elle d'être dur & cruel envers vous même? Les *Utopiens* veulent, donc, que la Nature exige

exige de nous une vie douce, & c'est ce qu'ils appellent volupté : ils soutiennent que le plaisir est la fin naturelle de toutes les *Actions Humaines* ; & c'est ce qui leur fait définir la Vertu, *Vivre suivant l'ordre & le commandement de la Nature*.

La grande Ouvrière de l'Univers provoque donc généralement tous les Hommes, par une belle voix, mais très peu écoutée, à s'entre secourir pour passer la Vie agréablement. Cette impression-là est juste, & fort digne de la Sage Intelligence qui gouverne tout. En effet : aucun Individu n'est tellement au dessus du sort de Nôtre Espèce, que la Nature n'ait soin que de lui : comme elle nous produit tous de la même figure, elle nous entretient aussi sans distinction, & sans partialité. Or, ce que cette même Nature vous ordonne le plus expressément, c'est de ne pas tant vous appliquer à votre bonheur, que vous procuriez le malheur des autres.

Sur ce fondement-là, nos Insulaires sont persuadés qu'on doit observer exactement toutes les Conventions raisonnables. Ils ne l'entendent pas seulement pour les Contrats & pour les Marchez entre les particuliers ; ils vont jusqu'au  
Gene-

General. Il faut, disent ils, pratiquer scrupuleusement, religieusement, les Lois publiques, soit qu'un Prince bon & juste les ait établi ; soit qu'un Peuple, ni opprimé par la Tirannie, ni trompé par l'artifice, les ait ordonné : par exemple, ajoutent ils, la Loi que nos Ancêtres ont fait, d'un consentement unanime, que nous partagerions également les commoditez de la Vie, afin que la Volupté soit commune à toute la Nation.

Puis que cette Philosophie *Utopienne* me paroît être de vôtre goût, je continuerai. Chercher, disent ils, vôtre commodité sans offenser les Lois, c'est prudence : en suite avoir soin du bonheur public, c'est humanité : mais vouloir faire les autres malheureux pour vous rendre heureux, c'est une injustice criante : au contraire ; vous priver de quelque chose pour accommoder les autres, c'est-là le comble & la perfection d'une belle ame : au reste ; par ce bon office, vous ne sauriez jamais tant vous ôter qu'il ne vous raporte d'avantage. Votre service est récompensé par le retour, par la vicissitude ordinaire des obligations réciproques ; le plaisir interieur que vous sentez d'avoir fait une bonne oeuvre ; enfin, le

le souvenir , la reconnoissance , l'estime , l'amitié de ceux à qui vous avez fait du bien , envers qui vous avez exercé la compassion ; l'idée de tout cela vous cause plus de plaisir dans le Cœur que n'auroit pu faire cette bagatelle de bien que vous avez arraché à votre Corps. D'ailleurs , quiconque se soumet volontiers à la Religion , doit être dans une ferme , dans une inébranlable persuasion , que Dieu recompense la perte d'une legere & courte volupté par une joie inexprimable , & qui ne finira jamais. C'est donc ainsi qu'après avoir bien examiné , pesé mûrement toutes choses , Nos Insulaires croient que toutes nos actions , sans , même , excepter les vertus , tendent à la Felicité , comme à leur fin naturelle & unique.

Ils définissent la Volupté , tout mouvement , toute situation du Corps & de l'Ame , où on se contente sous la conduite de la Nature. Ce n'est pas sans raison qu'ils font entrer dans cette Definition là le Panchant Naturel. En quoi consiste , demandent ils , le plaisir complet ? N'est-ce pas à ne vouloir point se contenter injustement ; à ne pas perdre un plaisir plus agreable que celui dont on jouit ;

jouit ; à n'avoir point lieu de craindre que la peine succède à la jouissance ; enfin , à ne pas seulement écouter la voix des sens , mais encore plus celle de la droite & saine Raison ? Que pensez vous qu'ils concluent de-là ? Donc, disent ils, nous sommes fondez solidement pour tirer cette consequence. Tous les plaisirs qui vont plus loin que la Nature, tels que sont ceux que les Mortels se forgent, comme s'ils s'accordoient tous, mais fort inutilement , à persecuter leur bonne Mere ; & comme s'il dependoit d'eux de changer les choses avec la même liberté qu'ils changent les mots ; oui nous le soutenons, tous ces plaisirs non naturels, ne servent de rien pour la vraie Felicité : tant s'en faut ; ils y nuisent beaucoup. Preuve de cela ; c'est que ces faux plaisirs, pour empêcher ceux qui les aiment, de goûter aucun divertissement tranquille, s'emparent de leur esprit, en le remplissant des images d'une Volupté Chimerique.

Il y a quantité de choses qui, de soi, n'ont pas la moindre douceur ; & même une bonne partie de ces choses-là, loin d'être agreables, cause beaucoup d'amertume & de chagrin : cependant , par  
l'apas



l'apas, par l'atrait des passions dereglées, non seulement on regarde ces choses-là comme les plus grandes voluptez, mais même on les compte entre les principales causes de la Vie. Nos *Utopiens* placent dans ce genre de volupté batarde ceux qui, comme je vous ai dit, jugent de leur mérite par ce qu'il ont sur le corps, & qui sottement se croient respectables à cause qu'ils portent sur eux beaucoup de broderie & de dorure. Ces gens enflez sont doublement fats : premierement, ils estiment plus leur parure que leur personne ; car enfin , en ne regardant les habits que par l'endroit de l'usage, dites moi, je vous prie, en quoi un drap fin est il plus estimable qu'un gros drap ? Cependant , ces Seigneurs, ces Messieurs les *Fortunez*, comme si c'étoit par Nature & non point par la sottise, qu'ils sont distinguez de la Foule, lèvent fierement, superbement, la tête comme des Coqs ; ils s'imaginent, ce qui est fort plaisant, qu'en faveur du magnifique étalage, on est obligé de mettre la Personne à haut prix ; ils exigent, comme de droit, des respects, des honneurs aux quels ils n'auroient jamais osé prétendre avec des vêtemens plus simples, & moins chers ; & ils

ils poussent l'orgueil si loin, que si vous les laissez passer sans faire une profonde révérence, ils se fâchent, ils froncent le sourcil.

En second lieu : n'est ce pas à ces *Riches* une folie aussi grande que la précédente, de souhaiter des *hommages* vains, & qui ne seront bons à rien ? Quel vrai, quel solide plaisir peut on avoir en voiant dans son passage, ôter le chapeau, ou plier le jarret ? Avec votre permission, Monsieur *Richard*, ce respect que les Sots vous rendent vous guérit il de la goutte ? Soulage-t-il la phrenésie & le delire de votre tête mal timbrée ?

C'est encore une chose admirable de réfléchir sur cette espèce d'Hommes, car vous voïez bien que Nos Insulaires continuent toujours sur le même ton touchant l'image de la Volupté fardée ; ces hommes dont je veux parler, sont ceux qui, pour une Chimere de Noblesse, se savent bon gré d'eux mêmes, se flatent, & s'aplaudissent : quel est le sujet de leur contentement & de leur fierté ? C'est que le sort a voulu qu'ils descendissent d'Ancêtres, dont une longue suite a possédé du bien, & principalement des terres ; car c'est là tout ce qui fait la Noblesse  
dans

dans nôtre tems. Mais quand leurs Aïeux ne leur auroient rien laissé ; ou quand eux mêmes auroient depensé, dissipé toute leur succession, ils ne s'en croiroient pas moins nobles d'un poil.

Après ces *Entêtez* de Noblesse, viennent sur les rangs les grans Amateurs des pierreries. Les Gens qui sont possédez de ce goût-là sont transportez de joie, ils se croient de petits Dieux quand ils ont découvert une pierre extraordinairement précieuse ; sur tout, si ce petit morceau de matière est du genre des Joux les plus estimez dans le tems où ils vivent, & que leurs Compatriotes en fassent grand cas ; car les mêmes espèces de *Jouaillerie* ne sont pas également prisées ni de tout le Monde, ni en tout tems. Lors que ces Curieux achettent une telle Pierre, ils la veulent sans or, toute nue, & sans être enchassée. Ils ne la prennent, même, en cet état-là, qu'après avoir fait jurer le Vendeur, qu'après lui avoir demandé Caution, que ce diamant, ce rubis, cette emeraude, cette topase, tout ce qui vous plaira, est une pierre vraie & fine ; tant ces Archeteurs craignent qu'on ne les trompe, & qu'on n'en impose à leurs yeux par un faux brillant !

Or

Or faisons ici une réflexion. Pourquoi trouvez vous moins de plaisir à voir la pierre artificielle, qu'à voir celle que vous cherchez? N'est il pas vrai que vous ne pouvez discerner l'une d'avec l'autre? Votre crainte & vos précautions prouvent cela démonstrativement. Avoüez, donc, avoüez ingenuement, que le plaisir que votre curiosité vous inspire n'est fondé que sur l'imagination; & que la différence des deux pierres est pour vous la même chose que pour un Aveugle.

Que dirons nous des Avarés, ces malheureux hidropiques qui brulent pour l'Argent, & dont la soif ardente ne s'éteint jamais? Ils entassent espèce sur espèce, monnoie sur monnoie : est ce pour s'en servir? Rien moins que cela. Le Metal leur étant plus cher qu'eux mêmes, ils seroient fort fachez de l'employer à leurs propres usages. De quelle utilité leur est donc cet amas de pièces? à les contempler, & à les compter. De bonne foi peut on dire que ces Gens-là jouissent d'une vraie volupté? Disons plutôt qu'ils sont les victimes, les esclaves d'une Imagination seduite par le faux Plaisir. Quelle idée aurons nous de ces *Harpagons*, qui, par une autre sorte de vice,

vice, cachent soigneusement un Or dont ils ne profiteront jamais, & qu'ils ne verront peut-être de leurs jours? la crainte qu'on ne leur arrache, qu'on ne leur enlève leur Trésor, les tient dans une inquiétude continuelle; si bien que souvent ils perdent par la peur qu'ils ont eu de perdre. En effet : n'est ce pas une perte réelle, effective, quand, privant de votre argent vous, & peut-être tous les Mortels, vous l'enfouissez, vous l'enterrez? Cependant, après que vous avez caché bien avant votre trésor, comme si vous l'aviez mis en lieu de sûreté, & qu'il fût absolument hors de portée aux Voleurs, vous sautez de joie. Mais supposons que quel-cun, découvrant, par hazard, ce dépôt confié à la Terre, se l'approprie & l'emporte : vous survivez dix ans à ce vol, & vous l'ignorez; dites moi, s'il vous plait, pendant ces dix dernières années que vous aurez vécu depuis le vol de votre argent, que vous importoit il qu'on l'eût laissé en sa place? Assurément cela vous étoit égal : & puisque votre possession imaginaire ne vous auroit été utile en rien, pendant tout ce tems-là, il étoit fort indifférent à votre égard, qu'on prît, ou qu'on ne prît pas le trésor enterré.

Nos

Nos *Utopiens* font aussi entrer dans ces voluptez si sottes & si superficielles , le plaisir des jeux de Hasard ; plaisir qu'ils ne conoissent que pour en avoir oui parler , & nullement par experience ; & le divertissement de la Chasse , soit pour la Venaison , soit pour l'Oiseau. Quel goût , disent ils , pouvez vous sentir à jeter des Dez sur un Tablier ? D'ailleurs vous l'avez fait tant de fois , que quand il y auroit à cela quelque volupté , l'exercice trop fréquent devroit vous en avoir rebuté. Quelle douceur peut-on sentir , à entendre japper , aboier , hurler des chiens ? N'est-ce pas plutôt une occupation dégoûtante ? est ce un spectacle plus rejouissant de voir un chien poursuivre un lièvre , que de le voir pour suivre un autre chien ? On y accourt en diligence , si c'est la course qui vous divertit. Si ce qui vous retient , est l'esperance , l'attente de voir etrangler , de voir déchirer à vos yeux la bête chassée : hé ! cela devroit plutôt vous faire compassion. Comment , avec un peu de bon naturel , regarder de sang froid , un massacre si injuste & si criant ? Ce pauvre animal , dont le malheur & la mort vous font tant de plaisir , est faible , il fuit de toute sa force , il est la

timi-

timidité même, il est innocent; & l'ennemi qui le met en pièces, est fort, il est feroce, il est cruel.

C'est pourquoi, Nos Insulaires, trouvant que tout cet exercice est indigne des Hommes Libres, ils l'ont renvoyé aux bouchers, qui, comme je vous ai dit, sont tous des esclaves. Ils ont établi chez eux que la Chasse feroit regardée comme la plus basse, la plus vile; enfin, comme la dernière partie de l'Art de tuer, & d'accommoder les bêtes: ils prétendent que les autres parties de cet Art-là sont & plus utiles, & plus honnêtes: leur rapport, disent ils, est incomparablement plus profitable; & de plus, on n'y tue les animaux que pour la seule nécessité: au contraire; le Chasseur n'a pour but que son plaisir lors qu'il fait étrangler, & déchirer une misérable petite bête. Une autre raison de leur haine pour la Chasse, la voici. Ils sont persuadés que ce plaisir de voir ôter la vie par violence, même aux bêtes, vient d'une ame naturellement dure; ou qui, du moins, à force de s'accoutumer, par l'usage, à une volupté si barbare, contractera, à la fin, des sentimens de barbarie & de cruauté.

I C'est,

C'est , donc , ainsi que ces Peuples soutiennent que la Nature seule peut donner le vrai & solide plaisir. Le Commun des Hommes met au nombre des voluptez tout ce que je viens d'articuler , & autres choses semblables , car il y en a une infinité ; mais un Philosophe *Utopien* vous répondroit froidement ; il est vrai : presque tous les Mortels admettent ces fausses voluptez , & ils en usent : mais presque tous les Mortels sont dans l'erreur. Rien ne mérite le nom de plaisir que les actions & les mouvemens sur quoi la Nature a répandu sa douceur. Vous aurez beau objecter à ce Moraliste : ces plaisirs que vous nommez faux, imaginaires, fardez, bâtards, donnez leur telle épithète que vous jugerez à propos , ces Plaisirs , dis-je , ne flatent ils pas , ne chatouillent ils pas ordinairement les sens ? Ne croïez pas , qu'avec votre argument vous le fassiez demordre de son opinion. J'avouë , repliquera-t-il , que cet agrément , dont vous parlez , semble être l'ouvrage de la Volupté : mais , cette douceur sensuelle ne vient point de la nature même de la chose : ce sont les Hommes qui l'ont produite par la mauvaise coutume , & par le déré-



déréglement de l'Imagination. Aussi la Corruption Humaine est elle cause que les Mortels prennent souvent l'amer pour le doux : à peu près comme les femmes grosses , qui , par un goût depravé , trouvent plus de faveur dans la poix , & dans le suif , que dans le miel le plus délicieux. Cependant , quelque gâté que soit le Jugement , soit par maladie , soit par habitude , comme il ne peut pas changer la nature des choses , il ne sauroit , non plus , alterer celle de la Volupté.

Nos *Utopiens* divisent le vrai Plaisir en deux Espèces différentes : l'une appartient à l'Ame ; l'autre concerne le Corps. Suivant leur Philosophie , la Volupté de l'Ame consiste dans l'entendement , & dans cette douceur qui accompagne toujours la contemplation & la connoissance de la Verité : ils ajoutent à cela le souvenir agreable d'avoir rempli ses devoirs , d'avoir bien vecu selon les Loïs Divines & Humaines ; & d'être fermement persuadé d'une vie future , & eternellement bienheureuse.

Ils divisent en deux parties la Volupté du Corps. La premiere partie est celle qui cause dans les sens une douceur clai-

re, evidente & manifeste. Cela se fait de deux manieres différentes: l'une par le rétablissement des parties que la chaleur qui est au dedans de nous a épuisé, ce qui se fait en mangeant & bûvant; enfin, par la vertu de la nourriture & des alimens. L'autre maniere? C'est en se déchargeant de ce que le Corps a de trop, & du superflu qui l'incommode. Les moïens que la Nature nous fournit pour ce soulagement, c'est de purger les intestins, de donner un cours libre à la vessie quand elle est pleine; de se froter & de se gratter dans les endroits qui demangent. Il survient aussi, de tems en tems, une autre espèce de volupté: celle-là ne remédie point à la nécessité de nos Membres, ne les soulage point dans leurs maux: mais elle ne laisse pas de nous émouvoir, de nous attirer à soi; & cela, par une je ne sai quelle force secrète, elle ne laisse pas de nous chatouiller par un mouvement éclatant: tel est, par exemple, le plaisir que nous prenons à la Musique.

L'autre genre de plaisir corporel consiste chez les *Utopiens*, dans une telle situation des Membres que tout le Corps soit tranquile, qu'il n'y ait pas la moindre division entre les parties, qui le com-

po-

posent ; enfin, qu'il jouisse d'une santé qu'aucun mal ne vienne interrompre. Car quand la Santé n'est nullement traversée par la douleur, elle réjouit par elle même ; & quoi que l'Ame ne soit point touchée, émuë, agitée par les plaisirs extérieurs, l'Ame n'en est pas moins contente. Il est vrai que cette bonne & paisible assiette du Corps, ne remuë pas tant les Organes, ne cause pas des plaisirs si sensibles, que la Volupté fondée sur les objets du dehors en produit. Les passions de bonne chere, d'amour, des richesses, des honneurs &c. ces passions excitent, piquent l'Ame bien autrement que ne fait la saine disposition du Corps. Cependant plusieurs Philosophes mettent le souverain plaisir dans une Santé parfaite ; Presque tous les *Utopiens* avouënt que cette santé entiere, complete, est une grande volupté, que elle est comme le fondement & la baze de tous les plaisirs : elle seule, disent ils, peut rendre tranquile, calme, & souhaitable la condition de la Vie Humaine : sans la santé, tout est rude, tout est dur, tout est difficile en ce Monde-ci ; la Maladie répand une amertune generale sur tous les plaisirs, & nous empêche d'en goûter aucun qui soit pur. Ne sentir aucune douleur ;

ajoutent ils, c'est insensibilité, c'est engourdissement, quand la Santé n'y est pas.

Il y a eu autrefois une vive dispute chez ces Insulaires sur cette matiere-là. Quelques uns de leurs Docteurs Moralistes soutenoient que le nom de Plaisir ne convenoit point à une Santé stable & tranquile. Ils alleguoient pour preuve & pour raison, que le mot *Volupté* signifiant une impression actuelle & presente sur les sens, on ne pouvoit la sentir que par quelque mouvement extérieur : mais ils ont enfin trouvé ce Dogme-là ridicule, & il y a long tems qu'il n'a plus de cours, ni de partisans. Au contraire : tous les *Utopiens*, à quelques uns près, sont dans le sentiment, dans l'opinion, que le *Plaisir* consiste principalement dans la Santé ; voici comment ils raisonnent. Il n'est point de maladie sans souffrance & sans douleur : la Douleur est l'ennemie mortelle & implacable de la *Volupté*, de même que la *Douleur* est réciproquement l'ennemie mortelle & implacable de la *Santé* : pourquoi, donc, ne seroit ce pas aussi un grand plaisir de se porter bien, de posséder une santé fixe, & exemte de toute incommodité ? selon  
eux

eux il importe fort peu que la *Maladie* soit la *Douleur* ; ou que la *Douleur* soit dans la *Maladie* : cela leur paroît le même ; & il trouvent que , nonobstant cette distinction , les effets sont entièrement semblables.

Que la *Santé* soit elle même un plaisir ; ou , que elle engendre le plaisir , comme le Feu engendre la Chaleur ; il faut , nécessairement que la balance soit égale ; & comme ceux qui se chauffent ne peuvent pas ne point recevoir la chaleur ; aussi , il est impossible que . Ceux qui jouissent d'une santé ferme & constante puissent être sans volupté. De plus : qu'est ce que c'est proprement que l'Action de manger ? la *Santé* , qui commençoit à s'altérer , combat contre la faim , avec le secours de l'aliment qui est son Compagnon de Guerre : celui-ci avance peu à peu contre l'Ennemie ; il fait de petits progrès ; puis aiant recouvré sa vigueur ordinaire , il inspire cette joie que nous sentons en mangeant de bon appetit. La *Santé* , donc , cette même *Santé* qui prend plaisir au Combat , ne se rejoüira-t-elle point après avoir remporté la Victoire ? Elle ne demandoit , pendant toute la durée du Choc , qu'à recouvrer sa première

re vigueur : elle a eu le bonheur d'accomplir son souhait : quoi , tomberoit elle aussi-tôt dans l'étonnement , dans la stupidité ? Elle ne conoitra point sa bonne fortune , elle ne s'en félicitera point ?

Sur ce qu'on pourroit oposer que la Santé n'a point de sentiment , nos Insulaires prétendent , que cette opinion-là est fort éloignée de la Verité. Quel homme , disent ils , à moins qu'il ne soit encore dans le néant , ou parmi les Morts , ne sent pas , en veillant , qu'il ne souffre rien , qu'il est en pleine santé ? Qui peut être assez hebeté , assez asoupi , pour disconvenir que c'est pour lui une grande douceur , un grand agrément de n'être point malade ? Or , la Douceur , l'*Agrément* , le *Plaisir* , ne sont ce pas des termes synonymes , & qui signifient la même chose que la Volupté ?

Les *Utopiens* s'attachent , donc , sur tout , aux plaisirs de l'Esprit. Ils les estiment les premières , les principales voluptez de la Vie ; & ne trouvant rien de si agréable , rien qui en approche , c'est de quoi ils font le plus de cas. Ils conviennent que la meilleure partie des plaisirs de l'Âme , consiste à pratiquer la Vertu , & à  
n'avoir

n'avoir rien à se reprocher pour la Conscience. Pour ce qui est du plaisir des sens, & de la volupté corporelle, la Santé marche à la tête; ils lui donnent la palme & le premier rang: n'en soiez point surpris: c'est, disent ils qu'on ne doit suivre le panchant naturel, soit à la bonne chere, soit à l'amour; soit, enfin, à ce qui s'apelle communément *les Plaisirs de la Vie*; non, il ne faut suivre ce panchant que par raport à la *Santé*.

Ces objets flateurs & attirans n'ont point de vertu qui leur soit propre; ces actions sensuelles ne sont point agréables par elles mêmes: ce n'est qu'autant qu'elles sont salutaires au Corps, & que elles résistent à la maladie qui se glisse secrettement au dedans de la Machine Humaine, & qui peu à peu en dérouté les ressorts. Comme donc, le Sage pense & raisonne judicieusement, lors qu'il aime mieux détourner les maladies que de souhaiter la Medecine; de chasser la souffrance & les douleurs, s'il le peut, que d'apeller à son soulagement & à sa consolation; de même, il vaut mieux que ce genre de plaisirs ne lui manque pas, que d'être obligé de se faire guerir.

Si un homme fait confister son bonheur dans cette espèce de voluptez , c'est une suite nécessaire qu'il tombe d'accord qu'il ne sera enfin monté au plus haut degré de la félicité, que lors qu'ayant toujours soif, toujours quelque demangeaison, il passera toute sa vie à manger, à boire, à se grater, & à se froter. Or qui ne voit qu'une telle vie seroit non seulement honteuse, mais même, tout à fait misérable? Il est sur que ces plaisirs sont les moindres & les plus bas de tous, parce qu'ils sont les moins purs, & qu'ordinairement ils portent avec eux la peine & le chagrin. Si vous y faites bien reflexion : ces voluptez ne viennent jamais qu'elles ne soient jointes avec les douleurs qui leur sont opposées. Tenons nous en à un seul exemple : la faim n'est elle pas unie avec le plaisir de manger? la partie n'est pas, même, égale. A proportion la douleur est beaucoup la plus longue : la faim naît avant le plaisir, & ne meurt que quand le plaisir meurt avec elle. La Philosophie *Utopienne* dogmatise, donc, & enseigne que, hors le cas de nécessité, on ne doit pas se laisser beaucoup entraîner à ces voluptez étrangères. Ils ne laissent pas pourtant d'y pren-



prendre plaisir : ils ont une reconnoissance profonde pour la bonté de *Mere Nature* : voiez, s'entre-disent ils , comment elle en use *maternellement* avec ses productions, avec ses Enfans : comme la necessité les oblige de recommencer souvent les mêmes fonctions naturelles ; la Nature les y pousse par un charme engageant & flatteur.

Combien nôtre vie seroit elle triste, ennuieuse, déplorable, s'il nous falloit chasser par des poisons, & par des medecines ameres, les maladies de la faim & de la soif, comme nous chassons les autres maladies qui nous arrivent plus rarement ? Mais Nos Insulaires entretiennent, cultivent volontiers la beauté, les forces, l'agilité, regardant ces qualitez-là comme les propres & agreables presens de la Nature. Il y a encore d'autres plaisirs dont ils sont amateurs : ce sont ceux qui se prennent par les yeux, par le nez & par les oreilles. Ces voluptez, disent ils, sont singulieres à l'Homme ; lui seul est capable d'en jouir. Aucun autre Genre d'Animaux ne contemple la forme, l'étendue, l'arrangement, l'ordre ; enfin, la beauté du Monde. Aucune bête ne sent les fleurs, les parfums, les matieres

& les compositions odoriferantes ; elles n'en connoissent point l'agrément ; & leur odorat est borné uniquement à distinguer leur mangeaille. Les Bêtes ne connoissent point les différentes inflexions de la voix ; les distances & les rapports entre les sons ; la consonance & la dissonance ; ce qui touche , ce qui émeut dans la Musique , les bêtes n'y sont ni sensibles , ni connoisseuses ; c'est un des privilèges de l'Espèce Humaine. Aussi Nos *Utopiens* s'attachent ils à ces plaisirs-là comme à d'agréables assaisonnemens de la Vie. Mais quelque plaisir qu'ils se donnent , ils prennent bien garde que la moindre volupté ne nuise à la plus grande ; que le plaisir n'ait des suites facheuses , & qu'il ne produise la douleur , ce qu'ils croient arriver nécessairement dès que la volupté n'est pas honnête.

Nos *Utopiens* exigent beaucoup de reconnoissance pour la Nature ; vous l'allez voir par l'induction suivante : ils disent : Mépriser la beauté du visage ; affoiblir ses forces ; tourner son agilité en paresse , épuiser son corps par le jeûne & par l'abstinence ; faire violence à sa Santé ; enfin , rejeter les autres faveurs de la Nature , c'est être ingrat envers Nôtre

tre

tre Mere Commune. Quand on néglige ses propres commoditez pour procurer le bonheur des autres, & pour contribuër au Bien Public, dans l'esperance que Dieu tiendra compte de ce sacrifice, & qu'il récompensera cette peine-là par une plus grande volupté? A la bonne heure. Mais se faire du mal pour une ombre, pour un phantôme de Vertu sans que cela soit utile à personne; mais seulement pour s'accoutumer d'avance à la mauvaise fortune, à une adversité qui n'arrivera peut-être jamais? C'est-là, disent ils, la plus grande des folies: pour prendre de tels sentimens, il faut être né dur, cruel à soi même; il faut être d'une lâche méconnoissance envers la Nature. Ne diroit on pas que ces Philosophes austeres, comme s'ils dédaignoient d'avoir obligation à l'Auteur de leur Etre, renoncent à tous ses bienfaits?

Voila donc, les principes & les sentimens de ces Peuples fortunez, touchant la Vertu, & la Volupté. Ils croient qu'à moins d'une Révélation Divine; qu'à moins qu'une Religion envoiée du Ciel, n'inspire à l'Homme quelque chose de plus élevé, de plus saint; enfin, quelque chose de Surnaturel, l'Homme ne

fauroit decouvrir, ni chercher à la seule lumiere de sa Raison, une Félicité plus vraie, ni plus solide. Nous ne devons point nous arrêter ici à discuter, à approfondir leur Opinion sur ce grand & important sujet. Le tems ne le permet pas; & d'ailleurs, la chose n'est pas necessaire. J'ai entrepris de vous rapporter fidèlement les Mœurs, les Coutumes, les Usages, les Spéculations des *Utopiens*: Mais mon but n'a pas été de défendre ces Insulaires, ni d'être leur Avocat en tout cela. Je me contenterai de vous déclarer naïvement ce point-ci: quoi qu'il en puisse être de leurs Dogmes & de leurs Maximes, je suis fermement persuadé, qu'il n'y a point eu sur la Terre de Société Humaine si bien réglée, point de Peuple si rare, point de République si heureuse.

Les *Utopiens* sont d'une Corpulence legere, agile, & vigoureuse: ils ont plus de force que leur taille, qui n'est ni grande ni petite, mais mediocre, n'en promet. Leur terroir n'est pas toujours fertile, & ils ne respirent pas un air tout à fait sain: mais ils oposent à ces inconveniens deux moyens efficaces: l'un est la sobriété, la frugalité, la temperance de bouche & de table: l'autre, l'adresse, l'industrie,  
&

& le travail assidu dans l'Agriculture. Par le bon régime de vivre ils se preservent des mauvais effets que les exhalaisons & les influences de l'Air pourroient causer pour la Santé ; & par leur industrie , ils previennent la sterilité de la terre & le peu de raport dans les Campagnes. Enfin, il n'y a point de Pais au Monde si fructifiant, si fécond en bestiaux ; il n'y a point d'hommes moins sujets à être malades, ni qui vivent plus long tems. Non seulement , donc , vous verriez en *Utopie* une prompte & active diligence à réparer par art & par artifice un fond naturellement ingrat, ce que font aussi nos Laboureurs : mais vous y trouveriez encore ; ici, une forêt abatue, les arbres arrachez & déracinez ; là, un autre bois planté ; & le tout par les mains du Peuple. Ce dernier travail ne concerne point la fécondité ni l'abondance ; on n'y a égard qu'à la commodité des Voitures : ils s'apliquent à mettre le bois le plus près qu'ils peuvent de la Mer, des Rivières , & des Villes ; car, disent ils, on a bien moins de peine à transporter de loin par terre, les fruits de la Moisson & les Vivres, qu'une matiere aussi pesante, & d'un transport aussi difficile que l'est le bois.

Nos

Nos Insulaires sont une Nation aîzée, plaifante, ingenieufe; elle aime la douceur du repos: mais quand, pour l'utilité commune, il faut effuier la fatigue des travaux du Corps, ces Peuples souffrent cela avec assez de courage & de patience. Hors la raison de neceffité, ils n'ont nul panchant pour les exercices groffiers & pour la Mechanique. Mais quant à l'étude, à la meditation, au travail de l'esprit? ils y sont infatigables. Nous ne débutames point par leur faire conoître les Auteurs *Latins*, prevoiant bien qu'il n'y auroit que les Histoires & les Poësies qui feroient de leur goût: mais quand nous leur eûmes parlé du Savoir des belles Lettres, & de la Philosophie des *Grecs*, ç'étoit une chose admirable de voir avec quelles instances, avec quel empressement, ils demandoient nôtre fecours, & nôtre interprétation pour être instruits de cette matiere-là. Voulant bien aquiescer à leur priere, nous nous mîmes à lire. A parler franchement, nous le fîmes plutôt, de peur qu'ils ne s'imaginassent que nous ne voulions pas prendre cette peine-là, que dans l'esperance d'en tirer aucun fruit, ni de les mettre dans le goût de cette Lecture & de

de cette Etude. Mais quand nous eumes continué un peu de tems, ils marquerent tant de diligence, tant d'activité, tant d'application, que nous conçûmes aisément que nous semions en bonne terre, & que nous ne perdrons point le fruit de nôtre travail. Quand ils conurent la langue *Grecque*; aussi tôt, ils imiterent facilement la forme des lettres & des caracteres; ils prononçoient les mots sans hesiter; ils se les mettoient sans la moindre difficulté dans la memoire; ils récitoient tout avec tant d'exactitude & de fidelité, que nous regardions cela comme une espèce de prodige & de miracle. Il est vrai que la plupart d'entre eux, non seulement se portoient avec ardeur à cette étude-là par inclination, mais que le Sénat les y avoit obligé par un Arrêt Juridique: tous étoient les Génies les plus distinguez de l'Ecole; tous d'un âge mûr, & le plus propre à la fine justesse du Discernement.

Ainsi, en moins de trois ans, les *Utopiens* attraperent, & possederent le *Grec* dans toute la perfection. Ils lisoient couramment tous les bons Auteurs, & les entendoient, à moins que les fautes d'écriture, de Copiste, ou d'impression ne les arrêtaissent. Autant que je puis le conjectu-

jecturer, ils firent ces rapides progrès dans la langue *Grèque*, parce que elle ne leur étoit pas tout à fait étrangere. J'ai dans l'esprit que cette Nation, trois & quatre fois heureuse, tire son origine de la *Grece*. J'avouë que sa Langue est presque toute *Perfienne* : néanmoins, dans les noms des Villes & des Magistrats, on y aperçoit encore quelques traces, quelques vestiges de la Langue *Grèque*.

A ma quatrième Navigation, j'avois embarqué, au lieu de marchandises, un assez joli balot de livres ; car j'avois plus envie de ne revenir jamais que de hâter mon retour ; & même j'avois résolu de ne revoir jamais un Monde aussi gâté, aussi corrompu, aussi pervers que celui-ci. Aiant eu le malheur de ne pas tenir assez ferme dans un si bon dessein, je laissai, en partant, à nos Insulaires ma petite bibliothèque ambulante : vous plait il en voir le Catalogue ? Presque tous les Ouvrages de *Platon* : plusieurs Oeuvres d'*Aristote* : *Theophraste* sur les plantes, mais déchiré en beaucoup d'endroits, à quoi je ne puis penser sans douleur. Etant sur Mer, j'avois malheureusement oublié de fermer mon *Theophraste* : un Singe à queue, trouva ce volume sous la patte ; & ne pou-







pouvant en faire usage des yeux, encore moins de la tête, il se fit un jeu d'arracher, de côté & d'autre, les feuillets, & de les mettre en fragmens.

De ceux qui ont écrit sur la Grammaire, ils n'ont que le seul *Lascharis*; car je n'avois point porté *Theodore* avec moi; & je n'avois pour Dictionnaires que *Hesychius* & *Dioscoride*. Les *Utopiens* prirent extrêmement le grave & judicieux *Plutarque*: mais ils sont épris de l'enjouement & des graces de *Lucien*. Les Poëtes Grecs que j'ai laissé à nos Insulaires, sont *Aristophane*, *Homere*, *Euripide*, & *Sophocle* avec les petits caractères d'*Aldus*. Pour Historiens, *Thucydide*, *Herodote*, & *Herodian*. Ils ne sont pas même privez des livres de Medecine. *Tricius Apinas*, mon Compagnon de voyage, avoit apporté avec lui quelques petits Ouvrages d'*Hippocrate*, & la *Microtechne* de *Galien*: ces livres sont chez eux en grande estime. Quoi que il n'y ait pas de Pais où l'Art de guerir le Corps Humain soit moins nécessaire qu'en *Utopie*, il n'y a pourtant point, de Nation qui le respécte, qui l'honore d'avantage. Ces Insulaires comptent la connoissance de cet Art-là, quoique fondé uniquement sur la conjecture,  
sur

fur des principes équivoques, ils la comptent entre les plus belles & les plus utiles parties de la Science naturelle. Or, quand, par le secours, & à la luëur de la Philosophie, ils fouillent dans l'intérieur de la Nature, ils tâchent de découvrir ses Secrets, il leur semble que non seulement ils tirent un plaisir inconcevable d'une telle contemplation; mais même que l'Etre Souverain, que Celui qui, par la seule vertu de sa parole, a tourné le Néant en Réalité; enfin que la première cause prend plaisir à leur contemplation, & les en récompensera dans cette Vie-ci ou dans l'autre. Jugeant de Dieu, comme des autres Artisans; ils croient que l'Auteur de l'Univers, a formé cette vaste & immense Machine, pour la donner en spectacle à l'Homme, seule Créature qu'il ait fait capable de réfléchir sur ce grand & bel Ouvrage. Donc, concluent ils, Dieu aime, chérit, récompense les Hommes bien attentifs à regarder, à considérer, à admirer ce qu'il a produit par sa Toute-puissance, & qu'il dirige par sa Sagesse & par sa bonté. Au contraire, Dieu traite en bête sans entendement & sans réflexion, un homme, qui, se mettant peu en peine  
de

de l'ordre , de la beauté , de l'arrangement , des causes , des effets de la Nature , fait en stupide & en fouche son voyage mortel sur la surface de nôtre Globe.

Les *Utopiens* , donc , s'exerçant continuellement à l'étude , vous ne sauriez vous imaginer combien ils ont acquis de facilité pour l'invention des Arts qui abrègent la peine , & qui contribuent à rendre la Vie commode & agréable. Ils nous ont obligation de deux belles découvertes , la fabrique du Papier , & l'Imprimerie. Ce n'est pourtant , pas à Nous seuls qu'ils en sont redevables ; ils ont aussi contribué d'une bonne Partie à se procurer ces Utilitez-là. Nous leur montrames dans ces livres que je viens de nommer , le Papier & les caracteres imprimez par nôtre *Alde* : nous leur aprîmes de quelle matiere se fait le Papier , & comment on avoit découvert le bel Art de l'Impression. Nous ne pouvions pas leur expliquer clairement ces deux Inventions ; aucun de nôtre troupe n'étoit instruit à fond ni de l'une ni de l'autre. Cependant les *Utopiens* tout en nous écoutant , pénétrèrent finement les deux Arts ; & au lieu qu'auparavant , ils n'écri-

crivoient que sur des peaux , que sur des écorces , & principalement , sur celle d'un arbrisseau nommé *papyrus*, ils essaierent la façon du Papier , & l'Art de l'Impression. Dabord, ils eurent un peu de peine ; le succès ne répondoit point assez au courage & à la bonne volonté : mais à force de recommencer la tentative , ils atraperent en peu de tems les deux Arts ; & ils y reüssirent si bien, qu'il ne leur manque que les Manuscrits, que les Exemplaires des Auteurs *Grecs* pour avoir en abondance des livres imprimez. Ils n'ont point à present d'autres livres que ceux que je leur ai laissé : mais ces Ouvrages ont été tant de fois rimprimez en *Utopie* ; on en a fait tant & tant d'Editions, que mes livres s'y sont multipliez en plusieurs milliers d'Exemplaires.

Tous ceux qui voïagent dans cette Ile-là par un motif de curiosité, & pour connoître le Pais & les Habitans , pourvû qu'ils se soient rendus estimables par de longs voïages, & par la conoissance de plusieurs Contrées , on les reçoit tres-bien ; & ce fut par cet endroit-là que ces Insulaires nous firent un bon accueil ; car ils se font un grand plaisir d'entendre ce qui se passe chez les autres Nations.

Au

Au reste, on vient rarement chez eux pour le Commerce & pour y trafiquer. Que pourroit on y apporter ? du fer : pour l'or & l'argent , comme les *Utopiens* en font moins de cas que de la terre, on seroit contraint de remporter ces précieux Métaux. De plus : touchant les marchandises, qu'on pourroit tirer de leur Ile , ils trouvent plus à propos de les transporter eux mêmes chez les Etrangers , que de les laisser venir dans le Pais pour acheter ce qu'il y a de trop. Ils ont deux raisons là dessus : l'une, que par une telle coutume , ils ont occasion de mieux conoitre les Peuples éloignez : l'autre , qu'ils entretiennent par là, qu'ils perfectionnent même leur habileté dans l'Art admirable de la Navigation.

*D E S E S C L A V E S*  
*D'U T O P I E.*

**N**os Insulaires ne traitent point en Esclaves ceux qu'on a pris à la Guerre, à moins qu'ils ne l'aient faite eux mêmes : les enfans des Esclaves n'heritent point, des chaines & des fers de leurs peres : tous les Esclaves dont on pourroit se saisir chez les autres Nations deviennent libres. Sur qui donc

tombe la servitude? sur le Crime, sur la Sceleratesse, sur le Forfait punissable du dernier supplice. Il importe fort peu que le Criminel ait commis la mauvaise action dans l'Ile, ou en quelque Ville etrangere: Les *Utopiens* châtient les Scélérats dès qu'ils sont en leur pouvoir; & même les Etrangers qu'ils punissent par l'esclavage font le plus grand nombre. On va les chercher; & après les avoir achetez, quelquefois à fort bas prix; le plus souvent, même, les obtenant pour rien, ils les transportent chez eux.

Non seulement on attache à un travail continuel ces divers genres d'esclaves; mais on les tient aussi à la chaîne. On traite beaucoup plus rigoureusement les Compatriotes; & les *Utopiens* allèguent sur ce sujet-là, pour justifier leur conduite partielle, une raison de morale très sensée & très edifiante. Quoi, s'écrient ils, des hommes qui ont eu une si belle education, & à qui on n'a rien épargné pour leur inspirer, pour leur faire sucer avec le lait, l'amour de la Vertu, ces hommes-là ont pris un mauvais coeur; ils n'ont pu se defendre contre les noirs attraits de la Sceleratesse; enfin, aiant bû toute honte, aiant secoué la crainte  
de



de Dieu, ils ont agi en déterminez, en desesperez? On ne peut, concluent ils, on ne peut user de trop de rigueur envers ces misérables-là; on ne sauroit assez les faire servir d'exemple.

Ils ont, encore une autre espèce d'Esclaves: ce sont des valets qui, étant employés chez les autres Peuples aux usages les plus bas & les plus pénibles d'une Maison; d'ailleurs, laborieux, & pourtant pauvres, viennent, de leur bon gré, en *Utopie*, pour y offrir leurs services. Ces étrangers sont les bien-venus; on les traite avec douceur, avec honnêteté; il est vrai qu'on les fait travailler un peu plus que les autres, parce qu'ils sont endurcis à la fatigue. A cela près ils n'ont pas beaucoup moins de part à l'Humanité Nationale & Commune que les Citoyens: on ne les retient point par force, on ne les renvoie jamais à vuide.

Les *Utopiens*, comme je croi vous l'avoir dit, soignent les malades avec beaucoup de zèle, d'affection & de charité; ils n'ômettent rien pour leur procurer la convalescence, & un parfait retour de santé, soit par le secours de la Médecine, soit par l'observation d'un bon régime. Pour ceux qui sont ataquez d'un

mal incurable ? Ces rares & singuliers Humains leur donnent toute la consolation imaginable : ils se mettent auprès d'eux ; ils causent avec eux ; ils les encouragent ; enfin , ils leur donnent tout ce qui peut les Soulager. Si la maladie est non seulement irremediable , mais aussi violente, causant, presque continuellement, des souffrances aiguës, des douleurs déchirantes : alors les prêtres & les Magistrats font au Malade cette exhortation : Nôtre Ami ; Nôtre Frere : puis qu'il n'y a nulle esperance, & que vous n'êtes plus propre aux fonctions de la Vie ; qu'au contraire, en reculant vôtre mort, vous êtes à charge à vous & aux autres : suivez nôtre conseil : ne vous opiniâtrez point à nourrir chez Vous cette peste, cette maladie contagieuse ; & puis que la Vie n'est plus pour vous qu'une peine horrible, qu'un tourment sans relâche, avancez , hâtez courageusement vôtre dernier Jour. Apuié d'une bonne esperance, faites reflexion que vous passerez de ce Monde-ci chez les Morts, comme un homme delivré du cachot & de la torture. Si vous êtes assez foible pour ne pouvoir vaincre l'impression de la Nature ; si vous répugnèz trop à vous tirer  
du

du nombre des Mortels , souffrez , au moins , que quelque autre vous rende ce bon office. Privé , généralement , & pour jamais , de toutes les douceurs de la Vie , c'est vous tirer d'un cruel supplice , que de vous donner la mort : pouvez vous trouver un meilleur ami ? Vous lui aurez plus d'obligation qu'à ceux qui vous ont engendré. Vos parens , qui ne vissoient qu'à se contenter , vous ont exposé , avant de vous conoitre , aux peines affreuses que vous endurez : mais , celui qui , de vôtre consentement , vous déchargera de la Vie , il vous affectionne , il vous chérit , il compatit à vôtre malheur ; & il ne cherche qu'à vous faire entrer dans *le Repos Eternel*. Vous ne sauriez , donc , agir plus sagement qu'en donnant vous même ouverture & passage à vôtre ame , ou qu'en priant quelque bon Citoyen de suppléer à vôtre peu de courage. D'ailleurs , ce sont les Prêtres , ces Ambassadeurs , ces Ministres , ces sacrés Interpretes de la Divinité , oui , ce sont eux mêmes , qui vous excitent à procurer vôtre delivrance ; la pieté , donc , la sainteté , la Religion ne vous obligent elles pas à les croire , & à céder à la force de leurs raisonnemens ? Les Malades ,

qui ont le bonheur de se laisser persuader, se font mourir par une abstinence volontaire ; ou prenant un soporatif mortel, ils partent sans aucun sentiment. Mais, on ne contraint personne à cesser de vivre, on ne donne jamais la mort à ces Malades desesperez, & toujours souffrans : tant s'en faut : on ne diminuë rien des soins qu'on a pris pour eux, on les assiste jusqu'au dernier soupir ; ces Peuples étant persuadez que, de cette maniere-là, le Malade meurt honorablement. Si quel-cun, ennuië de la Vie, ou par desespoir, se separe des Vivans & se tuë ; censé indigne de la terre, du feu, & des honneurs de la sepulture, on le jette, comme un infame, dans quelque Marais.

Passons aux Mariages des *Utopiens*. Il n'est point permis d'entrer dans le lien de la Generation, autrement d'épouser, qu'à dixhuit ans pour la Fille ; & qu'à vingt deux, pour le Garçon. Si les Accordez, par un transport de tendresse mutuelle, ont succombé à l'impatience amoureuse & ont prévenu l'*Action Conjugale*, on leur fait une rude censure : on leur défend, même, absolument de se marier ; & ces pauvres Amans n'oseroient  
le

**K 4**



le faire; ils brulent à petit feu, chacun de leur côté, à moins que le Prince ne fasse grace, & ne dispense de la Loi. Mais le Pere & la Mere de famille chez qui le *délit*, la fornication, le larcin amoureux a été commis, ont à essuier une grande infamie, pour n'avoir pas veillé assez exactement sur l'honneur de la fille ou du garçon, & sur le leur propre. Pourquoi, à votre avis, punissent ils si sévèrement une chose, un écart qui ne passe chez nous que pour une légère foiblesse, que pour une *peccadille*? Voici sur quoi ils se fondent. Le Mariage, disent ils, est un étrange & bizarre engagement: il faut y passer ses jours avec une prétendue Moitié qui, trop souvent, est un terrible antagoniste; il faut souffrir & partager ensemble tous les chagrins, toutes les traverses qui surviennent dans le *Ménage*. On ne sauroit, donc, prendre trop de précautions pour empêcher que l'Amour Nuptial se ralentisse, & ne s'éteigne; sur tout, ce flambeau brulant ordinairement d'une flamme de paille. Or quelle meilleure mesure, pour obvier à cet inconvenient-là, que d'éloigner, autant que cela se peut, les fourdes & secrètes pratiques de *Vénus*; que de defendre,

que d'interdire tout Commerce *génératif*, excepté celui d'une *Conjonction* légitime?

Au reste, voiez un peu comment l'Opinion fait tout chez les Mortels: quand il est question d'épouser? les *Utopiens* ont une coutume qui passeroit chez nous pour déraisonnable, pour ridicule, pour mal-honnête; & laquelle, néanmoins, ils observent avec beaucoup de sérieux & de gravité. Nos Insulaires ne savent ce que c'est que de se marier au hazard quant au corps. Une *prude* & vénérable Matrone fait voir à l'Amant sa Maîtresse, en pure nature, c'est à dire toute nue; & réciproquement, un homme de bonnes mœurs, un homme de probité, montre à la fille, où à la veuve *l'étalage viril*; il lui ôte la chemise, & le lui présente à contempler, à examiner depuis la tête jusqu'aux piés. Nous ne pouvions garder nôtre sérieux en aprenant ce beau Spectacle *du Paradis terrestre* avant l'inconcevable chute *du Pere Adam*: nous ne pûmes, même, nous empêcher de leur dire que cet usage-là étoit sot & impertinent. Mais Dieu fait comment nous fumes relancez: les *Utopiens* ne pouvoient admirer assez la folie de toutes les autres Nations. Quoi, disoient ils, pour



pour acheter un bidet *de quatre vingt sous*, vous prenez de grandes précautions? Quoique c ette petite bête soit presque tout   decouvert, vous ne laissez point de vouloir la conoitre mieux. On fait deffeller, debrider le cheval: on en examine soigneusement les piés, les jambes, la croupe, les yeux, la tête, l'enc lure; enfin, on le regarde par tout; tant on a peur d'être pris pour dupe, tant on craint que l'animal n'ait quelque ulcere, quelque défaut caché.   combien plus forte raison devez vous être attentif au choix que vous faites d'une femme? De cette alliance, de cet assemblage-là dépend le plaisir ou le dégoût pendant toute vôtre vie. Si vous vous joignez   un corps que la Nature ait formé en mauvaise humeur; un corps qui ait des difformitez se rettes, vous avez mal echu; vous voila malheureux le reste de vos jours. Cependant; parmi vous l'Homme & la Femme, le M le & la F melle s'unissent   l'avanture. On se prend l'un l'autre   tout risque: le corps couvert, bien & dûment caché par l'habit; enfin, on ne se voit que le visage; on ne se conoit que de la longueur d'u-

ne main ; hé , qu'est ce que c'est que cela , je vous prie pour la fonction conjugale ?

On ne se marie point pour s'en tenir au rapport, à la conformité des humeurs: les Philosophes, même, ne sont pas fâchez que leurs Femmes aient, en corps & en beauté, quelque chose de plus que les bonnes qualitez de l'Ame. Ne peut il pas arriver, n'arrive-t-il pas souvent que le mari trouvant sur sa nouvelle Epouse des défauts que elle cachoit sous un habit, peut-être éclatant & magnifique, s'en dégoûte pour jamais, & qu'il a horreur de l'aprocher *conjugalement* ? Cependant: point d'autre remède que la patience; il n'est pas permis de se séparer. Si, après les nûces, cette facheuse & mortifiante découverte survient à l'une des Parties, toutes les deux n'ont point d'autre parti à prendre que de souffrir, & que de s'accommoder au Sort. N'est il, donc, pas juste que les Lois se mêlent de cette affaire-là, & que elles fournissent un moien infailible pour n'être pas trompé sur une chose de cette importance ? On devoit pourvoir avec d'autant plus de soin à cet inconvenient-là, que la *poligamie* est sévèrement défendue dans nôtre Ile : chacun y  
a

a sa chacune ; & à moins d'adultère ou de mœurs assez mauvaises pour ne pouvoir être supportées, le mariage ne se rompt ordinairement que par la mort ; c'est presque toujours cette grande *Défaisseuse* qui dénoue le meilleur, ou le plus dur de tous les liens.

Quand les *Conjoints* sont dans le cas de pouvoir être légitimement séparés, le Sénat le leur permet par un Acte Juridique. Les voilà, donc, *désacouplés* & libres : mais à condition que la Partie coupable & condamnée passera le reste de ses jours dans l'infamie, & dans le célibat. Mais répudier une femme dont la conduite est irréprochable ; la répudier, dis-je, par la seule raison qu'il lui est survenu quelque infirmité corporelle ? C'est ce qui ne se permet jamais chez nos *Utopiens*. Ces Peuples croient avec une raison, avec un bon sens qu'on ne sauroit trop priser, que c'est une vraie & détestable barbarie d'abandonner quel-cun lors qu'il est dans la plus grande souffrance, lors qu'il a le plus besoin de consolation. La Vieillesse est la mère trop féconde des infirmités ; elle même est une maladie : hé quoi ! cette vieillesse vous fera parjure ? Vous repudierez votre femme ; vous quitterez votre mari, parce que la neige &

la glace de l'âge la met, ou le met dans une certaine impuissance? N'avez vous pas de honte? C'est alors, pour peu que vous aiez d'honneur, d'humanité, de tendresse conjugale, c'est alors que la foi promise devoit se raffermir.

Cependant il arrive quelquefois en *Utopie*, que les Maris & les Femmes, se trouvant d'une humeur absolument incompatible, cherchent, l'un & l'autre, quel-cun, ou quelcune, avec qui ils espèrent vivre plus agréablement. En ce cas-là les Epoux se séparent d'un consentement mutuel, & convolent à de secondes Nôces. N'allez, pourtant, pas vous imaginer que cela se fasse sans autorité de Magistrature. Les Sénateurs s'informent exactement du Fait: ils emploient même à la recherche leurs femmes, comme fines connoisseuses en cette matiere-là; & après avoir connu clairement que l'union des *Complaignans* est un enfer, & que le Mariage ne peut pas raisonnablement subsister, le Sénat prononce la sentence de Divorce. Ce n'est, pourtant, qu'à l'extrémité, qu'on en vient-là: Nos Insulaires, Nation fort pénétrante, n'ignorent pas que c'est un mauvais moïen pour faire régner l'amour dans le Mariage, de faire espérer qu'on peut se démarier. Les

Les corrupteurs, les violateurs du Mariage sont punis d'une servitude très dure; & celui, ou celle qui a reçu l'afront peut se remarier à qui bon lui semble. Si ni l'un ni l'autre ne vivoient dans la Continence, dans le célibat, la personne offensée, rompant avec sa partie adultère, est en droit de prendre celui, ou celle qui a fait le *Cocuage*, s'ils sont à son gré; ou de choisir un autre parti. Si le Mari, ou la Femme, pour qui on a perdu la Foi Conjugale, persiste à vouloir aimer son indigne, son infidèle Moitié, ils peuvent encore vivre ensemble sous la Loi du Mariage; à condition, néanmoins, que la Partie innocente se résoudra à suivre la Partie adultère, & condamnée aux travaux à cause de son crime: il arrive, même, quelquefois, que le Prince, touché de compassion par le repentir sincère & amer de la Moitié coupable; & par les soins officieux, assidus de la Moitié innocente, leur fait grace, leur rend la liberté, les remet au nombre & dans la condition des autres Citoïens. Mais une rechute dans l'Adultere est punie de mort sans miséricorde. Avouez moi, Messieurs mes deux Amis, que nôtre usage est bien différent, tant dans les cours des Monarques, que chez les Particuliers!

Il

Il n'y a point de suplice réglé pour la punition des autres crimes. Le Sénat en ordonne selon qu'ils sont plus ou moins grans, plus ou moins enormes. Les Maris sont en droit de châtier leurs femmes; les pères & les mères, leurs enfans; à moins que l'action ne soit si noire, si criante, qu'il faille nécessairement faire un exemple public. Mais presque toujours on punit en *Utopie* les forfaits même les plus horribles, on les punit, dis-je, par la peine de l'esclavage. Ces Insulaires croient; & selon mon sens, ils croient fort juste, que cette punition, par la servitude, n'est pas moins rigoureuse aux scélérats que la mort, & que elle est plus utile à la République. Quel bien, quel profit apporte dans une Société Humaine l'Art affreux des Bourreaux? Ce sont autant de Citoyens de moins, qui par repentir, ou par force, auroient pû rendre service à leurs compatriotes. Car enfin; un homme bien vivant & bien travaillant, est beaucoup plus utile à Nôtre Espèce qu'un cadavre: ces misérables esclaves, étant exposez tous les jours à la vûë des Passans, font bien une autre impression de crainte & de terreur contre le crime, que quand la mort & le tems les ont fait disparoître. Si ces esclaves

esclaves , ainsi doucement & humaine-  
ment traitez , se révoltent : s'ils se soulè-  
vent contre le travail , alors on les tuë ,  
on les massacre comme des bêtes feroces ,  
& indomtables , soit par la prison , soit  
par les fers. Mais pour ceux qui , avec  
une patience courageuse , suportent tran-  
quilement leur déplorable condition ? Ils  
ont toujours l'esperance d'être retablis.  
Lorsque ces Malheureux , succombant  
sous la fatigue de ces longs & pénibles  
Ouvrages , paroissent touches d'un vrai  
repentir ; quand ils font voir que le cri-  
me leur déplaît beaucoup plus que le châ-  
timent ; quelquefois par la prérogative  
du Prince , quelquefois aussi par la voix  
du Peuple , on adoucit leur servitude ;  
ou , on les remet en pleine Liberté.

Avoir sollicité femme ou fille à don-  
ner la derniere faveur , c'est comme si on  
avoit commis le viol , la fornication , ou  
l'adultère. Chez les *Utopiens* , en tout  
genre de crimes , la volonté déterminée  
au mal , & les efforts pour y reüssir , sont  
réputés pour le Fait. Est il juste , di-  
sent ils , que celui qui n'a point commis  
un crime à cause qu'il n'a pû venir à bout  
de son dessein , est il juste qu'on lui par-  
donne sa sceleratesse , parce que l'exécu-  
tion n'a pas été possible ? Ces

Ces Peuples aiment beaucoup les fous & les boufons. C'est une grande honte de leur faire la moindre insulte, tant les *Utopiens* sont éloignez d'empêcher qu'on ne se fasse de la Folie un sujet de divertissement. Ils croient que c'est être privé de raisonnement & de reflexion. Quand ils voient un Citoïen assez sombre, assez grave, assez austère pour ne prendre aucun plaisir aux actions, ni aux paroles d'un fou, ils se gardent bien de le lui confier, ni de le mettre sous sa protection: ils craindroient qu'un boufon, qui n'est propre qu'à servir d'amusement, ne causant point de joie à ce sévère *Caton*, il ne le négligeât, qu'il n'en prît aucun soin.

Il n'est point du tout honnête en *Utopie* de railler la laideur, ni la mutilation. Les Citoïens, loin de rire des défauts corporels de quelcun, se moquent du moqueur; &, en gens de bon sens, ils ne sauroient concevoir qu'on puisse plaisanter sur un travers de Nature, le quel étoit inévitable: une telle *turlupinade* passe chez eux pour folie. Comme ils croient qu'il y a de la négligence & de la paresse à ne point cultiver la Beauté Naturelle, ils regardent, au contraire, comme une  
coû-



coûtume infame, de se faire le teint brillant, de se mettre le blanc & le rouge sur les jouës, de se farder enfin, & d'emploier tous ces diferens artifices que Nos Dames savent si bien mettre en oeuvre pour paroître belles & bien faites. Nos *Utopiens* conoissent, par expérience, que ce qui serre le mieux le sacré Noeu du Mariage, ce n'est point la beauté de la Femme; c'est sa probité, c'est sa bonne conduite, & le respect que elle porte à son Mari. Quelques uns se laissant séduire à l'éclat de deux beaux yeux, n'épousent que la jeune, que l'aimable, que la toute charmante Personne: Mais que ces Messieurs les Epoux amoureux aient eu, pour Lot, une femme, sans vertu, sans honneur, sans complaisance? Les parties souffrent comme deux ames damnées, ou la bonne Déesse, nommée *Divorce*, vient au secours.

Ce n'est pas, seulement, par les *Lois Pénales* que les *Utopiens* écartent le Vice & le Crime: ils invitent aussi à la Vertu par des récompenses honorables. C'est dans cette vuë là qu'ils font ériger sur la grande Place, des statues à ceux qui ont rendu à la Patrie quelque service considerable. Cette glorieuse distinction pro-

duit

duit deux bons effets : elle conserve, par un Monument durable le souvenir des belles actions, & elle excite, elle eguillonne les Decendans de Ceux à qui la République a obligation, à marcher sur les traces de leurs Ancêtres. Celui qui est convaincu d'avoir brigué une Charge de Magistrat, ne peut plus esperer d'entrer jamais dans le Gouvernement ni dans les Emplois Publics. Ces trop fortunés Insulaires vivent ensemble d'une maniere agreable, douce, tendre, toute fraternelle : oh les heureux Mortels ! Les Magistrats ne se renfrognent point ; leur air n'est rien moins que menaçant, que terrible ; ils ont la douceur, la bonté peinte sur le Visage ; on leur donne l'aimable nom de Pere ; & ils tâchent autant que cela peut s'accorder avec la Justice, ils tâchent de mériter ce plus aimable de tous les titres. Ces Magistrats reçoivent les honneurs dûs au Caractere & à la Fonction : mais ils n'exigent nullement cela de droit ; & ils ne se formalisent point quand on ne les salue pas. Le Prince, même, ne se distingue ni par les habits Roïaux, ni par le Diadème, ou par la Couronne : on le reconoit, seulement, à une poignée de blé que sa Majesté





jesté *Utopienne* a coûtume de porter à la main ; & par lequel bouquet, incomparablement plus précieux que celui des fleurs les plus rares, les plus odoriférantes, ce Monarque, *si Monarque y a*, désigne *symboliquement* que son devoir essentiel est de nourrir ses sujets & de les rendre heureux. Grand Dieu, qu'elle difference entre Prince & Prince ! La marque respectable, vénérable du Pontife, est un Cierge allumé qu'on porte devant sa figure *sacratissime*.

Les *Utopiens* ont fort peu de Lois ; & en effet, aiant eu le bonheur de se former en une si douce, en une si humaine République, qu'ont ils affaire de tant de réglemens & de Constitutions ? Ce qu'ils desapprouvent, même, le plus chez les autres Peuples, c'est que le nombre presque infini de Volumes touchant les Lois, & leurs Interprètes, ne suffisent point pour maintenir une Nation en repos. Or nos Insulaires soutiennent, & ils n'ont pas tout le tort, qu'il n'y a pas au Monde d'injustice plus criante, que de lier, que d'enchaîner l'Homme par des Lois si nombreuses, que sa vie n'est pas assez longue pour les lire ; & d'ailleurs, des Lois si obscures qu'on ne comprend rien au meilleur Interprète. Les Avocats

cats ne feroient pas fortune en ce Pais-là; sur tout, ceux qui entendant bien *le Pour est le Contre*, tordent finement, malicieusement les Lois, & les expliquent en faveur de la Cause la plus *inique*: tous ces subtils & rusez Plaideurs n'ont rien à espérer en *Utopie*, on ne les y conoît point; & s'ils y paroïssent, on les regarderoit comme les ennemis, comme les pestes de l'Equité. Nos Insulaires croient fort judicieusement, qu'en fait de procez, il vaut mieux que chacun dise ses raisons, expose son droit au Juge, qu'à un Avocat. Le Juge écoute avec les oreilles de la Justice: le *Complaignant* ne se sert point avec lui de détour ni de fourberie: n'ayant point d'Avocat qui lui aprenne à tromper, à en imposer, il dit naturellement la chose comme elle est: le Juge examine, pèse, balance les raisons; & il defend les moins fins & les plus ingenus contre la malice & la calomnie des Rusez.

Vous m'avoûrez, Messieurs, qu'il est bien difficile d'observer une telle droiture, une telle equité dans les autres Pais, où tout est plein de coutumes embarassées, douteuses, ambiguës; enfin, chez ces Nations où tout est herissé de Lois. Au reste, chaque *Utopien* est Docteur en Droit.

Droit. Car, je vous ai dit qu'ils avoient très peu de Lois; & comme l'interprétation en est facile & naturelle, il n'y a point de Citoïen qui n'en pénétre d'abord toute l'équité. Le but, la fin, le motif de toutes les Lois, disent ils; c'est que tous les Membres de la Société Civile soient instruits des obligations communes & réciproques; c'est que chaque Particulier, qui a l'usage de raison, soit averti de son devoir: à quoi bon, donc, concluënt ils, à quoi bon tant raffiner par les Commentaires, par les Gloses, par les *Codes*, par les *Digestes* &c? Peu de Gens sont capables de comprendre ces subtilitez-là: au lieu qu'une Loi simple, claire, & dont le sens n'a rien d'équivoque, est à la portée de tout le Monde. Quant au Vulgaire, qui, dans un Etat fait le plus grand nombre, & qui a le plus besoin d'avertissement, qu'importe, à son égard, qu'on ne fasse aucunes Lois, ou qu'on les fasse si obscures, si embrouillées, qu'il faut avoir un génie supérieur, ou l'esprit tourné à la chicane, pour entendre les Interprètes & les Commentateurs de ces Lois? La Populace, dont les Lumieres sont très courtes, & qui dans son ignorance ne s'occupe qu'à ga-

L gner

gner la vie, cette Populacé pourra-t-elle atteindre à la *Science Législative*, à la *Metaphisique du Bareau*?

Nos aimables Insulaires sont extrêmement utiles au Voisinage. Il y a long tems que les *Utopiens* ont délivré de la Tirannie & de l'Opression plusieurs Peuples prochains. Ces Nations, charmées de la Morale, & du Gouvernement de l'*Utopie*, vont y chercher des Magistrats: Les uns en prennent pour douze Mois; les autres, pour cinq ans; cela dépend des *Demandeurs*. Quand ces Officiers de Judicature ont fait leur tems; on les remène avec tous les honneurs, avec tous les éloges dûs aux bons Magistrats; & on en reprend de nouveaux. Il est certain que ces Peuples qui confinent avec l'*Utopie*, ne sauroient agir ni plus sagement, ni plus utilement pour leurs Républiques. Le bonheur & le malheur d'une Société Humaine dépendent des mœurs de Ceux qui en ont l'administration. Sur ce Principe-là, peut on agir plus prudemment? Ces Nations, dans le Monde dont je vous parle, choisissent, pour supérieurs, des Gens, qui, n'ayant qu'une Charge passagère, & devant retourner bientôt dans leur Patrie, ne se laisseront  
apa-



apparement point corrompre par l'amorce séduisante du Profit ; & qui, étant inconnus aux Citoïens, ne tomberont, ni par amitié, ni par haine, dans aucune partialité ; touûjours prêts à tenir dans l'équilibre la balance de *Thémis* ; touûjours disposez à soutenir le bon Droit. L'inclination & l'interêt ; lorsque ces deux mauvais Panchans se trouvent dans les Tribunaux, c'en est fait de la Justice, Justice pourtant, qui est le lien, & le nerf de la République.

Les *Utopiens* donnent le nom d'*Alliez* à ces Peuples qui viennent leur demander des Magistrats ; & pour les autres Nations aux quelles ils font sentir les effets de leur générosité, ils les appellent *Amis*. Ces Traitez que les autres Etats font, rompent, & renouvellent si souvent les uns avec les autres, nos Insulaires ne conoissent point cela. A quoi sert un Traité ? disent ils : la Nature aiant fait les Hommes pour s'entr-aimer, pensez vous que celui qui viole les impressions & les Lois de cette Mere Commune, se fasse un scrupule d'enfreindre les clauses d'un Traité ?

Ce qui confirme, ce qui fortifie les *Utopiens* dans ce sentiment-là, c'est que,

dans leur Monde, ordinairement les Conventions, les Accords entre les Princes, ne sont pas observez de fort bonne foi. En *Europe*, & principalement dans les Pais de la Religion Chrétienne, la majesté des Pacifications Signées, ratifiées, jurées solennellement sur les Livres Sacrez, est Sainte & inviolable. Cela vient en partie de la droiture & du bon Naturel des Monarques; en partie aussi du respect, de la crainte que les Princes ont pour le Souverain Pontife. Comme le Vicaire du Chef invisible de l'Eglise, ce Lieutenant General de la Divinité, cet Homme du Ciel, ne s'engage à rien qu'il ne l'exécute très religieusement, aussi veut il, & cela d'autorité divine, & conséquemment absoluë, que les Rois & les Souverains tiennent exactement parole sur tout ce qu'ils ont promis. Les Princes qui baisent, qui, pour ne point accomplir la Convention, cherchent des échappatoires & des subterfuges, le Saint Pere de Pape les châtie sévèrement avec le fouët de la Censure Pastorale, ou par la foudre de l'Excommunication. Les Souverains Pontifes jugent avec beaucoup de bon sens & d'équité, qu'il est tout à fait honteux à des Gens, qui font  
leur

leur plus grande gloire du titre de *FIDÈLE*, de ne point garder la foi dans les Conventions & dans les Traitez.

Mais dans le nouveau Monde où l'*Utopie* est placée ; Monde , à peine moins séparé du nôtre par ce grand Cercle nommé l'*Equateur*, ou la Ligne, qui divise le Globe terrestre par la moitié, que par la difference des coûtures & des mœurs; dans ce Monde là, dis-je, on ne compte point du tout sur les Conventions d'Etat & de Politique: les Traitez y sont aussi minces, aussi fragiles, que nous pouvons nous vanter de les avoir fixes, fermes & durables. Le fondement de cette défiance mutuelle , prenez la peine d'écouter. En ce Monde-là, quand la plûpart des Princes, lassez, rebutez, epuisez d'hommes & de finance dans la Guerre, sont contraints de faire la Paix, ils conviennent d'un Lieu pour traiter. Ambassades superbes & magnifiques: Pompe & figure à l'envi: mais sur tout, table splendide, somptueuse, & des divertissemens d'éclat. La Négociation du prétendu *Plenipotentariat* dure des Mois & des Années. Tant que le Tapis est ouvert, c'est à qui agira le plus finement, c'est à qui se trompera le mieux. A la fin

on-s'accorde. Tant de formalitéz ; tant de cérémonies ; tant de remercîmens au Ciel ; tant de réjouissances épanchées ! & la suite de la dévotion & de la joie publique, quelle est elle ? C'est ordinairement une prompte rupture : plus la Paix fait de fracas chez ces Peuples *Lointains*, moins on en doit espérer la durée. Vive nôtre chère & tranquile *Europe* pour les fermes & stables *Pacifications*.

Savez vous la Source des Guerres qui sont si fréquentes, qui causent tant d'embrasemens dans ce nouveau Monde que j'ai eu le bonheur de découvrir ? C'est que les Traitez, les Alliances, les Confédérations ; enfin, les accommodemens & les racommodemens des Princes, s'y font en des termes si ambigus, si équivoques, si captieux, que le Souverain n'y est jamais lié tout à fait : il trouve toujours des ouvertures, & des moïens pour échaper à ses engagements. Cependant : si ces Seigneurs *Plénipotentiaires* trouvent dans quelque Contrat d'un Particulier, la même ruse, ou pour mieux dire, la même fraude, la même fourberie ; prenant un air grave, une *face* majestueuse, ils nomment ce piège & ce panneau, mau-

mauvaise foi, noirceur, sceleratesse; & fronçant le sourcil, comme feroit un Lieutenant Criminel, ils condamnent, de hauteur, à la mort ces Faussaires masquez : mais pour avoir procédé *iniquement* dans la *Forge* de la Paix; pour avoir trompé dans une Négociation? Ils s'en font honneur; ils croient avoir rendu un grand service au Roi leur Maître. Après un tel contraste, accordez l'Homme avec l'Homme; je vous en défie. Ne sommes nous pas heureux d'être nez dans cette plus petite partie de la Terre, où les Princes & les Souverains marquent tant de Probité; ou les Mortels agissent si humainement?

Mais quelle conséquence peut on tirer de la coutume & de l'usage de ces Etrangers qui ont si peu de bonne foi & d'humanité? La voici. Ces Peuples ont chez eux deux Justices d'une espèce tout opposée. L'une influë sur les sujets, & principalement sur le Vulgaire : Cette *Justice* là est humble jusqu'à la dernière bassesse : elle va à pié; & infiniment au dessous du faste Roïal; elle rampe comme un serpent; elle est sans équipage, sans suite, sans escorte; toujours traînant ses fers, & ne pouvant franchir un

pas tant soit peu difficile. L'autre *JUSTICE* est la vertu des Princes; & comme elle est incomparablement plus respectable, infiniment plus auguste que la Justice du Vulgaire, elle a aussi un privilège extraordinaire & sublime; son Droit est de n'avoir point d'autre Loi que la Volonté.

Voilà, comme je vous ai dit, la raison de nos *Utopiens* : voyant dans leur Monde ces Monarques, qui, possédez du Démon de l'Ambition, tiennent si mal leurs promesses publiques, & qui violent, même, ce qu'ils ont juré solennellement sur la Foi Divine, les *Utopiens*, dis-je, ne veulent avec leurs Voisins ni *Preliminaires*, ni *Protocole*, ni *Articles*; enfin, ils ne veulent aucune Convention écrite. Peut-être changeroient ils bien vite de sentiment s'ils vivoient sous nôtre Soleil, & sous nos Climats. Ils ont encore là dessus un autre point de Philosophie; je vous l'ai déjà insinué. Ils vous disent : les Alliances, les Conventions, les Traitez; enfin, tous les Accords entre les Etats, seront observez exactement : soit; à la bonne heure. Mais, n'est ce pas toujours un grand mal d'avoir laissé vieillir la coutume de faire des  
Trai-

Traitez & des Conventions? Que marque, s'il vous plait, un tel usage? Redoublez, je vous prie, votre attention. Deux Peuples sont separez par la petite distance d'une Colline, ou d'une Riviere: Comme si la Nature ne leur avoit point donné le raport, la liaison que elle met entre les Individus de toutes les autres Espèces vivantes, ils se regardent tout de même, que s'ils étoient nez pour se piller, pour se ravager, pour s'égorger l'un & l'autre; & c'est ce que ces Peuples pratiquent *barbarément*, tant qu'ils ne sont point Convenus par un Traité. La Convention est elle faite? Ne vous imaginez pas que pour cela, ces deux Nations soient en meilleure intelligence. Tant s'en faut: on s'entrevoile, on s'entre-brule, on s'entre-tuë de plus belle; & pourquoi, ne vous en déplaît? Parce que Ceux qui ont dressé les Articles, étant des étourdis & des imprudens, ne se sont point expliqué assez formellement, assez nettement; si bien qu'en examinant de près, qu'en aprofondissant le Traité, on n'y trouve que des termes ambigus; & les deux Etats voisins recommencent à chercher leur destruction réciproque. Au contraire: la

faine & belle Morale des *Utopiens* est qu'on ne doit jamais appeler *Ennemi* que celui qui a fait tort; & qui s'est attiré la haine par quelque violence, par quelque injustice. Si les Hommes, ajoutent ils, suivoient la pente de la Nature dont ils font les Ouvrages, & que elle n'a formé que pour l'Innocence, quel besoin auroient ils de Traitez & de Conventions? L'inclination individuelle ne devroit elle pas avoir plus de force que du papier noirci? Ce ne fera jamais par les Contrac̃ts publics & particuliers que les Mortels s'entr-aimeront: les mots, les promesses, les engagements Civils n'y font rien: le seul & solide Pivot du Genre Humain, c'est la bienveillance; c'est le Cœur.

## DE LA GUERRE DES U T O P I E N S.

**C**ES Insulaires ont les Armes en horreur & en abomination: au lieu, disent ils, que ce feroit aux Bêtes féroces à s'entre-mordre & à s'entre-tuer, il n'est point d'Animal si déchainé, si furieux contre son Espèce que celui qui se vante d'avoir seul le beau privilège de la Raison.

Con-



Contre le sentiment & l'usage de presque toutes les Nations, les *Utopiens* croient que rien ne mérite moins le nom de *GLOIRE* que cette fumée, qui sous les mots specieux & imposants de *Courage*, de *Bravoure*, de *Valeur*, sort d'un feu barbare, qui chez les Hommes, cause de grans incendies, & en envoie une nombreuse quantité dans le vaste Empire des Morts.

Nonobstant l'horrible averfion que l'*Humanité* inspire à nos *Utopiens* contre la Guerre; ils ne laissent pas de s'exercer dans la Discipline Militaire. Il y a des jours fixez pour cela; & les Femmes, même, ne font point dispensées de l'Aprentissage de *Tuërië Humaine*. Ils font régulièrement cet exercice-là pour s'aguerir: mais ils ne prennent les Armes qu'à la dernière extremité. Trois seuls motifs sont assez puissans pour les faire entrer en Guerre. 1. quand on fait chez eux des irruptions & qu'ils sont obligez de défendre leurs Frontières. 2. Dès qu'ils aprennent que leurs Amis, que leurs bons Voisins sont en danger, & qu'ils ont l'Ennemi sur leurs Terres, ils arment au plus vîte, & courent à leur secours. 3. & enfin: s'ils savent, que quelque malheu-

reux Peuple gémit sous l'opression, sous la violence d'un Tiran; touchez, alors, de cette aimable compassion que tout Mortel auroit en suivant les impressions de la vraie Nature, ils prêtent gratuitement leurs Forces; & ne les rapellent que quand la Nation opprimée est sortie du Joug & de l'Esclavage.

Les *Utopiens* fournissent, donc, de leur propre Finance, des Troupes auxiliaires à leurs Amis. Ils ne le font pas seulement pour aider les Voisins à repousser l'attaque, à se défendre contre les injustes Agresseurs; ils les secourent aussi pour leur donner moïen d'exercer *la Loi du Talion*, & de se vanger du tort & des injustices qu'ils ont souffert. Mais nos Insulaires n'en viennent-là qu'après qu'on les a consulté avant la Déclaration de Guerre. Ils examinent attentivement la Cause; & dès qu'ils croient voir démonstrativement, géométriquement, qu'une Nation a ravagé sans droit, & ne veut point réparer le dommage, ils prononcent dès lors hautement que cet Etat-là, aiant causé le trouble, & l'effusion du Sang de l'Image Divine, mérite d'être poursuivie par le fer, par le feu, par le terrible Flambeau de Mars. Les *Utopiens* marquent leur

leur indignation contre L'INIQUITE POLITIQUE, toutes les fois que la RAISON DU PLUS FORT a été la meilleure; toutes les fois que, par la pure envie de BUTINER, un Peuple en a ravagé un autre: mais ce qu'ils supportent le plus impatiemment; c'est quand leurs Négocians, chez quelque Nation que ce soit, sont, par le pretexte des Lois injustes, ou par la mauvaise interpretation des bons Réglemens, sont, dis-je, fourbez sous la couleur de l'Equité.

C'a été la source de la Guerre que, un peu avant nôtre Génération, ils firent, pour les *Néphélogètes*, contre les *Alaopolites*. Les *Néphélogètes* crurent avoir reçu des *Alaopolites*, par formalité de Jurisprudence, une grande injustice dans le Commerce. Que cette plainte fût bien ou mal fondée; toujours est il vrai que elle fut le sujet d'une Guerre affreuse. Ces deux Nations, sur ce différent-là, armèrent avec beaucoup d'animosité, de haine, de fureur. Les Peuples d'alentour entrèrent dans la querelle, & le feu devint général. Quelle fut la conclusion de ce furieux embrasement? De ces Républiques, qui, toutes, étoient très florissan-

tes les unes reçurent des secouffes qui les mirent sur le penchant ; les autres furent desolées ; & comme un mal amène l'autre, les *Alaopolites* tombèrent enfin dans la servitude & dans les chaînes. Les *Utopiens*, qui ne faisoient la Guerre que pour leurs Alliez, ou plutôt que pour le bon Droit, forcerent les *Alaopolites* d'obéir aux *Néphelogètes*, & de vivre sous leur dépendance. Vous saurez, pourtant, que quand les *Alaopolites* étoient en prospérité, les *Néphelogètes* n'étoient rien en comparaison de cette Nation-là.

C'est avec cette vigueur intrepide que nos Insulaires soutiennent les interets & l'argent même de leurs Amis. Il s'en faut bien que ces incomparables, que ces inimitables Peuples soient aussi vifs pour leurs propres affaires : quand on les trompe en quelque lieu, & qu'on détourne leurs Deniers, la colere ne va point jusqu'à une rupture : ils prennent patience *Philosophiquement*, se contentans de ne plus faire aucun Commerce avec Ceux qui en ont mal agi, tant qu'ils ne donneront point de satisfaction. Ce n'est pas qu'ils aient moins d'égard pour leurs Concitoïens que pour leurs Alliez : mais ils se tiennent plus offensez quand  
on

on prend le bien de leurs Amis, que si on prenoit le leur propre: la raison en est que chez les Alliez de l'*Utopie*, chaque Négociant perd pour son compte particulier; & conséquemment, on ne peut lui ôter son bien, sans l'exposer à une grande souffrance. Il n'en va pas de même chez nos Insulaires: comme tout est chez eux en Communauté, le dommage n'intéresse pas beaucoup un Habitant; & pourvû qu'on n'attente point à sa personne; pourvû qu'on lui laisse la vie & la santé, il ne se sent point de sa perte; il n'en est ni plus pauvre, ni plus riche; il n'en vit pas moins heureusement. Pour vous faire mieux comprendre la chose: un *Utopien* ne sauroit perdre qu'aux dépens de toute la Nation: tout son malheur consiste à voir diminuer, pour quelques jours, un peu de l'abondance Publique; ou, pour mieux dire, un peu du superflu général; car les *Utopiens* ne portent chez les Etrangers que ce qu'ils ont de trop. Ainsi, le dommage est commun; & pas un Citoien ne s'en sent en son particulier. Voici, donc, la conséquence qu'ils tirent de ce principe-là: seroit il juste; ou plutôt ne seroit-ce pas une cruauté barbare, de cau-  
ser

fer la mort à plusieurs gens, par ressentiment & par vangeance pour une injure, pour un outrage, pour une violence; enfin, pour une perte qui n'a ôté à personne ni la vie, ni le nécessaire, ni le bonheur?

Mais quand, en quelque Païs de ce nouveau Monde, un de nos Insulaires a reçu une blessure, ou qu'on l'ait maltraité jusqu'à le faire descendre dans le tombeau, soit que le meurtre ait été commis par autorité publique, soit qu'un Particulier en soit l'Auteur, dès qu'ils ont appris, par leurs Ambassadeurs, la vérité du Fait, ils demandent fierement les coupables; & si on ne se hâte de les apaiser en les leur livrant, ils ne balancent point à déclarer la Guerre. Quand les *Utopiens* sont maîtres de cette sorte d'*Offenseurs*, ils les punissent par l'Esclavage, ou par la mort.

Bien éloignez de se faire un grand honneur d'avoir massacré dans un Combat, dans une Bataille, des dix, des vingt, des trente mille hommes, si plus n'y a: très éloignez de s'épancher en réjouissance par la Musique, par le tonnerre du Canon, par le sifflement bruiant d'un feu d'artifice; & cela pour avoir remporté

ré une Victoire qui a fait couler des ruisseaux de sang Humain, & qui a couvert de Cadavres tout un Champ destiné par la Nature à faire vivre les Hommes : encore une fois ces bons Insulaires, loin d'avoir nos barbares sentimens sur la Guerre, sont consternez, & rougissent de honte, quand ils voient que sous le nom d'*ennemis*, ils ont fait périr tant de Mortels. N'est-ce pas disent ils, une ignorance crasse, un aveuglement des plus épais & des plus obscurs, d'acheter si cherement des marchandises, fussent elles les matieres les plus précieuses que la Terre puisse cacher dans son riche sein.

Quand donc, à vôtre avis, nos *Utopiens* se savent ils bon gré, quand se félicitent ils d'avoir vaincu ? C'est lorsque, par adresse & par ruse, ils sont venus à bout des Ennemis. Après cette reüssite, qu'ils appellent aussi sage qu'heureuse, ce ne sont que des chants de gloire & de triomphe ; tout retentit des acclamations du Peuple ; & ces vrais Humains aiant eu le bonheur de procurer le Bien Public, par leur prudence, & sans avoir à se reprocher l'effusion du Sang, ni une grosse *tuërie*, ne peuvent en marquer assez  
de

de joie. Dans ces heureuses conjonctures, ils érigent des trophées; ils élèvent de superbes Monumens pour perpétuer le souvenir de la Victoire.

Je ne doute point, Messieurs, que cette nouveauté là ne vous étonne, & que vous ne la preniez pour un travers de bon sens. Mais faites, je vous prie, attention à leur raisonnement. Ils se vantent d'avoir fait la Guerre en vrais hommes, quand ils ont vaincu par finesse; pourquoi? C'est qu'ils ont conduit leurs Armes par la Raison, & que la Raison vaut beaucoup mieux que le courage, que la bravoure, que la valeur. De tous les animaux, disent ils, l'Homme seul a le privilège de pouvoir attaquer, se défendre, combattre avec esprit & avec jugement. Les ours, ajoutent ils, les lions, les sangliers, les loups, les chiens, les autres bêtes ne combattent que du corps; & comme la plûpart de ces Bêtes l'emportent sur nous pour la force & pour la férocité, aussi avons nous sur elles l'avantage de la conoissance & du bon sens.

Quand Nos Insulaires en viennent à une rupture ouverte avec quelque Nation, ils n'ont pour but que d'obtenir ce qu'ils



qu'ils prétendent raisonnablement & légitimement leur être dû, & dont le refus les oblige à déclarer la Guerre. Il ne sont jamais les Agresseurs que quand ils ne peuvent se dispenser de l'être: mais aussi, quand le feu de la Discorde est une fois allumé, ils croient qu'on ne sauroit prendre une vengeance trop sévère de ceux qui ont causé l'embrasement; afin que, dans la suite, la crainte les tienne en bride, & que la terreur les empêche de retomber dans la même injustice ou dans la même violence. C'est là le but que les *Utopiens* se proposent dans un dessein: ils en pressent, ils en hâtent l'exécution; en sorte, néanmoins, qu'on doit plus penser à éviter le péril, qu'à s'attirer des louanges, qu'à aquérir de la gloire.

Dès que la Guerre est déclarée, ils envoient secrètement des billets dans les lieux les plus aparens du Pais ennemi; & ils prennent si bien leurs mesures, qu'on en affiche un bon nombre en même tems. Ces billets, qui sont autorisez par le seau de la République, promettent une grande récompense à quiconque pourra tuër le Prince qui est leur adversaire. Il y a aussi dans ces placards d'autres récompenses,

ses, moindres à la vérité, que la précédente, mais pourtant, très considérables, par lesquelles on met à prix certaines têtes nommées, & spécifiées dans le papier affiché: Ce sont ceux que les *Utopiens* croient avoir donné au Prince le mauvais conseil qu'il exécute contr'eux. Quand on se saisit d'un des proscriptions, & qu'on le leur amène vivant, ils donnent le double de la récompense promise & fixée. Ils promettent, même, des récompenses à ceux dont ils ont mis la tête à prix, & leur offrent leur grace s'ils veulent se déclarer contre leurs Compagnons.

De cette manière-là, il arrive bien-tôt que ces Proscriptions se défient de tout le monde; & que ne pouvant comter les uns sur les autres, bien loin d'être en sûreté, ils sont continuellement dans la plus grande crainte, & dans le plus grand danger. Car il arrive fort souvent qu'une bonne partie de ces *Apréciez*, & principalement le Prince, lui même, sont trahis, tuez, ou livrez par ceux en qui ils avoient le plus de confiance: tant les présents ont de force & de vertu pour exciter au Crime! Nos Insulaires, qui n'ignorent pas cette vérité-là, n'épargnent  
rien

rien pour en faire leur profit. Mais, sachant bien aussi que leurs sollicitations, que leurs exhortations jettent dans le dernier peril ceux qu'ils tentent, ceux qu'ils tâchent de séduire & de corrompre, ils ont soin que la grandeur du danger soit compensée par l'importance, & par le haut prix des bienfaits. C'est pourquoi, ils promettent dans ces conjonctures-là, dont ils ont chez eux beaucoup d'exemples, ils promettent, non seulement une grande quantité d'or, mais aussi la propriété de terres d'un gros revenu, où ces Traîtres & ces Meurtriers pourront vivre surement & agreablement chez les Amis; & les *Prometteurs* tiennent exactement parole.

Les autres Nations regardent comme une bassesse d'ame, comme une lâcheté, comme une barbarie, cet usage politique de faire un trafic de ses Ennemis, & de mettre leur vie à l'enchere : mais les *Utopiens* s'en font honneur; ils s'en glorifient; ils soutiennent, qu'en cela leur conduite ne sauroit être plus sage ni plus prudente. Par ce moïen-là, disent ils, nous finissons une Guerre sans que elle nous coute aucune Bataille, aucun Combat. D'ailleurs nous faisons voir nôtre  
bon

bon Naturel & nôtre Humanité : par le sang & la vie d'un petit nombre de Coupables, nous sauvons des milliers d'Innocens, qui auroient péri dans l'Occasion & dans l'Action. Ce n'est pas seulement la conservation de nos Compatriotes que nous avons en vuë; c'est celle aussi de nos Ennemis : nous n'avons guere moins de pitié des Soldats qui portent les Armes contre nous que de nos propres Troupes; sachant bien que cette Milice n'est pas entrée de bonne volonté dans le sanguinaire Métier de *Mars*; mais que ce sont ses Princes qui l'y ont comme forcée, & qui s'en servent comme d'un instrument de la fureur qui les agite.

Si la Machine des récompenses offertes n'a point d'effet, les *Utopiens* tentent une autre voie : C'est de semer de la division, faisant esperer la Couronne au Frere du Prince ou à quelque Grand du Roïaume. Si les factions & les révoltes qu'ils tâchent de former dans un Etat, languissent, ne s'enflamment point; enfin si elles ne reüssissent pas selon leur but; alors ils ont recours aux Nations voisines de celle avec qui ils sont en rupture; & leur produisant quelque vieux titre

titre qu'ils ont deterré, car les Souverains n'en manquent jamais, ils les poussent à prendre les Armes contre l'Ennemi de leur Ile. Quand ils ont promis à ces Peuples qu'ils sollicitent à la diversion, de les secourir, & de les aider de leur forces, ils fournissent une prodigieuse quantité d'argent, mais très peu de Citoyens : Ils aiment si cherement leurs Compatriotes, & ils font si grand cas de leurs Compatriotes, qu'ils auroient de la peine à échanger un de leurs Genis contre le Roi leur ennemi. Mais pour l'Or & pour l'Argent, comme ils ne gardent ces Métaux que pour cet usage-là, ils le donnent sans répugnance ; & d'autant plus que, quand il ne leur en resteroit point du tout, ils n'en vivroient pas moins commodement. D'ailleurs, outre leurs Richesses domestiques, ils ont encore au dehors des biens infinis. Comme ils prêtent aisément, plusieurs Nations leur doivent, je croi vous l'avoir déjà dit : Or c'est de cet argent-là qu'ils tirent des Soldats de tous côtez, & principalement des *Zapolètes*.

Les *Zapolètes* sont une Nation, placée à cinq cens mille pas de l'*Utopie* & située au soleil levant. Ce Peuple est afreux,  
gros-

grossier, farouche, sauvage, & préférant aux plus beaux lieux de la Terre les forêts & les montagnes où il a été nourri. Ces Hommes-là sont d'une constitution dure; endurcis au chaud, au froid, & au travail: ils ne prennent aucun plaisir; ils se soucient peu de l'Agriculture, des edifices, ni des habits. Toute leur occupation est de nourrir leurs bestiaux; ne vivant presque que de la Chasse, & de ce qu'ils peuvent dérober. Les *Zapolètes* ne sont nez que pour la Guerre: aussi en cherchent ils avec le dernier empressement l'occasion. Ils l'embrassent avec ardeur; & descendant par bandes de leurs retraites & des Montagnes, sortant de leurs forêts par troupes, ils s'offrent, presque pour rien, à ceux qui sont venus en ce Pais-là pour enrôler des Soldats. Ainsi: ces Montagnards ne connoissent dans la Vie aucun Art; excepté celui qui enseigne aux Mortels à s'entre-égorger par les règles, à s'entre-tuer dans les formes. Quand les *Zapolètes* se sont une fois engagés à quelque Service Militaire, ils se battent comme des lions, & leur fidélité est incorruptible.

Mais, ils ne se lient, ils ne s'engagent jamais pour un tems fixe & limité. Les clauses de  
l'en-

l'enrôlement sont que, si dès le lendemain les ennemis leur promettent une meilleure solde, ils passeront de leur côté; & que si le jour suivant, les premiers *Engageurs* offrent un petit surcroît de profit, ils viendront se remettre sous leurs étendarts. Il se fait peu de Guerres où les *Zapolètes* ne se trouvent dans les Armées des deux partis opposés. Il arrive de-là, tous les jours, une contrariété fort difficile à imaginer, tant selon les Lois de la Nature, que selon celles de la Société Humaine. Deux proches parens; deux freres, si vous voulez, s'aiment tendrement: choisissant la profession des Armes, les voilà tous deux sous le même Capitaine. Tant que ces freres sont ensemble; leur tendresse redouble par la raison même qu'ils servent le même Maître, & qu'ils défendent la même Cause. Peu de tems après, se séparent ils? se trouvent ils dans les différentes Troupes de deux Princes qui se font la Guerre? L'amitié s'éteint, la fraternité meurt, tous les liens du sang se rompent: C'est à qui des deux paroîtra le plus grand ennemi de son proche, c'est à qui donnera les marques les plus éclatantes de haine & de colere contre son parent; enfin, si ces

M

freres

freres se rencontrent dans une mêlée, ils sont obligez, sous peine de perdre l'honneur, & peut-être la vie, de faire de bonne foi, tous leurs efforts pour s'entre-tuër. Et qu'est-ce, s'il vous plait, qui les incite à cette fureur dénaturée? Un morceau de pain, un peu d'argent qu'ils reçoivent chaque jour, chacun, du Souverain au service duquel il s'est engagé. Cependant, ce vil & méprisable intérêt les possède si fort, qu'un sou de plus sur la solde suffit pour les faire changer de parti. Par une telle conduite, ils tomberent bien vite dans l'Esclavage de l'Avarice; & perdant cet heureux mépris que ils avoient pour les Richesses, ils commencerent si bien à aimer la Monnoie, que c'est un proverbe chez les autres Nations de ce nouveau Monde, *point d'argent, point de Zapolète*. Cependant, l'avarice ne leur est nullement profitable; car ce qu'ils gagnent par le sang, ils le consomment aussitôt par le luxe; ce qui ne les empêche point, néanmoins, d'être toujours pauvres & misérables.

C'est de ces hommes-là que Nos *Utopiens* se servent principalement dans toutes leurs Guerres. Comme ces Montagnards ne trouvent nulle part une si bon-  
ne



ne paie, ils accourent en foule à ces Insulaires. Ceux-ci les reçoivent, & les enrôlent très volontiers. Peut-être n'en devineriez vous jamais le motif: je vais vous le dire. Comme les *Utopiens* cherchent les honnêtes gens pour les employer dans leur service: aussi cherchent ils les *Zapolètes*, Nation très mauvaise, & qui, trafiquant en sang humain, leur est extrêmement odieuse, aussi, dis-je, les cherchent ils pour les perdre, & pour les exterminer. La République en a-t-elle besoin pour la Guerre? On les attire par de grandes promesses; on en fait un Corps de troupes; mais, on le poste toujours dans les endroits les plus dangereux. Une grande partie y périt; &, conséquemment, ceux-là ne reviennent point demander l'exécution des promesses. Pour ceux qui ont échapé au péril, on leur tient parole; on leur donne de bonne foi ce qui a été promis; & cela, dans la vue de les encourager à n'avoir pas moins d'affurance & de hardiesse dans une autre occasion. Au reste: les *Utopiens* se soucient fort peu que l'Ennemi ait passé au fil de l'épée beaucoup de leurs *Zapolètes*, & qu'il en ait fait un grand carnage. Ils croient, même, que le Genre Humain

leur seroit bien redevable, s'ils pouvoient purger la Terre de cette Nation sale, méchante, & qui, dans le fond, n'est qu'une Canaille nombreuse.

Après la Soldatesque *Zapolétaine*, Nos Insulaires emploient les Troupes de Ceux dont ils ont entrepris la defense, & pour qui ils ont pris les Armes: ils ont, de plus, les *Auxiliaires*, que leurs autres Amis leur fournissent; & enfin, ils joignent à toutes ces forces celles de la Nation. Ils choisissent parmi les Citoïens un homme dont la sagesse & la valeur soient éprouvées, & ils lui donnent une autorité absolue sur toutes le Troupes. Ce General a sous lui deux autres Compatriotes, qui sont comme ses Lieutenans: je dis *comme*; car tant que le Général est en état de commander, ces deux subalternes ne sont que des particuliers, & n'ont pas plus de pouvoir dans l'Armée que le moindre Soldat: mais s'il arrive que le General soit pris, ou qu'il soit tué; alors un des deux Citoïens occupe la place du Mort, ou du prisonnier; & il monte à cette Dignité-là comme par droit d'héritage & de succession. Un troisième est nommé sur le champ; & ils prennent judicieusement cette précaution, afin que,

com-

comme le sort des Armes est fort incertain , le péril du Chef ne jette point l'Armée dans le désordre, & dans la confusion.

Chaque Ville fait ses levées : on admet les Citoïens qui se présentent par bonne volonté pour la Patrie, & on leur fait faire l'apprentissage militaire. Les *Utopiens* ne forcent personne à entrer dans le service, ni à embrasser la profession des Armes; étant persuadés qu'un Soldat naturellement timide, non seulement ne fera jamais des actions de bravoure; mais que, même, il inspirera la lâcheté à ses Camarades. Cependant : s'il survient tout d'un coup une Guerre qui mette l'Ile en danger, on prend les poltrons, pourvû que d'ailleurs ils soient forts & vigoureux : on les embarque avec de bons Soldats; on les place par ci par là entre des braves sur les murailles; enfin, on en dispose d'une manière qu'il n'y a pas moyen de s'enfuir. Alors, ces pauvres Timides, aïant honte de n'avoir pas autant de courage que leurs Concitoïens, se voïant en présence de l'Ennemi, & sur tout l'espérance de se sauver leur étant ôtée, font, comme on dit, *de nécessité vertu* : ils s'encouragent, ils s'animent; &

souvent leur lâcheté naturelle tourne en valeur heroïque.

Pour les Guerres éloignées, je vous le repète, nos *Utopiens* ne savent ce que c'est que de contraindre : mais quand les femmes y veulent accompagner leurs maris, bien loin de les en empêcher, on les y exhorte, & on leur donne de grandes louanges sur leur fidélité conjugale, & sur leur brave résolution. S'agit il d'une Bataille ? On met chaque Epouse auprès de son Epoux : les fils, les oncles, les neveux, les cousins ; enfin, tous les parens que ces Conjointes ont à l'Armée, les environnent, forment une espèce de cercle dont les Mariez sont le centre. En aiant demandé la raison, ces bons Insulaires me firent une réponse qui me parut admirablement sensée : Nous faisons cela, dirent ils, afin que Ceux qui, par le mouvement secret de la Nature, sont portez à s'entre vouloir du bien, se secourent mutuellement dans le péril & contre la mort. Je ne puis assez m'étonner que les Gens de nôtre Monde n'aient point encore trouvé cette invention-là.

C'est un deshonneur, c'est une infamie au Mari de revenir sans sa Femme ;  
&

& au Fils, de retourner dans le País après avoir perdu son Pere à la Bataille. Quel effet pensez vous que cette coutume la produit ? C'est que quand on les attaque, quand on en vient aux prises, quand il se fait une mêlée, si l'Ennemi tient ferme, le Combat ne finit que par le massacre, que par le Carnage. Nos Insulaires font tout leur possible pour ne point s'exposer eux mêmes aux fureurs de la Guerre, & pour n'y emploier que des Troupes etrangeres, aux quelles comme vous avez vu, ils donnent une grosse paie : mais aussi, autant ils ont débandé les ressorts de la Prudence pour prévenir l'effusion de leur sang, & la perte des Citoïens ; autant, lorsqu'ils ne peuvent se dispenser d'entrer en lice, marquent ils de valeur & d'intrépidité. Ne croïez pas qu'ils aillent au Combat avec une impetuosité féroce : tant s'en faut : ils retardent, ils reculent, ils réfléchissent ; & pendant ce tems-là, ils s'animent si fort à l'Action Militaire, qu'ils aiment mieux y périr que de tourner le dos. Les *Utopiens* ont encore une autre raison d'encouragement. Ne craignant point de tomber en nécessité : aiant, chacun chez soi, abondamment de quoi vi-

vre; enfin, bien surs que leur Posterité sera toujours à son aise, cela leur met l'esprit en repos; cela leur inspire une vaillance extraordinaire; enfin, cela leur fait mépriser le dernier malheur de la Guerre, c'est à dire d'être défaits, battus, vaincus, passez au fil de l'Épée. Vous savez, Messieurs, que nous n'avons point le même avantage dans nos Armées. Depuis le moindre Soldat jusqu'au Généralissime, chacun pense à ses besoins, à sa fortune, à sa famille; si bien que ces soins-là partagent les coeurs les plus braves, les plus heroïques, entre la crainte & la valeur; au-lieu qu'un *Utopien*, assuré que sa femme, ses enfans, ses proches vivront heureux après lui, n'a proprement que sa personne à sacrifier. Une autre raison qui fait la confiance de ces Peuples dans une Bataille, c'est leur grande habileté pour les Armes. Mais la principale cause de leur valeur, la voici. Leurs Lois étant toutes fondées sur la Raison, sur la Justice, sur l'Équité naturelle, on les élève dans ces bons principes, & dans ces belles maximes. Il ne se peut, donc, pas qu'ils ne soient braves; car ils aprennent, par une belle education, à ne pas négliger assez la  
vie,

vie, à ne la pas mépriser assez pour la prodiguer témérairement ; mais aussi que quand l'honneur, & le bien de la Patrie le demandent, on doit mourir courageusement, & sans aucun retour sur l'intérêt personnel, sur la tendresse, & sur l'amitié ; mort vraiment héroïque, mort de Philosophe.

Dans le fort du Combat, en quelque endroit qu'il se donne, l'élite de la Jeunesse, & qui est fort résolue à périr, s'il le faut, pour le bonheur commun, se met en mouvement contre le Général des ennemis, ou, pour mieux dire, conjure sa perte. On l'attaque ouvertement & de front ; on lui tend des pièges & des embuscades ; on cherche de près & de loin à s'en défaire ; enfin, ces jeunes gens, formez en un Bataillon sur lequel toute l'Armée a les yeux, & dont on a grand soin de remplacer les Soldats fatiguez, ou rebutez, cette jeune Milice, dis-je, emploie toute la ruse, & toute la bravoure de *Mars* pour venir à bout du Chef de l'Armée ennemie. Cette opiniâtreté a ordinairement une réussite si heureuse, qu'à moins que le General ennemi ne prenne le parti de la fuite, il est tué, ou fait prisonnier.

M 5      Quand

Quand la Fortune s'est déclarée pour nos *Utopiens*, quand ils ont la Victoire, n'allez pas vous imaginer que dans le transport de la fureur guerrière, ils tuënt, ils massacrent les Vaincus. Non : ces excellens Humains aiment mieux prendre ceux qu'ils ont mis en fuite, que de leur ôter la vie. Jamais, même, ils ne poursuivent les Fuiards que lors qu'ils sont furs de pouvoir le faire : le gros des Troupes demeure en ordre sous les étendarts, & l'Armée toujours prête à soutenir le combat. Ils observent cette méthode là si exactement, que, quand ils ont battu l'Ennemi, si leur Arriere-Garde n'a point eu part à la Victoire, ils laissent plutôt échaper tout les Vaincus, que de déranger les Troupes pour courir après eux. Nos Insulaires se souviennent de ce qui leur est arrivé plus d'une fois. Les Ennemis avoient défait tout le Corps de l'Armée *Utopienne* : enflés de l'orgueil d'avoir triomphé, ils se dispersoient, ils couroient ça & là, pour poursuivre, & pour faire du carnage. A vôtre avis, Messieurs, quelle fut la suite de cet emportement barbare ? Les *Utopiens* avoient un petit Corps de réserve. Ces Troupes, bien cachées, épioient le tems, elles étoient



étoient attentives à l'occasion. Dès que elles la virent favorable, elles fondent sur ces *Coueurs*, sur ces *Massacreurs*, qui, ne doutant point d'une victoire insigne & complète, ne cherchoient qu'à répandre la Mort par tout. Mais *mal en prit* à ces Destructeurs de l'Espèce humaine; leur excès de confiance fit changer le sort, qui effectivement tourne comme une girouète: Nos *Utopiens*, eurent le bonheur de tuer les *Tueurs*: par une révolution imprévuë ils arracherent la *Palme*, les *Lauriers*, la Victoire à l'Armée victorieuse; enfin, les Vainqueurs devinrent, à leur tour, les battus, les *bien & dûment* vaincus.

Les *Utopiens* ont ils plus de finesse à tendre des pièges, à poster des embuscades, qu'ils n'ont de ruse pour les éviter? Ce problème de Guerre ne peut se soudre, ni se décider aisément. Vous croiriez quelquefois & vous le croiriez sur toute l'aparence possible, qu'ils méditent la retraite, & qu'ils ne pensent qu'à fuir: rien moins que cela. Tout au contraire: prennent ils cette résolution-là? On ne s'en défieroit jamais. Car dès qu'ils reconnoissent que leur Camp n'est pas bon, ou que les Ennemis sont beaucoup supe-

rieurs; alors, ils décampent la nuit avec tout le silence imaginable : ou ils se tirent du peril par quelque Stratagême ; enfin, de jour même, ils font la retraite avec tant de finesse, & avec un si bel ordre, qu'il n'est pas moins dangereux de les attaquer quand ils se retirent, que lors qu'ils tiennent ferme, que lors qu'ils défient, & qu'ils semblent dire d'un air menaçant, aux ennemis, *venez, venez, vous serez les très bien reçus.*

Nos Insulaires ont grand soin de fortifier leur Camp par un fossé aussi profond que large; & comme ils font jeter de leur côté la terre tirée de ces endroits creusés, cela leur vaut un double rempart. N'allez pas vous imaginer qu'ils emploient à cette sorte de travaux, des *goujats*, des valets, des gens de la plus basse mécanique. Non : ce sont les Soldats mêmes qui font ces Ouvrages si utiles. Toute l'Armée a la bêche, a l'outil à la main; à condition, pourtant, mes Amis, qu'il vous plaira d'excepter ceux qui, pendant que leurs Compatriotes fouissent & travaillent, sont commandez pour faire sentinelle autour du Camp; & cela, pour être toujours prêts à repousser les attaques imprévues. Tant de  
Gens

Gens *mettant, donc, la main à l'oeuvre*; tant de bras étant occupez à mettre le Camp en fureté, il n'est pas concevable avec quelle vîtesse ils finissent leurs retranchemens, & tous leurs travaux.

Leur Armure a toute la solidité nécessaire pour recevoir les coups sans blessure; & cependant, si légère, formée avec tant d'adresse & tant d'art, que elle n'empêche ni le geste, ni le mouvement. Ils peuvent même nager commodément avec cette Armure là. Il faut remarquer que dans l'éducation de guerre, quand on leur donne les premières leçons de la Discipline Militaire, ils s'accoutument à nager armez. Les instrumens sanguinaires & meurtriers dont ils se servent en combatant de loin, ce sont des dards, des flèches, des javelots; & ils manient ces *outils de mort* avec une force, avec une adresse merveilleuse; on ne peut pas mieux viser. L'Infanterie & la Cavalerie portent également le Carquois. Quand il faut se battre tête à tête, homme à homme; enfin, s'agit il d'en venir aux prises? Cela ne se fait pas à l'épée: c'est avec des haches qui par le fil, par le trenchant, & par la pesanteur, sont tout à fait propres à ne pas manquer

son coup, & à fraper d'estoc & de taille. Ils sont d'une habileté singuliere à inventer des machines de guerre: quand elles sont achevées, on a grand soin de les cacher, de peur qu'en se hâtant de les produire, & qu'en les faisant jouer trop tôt, elles ne manquent leur effet, & ne donnent lieu aux ennemis de rire & de se divertir. En faisant ces Machines, ils prennent garde sur tout qu'il soit aisé de les transporter, & que elles tournent facilement.

Nos *Utopiens* ont ils fait une trêve? Ils l'observent très religieusement; & ne la violeroient pas, même, quand les Ennemis y feroient infraction. Rare exemple! & qui, à ce que je croi, ne se trouve que chez ces bons Insulaires. Cette Nation qu'on peut nommer, à juste titre, *l'Honneur du Genre Humain*, n'a pas la cruelle & barbare coutume de piller, de ravager, de bruler les moissons; enfin, de commettre ces hostilitéz affreuses, que nous avons la douleur de voir dans nôtre Monde. Fort éloignez de cette Maxime pernicieuse, *qu'on doit afoiblir son Ennemi par tous les endroits possibles*, ils empêchent autant que cela se peut, que les hommes & les chevaux ne foulent & ne gâtent

gâtent les grains de la Campagne : que faisons nous, disent ils, si la Terre ne produit point ces biens-là pour nôtre usage ; & si quelque jour, nous ne serons point trop heureux de les trouver ? Ils ne font jamais de mal à un homme qui n'a point d'armes, à moins que ce ne soit un espion. Ils conservent & protègent les Villes qui se rendent : les conquêtes prises d'assaut ne sont point mises au pillage : mais, on fait mourir ceux qui ont empêché que la Place ne capitulât, ou ne se rendît ; & quant aux autres qui, suivant ce mauvais conseil, se sont défendus avec trop d'opiniâtreté, on les condamne à la servitude & à l'esclavage.

Ils ne touchent ni aux vieillards, ni aux femmes, ni aux enfans ; enfin, à pas un de ceux qui ne sont pas propres à la Guerre. S'ils savent que, pendant le Siege, il y a eu parmi les Affiegez, des Citoiens qui conseilloient la reddition de la place, ils leur en font un mérite ; & pour les en récompenser, on leur fait present de quelque portion du bien des Condamnez : le reste de cette confiscation est distribué aux Troupes Auxiliaires ; car pour eux ? aucun ne profite du butin des Vaincus ; pas un des Vainqueurs n'a part aux dépouilles de l'Ennemi. Au

Au reste : quand la Guerre est terminée, ils ne demandent point à leurs Amis de dédommagement pour les frais que la Republique a fait pour eux : ils mettent tout sur le compte des Ennemis batus & défaits. Sur ce Principe là, qui n'a rien que d'équitable, puis qu'on suppose que les *Utopiens* n'arment jamais que pour des raisons légitimes & indispensables ; sur ce principe-là, dis-je, on condamne les Vaincus aux dépens du Procès : on les oblige à fournir une bonne somme ; & cet argent-là est réservé, destiné, consacré pour les mêmes Conjonctures de Guerre : mais ce n'est là qu'une partie du Paiement : on contraint encore ces pauvres Batus, à céder pour toujours des terres & des héritages qui augmentent de beaucoup les revenus de nos Insulaires. Ils ont, à présent, de ces fortes de fonds & de rentes chez plusieurs Peuples. Ces revenus se sont formez insensiblement, & par des occasions différentes : mais, cette petite source pécuniaire s'est tellement enflée, ses eaux sont devenuës si fortes & si fécondes que elle produit par an plus de sept cens mille ducats.

Ils envoient sur ces biens étrangers quelques uns de leurs Compatriotes ; & il

il leur donnent le titre de *Questeur*, ou de *Tresorier*. Ces Officiers vivent là splendidement ; ils y font une figure des plus magnifiques : mais quelque dépense qu'ils fassent pour paroître en grans Seigneurs, & faire honneur à la Patrie, ils ne sauroient dépenser tout le revenu. Il en reste toujours une bonne partie pour mettre dans le Trésor Public : souvent aussi ils prêtent un peu de cet argent là au Peuple sur les terres duquel ces heritages sont situez : on leur en laisse la jouissance & l'usufruit jusqu'à ce que la République en ait besoin ; & même il n'arrive presque jamais qu'on redemande le *Total*. De ces terres, de ces heritages, ils en assignent une partie aux Gens, qui, à la sollicitation *Utopienne*, veulent bien courir le danger dont je vous ai parlé. Si quelque Monarque, possédé du Démon de la mauvaise gloire, aiant pris les Armes contre eux, se prépare à faire une irruption ; ils assemblent, en toute diligence, la plus nombreuse, la plus puissante, la plus formidable Armée qu'il leur est possible : ils courent, ils volent à l'Ennemi jusques au de là de leur frontière ; & le repoussant, ou peut-être, le taillant en pièces, ils se garantissent ainsi  
de

de l'invasion. Nos *Utopiens* n'aiment point du tout à *guerroyer* sur leurs terres ; & il n'est point , même , de cas assez pressant , de nécessité assez urgente , pour les obliger à introduire dans l'Ile aucun secours étranger.

## DES DIFFÉRENTES RELIGIONS DE L'U T O P I E.

Ce n'est pas seulement dans l'Ile en général que le Culte Divin est bigarré , c'est aussi chez toutes les parties de la Nation. La Croiance Religieuse ne sauroit être plus partagée ; ni la Foi pieuse , plus sujette à controverse. Chaque Ville a son Dieu. L'une se prosterne & fait ses dévotions devant le flambeau de l'Univers , Astre dit vulgairement le Soleil : l'autre récite ses heures devant la Lune , & invoque cette belle & *argentine Phebé* , de qui la Gent Poétique a rêvé tant de belles choses dans son insomnie ordinaire. Telle Ville fête & chomme un autre Planète : & enfin , dans notre *Utopie* il y a du *Service Divin* , de tous les genres & de toutes les façons. Vous ne croiriez peut-être pas, Messieurs

mcs



mes bons Amis, ce que je vais vous dire, & ce qui est, néanmoins, une des vérités les plus *Utopiennes*. Certaine Société particulière de ce Corps Politique, certain assemblage de mortels, certaine Ville; tout comme il vous plaira: ces Gens-là, donc, adorent & servent un je ne sai quel homme, qui, pendant sa vie, se distingua par son mérite, & par sa réputation; & non seulement ils ont *apothéosé* ce Personnage-là, non seulement ils en ont fait un Dieu; mais même, ils le croient le premier & le plus grand des Dieux, le Maître de la Foudre; enfin, c'est leur *Jupiter*.

Mais la partie de nos Insulaires la plus nombreuse, la plus sage, la plus éclairée, rejetant toutes ces Divinités chimériques, n'admettent, & ne reconnoissent qu'un seul Etre adorable. Il est, disent ils dans leur *Catéchisme*, il est invisible, éternel, immense, incompréhensible, & infiniment au dessus de tout ce que l'Esprit Humain peut concevoir, peut imaginer. Ce grand Dieu, ajoutent ils, remplit tout l'Univers, non pas matériellement, non pas d'une étendue corporelle & divisible; mais par son vouloir, & par sa puissance. Ces *Utopiens orthodoxes*

es donnent le beau nom de *Pere* à cette Divinité : ils attribuent à elle seule les origines & les principes, les accroissemens & les progrès, les vicissitudes & les révolutions : enfin, ils la reconnoissent pour le *Moteur* des commencemens & des fins, pour la Cause Première & Universelle ; & , comme ils en font l'unique objet de leur Religion , ils ne rendent qu'à cet Etre Tout-puissant les divins & sacrez honneurs du Culte.

Quoique toute la Nation ne s'accorde point sur cet Article essentiel & capital , ils conviennent tous, néanmoins , d'une chose : c'est qu'il y a un Etre supérieur à tout , un Etre dont l'existence est éternelle, & dont la volonté est souverainement absolue ; que c'est lui qui , par la seule vertu de sa Parole toujours efficace, a réalisé le Néant, & créé ce vaste & ce bel Univers dont nous faisons une petite partie ; enfin, que c'est lui qui , par une Providence également sage, bonne , juste, puissante, & impenetrable, conduit & gouverne ce grand Ouvrage qui est sorti de sa bouche. Cet Etre Infini s'appelle communément en langue *Utopienne* *Mythra* : Voilà, donc , un sentiment uniforme touchant la Divinité. Mais

en quoi ces Peuples different de croïance, c'est que le vrai Dieu n'est pas reconnu dans toute l'Ile avec le même sens, avec la même explication. Chacun choisit ce qui lui plait pour la Divinité, chacun *désire* suivant la persuasion & le préjugé. Mais dans cette variété, dans cette contradiction *de Foi Religieuse*, ils se réunissent tous sur un Point. A qui, ou à quoi, disent ils unanimement, qu'on attribue la *Toute-Puissance*? il est toujours certain que l'Etre qui la possède, cette *Toute Puissance*, est celui, qui, du consentement général de toutes les Nations, n'a, ni Supérieur, ni égal en DIVINITÉ, ni en MAJESTÉ.

Au reste: cette grande bigarure, cette diversité de superstition s'évanouit peu à peu, chez nos *Utopiens*: à la lueur de la Controverse ils ouvrent les yeux, & ils s'unissent pour professer la Religion qui paroît la plus raisonnable. Je ne doute point que tous les autres Cultes ne fussent déjà abolis: mais il s'y présente un obstacle. Quand un Insulaire a dessein de changer de Croïance, & de passer d'une Eglise à l'autre, si, dans ce tems-là, il lui arrive quelque disgrâce, il est frappé de crainte; la terreur superstitieuse  
le

le faïsit ; & , au lieu d'attribuër son malheur au hazard & au destin , il se met en tête que le coup vient du Ciel ; il croit fermement que le Dieu dont il veut abandonner le culte , & qu'il est sur le point d'abjurer , est fort en colere ; qu'il le punit ; qu'il se venge de l'impiété du *Mé- croïant* & de l'*Apostat*.

Quand ces Peuples nous eurent oui parler du Christianisme : quand nous leur eumes fait conoitre le saint Nom de Jesus-Christ , sa Doctrine , sa Morale , ses Actions , ses Miracles : enfin , quand nous leur racontames cette admirable , cette miraculeuse constance de tant de glorieux Martirs , dont le sang répandu , par une mort volontaire , a été la semence des Fidèles , & a attiré un si grand nombre de Nations à la Foi de l'Evangile ; quand , dis-je , nous leur *contâmes* les hautes , les sublimes , les profondes Veritez de nôtre Sainte & Divine Revelation , vous ne sauriez croire avec quelle inclination , avec quel épanchement de joie ils aprouverent la prédication du Sauveur. Je ne fai si Dieu *operoit* intérieurement dans leurs Ames par sa Grace & par son Esprit , ou si le Christianisme leur parut une Profession conforme à la

la Secte qu'ils estiment le plus parmi eux. Mais je croi qu'un des grans motifs de leur aprobation, ou plutôt de leur aplaudissement, est qu'on leur avoit dit que Notre Legislatteur Dieu & Homme tout ensemble se plaisoit à vivre en commun avec ses Apôtres; & qu'encore à present, cette communauté des biens & de la vie est en usage dans les Societez des Chrétiens qui se vantent d'observer le mieux les preceptes & les conseils de la Morale Evangelique.

Quoi qu'il en soit, quantité d'*Utopiens* eurent le bonheur d'entrer dans le chemin *du Salut Eternel*; ils embrasserent nôtre Religion; & par l'eau purifiante du premier sacrement, on les raccommoda avec Dieu, on leur ôta la *Tache damnable & damnable* du Peché Originel. Deux de nos Compagnons de voiage étant morts, nous ne restions plus que quatre pour catéchiser ces *Neophytes*, & pour leur administrer le Batême. Aucun de nous n'étoit Prêtre, ce que je déplore encore aujourd'hui. Cependant: ces *Utopiens* nouveaux convertis, après avoir été instruits & batisez, brulent d'une pieuse ardeur & d'un zèle *prosélitique*, de participer aux autres Sacremens que les  
Prê-

Prêtres seuls ont droit de conférer. Ils connoissent nos Misteres ; ils y sont initiés : mais comme ce n'est que par instruction & que par la speculation, cela leur redouble l'envie d'en venir à l'exercice & à la pratique. Cette ferveur ardente les a fait aviser d'une question, d'un problème théologique : Ils demandent si pour avoir un Ministre de l'Autel , il est absolument nécessaire qu'il ait sa Mission du *Pontife des Chrétiens*, c'est ainsi qu'ils nomment le Pape ; & si, en choisissant eux mêmes un Citoyen, il n'auroit pas assez le sacré & ineffaçable Caractere de la Prêtrise, pour faire de droit & avec pouvoir les fonctions du Culte & pour administrer les Sacremens. Nos Insulaires disputent vivement sur cette matiere-là. Je vois même que l'affirmative de la Question prenoit le dessus : Je ne doutois presque point qu'ils ne *sacerdotifias-sent* quel-cun de la Nation : cependant , quand je quitai l'Ile , ils n'en étoient point encore venus jusque-là ; & je les laissai sans Prêtres.

Ceux qui , ne trouvant point de solidité dans les fondemens & dans les raisons du Christianisme , se moquent de nos Veritez, & rejettent l'offre de Con-

ver-

*version*, ceux-là, dis-je, n'en viennent ni aux reproches, ni aux menaces contre nos *Catécumènes* ou nos Bâtisez : bien loin de les haïr, de les detester, de les persecuter, de les bruler, on les abandonne à leur persuasion; ils en jouissent tranquillement; & on ne les en traite pas moins en freres de Nature & d'Espèce, en bons Compatriotes, en Membres de la Société Humaine. Heureux Mortels chez qui ni la Religion, quelle qu'elle soit, ni le Fanatisme n'introduisent point la *Discorde* sanglante & meurtrière!

On saisit, néanmoins, & on emprisonna, devant moi, un de nos *Utopiens* nouvellement *Illuminez*. Celui-ci, encore tout trempé de l'eau saintement brulante du Batême, entra dans un si grand entousiasme qu'il voulut soutenir publiquement que la seule Religion Chrétienne étoit vraie, & que elle seule pouvoit conduire au Ciel. Nous fîmes de nôtre mieux pour moderer, pour arrêter ce transport : nous remontrâmes à ce *Prosélite*, qu'il y avoit de l'indiscretion dans son zèle, & que Dieu ne commandoit point l'emportement. Nous ne pûmes y rien gagner. Il prêcha, donc; il *sermonna* à toute force, à toute outrance;

N &

& il s'échaufa si bien dans sa Déclama-  
tion , que non seulement il donnoit le  
premier rang à nôtre Culte ; mais que ,  
même , il envoioit toutes les autres Re-  
ligions à *Satan* : Oui, crioit il à plein  
gosier, hors les Chrétiens tous les Hom-  
mes sont des profanes, des impies , des  
sacrilèges ; & ils meritent tous de bruler  
eternellement dans l'enfer.

Après que nôtre Apôtre de fraîche da-  
te , eut 'investivé long tems de ce stile-  
là , & sur le même ton, il est arrêté ; on  
lui fait & *parfait* son procez dans toutes  
les formes : la procedure criminelle ne  
rouloit nullement sur le mépris de la Reli-  
gion ; mais pour avoir excité un tumul-  
te populaire : enfin ; les Juges condam-  
nent le coupable ; & sa sentence porte  
qu'il subira la peine du banissement : ain-  
si le voila Confesseur, & demi-Martir ,  
sans souffrir, neanmoins, pour sa Foi &  
pour sa Religion. Ces Peuples comptent  
entre leurs anciennes Coutumes , qu'on  
ne doit inquieter ni molester aucun Ha-  
bitant pour sa Croïance & pour son Cul-  
te : & voici l'origine, la source, le com-  
mencement de cette Loi de Tolerance.  
Quand *Utopus* eut fait son débarquement  
dans l'Ile , & qu'il s'en fut emparé ; ce  
Con-



Conquerant aprit, qu'avant son arrivée, il y avoit dans le Pais des disputes & des guerres continuelles pour la Religion. Il avoit même remarqué, que, dans cette division commune des Habitans, chaque secte ne laissoit pas de combattre pour la Patrie, & que c'étoit ce qui lui avoit facilité le moïen de les réduire & de les assujettir toutes. Lors qu'il se fut rendu Maître du Gouvernement, il se hâta de faire une Ordonnance pour établir la liberté de Religion. Permis à chacun de suivre & de professer le Culte qu'il croit le plus salutaire & le meilleur ; permis de déduire les fondemens, les motifs, les raisons de sa Foi, pourvu que cela se fassent paisiblement, modestement, & sans déchirer la Religion des autres. Suivant cette même Loi, si quel-cun, qui voudroit attirer à sa Croïance un des Citoyens, voit que ce dernier tient ferme, & ne se rend point aux argumens du *Disputeur*, défense expresse & sévère à celui-ci de faire la moindre violence à son Antagoniste ; defense de lui dire la moindre injure ; & s'il est assez hardi pour transgresser la Loi, on le condamne aussi tôt à l'exil, ou à la servitude.

Le Prince *Utopus*, en faisant un tel

Edit, n'avoit pas seulement en vuë d'assurer la tranquillité commune en supprimant ces combats fréquens, en déracinant cette haine implacable que la diversité de Religion avoit produit auparavant, & qui mettoit la République dans le trouble, dans le desordre, dans le bouleversement: ce Législateur agissoit encore par un autre principe: il crut qu'il étoit, même, de l'intérêt du service Divin, qu'il donnât une telle Déclaration; car par une Loi si sage, si judicieuse, le Fondateur de la République *Utopienne* faisoit voir qu'il n'osoit décider témérairement de la Religion, n'étant pas sur que la Divinité, qui, peut-être, aime qu'on l'adore, qu'on la serve en plusieurs manieres différentes, n'inspire point à l'un, une chose; & à l'autre, une autre; enfin, si Dieu ne partage point la Révélation.

D'ailleurs: cet *Utopus* bâtissoit sur le Bon sens. Il ne pouvoit, sans doute, concevoir que sans violer grossièrement les règles & les impressions de l'Equité Naturelle, on puisse employer les menaces, & la violence pour contraindre quel-cun à changer de Foi. A cause que vous êtes persuadé d'un Article de votre Ca-

*téchisme* , vous voulez que tout le Monde le soit aussi ? En vérité , il y a là de l'extravagance & de la sottise : forcez , donc , aussi un Aveugle , un Borgne , un Louche ; enfin , un homme qui a la vue éteinte , ou de travers , ou malade , forcez le , dis-je , d'avoir les yeux , aussi bons , aussi sains , aussi perçans , & d'une aussi grande justesse que les vôtres , à ce que vous prétendez ; donnez lui cela , ou laissez le en repos. La Comparaison de la vue tombe également , & non moins naturellement sur les quatre autres sens , voire sur tous les membres du *Corps Humain* : n'y aura-t-il , donc , que la plus noble partie de l'Homme , je veux dire , cette belle *faculté* de penser , de juger , de raisonner & de croire ; hélas ! n'y aura-t-il qu'elle à qui on refuse un privilège dont les Manchots & les Boiteux jouissent en toute sûreté ?

C'est ainsi aparemment que *Sa Majesté* ; je croi qu'il faut dire *Son Altesse Utopienne* , raisonnoit : mais ses lumieres ne se bornoient pas-là ; ce grand Monarque , dont l'esprit étoit aussi bon que le coeur , pouffoit la réflexion plus loin. S'il est vrai , disoit il en philosophant , qu'il n'y ait sur la Terre qu'une seule Religion qui ait

pour soi la certitude & la vérité; en prenant dans une Controverse la voie du raisonnement, de la moderation & de la douceur, n'arrivera-t-il pas, à la fin, que la *VERITÉ*, qui, de sa nature, a une vertu triomphante, elle qui est nôtre *Soleil intellectuel*, fera paroître l'*Evidence*, qui est comme son Aurore, & dissipera, par ses raïons invisibles, les nuâges & les ténèbres qui la couvroient? Si, au contraire, on entreprend la Conversion des Ames, le pistolet à la gorge; le flambeau d'une main; & l'épée, de l'autre: alors, comme les plus mechans, comme les plus Scélérats sont les plus entêtez, il se trouvera, qu'à cause de ces vaines & risibles superstitions auxquelles ces mauvais Aveugles s'opiniâtrent, la très Sainte, la très celeste, la très indubitable Religion, sera, comme on voit quelquefois les bleds dans la Campagne, sera enterrée dans les épines & dans les brossaïlles.

*Utopus* a donc trouvé un milieu à l'affaire, à la vie de l'autre Monde, vie qui, sans contredit; & il n'y a que ces malheureux, que ces *infamissimes Athéistes*, qui puissent en douter; Vie, dis-je, qui fait ici-bas l'intérêt dominant du Genre

*Hu-*

*Humain* : ce milieu est la permission à Chacun de croire tout ce qui lui plaira. Cette *Tolérance* n'est pourtant pas sans exception : il y a une clause, & qui est ordonnée au nom de la Religion naturelle ; & cela, sous des peines rigoureuses. Le Prince d'*Utopie*, qui a étudié la Philosophie, & qui possède à fond la Métaphysique, *inhibe, prohibe*, défend à qui que ce soit de ses Sujets d'être un Individu assez peu digne de Nôtre Espèce ; un Fils assez ingrat envers Mere Nature, pour avoir seulement la pensée, pour qu'il leur entre dans l'esprit, que l'Âme, n'étant qu'un souffle, qu'une chaleur animale, s'évanouit, & s'évapore au moment que la Mort donne son coup de faux ; que l'Univers n'est point conduit par une Intelligence Suprême, qu'il subsiste, qu'il roule à l'aventure, & sous la direction d'une *Cause Aveugle* ; enfin, qu'il n'y a point de Providence.

Ce fut par cette Loi-là que les *Utopiens* entrèrent dans la persuasion presque générale des Nations, qu'après la *Vie Presente*, les Criminels & les Vicieux trouvent des supplices qui les attendent ; au lieu que les Amateurs de la Vertu, au lieu que ceux qui ont rempli leurs de-

voirs, reçoivent en l'autre Monde la récompense de leur bonne conduite. Un Citoyen qui auroit des sentimens oposez à cette doctrine-là, ne passeroit pas pour un homme chez nos Insulaires : on le regarderoit comme un indigne Mortel qui auroit souillé la sublimité de son Origine, en faisant passer l'image de Dieu dans la figure & dans la ressemblance d'une bête : à plus forte raison n'honoreroient ils pas cet Impie du titre de Citoyen ; lui qui, s'il n'étoit retenu par la crainte du châtiment, ne feroit non plus de cas des Lois & des Réglemens de la République, que d'un flocon de neige. Il est certain qu'un homme qui, ne se croiant point composé de deux substances, de deux natures diferentes, l'une étendue & matérielle, l'autre Spirituelle & sans parties, n'a point d'autre esperance que celle de conserver son corps, & de lui procurer le plus long *bien être* qu'il lui sera possible, il est certain, dis-je, que quand cet homme trouve l'occasion de se contenter, la seule crainte *des Lois pénales* le tient en bride ; & s'il peut, ou les éluder adroitement, ou les violer impunément, comptez qu'il n'y manquera pas. Car pour ces consciences Philosophiques qui,  
par

par un pur principe de Raison & d'Humanité, tâchent de vivre dans l'innocence, & de n'avoir rien à se reprocher? Oh qu'elles sont rares! y en auroit il bien dix entre cent millions?

Un *Utopien*, donc, qui ne croit ni *Ame*, ni *Vie future*, doit se tenir assuré de ne participer jamais aux honneurs publics: il est exclus pour toujours de la Magistrature; on ne lui confie aucune Charge, aucun Emploi; tant il est regardé par tout comme un homme négligent, indolent, incapable de s'animer pour le service de la Patrie: mais on ne le met point en justice; on ne le condamne point au *Fagot*; on ne le *Suplicie* point; enfin, on le laisse vivre sûrement & paisiblement: c'est que ces bons Insulaires, qui en cela, aussi bien que dans tout le reste, sont les antipodes de nôtre Monde, conoissent avec la dernière évidence, que personne n'est maître de ses sentimens, & qu'on ne peut s'empêcher de croire ce qui paroît le plus croïable. En *Utopie*, on ne fait point de menaces à un *Libertin*, à un *Esprit fort* pour l'obliger à trahir sa pensée, & à tenir le langage commun. Vous ne sauriez croire combien ces Peuples sont zèlez partisans

de la *Sincerité*, combien ils détestent la *Diffimulation* & le *Mensonge*; ils ne les distinguent presque point de la *Fourberie*. Mais il est défendu à l'*Irreligieux* de disputer sur ses sentimens, & de les défendre par preuves : chez le *Vulgaire*, s'entend; car pour les *Prêtres*, & pour les *Gens graves*, non seulement il leur est permis de controverfer en particulier avec le *Philosophe*; mais mêmes on les y exhorte, dans la confiance qu'on a que, tôt ou tard, sa folie & son extravagance céderont à la *Raison*.

Il y a dans l'Ile une autre Opinion toute contraire à celle des *Incrédules*. Cette Sècte est assez nombreuse, par trois raisons : 1. elle n'est point défendue : 2. elle n'a pas tout à fait tort : 3. & enfin, c'est que elle ne fait point de mal. Ils croient que la Bête a aussi une Ame : il est vrai, disent ils, que cette Ame bestiale n'apéroche pas de la Nôtre, ni en dignité, ni pour l'esperance du bonheur infini que Dieu nous garde : mais elle est pourtant immortelle, & destinée à une félicité qui ne finira jamais.

Presque tous les *Utopiens* sont si persuadés d'un *Paradis*, dont les plaisirs & les joies ne peuvent se concevoir, que le  
Chrê-



Chrétien le mieux convaincu de sa Religion, ne le croit pas de meilleure foi. Sur ce fondement-là, ils plaignent les Malades, à cause de la souffrance : mais ils ne savent ce que c'est que de regréter les Mourans. Néanmoins, quand ils voient quel-cun qui s'afflige de mourir, qui a de la répugnance à quitter la vie, & qui ne la perd que malgré lui, cela leur fait de la peine. Je vous defierois bien, Messieurs, d'en deviner la raison : c'est qu'ils s'en tirent un fort mauvais augure pour *le Salut Eternel* du Mourant : ces bonnes Gens s'imaginent que ce Moribond n'a point d'espérance pour l'Avenir ; qu'il sent sa conscience chargée ; & que, comme s'il avoit un pressentiment caché des tourmens *infernaux* dans lesquels il va tomber, la peur le transite ; il tremble de partir pour le long Voïage d'OUTRE-TERRE. De plus : ces Peuples croient bonnement qu'un homme qui, loin de courir volontiers vers l'autre Monde, recule, refuse, & n'y entre que malgré lui, est très mal reçu dans l'Empire des Morts : ne doutant point que Dieu, qui a eu la bonté de l'appeler & de le faire venir, ne lui fasse *mauvais accueil*, pour s'être laissé entraî-

ner, par force, en ce Païs-là, où il fait si beau quand on y est heureux ! Quand, donc, les *Utopiens* voient mourir un Compatriote en desespéré, cela leur fait horreur. Le Malade a-t-il rendu le dernier soufle ; a-t-il passé de la condition de mortel à celle d'immortel ; enfin, de malade est il devenu défunt ? On le porte à la Sépulture ; mais en grand silence, avec des *faces* mornes, sombres ; enfin, avec une tristesse qui fait pitié. On fait la prière : on demande fervemment à Dieu, que par sa bonté infinie, il lui plaise faire miséricorde à un Pecheur qui n'a mérité que les terribles effets de sa Justice & de sa Vengeance. Ensuite, on jette *force* terre sur le Cadavre, qui, en effet, ne cherche pas un autre domicile ; & puis le Convoi se retire, aussi *dolent* qu'il étoit venu.

Au contraire : quand un Citoïen meurt gaîment, & plein de bonne esperance, c'est une fortune pour lui. Cet heureux Mort n'a point le chagrin de se voir pleurer ; on croiroit lui faire affront, on croiroit insulter à sa gloire, si on répandoit des larmes à son sujet. Tant s'en faut : ses funeraïlles, ses obsèques sont les plus réjouissantes, sont les plus *joieuses* du Mon-

N 7

300

no.

6

Monde: on y rit, on y chante; & même, je ne me souviens pas bien si on n'y danse point. Le Corps étant porté au bucher, les *Assistans* lèvent les bras au Ciel, & le supplient, du fond du Coeur, de vouloir bien accorder, à la bonne & honnête Ame du Défunt, une *béatitude* proportionnée à son mérite, & qui aille, même, beaucoup au delà. Cette Cérémonie achevée, on brule ce *bienheureux trépassé*; & cette fonction funèbre s'exécute avec autant de respect & de *révérence*, qu'il y a peu de douleur. Dans l'endroit du *brulement*, on érige une Colonne sur laquelle les *hauts faits*, les vertus, les titres & les dignitez du Seigneur Mort, sont *artistement* gravez, ou *sculpturez*. Quand les *Enterreurs* sont retournés chez eux, ils se font un plaisir de passer en revûe la vie & les actions de celui dont ils viennent d'enfouir les cendres. Nos *Utopiens* nomment une mort contente, la plus heureuse heure du passage sur la *Boule Terrestre*; & il n'est rien qu'ils célèbrent avec plus d'épanchement qu'un heureux & tranquille départ de la Vie.

Ils croient que le souvenir de la probité d'un homme qui n'est plus, excite, eguil-

eguillonne beaucoup les Vivans à la Vertu: mais ce n'est pas-là l'unique motif qui les porte à rendre justice au mérite des Morts. Ils ont là ~~dessus~~ une plaisante *fantaisie*. Ce que c'est, après tout, que la sottise de l'Esprit Humain! L'*Utopien* vous dira gravement, & d'un grand sang froid, j'avouë que les Morts sont invisibles, & qu'ils ne commercent point exterieurement avec nous autres Mortels: mais pensez vous que leur *Invisibilité* les rende insensibles? Quoi! parce que les Morts sont des Morts ils ne seront pas ravis de savoir si on honore ici bas leur Mémoire, & si on parle d'eux avantageusement? Ces Morts fortunez, à qui nous attribuons une félicité complete, sont ils privez de cette chère & précieuse Liberté que les Mortels confessent unanimement être le plus grand de tous les trefors; ce que les bêtes, & sur tout, les Oiseaux nous confirment par experience? Est ce que les *bienheureux* Habitans du *Pais Céleste* sont enchainez? Ne leur est il point permis d'aller où bon leur semble? Ils devroient passer pour des ingrats fièzes, si renonçant à leurs intimes amis, ils n'avoient aucune envie de les voir. L'Amitié est chez les Humains la plus gran-

grande des douceurs. - Ainsi puisque en *Paradis*, tous les plaisirs que l'Ame a pu goûter sur la Terre, sont au comble & à la perfection, est il croïable que les *Paradisans*, chez qui toutes les bonnes qualitez augmentent, perdent dans leur séjour délicieux ce penchant, cette conformité d'humeur, cette tendresse réciproque qui les lioit, qui les unissoit avec leurs amis? Nos Insulaires ne doutent, donc, point que les *Bourgeois des Cieux* ne se mêlent avec les Mortels, & qu'ils n'examinent attentivement tout ce que nous disons, & tout ce que nous faisons: Cette persuasion leur inspire une plus grande confiance, tant pour entreprendre que pour executer, s'apuiant beaucoup sur la protection de ces *AnGES Gardiens* qui sont leurs parens, leurs amis; & d'ailleurs la prétendue présence de leurs Ancêtres leur imprime un grand respect, & les détourne de toute mauvaise résolution.

Quant aux augures, aux présages, aux prédictions, aux divinations; enfin, à tout cet attirail d'une vaine superstition qui concerne l'Avenir, & qui est si en usage chez les autres Peuples? nos *Utopiens* méprisent ces sottises-là; ils s'en mo-

moquent. Mais pour les Miracles, pour ces événemens surnaturels qui arrivent sans le concours des *Causes secondes*? oh! ils les vénèrent comme les ouvrages d'une Divinité qui préside à tout, & qui ne dépend que de sa volonté. Ils prétendent même, que le Ciel les honore, & les gratifie souvent de semblables faveurs; & que quand l'Etat se trouve dans des conjonctures importantes & dangereuses, ils procurent & ils obtiennent des miracles par les prières publiques.

Ils disent que contempler l'Univers, & en admirer, en louer, en bénir, en remercier l'Auteur, c'est une fonction du Culte & du Service divin, laquelle est fort agreable à Dieu. Il y a, pourtant, des *Utopiens*, & le nombre n'en est pas petit, qui ont un sentiment tout contraire: Ceux-là, par un principe de conscience & de Religion, negligent l'étude de la Nature; ils se soucient fort peu d'en conoitre les causes & les effets: ce grand livre est toujours fermé chez eux; & ils ne se donnent jamais le loisir de le lire. Ils croient que c'est par le travail, par les occupations, par les bons offices, par les oeuvres charitables, qu'on doit *gagner Paradis*, & mériter ce bonheur immense.



menſe dont la Mort eſt la première porte & la première entrée. Suivant cette Morale-là, les uns gardent les malades, & les ſervent : les autres réparent les chemins, nétoient les foffez, racommodent les ponts, coupent les mottes de terre, tirent le fable & les pierres ; abbatent les arbres & les fendent ; & transportent dans les Villes ſur des charètes à deux chevaux, le bois, les grains, les fruits & toutes les autres productions de l'Agriculture, & de la Campagne. Ce n'eſt pas ſeulement au Public qu'ils rendent ces bons ſervices : ils tâchent auſſi d'être utiles aux Particuliers, comme des valets, & plus que des eſclaves.

Tout ce qu'il y a, par tout, à faire de plus difficile, de plus rude, de plus ſordide, de plus bas & de plus abjet ; enſorte que la peine, le dégoût, le deſeſpoir en détourne la plus part des autres Citoiens, & les épouvante, ces dévots *chercheurs* de travail & de fatigue ſe chargent de tout le fardeau ; & ils font ces groſſes & ſales beſognes avec autant de bonne volonté, de plaifir & de joie, que ſi c'étoient les plus douces, les plus belles, les plus nobles occupations. Ainſi : lorsque ces Gens-là procurent le repos aux  
au

autres , ils sont continuellement dans la peine & dans l'agitation du travail : ils ne pretendent pas pour cela qu'on leur en tienne compte : ils ne censurent point la vie de leurs Compatriotes , ni ne se glorifient nullement de la leur. Mais plus ils s'abaissent aux ouvrages serviles, plus on a pour eux de respect & de vénération.

Ces hommes extraordinaires sont partagez en deux Sèctes. Les uns vivent dans le Célibat ; & non contents de garder une austere continence, & de s'abstenir de tout plaisir *charnel*, ils renoncent aussi à l'usage de la Viande ; & quelques uns, même, portent le zèle si loin, qu'ils s'abstiennent généralement de tous les animaux. Rejettant toutes les voluptez de cette Vie-ci comme nuisibles à l'Ame, ils n'aspirent qu'à la Vie future ; ils la souhaitent avec ardeur ; & comme ils se promettent d'y parvenir bien tôt par les veilles, & par les sueurs, cette esperance les rend *alaigres* & vigoureux.

L'autre Sècte est moins affamée de travail : elle préfère le Mariage ; & loin d'en mépriser les consolations & les fruits, ils soutiennent que c'est un devoir de se  
ma-

marier, parce que on se doit soi même à la Nature, & qu'on doit des enfans à la Patrie. Ils ne refusent aucun des plaisirs qui sont compatibles avec leurs travaux. Ils mangent volontiers de la viande de boucherie, parce que elle les rend plus forts & plus robustes pour résister à la fatigue de l'Ouvrage. Les *Utopiens* croient ceux-ci les plus sages ; mais ils croient les autres, les plus saints. Si les Observateurs de la Secte rigide se prétendoient fondez en bonnes raisons, pour préférer le Célibat au Mariage, & pour aimer mieux vivre dans une Macération continuelle, que de jouir du repos tranquille, & des honnêtes douceurs de la société Civile, leurs Compatriotes se moqueroient d'eux : mais parce que ces *Mortificateurs* avouënt que c'est la Religion qui les fait agir, on les révère, & on s'humilie en leur présence. Car il n'y a rien sur quoi ces Insulaires soient plus scrupuleux ni plus circonspects, que de décider témérairement sur la Religion, quelle qu'elle soit. Ces Rigides ont un nom qui leur est propre ; on les appelle dans la Langue du Pais *Bumresques*, ce qui revient à nôtre terme de *Religieux*.

Les Prêtres d'*Utopie* mènent une vie  
fort

fort exemplaire, rien de plus édifiant que leur conduite; & c'est à cause de cela, même, qu'il n'y en a guere. Chaque Ville enferme trêze Temples, & chaque Temple a son Prêtre. Il faut en excepter la conjoncture de Guerre. Est il question d'aller, en Armée, contre les Ennemis? sept Prêtres accompagnent les Troupes, & on en crée sept nouveaux pour remplir ce vuide du Sanctuaire. Quand les sept *Aumoniers* sont revenus, chacun d'eux reprend son poste spirituel; & pour les Prêtres de nouvelle façon, ils remplacent, par ordre, les Anciens à mesure qu'il en meurt! en attendant un de ces bons bénéfices, s'ils ne sont point les suffragans du Pontife; du moins, ils l'accompagnent dans ses *Fonctions Pastorales*; car les trêze Prêtres ont un Chef. C'est le Peuple qui choisit les Officiers & les Ministres de l'Autel: cette Élection se fait comme celle des autres Magistrats, par des suffrages secrets; & cela pour obvier à la brigue, & à la partialité. Les Prêtres nouvellement élus, sont ordonnez & sacrez par le Collège *Sacerdotal*.

Le droit des Prêtres est de présider aux exercices du Culte. Ils veillent au maintien

tien de la Religion, & ils sont comme  
 les Censeurs des Mœurs. Il est fort  
 honteux chez les *Utopiens* d'être cité de-  
 vant le *Presbiterat*, & d'y recevoir une  
 correction; cela passe pour une marque  
 de mauvaise conduite. Au reste comme  
 il est de l'office & du ressort du *Sa-  
 cerdoce*, d'exhorter, & d'admoneter; de  
 même, il n'appartient qu'au Prince, &  
 aux autres Magistrats, de proceder cri-  
 minellement contre les coupables & les  
 scelerats. Les Prêtres se servent aussi en  
 ce Pais-là du *Glaive* de l'Excommunica-  
 tion, quand, après avoir murement exa-  
 miné la chose, ils ont reconnu que le  
*Scandaleux* meritoit d'être retranché du  
 Troupeau. Il n'y a point de supplice plus  
 affreux chez les *Utopiens*, que d'être fra-  
 pé de cette foudre d'Eglise. Cela passe  
 chez eux pour la dernière infamie: d'ail-  
 leurs l'excommunié souffre, par rapport à  
 la Religion, des remors qui lui déchirent  
 la conscience. Il n'est pas même sans  
 crainte & sans inquiétude pour sa vie;  
 car s'il ne se hâte de donner devant le  
 Tribunal du Ministère Sacré, les mar-  
 ques d'un vrai repentir, on l'arrête, &  
 le Sénat le condamne à la peine por-  
 tée

tée par les Lois contre les Impies.

Les Prêtres sont chargez de l'éducation des enfans & des jeunes gens. Ces venerables & reverends *Pedagogues* commencent l'instruction par l'apprentissage des bonnes Mœurs & de la Vertu; les belles Lettres ne marchent qu'à la queue. Ces Docteurs s'attachent, plus que vous ne sauriez vous imaginer, à imprimer dès les premières leçons, à leurs petits Elèves les opinions les plus saines, & les plus propres à la conservation de la République *Utopienne*. Dès qu'un enfant, dont l'esprit encore tendre, encore souple, encore flexible, a pris une fois le pli qu'on vouloit lui donner, cette bonne semence germe & fructifie dans son coeur : cet enfant, ce jeune homme, parvenu à l'âge de virilité, goûte de plus en plus ces bons sentimens; il y réfléchit plus solidement; il les met en pratique avec plus d'attention & de maturité; enfin, la sagesse est comme naturalisée dans son ame, & il exerce, en perfection, les bons enseignemens qu'il a reçu dans ses premières années. Que s'ensuit il? C'est que cet homme là, & tous les Citoyens qui lui ressembleront sont extrêmement utiles à l'Etat; car enfin,

un

un Gouvernement ne tombe & ne se bouleverse que par les mauvais effets des opinions pernicieuses.

Les Prêtres *Utopiens* entrent dans le noeux conjugal, & leurs épouses sont les personnes les plus choisies, les plus distinguées de la Nation. Les Femmes ne sont point exclues du Saint Ministère ; on fait l'honneur au beau sexe de le juger aussi digne d'y entrer que les hommes. Il y a, donc, aussi des Prêtresses, des Sibles en *Utopie*, mais peu ; & on n'en élit point qui ne soit veuve, & vieille. Ces Sacrificateurs & Sacrificatrices sont autant respectés qu'aucun Magistrat. Ils ont, même, un privilège singulier, & dont Messieurs nos Ecclesiastiques s'accommoderoient fort. Comme le caractère *Ministériel* ne donne pas *l'impeccabilité*, il s'en faut beaucoup ; la Scéleratesse se glisse quelquefois, très rarement néanmoins, dans la sainte *Prêtrise* d'*Utopie*. Quand un si horrible scandale arrive, quand le Ministre de l'Autel fait voir, par une action noire, qu'il n'est qu'un *sepulchre blanchi*, savez vous ce qu'on fait en tel cas ? Un grand exemple, répondrez vous ; on proportionne le châtiment à l'énormité du forfait ; on vange la gloire du Ciel, & l'édification des Con-

O

scien-

sciences tendres. Vous n'y êtes point. Nos Insulaires ne mettent jamais leurs Pasteurs dans la balance de *Thémis*, jamais ils ne les appellent en justice. Que font ils donc ? Ce qu'ils font ? On abandonne le Révérend Pere à son Ame, & à Dieu ; la Magistrature ne se mêle point de son crime ; qu'il s'en tire comme il pourra. Quel désordre, quel abus ! vous écrirez vous : point du tout. Ils croient que ce seroit un sacrilège de toucher d'une main mortelle à un homme qui appartient de si près à la Divinité, & qui est comme un présent, comme une offrande, comme un don qu'on lui a fait dans son Temple.

Cet Usage de nos *Utopiens* est d'autant moins difficile, qu'ils ont peu de Prêtres, & que d'ailleurs, ils prennent un soin extraordinaire pour n'en elire que de bons. Il ne peut arriver que très rarement qu'un homme, qui, par le seul égard à la Vertu, a été choisi, comme le meilleur entre les honnêtes Gens, pour être revêtu d'une si haute Dignité, tombe dans le Vice & dans la Dépravation. Mais quand le malheur arriveroit ; car enfin, la foiblesse humaine est grande, & souvent on change de mœurs en changeant d'état, un Prêtre qui,

ex-



excepté l'honneur qu'on doit lui rendre, n'a aucune part au Gouvernement, quel tort peut il faire à la République? En quoi est il à craindre pour le Bien Commun?

La raison de ces Peuples pour donner si peu de Membres au Corps *Sanctuarial* est bonne & sensée. Nous vénérons à présent, disent ils, l'Ordre sacré de la Prêtrise, parce que le nombre de nos Sacrificateurs est très petit: mais si nous laissons *foisonner* cette sainte, & sacrée Race, l'honneur que nous lui rendons, étant communiqué à beaucoup de gens, s'aviliroit, & nous mépriserions peut-être alors le *sacerdote* autant que nous le révérons aujourd'hui. De plus: les Hommes aiant naturellement du penchant au Mal, étant communément ignorans, ne seroit il pas bien difficile de trouver une grosse troupe de Mortels, tous également capables de remplir une Dignité qui demande un mérite extraordinaire tant en Vertu, qu'en Savoir.

Les Nations étrangères n'ont pas moins de vénération pour les Prêtres *Utopiens*, que les *Utopiens* mêmes. C'est ce qui paroît clairement par l'endroit même que je croi être la source &

la cause de cette estime. Dans un jour de Bataille, & lors que les Troupes en sont aux mains, les Prêtres Insulaires, pas fort loin du lieu où on combat, se mettent à genoux, aiant leur habit de cérémonie, & levant les bras au Ciel. Dans cette posture humble, édifiante, suppliante, ils tâchent d'apaiser la colère du Ciel, & de fléchir le Dieu des Armées: la premiere chose qu'ils demandent dans leur Prière, c'est la Paix; en cela tout oposé à ces Prêtres de nôtre Monde, qui attisent & soufflent le feu de la Guerre; qui sonnent publiquement la Trompète pour exciter l'Auditoire & les Lecteurs à courir au carnage, & à ne point le finir que la Religion & l'Eglise n'aient triomphé. Les Sacrificateurs d'*Utopie*, prevoiant bien que le Tout-puissant ne fera pas tout exprès un Miracle pour accorder deux Nations dont les Troupes sont actuellement aux prises, & pour faire la Paix au fort de la mêlée, prient Dieu de mettre la Victoire de leur côté; Supplication d'autant mieux fondée, que la Cause des *Utopiens* roule toujours sur la Justice & sur l'Equité. Enfin, le troisième point de la Prière, c'est qu'il plaise à la Bonté Divine de Conduire les  
mains

maines des Combatans, & d'empêcher que la Journée ne soit sanglante ni pour les uns, ni pour les autres.

Quand la Fortune, ou, pour parler plus religieusement, quand la Providence se déclare pour leur Parti, vous les voyez se lever promptement & courir de toute leur force, vers le Champ de Bataille. Y sont ils? leur ardeur est admirablement humaine pour obtenir la grace des Vaincus, & pour les arracher à la furie du Soldat Victorieux. Qu'un des Ennemis soit sur le point d'être égorgé, d'être percé dans la Défaite, s'il voit un Prêtre, s'il le reclame, c'en est assez; le Vainqueur se retire respectueusement, & le Vaincu est sur de la vie: mais s'il a le bonheur de pouvoir toucher la Robe ample & trainante de *sa Révérence*, on lui laisse emporter ce qu'il a; il n'a plus rien à craindre de cette violence que nous nommons si plaisamment *le Droit de la Guerre*. Cette charité des Prêtres *Utopiens* fait qu'ils sont si aimez, si estimez, si vénerez chez toutes les Nations voisines, que souvent ils n'ont pas été moins utiles aux Compatriotes de la part des Ennemis; qu'ils avoient été utiles aux Ennemis de la part des Compatriotes;

ayant sauvé aussi la vie à plusieurs Citoïens, qui, dans une déroute, étoient sur le point de périr. Il passe même, pour certain, que, quelquefois, les *Utopiens* étant battus, & fuyant l'ennemi Victorieux qui les poursuivoit, par l'intervention, par la médiation des Sacrificateurs Insulaires les Vainqueurs suspendirent le massacre & la *tuërie*, les Troupes se séparèrent de part & d'autre; &, les Parties étant d'accord, la Paix fut conclue & ratifiée à des conditions raisonnables. Il n'y a jamais eu de Peuple, quelque farouche, quelque cruel, quelque barbare qu'il pût être, à qui le Corps des Prêtres *Utopiens* n'ait été sacré & inviolable.

Leurs jours de Fête sont le premier, & le dernier du Mois; le premier & le dernier de l'Année; & ces quatre Dévotions se célèbrent fort solennellement. Ils mesurent le Mois par le cours de la Lune; & l'Année, par le tour du Soleil. Ils nomment, en leur langue, les Fêtes du premier jour, *Cynemernes*; & celles du dernier jour, *Trapemernes*: c'est comme si on disoit, en François *Primifêtes*, & *Finifêtes*. On visite en *Utopie* des Temples superbes & magnifiques: non seu-

seulement la structure en est des plus belles , mais , même , ils sont si spacieux qu'ils peuvent contenir une quantité incroyable de peuple , ce qui est nécessaire à cause du petit nombre des Eglises , & des Curez. Tous ces grans & vastes Edifices , destinez au Culte & au Service Divin , sont un peu obscurs. Ils disent que cela ne s'est pas fait par l'ignorance des Architectes , mais par le conseil des Prêtres. Ces *Rabins* représentèrent que le trop grand jour dissipoit l'attention ; & qu'au contraire , dans des ténèbres médiocres , l'Ame demeueroit mieux chez elle , l'Esprit étoit plus recueilli , & conséquemment la Religion plus forte. Elle n'est pourtant pas uniforme dans l'Ile , cette Religion : tant s'en faut ; elle varie beaucoup pour l'intérieur & pour l'extérieur ; & sa différence est nombreuse. Cependant par ces diverses routes , toute la Nation vise au même but , tend à la même fin , qui est d'adorer & de servir une Divinité. C'est pour cela que dans les Temples , on ne voit rien , on n'entend rien qui ne semble quadrer avec toutes les Sectes , comme si elles étoient réunies sous le nom général de Religion. Pour ce qui est du

Culte, du Service, du Cérémonial, propre & particulier à telle ou telle Croïance? chacun le fait dans sa Famille. Mais quant à l'Exercice Public? Ils le font d'une maniere si prudemment digérée, si ingénieusement ordonnée, qu'il ne s'y trouve rien qui puisse déroger, qui puisse causer le moindre préjudice aux Assemblées domestiques.

Dans cette vuë-là, on ne voit dans le Temple aucune Peinture de Dieux; & cela, afin qu'il soit libre à chaque Citoyen de concevoir la Divinité sous telle forme que sa Religion lui prescrit. Ils n'ont point de mots différens pour invoquer le Nom de Dieu: leur seul terme pour implorer en public la bonté du Souverain Etre, c'est *Mythra*; & par ce mot-là, ils concourent unanimement à reconoitre, & à croire une Majesté Divine, de quelque Nature qu'elle soit. On ne fait jamais de prière à l'Eglise, que tous les Assistans ne puissent ouïr sans scandale, & qu'ils ne puissent suivre & & repeter sans blesser leur Conscience, & leur Foi.

Quand, donc, une *Finifête* est échuë, nos *Utopiens* vont à l'Eglise, le soir: ils y vont à jeun, & sans avoir rien pris de toute

te

te la journée. Là ils remercient *Mythra* de ce que , par sa grace , ils ont passé heureusement un ou douze Mois ; c'est suivant la Dévotion qui arrive , & qui se célèbre ce jour-là. Le lendemain, car il est alors , *Primifête* , on s'assemble le matin , & en foule, dans le Temple , pour s'attirer la bénédiction du Ciel , pour demander augmentation , ou , du moins , continuation de prospérité pendant l'Année , ou le Mois qu'ils commencent par ce jour de Fête. Vous remarquerez , Messieurs mes Amis , une circonstance également curieuse & louable. Les jours de *Finifête* , avant d'aller à l'Eglise , les Femmes se jettent aux piés des Maris , & les Enfans se prosternent devant Père & Mère. Dans cette posture , l'Epouse , les Fils , les Filles , tous se confessent coupables , ou pour avoir agi contre leur devoir , ou pour l'avoir fait négligemment ; demandant , humblement & d'un coeur *contrit* , pardon de leurs fautes. Ainsi , s'il s'étoit élevé quelque nuage de haine domestique , il se dissipe aussi tôt par une telle satisfaction. Le but de cette pratique dévote , c'est d'assister aux Sacrifices avec un coeur pur , avec une ame tranquile ; car ils feroient scrupule

pule de porter à l'Autel, une conscience tant soit peu chargée. C'est pourquoi, quand ils se sentent coupables de colere, ou de haine contre quel-cun, ils ont grand soin, avant d'aller à l'Eglise, de se racommoder de bouche & de cœur, de se mettre l'ame dans toute la pureté possible ; craignant que le *Scrutateur* & le Juge des cœurs ne fit tomber sur eux les terribles effets de sa vengeance, s'ils participoient au *Sacrosaint* Sacrifice avec une Ame ulcerée, & malade de passion.

Quand ils arrivent au Temple, les hommes vont du côté droit ; & les femmes, séparément, du côté gauche. Ils se placent d'une maniere, que les Peres de famille ont devant eux, chacun ses garçons, & chaque Mere a ses filles devant elle. Dans cette situation-là, les Parens peuvent voir facilement, si leurs Enfans pratiquent bien au dehors la bonne education qu'on leur a donné au logis ; on examine leurs gestes, leur contenance, leur extérieur ; & on regarde si tout cela répond aux soins qu'on s'est donné pour les former au bien, tant par autorité que par instruction. On observe, même, exactement la metôde que le plus jeune soit assis auprès du plus âgé,







gés , de peur que les enfans étant tout proche les uns des autres, ils n'emploient à des puérilités, à des badineries, à des jeux d'enfant, un tems où ils doivent concevoir le plus de crainte pour la Divinité, crainte qu'on peut nommer le plus pressant motif, & presque l'unique aiguillon à la Vertu.

Les *Utopiens* n'immolent point de bêtes dans les Sacrifices. Ces Peuples judicieux ne sauroient comprendre que l'Être Souverain qui, par sa bonté divine n'a créé les animaux que pour les laisser vivre jusqu'à ce que la Nature les tuë, que Dieu, dis-je, puisse prendre plaisir au Sang & au carnage. Ils brûlent de l'encens & d'autres parfums; ils portent des cierges en grand nombre. Ce n'est pas qu'ils ne sachent fort bien que ces sortes d'Offrandes n'ont nul rapport avec la Nature Divine, puisque, même, les prières des Mortels ne lui font d'aucune utilité: mais ils aiment à rendre à Dieu un Culte innocent; & d'ailleurs, par ces douces fumées, par ces lumières, & par toutes les autres Cérémonies, les hommes se sentent, par un mouvement inconu, s'élever au dessus d'eux mêmes, & se porter au Service Divin a-

vec plus de plaisir & de vivacité.

Dans le Temple tout le Peuple est vêtu de blanc: l'habit du Prêtre est de différentes couleurs, les nuances en sont charmantes; l'ouvrage & la forme en sont admirables; la matière dont ce vêtement sacerdotal est composé n'est pas fort précieuse: il n'y a ni or, ni argent, ni broderie, ni perles, ni pierres. Ce ne sont que des plumes d'Oiseau, mais entre-mêlées, mais arrangées avec tant d'adresse & tant d'art, que l'étoffe la plus riche, que la matière la plus estimée n'égale point le prix de ce travail-là. D'ailleurs: ces plumes & ces ailes, qui par l'arrangement, par l'ordre, par la disposition, produisent cette merveilleuse diversité de couleurs qui brille dans l'habit du Sacrificateur, sont *simboliques* & *emblématiques*. Ce Vêtement sacré contient, renferme des mystères cachez: les Prêtres ont grand soin de les découvrir, & d'en donner l'interprétation. Ainsi: Nos Insulaires jettant les yeux sur ce beau, sur cet éclatant Tissu de plumes variantes, pensent aux bienfaits de Dieu sur leur République, & sur leur personne: ils y reconnoissent aussi leur piété envers le Ciel, l'affection réciproque qu'ils

qu'ils se doivent les uns aux autres, les secours qu'ils sont obligez de se donner mutuellement : enfin ce saint habit les avertit de tous leurs devoirs , & il n'y pas une plume qui ne moralise.

Dès que le vénérable Ministre du *Mythra*, sortant du Sanctuaire, sortant du lieu secret où se rendent les Oracles , se montre à l'Assemblée, aussi tôt tous les Assistans , comme saisis , comme frappez d'un religieux & profond respect, se prosternent, se mettent le visage contre terre. Il se fait alors un si grand silence , que si vous aviez vu ce Spectacle là , comme j'ai eu l'honneur & le bonheur de le voir , vous eussiez été pris d'une espèce de pieuse terreur ; il semble effectivement, qu'une Divinité soit descendue dans le Temple & que elle le remplisse de sa présence invisible. Après avoir demeuré quelques minutes dans cette posture d'aneantissement , le Prêtre donne le signal, & tous les Prosternez se relèvent. Ensuite , on chante les louanges de Dieu ; les instrumens de musique n'y manquent point , & comme ils s'accordent fort bien avec les voix , cela fait une mélodie très agréable. Les instrumens de la Musique *Utopienne* sont , pour  
la

la meilleure partie, d'une autre tournure, & d'une autre forme que les nôtres : comme la plûpart surpassent de beaucoup en douceur & en harmonie ; ceux dont on se sert dans nôtre Monde, aussi y en a-t-il quelques uns qui ne sont pas comparables à nos *outils musicaux*, ils n'en aprochent point. Mais il faut avoüer que ces Messieurs les *Utopiens* sont beaucoup au dessus de nous sur un point, & le quel fait la principale beauté de la Musique. Toute la leur, soit *instrumentale* soit *vocale*, exprime naturellement les affections de l'ame, & les passions. Le son s'accomode admirablement avec la chose. S'agit il de chanter, ou de jouer en Musique une humble & soumise supplication, une gaieté, une facilité à s'apaiser, un trouble d'esprit, une tristesse une colere, &c ? cette Musique, par ses sons mélodieux, représente si naturellement ce que nous sentons dans toutes ces passions-là, que elle emeut, que elle pénètre, que elle échauffe ; enfin, qu'elle remüe les coeurs de ceux qui l'écoutent.

Après la Musique, le Pasteur, & toutes ses *Ouâilles* récitent ensemble, à haute voix, les prières communes : elles sont conçues en termes choisis & méditez ; &  
Mon-

Monfieur *le Curé*, les a compofez fi habilement, fi finement, que ce qui fe récite en public, chaque particulier peut le rapporter à foi. Dans ces prières folennelles, on remercie Dieu d'avoir bien voulu rompre fon repos eternal, & infiniment heureux, pour faire de *Rien* un vaste & immense Univers : on rend de ferventes actions de graces à cette fuprême & incompréhensible. INTELLIGENCE, de ce qu'après avoir créé tous les Etres, elle a eu la bonté de fe charger du Gouvernement du Monde; & de s'en charger fi exactement, que fans fa Providence & fa permiffion, *la feuille n'oseroit tomber de l'arbre*. De plus: chaque *Utopien*, dans la Dévotion générale reconoit le Dieu *trois fois bon, & trois fois grand*, pour la fource, pour la caufe, pour le principe, pour l'Auteur de tous les biens de Nature, de Fortune, & de Morale; & on le remercie, dans un vrai fentiment de *Créature Raifonnable*, de toutes fes bontez, & de tous fes bienfaits.

L'endroit qui, à mon fens, édifie le plus dans la Prière *Utopienne*, le voici. Ces bons & pieux Infulaires répandent l'Ame devant Dieu, en remercement de ce qu'il lui a plu les faire naître dans la  
meil-

meilleure & la plus heureuse des Republiques ; & dans une Religion qu'ils espèrent être très conforme à la Verité. *Seigneur, s'ecrient ils, si nous nous trompons, si nous nous aveuglons en cela ; si vous goûtez mieux quelque autre Culte, s'il vous est plus agreable que le Nôtre ; Ah ! faites nous la grace de nous ouvrir les yeux ; & de dissiper les tenèbres de nôtre Esprit : Nous vous en prions instamment Grand Dieu, par cette tendresse toute paternelle que Vous avez pour Vos Images & pour Vos Enfans ; car nous ne demandons qu'à voir, & qu'à être eclairez ; nous Vous suivrons, Seigneur, par tout où il Vous plaira nous conduire ; daignez seulement être nôtre Guide ; Mais si nous sommes dans le bon chemin ; s'il est vrai que nôtre République soit la plus parfaite, & nôtre Religion la plus pure, donnez nous la constance pour y perseverer. Daignez aussi Créateur & Conservateur du Genre Humain, daignez inspirer à tous les Hommes le desir de vivre sous les mêmes Lois, sous les mêmes usages ; sous les mêmes costumes que nous vivons. Donnez à tous les Mortels la lumiere necessaire pour avoir de Vôtre Divinité la même croiance, & les mêmes sentimens que nous en avons ; à moins que, par le profond & impenétrable secret*  
de



*de Vos adorables desseins, Votre Majesté Souverainement Suprême & Divine ne prenne plaisir à la diversité des Cultes. Enfin, Seigneur, nous Vous supplions très humblement, &, prosternez, de coeur, devant le Trône de Votre Misericorde, nous demandons en dernière grace, qu'après nous avoir donné une mort douce & heureuse, il Vous plaise nous retirer dans le sein de la Beatitude Eternelle. Nous ne limitons point la durée de notre vie: qu'elle soit longue, qu'elle soit courte: c'est de quoi nous n'oserions Vous parler. Mais ce qu'il nous est permis de dire sans offenser Votre Majesté Divine, c'est que nous aimons beaucoup mieux aller vers Vous, Source des Délices & du Bonheur, oui nous l'aimerions mieux, quand ce seroit par la mort la plus rude & la plus douloureuse, que d'être privé long-tems de Votre présence béatifiante, par la vie la plus paisible & la plus agréable.*

Cette belle & apostolique Priere étant finie, toute l'Assemblée se prosterne de nouveau: puis s'étant relevés un peu après, ils retournent chez eux, & se mettent à table. Quand c'est une *Primifète*, le reste du jour se passe en divertissemens, & à faire l'exercice des Armes.

Je viens de vous dépeindre, Messieurs,  
&

& je l'ai fait dans toute la vérité qui m'a été possible, je viens de vous dépeindre la forme, la constitution de la République *Utopienne* : non seulement je la crois très bonne, cette Constitution : mais, même, mon opinion, mon sentiment est qu'il n'y a dans l'Univers que cette Nation-là qui ait droit de nommer son Etat une *République*. Hors de cette Ile fortunée, on fait retentir, par tout, ces grans mots *le Bien public, le Bien public!* & cependant tous les Hommes ne visent qu'à l'*Interêt Personnel*. Nos *Utopiens* ne possédant rien en propre, ni en particulier, c'est à eux de se vanter qu'ils travaillent pour le Commun; & ils ont raison de dire qu'ils aient, qu'ils réunissent parfaitement le General & le Particulier. Par tout ailleurs, y a-t-il quel-cun qui ne sache que, s'il ne prend pas garde à soi, que, s'il ne pense pas à ses affaires, quelque florissante que la République puisse être, il n'en mourra pas moins de faim? Chacun est donc dans la nécessité de prendre plutôt soin de sa personne, & de son bien être, que du Peuple, c'est à dire des autres. Au contraire, en *Utopie*, tout étant en Communauté à l'exception des Femmes, pourvu que les greniers soient pleins,

pleins, & que les magasins des provisions soient bien garnis, qui doute qu'aucun habitant ne peut manquer de rien? L'ambition, l'envie, la malignité; les passions, enfin, n'ont point là de part à la distribution des choses; si bien qu'il n'y a dans ce bienheureux Pais, ni pauvre, ni mendiant. On peut dire de ces vrais Hommes, que les Particuliers n'ont rien, & que néanmoins ils sont tous riches. En quoi, je vous prie, consiste la solide Richesse? N'est ce pas d'être afranchi de toute inquietude pour ses besoins, & de passer la Vie dans la joie & dans le repos? N'avoir rien à craindre touchant les bons alimens, ni la propreté des habits; n'être point tourmenté par les demandes continuelles, importunes, & querelleuses ou grondeuses d'une Femme; N'avoir point à s'embarasser si on laissera un gros bien, un bon Capital à son Fils; si on pourra donner une dot à sa Fille; mais au contraire, être sûr de la Vie & du bonheur pour soi, pour tous les siens, pour sa femme, pour ses fils, les petits fils, les arrière petits fils; & enfin, pour cette longue suite de Postérité que les Nobles se flatent devoir descendre de leur Sang, par la voie de  
trans-

transmission, & de propagation; refusera-t-on d'appeler cela une félicité aussi parfaite qu'il puisse y en avoir ici-bas ? Les *Utopiens* ont encore un autre Usage qu'on ne sauroit assez louer, & qui dérive de leurs principes tout humains : c'est qu'ils ont pour ceux qui, aiant travaillé autrefois, sont tombez dans l'impuissance de continuer, les mêmes égards, les mêmes soins que pour ceux qui travaillent actuellement.

Je voudrois bien ici, que quelqu'un fût assez hardi, pour oser Comparer la Justice des autres Nations avec l'Equité de nos Insulaires. Quand je réfléchis sur les Lois, & sur les Gouvernemens de Nôtre Monde, que je meure ! si j'y trouve seulement la moindre ombre de Justice & d'Equité. Bon Dieu : quelle Equité, quelle Justice que la Nôtre ! Un Noble, un Orfèvre, un Usurier, qui que ce soit de ces Gens qui passent leurs jours dans la faineantise & dans l'oisiveté, ou qui, s'ils ont une occupation, un travail, une profession, ce sont choses assez inutiles à la République. Cependant : ces Messieurs, qui ne font rien, ou dont le négoce est superflu, ne laissent pas de faire grosse figure, vivant dans l'abondance,

dance, dans la splendeur, dans l'éclat. Comparez avec la condition de ces heureux Mortels celle d'un valet employé aux offices les plus bas & les plus pénibles; celle d'un ouvrier en toute sorte d'Arts nécessaires; celle d'un chartier; celle d'un laboureur: leur travail est si rude, & si assidu, que les bêtes même, ne pourroient pas y fournir; il est, pourtant, si nécessaire, que, sans un tel secours, aucune République ne pourroit subsister une Année. Cependant: ces pauvres *Travailleurs* vivent si pitoiablement; leur nourriture maigre, sèche, mal préparée, & de mauvais suc, sans parler des autres besoins, tout cela, dis-je, les rend si misérables, que la Condition des bêtes de charge & de voiture paroît plus heureuse que la leur; Car enfin, ces bêtes ne portent, ni ne traînent pas toujours; on ménage leurs forces, on a grand soin de les faire reposer: d'ailleurs; leur nourriture n'est guère moins bonne que celle des bas Artisans: les Animaux brutes favourent même plus agréablement leur mangeaille; & de plus l'Enfer & la brûlure éternelle ne les inquiètent point. Mais pour nos Ouvriers du bas étage? Pour peu qu'ils soient capables de réflexion;

flexion; chose très rare! ils doivent mourir tous les jours, de se voir, par leur cruelle destinée, attachez à une chaîne de fatigue, qui leur fournit à peine, pour le présent, de quoi ne pas périr de faim; & lors qu'ils pensent que ce travail stérile & infructueux les conduit droit à une vieillesse infirme, & dénuée de tout, une prévoyance si bien fondée est un ver qui les ronge, & qui ne leur donne point de relâche. Je dis *prévoyance bien fondée*; car cet Artisan gagne un salaire si petit que c'est tout ce qu'il peut faire de pouvoir se soutenir depuis l'Aurore jusqu'au Soleil couché: comment donc, pourroit il trouver du reste, & mettre chaque jour quelque chose à part, pour s'en servir quand le tems lui aura blanchi la tête, & afoibli le corps?

N'avoûrez vous pas que nos Societez sont bien déraisonnables, j'irois même, jusqu'à dire, si j'osois, sont bien iniques? Elles prodiguent les presens & les récompenses; à qui? Aux Nobles, comme on les appelle; à des Orfèvres, à des Jouaillers, à des lapidaires & des metteurs en oeuvre, à des brodeurs, à des traiteurs, &c.? Et qu'est ce que c'est, ne vous en déplaise, Messieurs, qu'est ce que c'est  
que

que cette espèce d'Habitans & de compatriotes? ce sont des Fainéans, des *Inutiles*; au moins, je n'entens pas seulement les Gens qu'on nomme de qualité; je comprends aussi parmi les Oisifs, ceux qui, entrant dans un Capital tout fait, & souvent fort mal acquis, & qui, *avant de leurs rentes*, comme nous parlons, ne sont bons dans la Société Humaine, qu'à faire nombre, & qu'à être des zéros. Au contraire, on n'a parmi nous aucun égard pour les Ministres du Labourage & de l'agriculture; pour les charbonniers, pour les gens à grosse besogne; pour les chartiers; pour les ouvriers: loin de leur faire du bien, on les méprise, on les regarde comme la lie & la boue d'un Etat; & cependant, comme j'ai déjà dit, on ne sauroit absolument se passer de ces gens-là; & sans eux, il n'y auroit point de République au Monde. Après que ces Malheureux ont consumé, ont usé, dans la peine & dans le travail, leur jeunesse, & toute la vigueur de leurs années, deviennent ils vieux & malades? sont ils dépourvus de tout? l'ingrate, *l'ingratiſſime* République, sans se souvenir que ces Infortunés ont tant veillé pour son service, & que elle leur a

P des

des obligations essentielles , les récompense par une triste fin , par une misérable mort. Que penserons nous d'un autre grief qui n'est pas moins remarquable ? les Riches pillent les Pauvres , & partagent le petit gain , le petit profit que Ceux ci , à la sueur de leur corps , & souvent à la ruine de leur santé , à l'abrégement de leur vie , peuvent faire par jour. Non seulement cela se pratique sourdement , & frauduleusement par *la raison du plus Fort* : mais , même , les Lois publiques ordonnent de *grapiller* ceux qui ont un peu plus que rien. Ainsi : ce qui ne paroïssoit auparavant qu'une simple injustice , de reconoitre si mal des habitans qui ont tres bien merité de la République ; les Riches ont rendu cette injustice-là une dépravation ; & ensuite , par la vertu des Loix , cette violence-là s'est tournée en justice.

Quand je considère , donc ; quand je repasse en mon esprit , quand je regarde attentivement toutes ces Républiques florissantes qui couvrent la surface de la Terre , ainsi m'aime Dieu ! si je trouve autre chose qu'une certaine conspiration des Riches pour attraper autant qu'il leur est possible , tout ce qu'ils souhaitent , tout



ce qui les accommode ; & cela sous le beau nom , sous le titre spécieux de République : ils cherchent en eux mêmes , ils méditent , ils inventent tous les moyens , toutes les ruses imaginables pour deux choses : la première qu'ils puissent retenir , sans crainte & en toute sûreté , les biens que ordinairement ils ont amassé par une voie indirecte & illegitime : l'autre d'emploier , au meilleur marché qu'ils peuvent , tous les Pauvres à leur service ; & conséquemment , d'abuser du travail , de la peine , de la fatigue , des efforts de ces Infortunéz. Desque les Seigneurs & Maitres Riches ont une fois résolu , que ces machines soient observées sous le nom Public , nom qui comprend aussi les pauvres , c'en est fait : ce sont des Lois respectables , & qu'on ne peut enfreindre sans s'exposer à la punition.

Mais ces plus que méchans , ces detestables hommes , quoique , par une convoitise insatiable ils aient partagé tout à fait entre eux ce qui suffisoit pour mettre toute la Nation à son aise , leur félicité aproche-t-elle , pour cela , du bonheur des *Utopiens* ? Ces heureux Républicains ne se soucient nullement de Dame Monnoie , cette Reine de nôtre Mon-

de; ils n'ont que du mépris pour elle; la soif inextinguible de l'or, & de l'argent, cette hidropisie pecuniaire dont les Grans & les Petits sont attaquez parmi nous ne se trouve point en *Utopie*; & par là; quelle source seconde, copieuse, abondante de chagrins & d'inquietudes est tarie? Quelle prodigieuse moisson de crime & de sceleratesse est arrachée jusqu'à la racine? Car qui ne fait que la fraude & la fourberie, la rapine & le larcin, les querelles, les tumultes, les différens, les séditions, les meurtres, les trahisons, les empoisonnemens; enfin, tant d'autres forfaits qu'on punit à la vérité, par les tortures & par les suplices, mais dont on n'arrête pas le cours, quelque exemple qu'on en fasse, qui ne fait, dis-je, qu'en tuant la Monnoie, il faut nécessairement que tous ces Monstres moraux crèvent & périssent? Ajoutez à cela, que la crainte, l'inquiétude, les soins, les travaux forcez, les veilles, tous ces perturbateurs de la Vie Humaine s'évanouiront dès qu'on pourra éteindre l'amour de l'Argent.

La Pauvreté, même, qui seule a paru avoir besoin de Monnoie, si on suprimoit, par tout, les espèces monnoïées;  
oui,

Oui, la Pauvreté même, diminueroit. Pour mieux éclaircir cette thèse-là, pour la mettre dans un plus grand jour, remettez vous, s'il vous plait dans la mémoire, Messieurs, une année sterile, & où la Nature en à agi comme une Marâtre. Supposons que cette cruelle famine, que la disette a emporté plusieurs milliers d'hommes, je vous soutiens hardiment que si, la sterilité finie, on avoit visité, que si on avoit vuïdé les greniers des Riches, il s'y fût trouvé tant de grains, qu'en les distribuant à ceux à qui la maigreur, la langueur de la faim a ôté la vie, en les leur distribuant: pendant qu'ils vivoient encore, s'entend; car il faut éviter l'équivoque; pas un seul habitant ne se seroit senti de l'inclémence de l'Air, & de l'infertilité de la Terre. On auroit pu fort aisément nourrir ces Compatriotes malheureux, si cette bénite & bienheureuse Monnoie, admirablement inventée, pour nous faire marcher dans le chemin de la Vie, n'étoit la seule qui, dans une conjoncture de Famine, nous ouvre, avec sa clef d'or, la porte de l'autre Monde.

Je ne doute pas, même, que Nos Seigneurs les Riches ne sentent ces veritez-

là : pour peu qu'ils aient de sens commun, pour peu qu'ils raisonnent, ils ne sauroient ignorer qu'une condition où on n'en manque en quoique ce soit du nécessaire, vaut infiniment mieux que d'abonder en superflu : ils conçoivent qu'il est incomparablement plus utile d'être délivré de maux presque innombrables, que d'être tenté, que d'être comme assiégé par de grandes richesses. Quand j'y pense sérieusement, je ne puis m'imaginer que les Riches ne changeassent très volontiers leur condition avec celle d'un *Utopien* : ils feroient cela pour leur intérêt, pour leur commodité, pour passer la Vie plus agréablement : mais ils le feroient aussi par l'autorité que doivent avoir les paroles, & les exemples de *Iesus Christ*. Ce divin Sauveur, étant la *Sagesse incarnée*, ne pouvoit pas ignorer ce qui convient le mieux à l'Homme ; & comme il étoit la Bonté même, il ne pouvoit nous conseiller que ce qu'il savoit être le meilleur. Il y a, donc, apparemment, long tems, que Nôtre Législateur Dieu auroit *Utopié* le Genre Humain, auroit mis tous les Gouvernemens du Monde sur le pié de nos Insulaires : mais malheureusement ce divin

*Ra-*

*Racheteur & Réformateur des Mortels*, a trouvé dans son chemin un obstacle qui lui étoit insurmontable, à moins qu'il n'eût employé sa Toute puissance; & quel est il, à votre avis, cet *obstacle*? C'est une vilaine & monstrueuse bête, nommée Orgueil, Superbe, Amour propre: il est certain que si cette bête vorace, princesse & mere de toutes les pestes de l'Ame, n'avoit point traversé les bonnes intentions du *Fils Unique, du Messie du Pere Eternel*, tous les Hommes seroient à present bons *Utopiens, Utopiens* à bruler. Mais cet execrable Orgueil est d'une telle nature, qu'il ne mesure pas sa prospérité par ses propres avantages; il la mesure par le malheur d'autrui. Quand on-offriroit à la *Superbe* le parti de devenir *Déesse*, je vous répons que elle refuseroit fièrement, s'il lui falloit accepter l'offre, à condition qu'il n'y auroit plus sur la Terre de malheureux à qui elle pût commander, & que elle eût le plaisir d'insulter. C'est un si doux, c'est un si grand charme pour l'Orgueil, de briller en comparant sa félicité avec l'état des Misérables: Sire Orgueil vous étale toutes ses richesses, toute sa pompe, toute sa grandeur; & pourquoi? Pour

chagriner les Pauvres , pour les mortifier , pour leur faire sentir plus vivement les epines de leur déplorable condition.

L'Amour propre , ce serpent d'Enfer , rodant chez les Mortels , & laissant de vives & profondes impressions dans leurs ames , est la vraie cause de leur aveuglement : ce Serpent également venimeux , & , pour le moins aussi enchanteur que le serpent *du Paradis Terrestre* , où le Nôtre a pris naissance , empêche les Hommes de suivre la route la plus sûre & la plus unie ; c'est une espèce de *Rémora* qui retarde , qui recule nôtre Navigation sur l'Océan de la Morale , & qui nous fait perdre la vaste & immense Mer de l'Eternité bien heureuse. Ce *maudit Amour propre* est imprimé trop avant dans le Coeur Humain pour oser espérer qu'il en sorte jamais. Je souhaiterois de toute mon âme que tous les Etats du Monde fussent batis sur les mêmes fondemens d'humanité , que l'Etat dont je viens de vous faire la description : mais , comme je n'oserois espérer que ce bonheur-là qui seroit celui du *Genre Humain* , arrive si tôt je me console , du moins en réfléchissant sur nos *Utopiens* : ce sont ces *E-lus* , tirez de la *Massé de Perdition* , ce sont

sont eux qui, par une faveur spéciale du Ciel, ont eu le gros *Lot* en fait de Société Civile. Ce Corps Politique est établi sur des Lois, qui, non seulement procurent aux Membres un bonheur accompli ; mais , même , un Bonheur, qui , suivant toute apparence, & autant que *l'Esprit Humain* peut pénétrer dans l'Avenir, durera, autant que les Siècles.

Nos Insulaires, aiant exterminé chez eux, avec les autres Vices, l'ambition , & les factions, leur République est à couvert des atteintes & des secousses de la Guerre Civile. Guerre qui a ruiné, qui a renversé de fond en comble, tant de Villes riches & puissantes. La Concorde Nationale, la tranquillité d'Etat, la Paix domestique est inviolable, chez les *Utopiens*. La jalousie poussa autrefois tous les Princes Voisins à faire des tentatives sur l'*Utopie* ; &, quoique toujours repoussés, ils retournoient souvent à la charge, mais, enfin, voyant bien qu'il n'y avoit rien à faire ; & que, loin de pouvoir conquérir ce bel Empire, il n'y avoit pas même moyen de l'ébranler, à cause de la solidité de ses Lois, ces Princes jaloux & ambitieux ont laissé l'*Utopie* en repos ; ils l'ont abandonnée à sa

Sageſſe, à ſon Humanité, à ſon incomparable Bonheur.

Ce fut ici ou *Raphaël* finit ſon hiſtoire & ſes judicieuſes réflexions. J'avois beaucoup à lui répondre & à lui objecter. Il me paroifſoit une grande abſurdité dans les Lois, & dans les mœurs de ſes *Utopiens* : leur manière de faire la Guerre, de traiter la Matière Divine, & d'exercer la Religion; enfin, leurs autres coutumes, tout cela me choquoit. Mais ſur tout, cette Communauté de biens & de vivres n'étoit nullement de mon goût; &, néanmoins, c'eſt le fondement, c'eſt le pivot de leur République. Quoi, diſois-je en moi même, un Etat ſans commerce d'Argent? En faut il d'avantage pour détruire entièrement la Nobleſſe, la Magnificence, la Splendeur, la *MAIESTE'*; enfin, les vrais, à ce que la Multitude ſ' imagine, & les beaux ornemens d'une République?

Mais je voïois bien que la longue narration d'*Hythlodée* devoit l'avoir fatigué : d'ailleurs je ne ſavois pas ſ'il étoit aſſez bon Philoſophe pour ſupporter patiemment, pour prendre en bonne part une Contradiction. C'eſt à quoi je fis d'autant plus d'attention, que je me ſouvins  
lui



lui avoir vû , censurer certaines Gens , qui , de peur qu'on ne les croie pas assez savans , s'ils n'inventent sur le champ , trouvent toujours à critiquer les inventions des autres. Je supprimai , donc , mon opposition ; j'éteignis toutes mes lumières contrariantes ; & , après avoir loué beaucoup la République *Utopienne* , & l'agréable Récit de notre Ami , je le pris par la main ; & je le fis entrer pour prendre un souper , dont , assurément , il devoit avoir grand besoin , après avoir parlé si long tems. Je lui dis , pourtant , avant de nous mettre à table , qu'une autre fois , nous aurions le loisir d'approfondir d'avantage cette matière-là , & de jouir plus long tems , de son aimable & instructive Conversation : Dieu m'en fasse la grace ! Il n'y a rien que je souhaite avec plus d'impatience & plus d'ardeur. Cependant : quoique je ne pusse pas approuver tout ce que *Raphaël* nous avoit dit ; Personnage très docte , néanmoins , très savant ; & qui entend à fond les affaires humaines , c'est ce que aucun Connoisseur ne sauroit contester : cependant ; je ne laisse pas d'avouer que certaines Lois de la République *Utopienne* sont d'une Politique & d'une Morale admi-

mi-

mirables. Fasse le Ciel, que nôtre Monde, ce Monde aveugle & corrompu, où la Raison, la Verité, l'Equité sont si peu conuës, sont si estrangères, fasse le Ciel que ce Monde puisse *s'Utopianiser* ! C'est ce que je souhaite du fond de l'Âme, comme bon Individu de nôtre Espèce ; & c'est ce que je n'espère point du tout : Adieu, Seigneur Lecteur ; J'ai dit.

F I N.

TABLE

# T A B L E

## D E S

# M A T I E R E S.

<p><b>A.</b>  <i>braxa</i>, nom ancien  de l'Île <i>Vtopie</i>. 101  <i>Achoriens</i>, Nation,  &amp; où située. 65. 66</p>	<p><i>Altesse</i> (son) <i>Vtopienne</i> &amp; nom  pas sa <i>Majesté</i>, 293  <i>Amateurs</i> des Pierrieres Com-  ment ils sont traitez, 189  <i>Amaurote</i> Ville d'<i>Vtopie</i> &amp; sa  situation, 102, 103, 109, 110,  112</p>
<p><i>Actions</i>, toutes <i>Actions</i>, sans  excepter les <i>Vertus</i>, tendent  à la félicité, 185</p>	<p><i>Ambassadeurs</i>, tirez de la <i>Milice</i>  Savante, 130  --- des <i>Anemoliens</i>, &amp; leur Ha-  billement superbe, 168, 171,  172</p>
<p><i>Ademe</i>, nom du Prince des <i>Vto-  piens</i>, 130</p>	<p><i>Amis</i> des <i>Vtopiens</i>: qui sont ainsi  nommez, 243</p>
<p><i>Adultère</i>, puni de mort &amp; quand, 231</p>	<p><i>Amitié</i> (l') est chez les <i>Humains</i>  la plus grande des <i>Douceurs</i>,  305</p>
<p><i>Affaires</i> d'Importance renvoyées  au Tribunal des <i>Syphograntes</i>,  117</p>	<p><i>Amour propre</i> (l') depeint, 344  <i>Aneantissement</i>, de la <i>Majesté</i>  en quoi il consiste, 73</p>
<p>--- jamais discutées le même  jour qu'elles ont été propo-  sées, 117</p>	<p><i>Anges Gardiens</i>, sont les esprits  des <i>Parents</i> &amp; des <i>Amis</i>, 305</p>
<p><i>Agriculture</i>, aneantie par qui  &amp; comment, 31, 32, 33</p>	<p><i>Annales</i> des <i>Vtopiens</i>, &amp; leur  contenu, 91, 92, 114</p>
<p>--- une profession commune  en <i>Vtopie</i>, 118</p>	<p><i>Anneaux</i>, d'or portez en <i>Vtopie</i>,  par ceux qui ont commis quel-  que <i>Crime</i>, 165</p>
<p><i>Aiguille Aimantée</i>, montre le  Nord, 14</p>	<p><i>Argent</i> (l') estimé pour la No-  blesse, <i>Magnificence</i>, splen-  deur</p>
<p><i>Alaopolites</i>, une certaine Na-  tion, 253</p>	
<p>--- tombent en Servitude, 254</p>	
<p><i>Alliez</i> des <i>Vtopiens</i>, 243</p>	

deur & Majesté d'une Repu- blique ,	346
<i>Armées</i> (les) tenues sur pied , ont detruict l'Empire, Terres & Villes des <i>Romains</i> & <i>Cartha-</i> <i>ginois</i> ,	29
<i>Armes</i> , quand on les doit pren- dre ,	251, 252
<i>Armures</i> , d'une Solidité neces- saire ,	277
<i>Arts</i> , de l' <i>Vtopie</i> ,	118
--- inutiles ,	128
--- preferés aux Vaines specu- lations ,	122
--- superflus ,	128
<i>Atachement</i> , Raphaël ne veut point s'attacher à un Prince & pourquoi ,	17, 18
<i>Attention</i> , dissipée par le trop grand jour .	319
--- nécessaire à choisir une Fem- me	227
<i>Auares</i> (les) sont de malheu- reux <i>Hidropiques</i> .	190
<i>Augures</i> meprisés par les <i>Vto-</i> <i>piens</i> ,	305
<i>Avocats</i> inconnus en <i>Vtopie</i> ,	240
<i>Avoir</i> (l') on ne peut le faire ac- croître sans que quelcun en en souffre ,	88

## B.

<b>B</b> arzane, non ancien du Prin- ce d' <i>Vtopie</i> ,	130
<i>Bêtes</i> , point immolées dans les Sacrifices, & pour quelle rai- son ,	225
<i>Bœufs</i> , plus patients pour labou- rer la terre que les chevaux ,	107
<i>Bien</i> (le) <i>Public</i> , grands mots, mais mal observez ,	332
<i>Biens</i> en Commun , n'est pas un	

moïen de vivre agreablement, & les raisons pourquoi ,	89
<i>Bois</i> , planté près de la Mer & des Rivieres pourquoi ,	207
<i>Bonheur</i> , en quoi il consiste ,	19
<i>Boufons</i> , aimés par les <i>Vtopiens</i> ,	234
<i>Boureaux</i> , ne portent point de proffit dans la Societé Hu- maine ,	232
<i>Bravoure</i> de Mars comment mise en usage ,	273
<i>Brigueurs</i> , n'entrent jamais dans le Gouvernement ,	236
<i>Brûlage</i> , des <i>Vtopiens</i> , de quoi ,	108
<i>Bumresques</i> , est en <i>Vtopien</i> Re- ligieux ,	309

## C.

<b>C</b> abarets , en <i>Vtopie</i> point de Cabarets ,	156
<i>Camp</i> , comment on le doit for- tifier ,	276
<i>Campagnards</i> , en <i>Vtopie</i> & leur maniere de Vivre ,	154
<i>Caracteres</i> , des <i>Courtisans</i> ,	59, 60
<i>Catalogue</i> des Livres laissez aux <i>Vtopiens</i> par Raphaël .	210, 213
<i>Catéchisme</i> des <i>Vtopiens</i> ,	179
<i>Causes</i> secondes ,	305
<i>Chaines</i> , de riche metaux chez les <i>Vtopiens</i> ,	165
<i>Champs</i> (les) sont les <i>Meres</i> <i>Nourices</i> des Villes ,	153
<i>Changement</i> , des Maisons tous les dix Ans par le sort ,	113
<i>Chasse</i> (la) est le plus bas art de tuer chez les <i>Vtopiens</i> ,	193
--- une sottise pour les <i>Vto-</i> <i>piens</i> ,	192
	(bas-

- Chasseurs*, sont féroces & cruels, 193  
 --- naturellement durs, 193  
*Chercher* la Commodité sans offenser les Lois est prudence, 184  
*Chevaux*, sont en petit nombre en *Vtopie*, 107  
*Chases* (les) Humaines, doivent être mises dans un équilibre, 43  
*Christianisme* (le) estimé par les *Vtopiens* & pourquoi, 286, 287  
*Coffre fort*, Grand Autel du Genre Humain, 131  
*Collèges Publics*, où on prend des leçons avans le soleil levé, 122  
*Colonies des Vtopiens*, quand & comment on les établit, 140  
 --- détruites quand & pourquoi, 141  
*Combat de Cornouaille & de France*, 26  
*Commerce des Vtopiens*, 138  
*Communauté des biens* est le fondement de la République, 346  
*Condition*, où on ne manque du nécessaire, meilleur que le superflu, 342  
 --- des Laboureurs pire que des Bêtes & où, 335  
*Confessions*, Comment elles se font chez les *Vtopiens* & pourquoi, 321  
*Consciencés Philosophiques* sont extrêmement rares, 297  
*Conseil des Protophilarches* avec le Prince de trois en trois jours, 116  
*Conseillers* (la plupart des) des Princes n'ont point assez de tête ou manquent de courage & de sincérité, 20  
*Conspiration des Riches* & où, 338  
*Contemplation*, (la) de l'univers & en admirer, louer, bénir, & en remercier l'Auteur est une fonction du culte Divin, 306  
*Contemplations*, récompensées dans cette Vie ou dans l'autre, 214  
 --- & pourquoi, *ibid.*  
*Conventions* tant particulières que générales doivent être observées, 184  
*Conversations*, de Raphaël Hythlodée touchant la meilleure constitution d'une République, 1  
*Corpulence*, des *Vtopiens*, 206  
*Corrupteurs* (les) du Mariage punis d'une servitude dure, 234  
*Coupure*, qui joint l'*Vtopie* avec le continent, 101  
*Coutumes* (mauvaises) ce qu'elles font, 194  
*Crainte* (la) produit l'avidité insatiable d'avoir, 142  
*Croiance* que les Bêtes ont aussi une Ame, 298
- D.
- D**ame Monnoie Reine du Monde est en mépris chez les *Vtopiens*, 340  
*Defenses* aux Citoyens de s'entre consulter sur les affaires communes, 116  
*Deïstes* sont exclus par les *Vtopiens* de la Magistrature & char-

- charges , 297
- Demandes* continuelles ou grondeuses d'une Femme , 333
- Demélez* , de Henri VIII avec l'Empereur Charles V. 1
- Denombrement* , des *Oisifs* , 126, 127
- Denonciateurs* , de quelque dessein, recompensés & comment , 30
- Deputés* envoyés tous les ans au Senat d'*Amaurote* & pourquoy , 156
- Description* d'un Conseil en France , 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 --- 71, 77
- de l'Isle des *Vtapiens* , 97, 98, 99
- des Avocats , 240
- Dettes* actives & passives , 158, 159
- Devoir* d'un Prince à l'égard de ses sujets , 72
- Dieu*, il n'y a point d'endroit d'où on ne puisse aller à Dieu, 9
- recompense la perte d'une legere & courte volupté , 185
- remplit tout l'univers , par son vouloir & sa puissance , 283
- est adoré par les *Vtapiens* , 284
- (le) Argent est le Mobile seul & universel , 84
- metal c'est l'Or & l'Argent , 158
- Differens* des particuliers appelez au plus vite , 116
- Dignité* (la) d'un Prince est de regner sur des Opulens & non sur des Gueux , 73
- Diné* , les dinés sont courus chez les *Vtapiens* , 152
- Directeurs* de trente familles , 104
- Disette* (la) abatardit les coeurs, accoutume à souffrir , & reprime le courage pour la Rebellion , 72
- Dispute* chez les *Vtapiens* sur le nom de Plaisir , 198
- Disputeurs* , (Armes des) sont la reputation au lieu des réponses , 38, 39
- Distribution* des Terres en *Vtovie* , & leur Grandeur , 103
- Divination* & l'*Astrologie* judiciaire une imposture , 177
- Divinations* meprisées chés les *Vtapiens* , 305
- Divinité* (la) aime peut être qu'on l'adore & serve en plusieurs manieres diferentes , 112
- Divorce* nommé la bonne Décision , 235
- Douleur* (la) ennemie mortelle de la Volupté , 198
- & de la santé , *ibid*
- Droit* de la Guerre en quoi il consiste , 317
- E.
- E***difications* , dans les prieres *Vtapiennes*, lesquelles elles sont , 329
- Egards* parmi les *Vtapiens* pour ceux qui sont impuissants , 334
- Eglise* de Nôtre Dame à Anvers & sa description , 4
- Election* , d'un Prince d'*Vtovie*, comment elle se fait , 115
- Enfans* , sont en *Vtovie* sous le commandement des Parens , 141
- En-

*Enfans des Efclaves* ne heritent point l'*Efclavage*, 217  
*Ennemis* font ceux qui font tort aux autres, 250  
*Entrée* dans les maifons d'*Amaurote* permis à chacun, & pourquoi, 112  
*Equité* (l') naturelle ne veut point de Commentaires en matiere de foi, 292  
 & pourquoi, 293  
 --- une Vertu prefque incon-  
 nue en ce Monde, 348  
*Efclaves* (des) d'*Vtopie*, 217  
 --- *Vtopiens* traités plus rigou-  
 reufement que les étrangers, 218  
 --- qui fe revokent font tuez, 233  
 --- retablis & quand, *ibid.*  
*Efperance* (l') de fe demarier, mauvais moien pour faire re-  
 guer l'Amour, 230  
*Etalage* Viril, montré à l'A-  
 mante foit Fille ou Veuve, 226  
*Etude* des belles Lettres dans la  
 fufpenfion de travail, 122  
*Evidence* (l') eft comme l'*Au-  
 ror*e du foleil intellectuel, 294  
*Excommunication* (l') en ufage  
 chez les *Vtopiens*, 311  
*Exercice* public dans les Egli-  
 fes prudemment digéré, 320.

## F.

**F***abrice* aimoit mieux com-  
 mander aux Riches, que  
 de l'être lui même, 73  
*Familles*, champêtres & leur  
 nombre des perfonnes, 103  
*Farder* (le) eft une Coutume in-  
 fame, 235  
*Femmes*, allant à la Guerre font

rangées près de leurs Maris &  
 pourquoi, 270  
 --- travaillent chez les *Vto-  
 piens*, 126  
 --- fervent les maris, 141  
*Fer* (le) plus eftimé que l'Or ou  
 l'Argent chez les *Vtopiens*, 161  
*Fête* (jour de) tous les mois, 108  
*Fierté*, Vice par lequel un Prince  
 tombe dans le mepris & la  
 haine de fes fujets, 74  
*Fimifête* le dernier jour du mois  
 où de l'année, 321  
*Flambeau* de Mars ce que c'eft, 252  
*Folie* des Riches en quoi elle  
 confifte, 188  
*Folie* (la) aimée chez les *Vto-  
 piens*, 234  
*Fonction* des *Syphograntes*, con-  
 tre la *Pareffe*, &c. 120  
*Fornication* punie & pourquoi, 225  
*Foudre* d'Excommunication  
 quand le Pape s'en fert, 244  
*Fourberies* fous la couleur de  
 l'équité, quelles, 253  
*Frugalité*, moien efficace con-  
 tre un Air mal fain, 206

## G.

**G***arçons* & *Filles* fervent  
 ceux qui font à table, 150  
*Generaux* des *Vtopiens*, de quel-  
 les perfonnes ils les font, 268  
*Gilles* (Pierre) d'une Famille  
 honnête, 3  
 --- fes louanges, 4  
*Grandeur* de l'Ile des *Vtopiens*, 97

## Q.

Guer-

<i>Guerre</i> (la) inconnue à <i>Raphaël</i> .	20
--- nécessaire de tems en tems.	26
--- ne merite pas le nom de gloire	251
--- cherchée par deux motifs.	29
--- quand elle est <i>Juste</i> & <i>legitime</i> .	141
--- (de la) des <i>Vtapiens</i> .	250
--- est une Apprentissage de <i>Tuerie Humaine</i> .	251
--- est le terrible flambeau de Mars.	252
--- faite en vrais Hommes & quand.	253

## H.

<b>H</b> abits des <i>Vtapiens</i> , de quoi,	132, 135
--- durent deux ans.	135
<i>Harpagons</i> (les) perdent souvent ce qu'ils ont peur de perdre,	191
<i>Hauffer</i> & <i>Baiffer</i> les <i>Especies</i> , combien qu'un Roi peut paier beaucoup à peu de frais,	68
<i>Heures</i> pour le dîné & pour le soupé fixées & anoncées,	145
<i>Hidropisie</i> pecuniaire ne se trouve point en <i>Vtovie</i> ,	340
<i>Homicide</i> (le) defendu par Dieu & commis quand on pend un Voleur,	41
<i>Hommes</i> d'une bonne education, sont plus punissables que les autres,	218
<i>Hôtelleries</i> , hors les Villes pour les Malades & comment servies,	144
<i>Humanité</i> (l') veut que l'Homme console & sauve l'Homme,	182

<i>Humanité</i> est d'avoir soin du bonheur public,	184
---	-----

## I.

<b>I</b> ardins, derriere chaque Maison en <i>Amaurote</i> ,	112, 113
<i>Jeux</i> de Hazard & ce qui en depend, point connus en <i>Vtovie</i> & lesquels en usage,	115
--- (le Plaisir des) une Volupté forte,	192
<i>Impression</i> (l') de la Nature est d'Obeir à la raison en tout,	181
<i>Inclination</i> (l') & l' <i>Interet</i> , quand ils se trouvent dans les Tribunaux c'en est fait de la justice,	243
--- individuelle doit être la plus forte,	250
<i>Ingratitude</i> (l') Comment depeinte,	337, 338
--- envers la nature en quoi elle consiste,	204, 205
<i>Iniquité Politique</i> est quand la <i>Raison</i> du plus fort l'emporte,	253
<i>Instructions</i> de la jeunesse & des enfans,	312
<i>Instrumens</i> (les) de Musique chez les <i>Vtapiens</i> sont d'une Harmonie exquise,	328
<i>Intelligence</i> supreme & incomprehensible venterée & comment,	319
<i>Jours</i> de fête des <i>Vtapiens</i> ,	318
<i>Irreligieux</i> (les) il leur est defendu de disputer sur leurs sentimens avec le vulgaire,	298
<i>Justice</i> Influant sur les sujets ou le vulgaire,	247
--- des Princes est leur vertu,	248



## L.

**L** *Aideur* (la) ne doit point  
être raillée, 234  
*Laboureurs* des Terres sont chan-  
gés tous les ans, 104  
leur emploi, 107  
*Langue* (la) des *Atheniens* est  
celle des Philosophes, 8  
*Larcin* ne merite pas la mort, 25  
*Liberté* de exercice dans les  
*Arts*, 120  
--- de Religion etablie par  
les *Vtopiens* & quand, 291  
*Libertin* (un) n'est en *Vtovie* pas  
obligé à trahir sa pensée, 297  
*Loi* (la) du *Talion* est de se Van-  
ger, 252  
*Loix* pour les Vieillards & Vieil-  
les, d'être Moines & Reli-  
gieuses & comment on les  
entretient, 56, 57  
--- parmi les *Macariens*, con-  
tre l'injustice du Prince, 76  
--- (la multitude des) source  
d'un Infinité de Procès, 85  
--- penales ecarterent le vice &  
le Crime, 235  
--- leur but ce que c'est, 241  
--- touchant la liberté de Re-  
ligion, 291  
--- (les) penales tiennent les  
*Athées* en bride, 296  
*Louanges* (les) de Dieu chantées  
dans les Temples *Vtopiens*, 327  
*Lumières* (les) du Peuple sont  
très courtes, 241

## M.

**M** *Magistrats* de l'*Vtovie*, 115  
--- sont nommez Peres, 236

*Magistrature* (la) *Vtopienne*,  
donne le loisir de cultiver  
son esprit & de jouir de soi  
par la liberté du Coeur, 137  
*Maisons* en *Vtovie* comment  
elles étoient ci-devant & après, 114  
--- infames ne sont point en  
*Vtovie*, 156  
*Maitresse* montrée toute nue à  
l'Amant par une Matrone, 226  
*Malades* traités avec affection &  
charité par les *Vtopiens*, 219  
--- incurables consolés, 220  
--- exhortés à se faire mourir, 221  
*Maladie* (la) repand une Amer-  
tume sur tous les Plaisirs, 197  
*Malheureux* (faire des) pour  
se rendre Heureux est une in-  
justice criante, 184  
*Marché* au milieu des Villes, 142  
*Mariages* des *Vtopiens* & à quel  
age ils se font, 222  
--- est un étrange ou bizarre en-  
gagement, 225  
*Marque* Venerable du Pontife  
des *Vtopiens*, 239  
*Matiere* d'etat, trois jours en  
Deliberation, avant de rien  
conclure, 116  
*Maxime* pernicieuse, est qu'on  
doit afoiblir son ennemi par  
tous les endroits possibles, 278  
*Medicine* (art de la) fondé sur  
la Conjecture, 213  
*Mendians* (les) sont le plus que-  
relleux & ardens pour une  
revolution, 73

<i>Mendicité</i> , inconnue parmi les		me n'introduisent point la	
<i>Vtopiens</i> ,	156	discorde sanglante & meur-	
<i>Metaphisique</i> (la) finement rail-		trière,	289
lée,	177	<i>Morton</i> (Jean) Archevêque de	
<i>Métiers</i> pénibles sont pour les		<i>Cantorberi</i> , & <i>Cardinal</i> : De-	
hommes,	119	scription de sa Personne, 22, 23	
<i>Milice</i> savante parmi les <i>Vto-</i>		<i>Morus</i> (Thomas) Citoyen & Vi-	
<i>piens</i> ,	139	comte de Londres Envoïé en	
<i>Milieu</i> trouvé par <i>Vtopus</i> , à		Flandre.	1, 2
l'affaire & à la Vie de l'autre		--- va à <i>Anvers</i> , pour voir cet-	
Monde,	294	te grande & belle Ville,	3
--- & en quoi il consiste,	295	<i>Musique</i> (la) <i>Vtapienne</i> en quoi	
<i>Ministres</i> du Labourage & l'A-		elle consiste,	328
griculture, sont non seule-		<i>Mythra</i> , en Langue <i>Vtapienne</i>	
ment pas estimés, mais mêmes		un être infini, Dieu,	284
regardés comme la lie d'un		N.	
Etat,	337	<b>N</b> ature une bonne Mere, a	
<i>Ministre</i> du <i>Mythra</i> & la <i>Vene-</i>		placé le meilleur à de-	
<i>ration</i> parmi les <i>Vtapiens</i> ,	327	couvert,	161
<i>Miracles</i> sont des evenemens		--- (impression de la) est d'o-	
suraturels qui arrivent sans		beir à la Raison en tout,	181
le concours des <i>Causes Secon-</i>		--- (la) exige de nous une	
<i>des</i> , & les <i>Ouvrages</i> d'une		Vie douce,	183
<i>Divinité</i> ,	306	<i>Navigaion</i> , (Docteur en) son	
<i>Mode</i> (la) un Tiran,	119	Air décrit,	7
<i>Moiens</i> efficaces contre un Air		--- a Voïagé comme un <i>Vlisse</i>	
mal Sain,	206	& un <i>Platon</i> ,	8
<i>Moissonneurs</i> en <i>Vtopie</i> envoïés		<i>Négociations</i> , sont trompeuses,	
par les villes,	108	où & quand,	247
<i>Monarques</i> possédez du Demon		<i>Néphélogètes</i> , entrent en Guerre	
de l'Ambition, ne tiennent		avec les <i>Alaopolites</i> & pour	
point leurs promesses,	248	quoi,	253
<i>Mort</i> (une) contente, la plus		<i>Nobles</i> Comparez avec les <i>Quê-</i>	
heureuse heure du passage sur		pes,	26
la <i>Boule Terrestre</i> ,	303	--- inutiles,	114
--- (la) defaiseuse du lien con-		--- dedaignent tout ce qui n'est	
jugal,	229	pas hors de la foule,	30
--- de <i>Philosophe</i> comment,	273	<i>Noblesse</i> une <i>Chimère</i> ,	188
<i>Mortels</i> (les) sont heureux chez		<i>Nombre</i> des Villes en l'Isle d' <i>V-</i>	
qui la Religion, ni le fanatisme		<i>topie</i> ,	102
		--- de <i>Mortels</i> Oisifs,	127
		--- des Familles dans chaque	
		Ville d' <i>Vtopie</i> ,	139

*Nourissés & Nourissons* sont dans  
une Sale à part, 149

O.

**O**r (l') a la Vertu de ga-  
gner tout, même les  
ennemis, 160

*Ordre* comment on est assis à  
Table, 146

*Ordre* dans les batailles com-  
ment il est observé, 274

*Orfèvres*, sont inutiles en *Vto-*  
*pie*, 334

*Orgueil* (l') Princesse & Mere  
de toutes les Pestes de l'Ame,  
343

*Ouvrage*, but de l'Ouvrage,  
15

--- faciles sont pour les fem-  
mes, 119

--- coute moins de peine en  
*Vtopie* qu'ailleurs, & pour-  
quoi, 131

P.

**P**aix (la) aussi salutaire que  
la Guerre est ruineuse, 31

*Parallele* entre les *Vtopiens* &  
les Nôtres, 95

*Patience* Philosophique, 254

*Pauvreté* Inconnue dans l'île  
de *Vtopie*, 156

--- (remède contre la) 340

*Pere & Mere* de famille, 104

*Persuasions*, pour entrer en ser-  
vice de quelque Prince, 19

*Philosophie* Civile decrite, 77,  
78, 79

--- (selon la) saine il n'est pas  
permis de mentir, 79

--- --- ni d'user de dis-  
simulation ni connivence,  
82

--- --- sur les mœurs,  
178, 184

*Philosophie* des *Vtopiens*, 184

*Philarque* Magistrat de trente  
familles, 115

*Plaisir* (du) on n'y renonce qu'a-  
vec peine, 162

*Plaisirs* (le vrai) divisé en deux  
parties & consiste dans la  
douceur de la contempla-  
tion, & le souvenir d'avoir  
fait ses devoirs, 195

--- de l'*Esprit*, sont les priu-  
ciples voluptez de la Vie,  
200

--- de l'Ame consistent à prati-  
quer la Vertu & de n'avoir  
rien à se reprocher pour la  
conscience, 201

*Platon* (Sentence de) que les  
hommes seront heureux  
quand les Philosophes re-  
gneront, 61

--- declare que les sages dol-  
vent s'eloigner du Gouverne-  
ment & pourquoi, 83

*Poligamie* Sévérement défendue  
dans l'*Vtopie*, 228

*Poltrons* (des) Comment on  
s'en sert, 269

*Polylerites*, Nation dependante  
de la Perse & un assez grand  
Peuple, 44

--- Comment ils traitent les  
Voleurs, 47, 48, 49

*Poules*, ne couvent point en  
*Vtopie*, 107

*Pourvoieurs* des *Hopitaux* & leur  
soin, 144, 145

*Precautions*, pour régler une  
Republique, 87, 88

*Precheurs*, accusés d'avoir ac-  
cordé aux Hommes d'ac-  
commoder la Doctrine E-  
vangelique à leurs Passions, 81

Q

Pre-

- Precheurs*, ont ouvert un chemin à l'Iniquité, 82
- Predictions* méprisées par les *Vtapiens*, 305
- Prejugé* (le) est un *Monseigneur* parmi les fourmis Humaines, 136
- Présages* méprisés des *Vtapiens*, 305
- Presens* (les) ont une grande Vertu pour exciter au crime, 260
- *Prodigués* en Europe aux Nobles, à des Orfèvres & à des Jouailliers, 336
- Prêtres* tirés de la *Milice* savante, 130
- comment punis, 314
- sont des prières, demandent la Paix & la Victoire, 316
- (les) sont en petit nombre & pourquoi, 315
- leur vie fort exemplaire, 310
- leurs fonctions, 311, 312
- se mariënt, 313
- sont assis avec le *Syphagran* te au milieu de la Table, 150
- sont en grande Veneration, 316
- prient que le combat ne soit sanglant, 317
- Preteſse* en *Vtopie*, 313
- Prevention* (la) fait croire que ses Ancêtres ont été Infaillibles, 22
- Prières* qu'on fait dans les Eglises, comment elles sont composées, 320
- leur teneur, 329, 330
- sont conçues en Termes Choisis & meditez, 328
- Primifètes* sont les derniers jours du mois ou de l'année, 321
- comment ils sont celebrez, 331
- Prince* des *Vtapiens* à quoi reconnu, 236
- Princes* (la plupart des) s'occupent à la Guerre & à conquérir, justement ou injustement de nouveaux Roïaumes, plutôt qu'à les Gouverner avec équité, 20
- Principauté* en *Vtopie* est à Vie conditionnellement, 115
- Principes* d'un Conseil de Maître, 71
- Probité* (la) d'une Femme serre le Noeud du Mariage, 235
- Production*, chacun aime sa production, 21
- Protophilarque* Directeur des *10 Syphagran*tes, 115
- Proverbe*, Montrer le soleil avec un flambeau, 2
- Provisions*, pour deux ans & pourquoi, 157
- Provoiance* des *Vtapiens*, par des signes, 177
- bien fondée, 336
- Puissance* (la Toute) celui qui la possède n'a ni supérieur ni égal en *Divinité* ni en *Majesté*, 285
- Punition* des Voleurs, n'est ni equitable ni utile, 24
- de ceux qui voïagent sans lettre du Prince, 155
- de ceux qui veulent roder dans les Campagnes, *ibid.*
- des certains crimes pas réglés, 232
- Pyropes*, sont de certains morceaux melez d'or & d'airain, 166

## R.

**R**aison (la) produit la crainte de Dieu, 181  
 --- du plus fort, 333  
 --- nous mène à une Vie peu chargée & à aider les autres, 181  
 --- peu connue dans ce Monde, 348  
*Raisons* contre la persécution, 294  
*Raisonnemens* des *Vtapiens* sur la vanité des Mortels, 173, 174  
 --- sur la Morale, 180  
*Raphaël Hythlodée*, Portugais de Nation, 8  
 --- fait son Voïage avec *Americus Vesputus*, Ibid.  
 --- reste avec cinq autres dans la nouvelle *Castille*, 9  
 --- débarque à *Taprobane*, vient à *Calicut* & retourne en *Portugal*, Ibid.  
 --- comment il s'insinue peu à peu chez ces Nations, 10  
 --- est, avec ses camarades, bien traité de certain Prince, Ibid.  
 --- découvre des Bourgs, des Villes & des Republiques, 13  
 --- apprend à d'autres l'usage de la *Bouffole*, 14  
 --- est questionné par *Morus* & *Pierre Gilles*, 15  
*Rangement* des Enfans dans les Eglises, 222  
*Recompenses* (les) invitent à la Vertu, 235  
 --- promises par les *Vtapiens* à ceux qui tuent leur Prince adversaire, 259  
 --- ou les Conseillers, 260  
 --- pour ceux qui ont rempli leurs devoirs en l'autre Monde, 296  
*Recreations* des *Vtapiens* après

le Souper, 125  
*Religions* de l'*Vtovie*, 282, 283  
*Remède* pour se guerir de la pauvreté, 341  
*Remons* (le) recule, 344  
*Rentiers*, ne sont bons dans la Société Humaine qu'à faire nombre, 337  
*Repas*, (les) commencez par une lecture des bonnes mœurs, 152  
 --- eternal, 221  
*Republique* (dans la) de Platon, tout est commun, 80  
 --- dans celle d'*Vtovie* chacun possède le sien, Ibid.  
*Republiques* où on vit selon les Regles de la Vraie sagesse ne se trouvent pas par tout, 16  
*Repudier* une Femme, quand cela n'est pas permis, 229  
*Retranchement* (dernier) des Ignorans est le jugement de leurs Ancêtres, 22  
*Rues* d'*Amaurote* & leur largeur, 112  
*Ruses* (les) plus estimées chez les *Vtapiens* que les Batailles, 257  
 --- inventées par qui & pour-quoi, 339

## S.

**S**ales, où demeurent les *Symphogantes* & où l'on prend le repas, 144  
 --- pour les *nourissés* & *nourissans*, 149  
 --- sont servies par des *Valers*, 146  
*Santé* (la) une grande volupté, 197  
 --- parfaite est le souverain plaisir, 197  
 --- ne peut être sans volupté, 199

*Santé* (la) la premiere en rang  
des voluptez corporelles, 201  
*Sciences* (les) sont apprises des  
*Vtapiens* dès leur jeunesse, 176  
*Señes* (deux) dont l'une est  
pour le Celibat & l'autre pour  
le Mariage, 308  
*Senas* consiste à *Amaurose* en  
200 Magistrats, 115  
*Sentiers* Maritimes, 98  
*Sentimens*, Personne ne peut  
s'empêcher de croire ce qui  
paroît le plus croïable, 297  
*Separation* mutuelle des Epoux  
quand & comment, 230  
*Serment* du nouveau Roi des  
*Macariens*, de n'avoir jamais  
plus de 1000 Livres, dans son  
Epargne, 75  
*Servire*, difference entre *in Ser-  
vire* & *Servire*, 18  
*Servitude* tombe sur le crime,  
la sceleratesse & le forfait, 218  
--- (la) n'est pas moins rigou-  
reuse aux Scelerats que la  
mort, 232  
*Situation* de l'Isle des *Vtapiens*, 97  
*Sobriété* moïen efficace contre  
un air mal sain, 206  
*Soldats* une Peste en France &  
pourquoi, 28, 29  
*Sors* change & tourne comme  
une girouette, 275  
*Source* de bravoure n'est point  
dans le maniemment des Ar-  
mes, 30  
--- des Vols, 25, 27, 31, 32, 33,  
36, 37  
--- de la disette en *Angleterre*  
&c. 34, 35, 36

*Source* des Guerres, 246, 247  
--- de descouragement & d'où  
elle vient, 272  
*Statues* érigées à ceux qui ont  
rendu service à la Patrie, 235  
*Superieurs* de Familles sont les  
plus vieux, 139  
*Suplices* qui attendent les Cri-  
minels & les vicieux après  
cette Vie, 295  
*Syphograntes* Magistrats de  
trente Familles, 115  
--- travaillent comme ceux du  
commun pour donner exem-  
ple, 129

## T.

**T**emperance moïen efficace  
contre un air malsain, 206  
*Temples* en chaque Ville sont  
Trêze, 310  
--- superbes, 318  
--- sans Peinture de Dieux, 320  
*Tems* necessaire à la *Delibera-  
tion*, 117, 118  
*Tempscius* Deputé de *Charles V.*  
Prevot de *Mont Cassel*, 2  
--- s'avant dans l'art de la Nego-  
ciation & bon Oraieur, 3  
*Terres* (les) sont labourées de  
vint Personnes de chaque  
Famille, 104  
*Tolerance* en maniere de la Re-  
ligion limitée & comment, 295  
*Traités* (les) sont inconnus aux  
*Vtapiens*, 243  
--- --- fort minces & fragi-  
les, 245  
--- leurs suites & fruits, 248,  
249  
*Tranibore* Directeur des dix  
*Philarg D*, 115  
Tran-

*Transports* des denrées de l'*V-*  
*topie* & quand, 157  
--- des Marchandises par les  
naturels d'un Pais dans celui  
des Etrangers, meilleur que  
ceux ci viennent les prendre,

217

*Travail* d'esprit & du corps,  
moiën sûr contre un air mal  
sain,

207

--- modéré en *Vtopie*, 120

--- perpetuël, la plus malheureu-  
se destinée,

121

--- des *Vtopiens* leur fournit  
plus qu'ils n'ont besoin, 126

*Treſor* (le) gardé en *Vtopie*  
comme un Rempart,

159

*Trêve*, comment observée par  
les *Vtopiens*,

278

*Tunſtal* (Cuthbert) Collègue de  
*Thomas Morus* Chancelier, 2

V.

**V***aincus* condamnés au de-  
pens de la Guerre, 230

*Valeis* sont traités Humaine-  
ment par les *Vtopiens*,

219

*Valeur* des *Vtopiens*, d'où elle  
vient,

273

*Vanité* des Riches,

188

*Veillards* (les) sont servis du  
meilleur aux Tables,

151

*Verité* (la) est le soleil intelle-  
ctuel des Hommes,

294

--- --- une étrangère dans  
le Monde,

348

*Verre* (le) fort en usage en  
*Vtopie*,

114

*Vertu* (la) entraîne la *Volupté*  
honnête,

180

--- --- est de vivre selon la  
nature,

181

*Vêtemens*, sont en *Vtopie* uni-  
formes,

119

*Vêtemens* du Peuple & des Pro-  
tres dans les Temples,

326

*Vêtement* du Sacrificateur, *Sim-*  
*bolique* & comment,

326

327

*Victoire* remportée par les *Vto-*  
*piens* sur les *Abraxiens*,

101

*Vie* de l'autre Moude,

294

*Viellieſſe* (la) Mere des infirmi-  
tez & même une Maladie,

229

229

*Vie* (la) Voluptueuse est mauvai-  
se ou bonne, & ce qu'en suit  
de cela,

182

*Villes* & leur nombre dans l'*V-*  
*topie*,

102

--- sont partagées en quatre  
quartiers égaux,

142

--- qui se rendent sont conser-  
vées & protégées : prises  
d'assaut point mises au Pil-  
lage ; mais ceux qui ont em-  
pêché la Capitulation sont  
punis,

279

*Violateurs* (les) du Mariage pu-  
nis d'une servitude dure,

231

*Voïages* des *Vtopiens*,

154

--- & ce qui ils font en chemin,

155

--- de *Outre Terre*,

299

*Volens* comment on les pou-  
roit pour epreuve punir en  
Angleterre,

53

--- doivent restituer le Vol au  
proprietaire & non pas au  
Prince,

47

--- doivent être entretenus pour  
être en tems de nécessité des  
Soldats,

28

--- doivent être condamnez à  
un Esclavage perpetuel,

43

--- en punition travailler pour  
le Public & être nouris,

48

- Volens**, la crainte d'une peine trop rigoureuse les incite à tuer, 43
- point pendus & pourquoi, 40, 41
- remède contre le Vol, 37, 38
- source du Vol & des Volens, 25, 27
- Volonté** (la) de fait punie comme la suite même & où, 49
- déterminée réputée pour le fait, 233
- Volupté** fardée, 188
- du corps est une douceur claire dans les sens, & une situation tranquille des Membres, 198
- deshonnête à des suites facheuses, 204
- (la) est la principale félicité Humaine, 178
- définition de la Volupté, 185
- batarde quelle, 187
- Voluptés**, permises & quelles, 153
- étrangères, 202
- qui se prennent par les yeux, le nez, & les oreilles, 203
- Vosiers** inutiles, chez les **Vopiens** ou dans leur République, 334
- Vivens** de menage, meubles &c. pris dans les Villes, 108
- & données pour rien, Ibid.
- Vopie** une Ile fortunée, 90
- source de son nom, 101
- (en) tout est commun hormis les femmes, 332
- mais il n'y a ni pauvres, ni mendiants, 333
- Vopiens** (les) ont exterminé l'Ambition & les Factions, 345
- Vopiens** sont laissez en repos & pourquoi, 345
- (les) ont fort peu de Loix tout utilement réglé, 84
- raisonnent en Philosophes contre la pluralité des Habits, 136
- (les) ne sont jamais forcés à l'inutile, 137
- sont exemts d'une vaine & méprisable Ostentation, 143
- ne sont point des Bouchers, Ibid.
- donnent la septième partie de leur dîmées aux pauvres, ou ils les portent à vendre, 158
- ne se servent à table que de la Vaisselle de terre ou de Verre, 162
- sont persuadés qu'on doit observer toutes les conventions raisonnables, 183
- non seulement les particuliers mais aussi les Généraux, 184
- la plus réglée société Humaine, un Peuple rare, ont une République heureuse, 206
- sont d'une Corpulence légère, agile & Vigoureuse, Ibid.
- sont prompts & actifs, 207
- aînés, plaisants, ingénieux, 208
- infatigables pour l'Etude, Ibid.
- Amateurs de la Philosophie, Ibid.
- Vopiens**



- Vtapiens* apprennent la Langue Grecque, sont Originaires des Grecs, 210  
 --- leur Langage à peu près Persien, sont redevables aux Européens de l'art d'imprimer & la fabrique du papier, 215  
 --- sont curieux de savoir ce qui se passe chez les autres Nations, 216  
 --- sont Docteurs en droit, 240  
 --- ne perdent rien qu'au dépens de toute la Nation, 255  
 --- punissent ceux qui ont maltraité un des leurs, par l'Esclavage ou la mort, 256  
 --- ne font point de jouissances d'une Victoire, & pourquoy, 257  
 --- hâtent l'exécution de leur dessein, 259  
 --- se font honneur de mettre leurs ennemis à l'enchère, 261  
 --- leur ruses en fait du Guerre, 261, 263  
 --- ne forcent Personne à entrer dans le service, 269  
 --- leur raison d'encouragement, 271, 272  
 --- ont finesse à tendre des pièges & à poster des Embuscades, 275  
 --- sont d'une habilité singulière à inventer des Machines de guerre, 278  
 --- l'Honneur du Genre Humain, 278  
 --- n'ont pas part aux dépouilles de l'ennemi, 279  
 --- n'aiment pas de faire la Guerre sur leurs terres, ni d'introduire dans leur Ile aucun secours étranger, 282  
 --- professent la Religion qui paroît la plus raisonnable, 285  
 --- leur ardeur pour le Christianisme, 287  
 --- ne veulent pas qu'on persécute quelqu'un pour la Croïance, 290  
 --- sont partisans de la sincérité & detestent la dissimulation & le mensonge, 298  
 --- croient presque tous un paradis, 299  
 --- leur mines & gestes aux enterremens, 300, 303,  
 --- croient les apparitions des defunts heureux, 304  
 --- croient qu'on doit gagner le Paradis par le travail, les occupations, les bons offices & les Oeuvres Charitables, 306, 307, 308  
*Vtapi* Prince des *Vtapiens*, 291  
 Z.  
*Zapoleter* une nation placée à 500000 pas de l'*Vtapi*, 263  
 --- sont grossiers, farouches, & sauvages, 264  
 --- se batent comme des Lions, & sont incorruptibles, Ibid.  
 --- sont des Soldats à gages, 265  
 --- changent de service pour un sol plus ou moins, 266  
 --- deviennent Esclaves de l'Avartice, Ibid.  
 --- sont postez dans les endroits les plus dangereux, 267  
 Zèle outré dans la Religion est prejudiciable à elle & à ses zelateurs, 290

164  
CATALOGUE  
DE QUELQUES LIVRES,  
CARTES GEOGRAPHI-  
QUES, &c.

Nouvellement Imprimées

Chez PIERRE VANDER Aa, à Leide.

*L'Utopie de Thomas Morus*, Chancelier d'Angleterre; Idée ingénieuse pour remédier au malheur des Hommes; & pour leur procurer une félicité complète. Cet Ouvrage contient le plan d'une République dont les Loix, les Usages, & les Coutumes tendent uniquement à faire faire aux Societez Humaines le passage de la Vie dans toute la douceur imaginable. République, qui deviendra infalliblement réelle, dès que les Mortels se conduiront par la Raison. Traduite nouvellement en François par *Mr. Guendeville*, & ornée de tres belles figures. *In Duodecimo.*

*Les Delices de l'Espagne & du Portugal*, où on voit une Description exacte des Antiquitez, des Provinces, des Montagnes; des Villes; des Rivières, des Ports de Mer, des Forteresses, Eglises, Academies, Palais, Bains, &c. De la Religion, des Mœurs des habitans, de leurs fêtes, & généralement de tout ce qu'il y a de plus remarquable à remarquer. Le tout enrichi de Cartes Geographiques, très-exactes & de figures en Taille-douce, dessinées sur les lieux mêmes, Par Don *Iuan Alvarez de Colmenar*. Nouvelle Edition, revüe, corrigée & beaucoup augmentée, divisée en six Tomes. *In Duodecimo.*

*Les Delices de la Suisse*, une des principales Républiques de l'Europe; où l'on peut voir tout ce qu'il y a de plus remarquable dans son Pays & dans celui de ses Alliez, qui composent avec elle le Louable Corps Helvetique; comme la Description des Villes, Bourgs, Châteaux; les Antiquitez du Pays & les Raretez de la Nature; la Qualité de l'Air & du Terroir; le Naturel, les Mœurs, & la Religion des Habitans; leurs Gouvernemens différens; leurs Alliances mutuelles; & leurs

# CATALOGUE des LIVRES, &c. 365

leurs Intérêts communs. Le tout enrichi de Figures en Taille-douce, dessinées sur les Lieux mêmes. Avec un Memoire instructif sur les Causes de la Guerre arrivée en Suisse l'An 1712. Par le Sr. *Gottlieb Kypfeler de Munster*. Divisées en quatre Tomes. *In Duodecimo*.

*Tabula Chronologica*, a Mundo condito ad Pacem usque Vltrajectinam; innumeris in Locis a *Jacobo Perizonio* emendatæ arque auctæ, ac ita Æri eleganter incisæ. Quatuor Foliis Regiis, *In Plano*.

*Spharam Automaticam* auspiciis Ampl. *Adriani Vroefsi*, calculis *Nicolai Stampioen* per *Thrasium* adornatam. Quam D. *Sebastiani Schepers* Senatoris Rotterd. &c. Vidua & Hæredes Dispersam & Collapsam Publico usui destinaverunt. Hanc Ingeniosissimi Artificis *Bernardi Cloefsi* ope in ordinem eximium redactam & auctam *Academiz Curatores* & *Consules* Lugd. Batav. Bonis artibus & cœlesti Studio dicarunt Anno MDCCXI. *In Plano*.

Veteris Orbis Tabulæ Geographicæ, ex accuratissimis Auctori-bus selectæ, secundum *Pomponii Melæ* Descriptionem Orbis potissimum digestæ, ad quotidianum & commodiorem Studiosorum usum in minorem formam redactæ, & magnâ curâ nunc primum emendatæ, *in Quarto longo*.

*Le Nouveau Theatre du Monde, ou la Geographie Royale*, composée de nouvelles Cartes tres-exactes, dressées sur les observations de *Messieurs de l'Academie Royale des Sciences à Paris*, sur celles des plus celebres Geographes, sur de nouveaux memoires & rectifiés sur les Relations les plus recentes des plus fidèles Voyageurs. Avec une Description Geographique & Historique des quatre parties de l'Univers, desquelles l'Europe en detail est écrite par M<sup>r</sup>. *Gueudeville* & les trois autres parties par M<sup>r</sup>. *Ferrarius*. Ouvrage qui donne une Idée claire & facile de la Terre, & de ce qu'elle comprend de plus considerable. *In Folio*, en forme d'un Atlas.

Oeuvres d'Architecture de *Philippe Vingboons*, célèbre Architecte de la Ville d'*Amsterdam*, Folio. 2 Tomes.

Oeuvres d'Architecture de *P. Poß*, Architecte de Sa Majesté Britanique, *In Folio*.

Le Theatre des plus grandes Villes du Monde représentées chacune en 4 quatre feuilles, *In Folio*.

L'Atlas Soulagé de son gros & pesant fardeau : ou, Nouvelles Cartes Geographiques qui contiennent la France & la Suisse, avec les Parties principales qui les composent : Ouvrage propre

# 366 C A T A L O G U E

pre pour Voïager commodément & agréablement des Yeux.  
Table des Cartes contenuës en ce Volume.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Le Royaume de France.               | 17 Limousin.                                     |
| 2 Picardie.                           | 18 Poitou.                                       |
| 3 Les Comtez de Boulogne & de Guines. | 19 Xaintonge.                                    |
| 4 Le Duché de Normandie.              | 20 Languedoc.                                    |
| 5 Bretagne & Normandie.               | 21 La Provence.                                  |
| 6 Le Maine.                           | 22 La Principauté d'Orange, & Comté de Venaïsin. |
| 7 Anjou.                              | 23 Le Dauphiné.                                  |
| 8 Le Gouvernement de l'Île de France. | 24 Lionnois, Forest & Beau-iolois.               |
| 9 Champagne & Brie.                   | 25 Guienne & Gascogne.                           |
| 10 Lorraine Septentrionale.           | 26 Duché de Savoye.                              |
| 11 Lorraine Meridionale.              | 27 Lac Lemman.                                   |
| 12 Duché de Bourgogne.                | 28 La Suisse.                                    |
| 13 Comté de Bourgogne.                | 29 Le Canton de Zurich.                          |
| 14 Nivernois.                         | 30 Le territoire d'Avenches.                     |
| 15 Le Duché de Berry.                 | 31 Argow, Contrée de la Suisse.                  |
| 16 Bourbonnois.                       |  |

L'Atlas Soulagé de son gros & pesant fardeau : ou, Nouvelles Cartes Geographiques qui contiennent les XVII Provinces des Pais-Bas, avec les Parties principales qui les composent : Ouvrage propre pour Voïager commodément & agréablement des Yeux. Table des Cartes contenuës en ce Volume.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1 Les XVII Provinces des Pais-Bas.           | 10 Le Comté de Zelande.         |
| 2 La Seigneurie de Gröningue.                | 11 Le Comté de Flandre.         |
| 3 La Seigneurie de Frise.                    | 12 Le Duché de Brabant.         |
| 4 La Seigneurie d'Over-Iffel.                | 13 Le Marquisat du St. Empi-re. |
| 5 Le Duché de Gueldre.                       | 14 La Seigneurie de Malines.    |
| 6 Le Comté de Zurphen.                       | 15 Le Duché de Limbourg.        |
| 7 La Seigneurie d'Vtrecht.                   | 16 Le Duché de Luxembourg.      |
| 8 Le Comté d'Hollande.                       | 17 Le Comté de Namur.           |
| 9 Les Rivières du Rhin, Wahal & de la Meuse. | 18 Le Comté d'Hainaut.          |
|  | 19 Le Comté d'Artois.           |

L'Ancienne Rome, la principale des Villes de L'Europe, avec toutes ses Magnificences & ses Delices; nouvellement & très exactement décrite depuis sa fondation, & illustrée par des tailles douces qui représentent au naturel toutes ses Antiquitez; savoir, ses principaux Temples, Theatres; Amphi-

phitheatres, Cirques, Naumachies, Arcs de Triomphe, Basiliques, Palais, Thermes, Colonnes, Obélisques, Statues, Triomphes, Tombeaux, Ceremonies, & autres choses remarquables; divisée en quatre Tomes, Par le S<sup>r</sup>. *François Deseine*. In grand douze.

*Rome Moderne*, première Ville de l'Europe, avec toutes ses Magnificences & ses Delices; nouvellement & très exactement décrite & illustrée par des tailles douces, qui représentent parfaitement tout ce qui y est digne d'être vû & scû; comme sont ses Eglises, Reliques, Cimetières, Tombeaux, Cloîtres, Hôpitaux, Collèges, Séminaires, Places publiques, Palais, Edifices, Architectures, Statuës, Peintures, Sculptures, Bibliothèques, Cabinets, Jardins, Fontaines, &c. tant dans la Ville qu'aux environs, avec les Magnifiques Maisons de Campagne de plusieurs Cardinaux & Princes, & autres choses remarquables. Ce qui est suivi d'une Description très-exacte du Gouvernement & de l'Etat de Rome, aussi bien que de ses Fêtes, Fonctions publiques du Pape & de tous ceux qui ont des emplois auprès de lui, des Cavalcades & autres Ceremonies ordinaires & extraordinaires tant publiques que particulieres de la Cour de Rome, avec les revenus & dépenses du Pape; le tout divisée en six Tomes, par le S<sup>r</sup>. *François Deseine*. In grand douze.

Nouvel Atlas, très-exact & fort commode pour toutes sortes de Personnes, contenant les principales Cartes Geographiques, au nombre de 100. Dressées suivant les Nouvelles Observations de M<sup>rs</sup>. de l'*Academie Royale des Sciences*, & rectifiées sur les Relations les plus recentes des plus fidèles Voyageurs. *In Folio Plano*.

. . . . le même, de 134 Cartes.

. . . . le même, augmenté avec les Cartes particulières d'Asie, d'Afrique & d'Amerique, au nombre de 202 Cartes ensemble.

SEQUENTES ICONES  
vel quædam separatim, vel omnes  
conjunctim venales prostant  
Apud PETRUM VANDER Aa.

ICO-

ICONUM SELECTISSIMARUM  
APPARATUS,  
In quo Deorum Dearumque cum suis  
Amasiis, Nympharum, Geniorum,  
Cyclopis & Satyri effigies juxta  
seriem temporis sunt  
collocatae.

- |                                  |                                   |                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| 1 Prometheus.                    | 9 Atys.                           | 18 Hercules idem  |
| 2 Lachesis &<br>Atropos.         | 10 Ganymedes.                     | cum Stympthalide. |
| 3 Musæ.                          | 11 Marsyas.                       | 19 Fama.          |
| 4 Athos.                         | 12 Tiryus.                        | 20 Mensis.        |
| 5 Rhodope.                       | 13 Branchus.                      | 21 Circe.         |
| 6 Nympharum A-<br>polloniatarum. | 14 Hyacinthus.                    | 22 Sirenes.       |
| 7 Cyclops.                       | 15 Achelous.                      | 23 Arethusa.      |
| 8 Berce.                         | 16 Hesperides.                    | 24 Alpheus.       |
|                                  | 17 Hercules pugna<br>cum Amazone. | 25 Crysa.         |
|                                  |                                   | 26 Egeria.        |

ICONUM SELECTISSIMARUM  
APPARATUS,  
Qui Heroes & Conditores urbium juxta  
seriem temporis collectos exhibet.

- |                             |  |                             |
|-----------------------------|--|-----------------------------|
| 1 Damas.                    | 16 Hylas ab Nym-<br>phis raptus.               | 29 Hector.                  |
| 2 Hellen.                   | 17 Calais.                                     | 30 Laocoon.                 |
| 3 Endymion.                 | 18 Meleager.                                   | 31 Leander.                 |
| 4 Pergamus.                 | 19 Meleagri Mors.                              | 32 Maro.                    |
| 5 Tmolus.                   | 20 Meleager cum<br>capite Apri Ca-<br>lidonii. | 33 Pergamus ju-<br>nior.    |
| 6 Bellerophon.              | 21 Tomus.                                      | 34 Acragas.                 |
| 7 Cydon.                    | 22 Sipylus.                                    | 35 Patreus.                 |
| 8 Naxus.                    | 23 Hyllus.                                     | 36 Amphinomus &<br>Anapias. |
| 9 Tenus.                    | 24 Aventinus.                                  | 37 Byzas.                   |
| 10 Dædalus.                 | 25 Eurypylus.                                  | 38 Battus.                  |
| 11 Taras.                   | 26 Sardus.                                     | 39 Docimus.                 |
| 12 Cephalus & Pro-<br>cris. | 27 Alabandus.                                  | 40 Nemausus.                |
| 13 Jason.                   | 28 Paris.                                      | 41 Sextus Heros.            |
| 14 Euphemus.                |  | 42 Julia Procla.            |
| 15 Hylas & Her-<br>cules.   |  |                             |

# ICONUM SELECTISSIMARUM APPARATUS,

Quo præcipui Reges, Regina cum  
Liberis, & Cæsares juxta seriem  
temporis continentur.

1 Cecrops.	19 Oeneus.	38 Æneas cum An-
2 Europa.	20 Æteas.	chisa & Iulo.
3 Cadmus.	21 Cyzicus.	39 Nauplius.
4 Semiramis.	22 Medea.	40 Nauficæ.
5 Lacedæmon.	23 Alcestis & Ad-	41 Codrus.
6 Danaus.	metus.	42 Dido.
7 Midas.	24 Omphale.	43 Caranus.
8 Ino cum Meli-	25 Jole.	44 Romulus.
certa.	26 Theseus.	45 Faustus.
9 Agave.	27 Phædra.	46 Numa Pompe-
10 Zethus, Am-	28 Oedipus.	lius.
phion & Dirce.	29 Regina Amazo-	47 Attus Navius.
11 Niobe.	num.	48 Archelaus.
12 Proetis.	30 Atreus.	49 Phthia.
13 Perseus & An-	31 Andromache.	50 Iuba junior.
dromeda.	32 Agamemnon.	51 Julius Cæsar.
14 Minos.	33 Iphigenia.	52 Octavius Augu-
15 Ariadne.	34 Ulysses.	stus.
16 Minotaurus.	35 Achilles.	53 Tiberius Cæsar.
17 Corcyra.	36 Diomedes.	54 M. Aurelius.
18 Leda.	37 Ajax Locrensis.	55 Julianus.

# ICONUM SELECTISSIMARUM APPARATUS,

In quo Feminae in fabulari & vera Historia  
celebriores juxta seriem temporis  
conspiciuntur.

1 Scylla.	5 Smyrna.	9 Hero.
2 Callirhoe.	6 Myrlea.	10 Aspasia.
3 Aralanta.	7 Admetæ.	11 Q. Claudia Ve-
4 Abdera.	8 Eubœa.	stalis.

ICO-

# ICONUM SELECTISSIMARUM APPARATUS,

Qui Duces & Imperatores variorum  
Populorum Illustriores juxta seriem  
temporis comprehendit.

- |                                   |  |                                |
|-----------------------------------|--|--------------------------------|
| 1 Sindorum Ori-<br>gines Memoria. | 24 Hamilcar & Han-<br>nibal.           | 43 P. & C. Sæternæ<br>Fratres. |
| 2 Eryx.                           | 25 Hannibal.                           | 44 Cn. Pompejus<br>Filius.     |
| 3 Malchus.                        | 26 M. Claudius Mar-<br>cellus.         | 45 M. Junius Bru-<br>tus.      |
| 4 Milo.                           | 27 P. Cornelius Sci-<br>pio.           | 46 Atilius Cimber.             |
| 5 Columna Rhe-<br>gia.            | 28 Aluccius.                           | 47 M. Antonius.                |
| 6 L. Junius Bru-<br>tus.          | 29 P. Cornelius Sci-<br>pio Africanus. | 48 L. Livineus Re-<br>gulus.   |
| 7 Mutius Scævola.                 | 30 P. Cornelius Sci-<br>pio Næficus.   | 49 L. Servius Ru-<br>fus.      |
| 8 Miltiades.                      | 31 T. Quinctius<br>Flaminius.          | 50 M. Antius Re-<br>stio.      |
| 9 Cynægirus.                      | 32 M. Porcius Cato.                    | 51 Bellum Philip-<br>pense.    |
| 10 Themistocles.                  | 33 L. Cornelius Len-<br>tulus Lupus.   | 52 Q. Atrius Labie-<br>nus.    |
| 11 Cimon.                         | 34 Pythodorus.                         | 53 L. Antonius.                |
| 12 Alcibiades.                    | 35 A. Posthumius.                      | 54 Sex. Pompejus.              |
| 13 C. Marcius Co-<br>riolanus.    | 36 C. Cælius Cal-<br>dus.              | 55 M. Vipsanius A-<br>grippa.  |
| 14 L. Domitius A-<br>henobarbus.  | 37 C. Marius.                          | 56 C. Numonius<br>Vaala.       |
| 15 L. Quintus Cin-<br>cinnatus.   | 38 L. Cornelius<br>Sulla.              | 57 Cæcina, Pætus &<br>Arria.   |
| 16 C. Servilius A-<br>hala.       | 39 Q. Pompejus<br>Rufus.               | 58 A. Posthumius<br>Albinus.   |
| 17 ---- idem.                     | 40 Cn. Pompejus<br>Magnus.             | 59 Sex. Julius Fron-<br>tinus. |
| 18 M. Manlius.                    | 41 M. Atrius Bal-<br>bus.              | 60 Anicius Probus<br>& Proba.  |
| 19 M. Curtius.                    | 42 M. Atrius Se-<br>cundus.            |                                |
| 20 Phocion.                       |  |                                |
| 21 L. Livineus Re-<br>gulus.      |  |                                |
| 22 Aratus Sicyo-<br>nius.         |  |                                |
| 23 Hamilcar.                      |  |                                |



# ICONUM SELECTISSIMARUM APPARATUS,

Qui Philosophorum & Legislatorum  
præcipuorum imagines juxta seriem  
temporis continet.

1 Thales.	15 Zeno Eleates.	28 Archimedes.
2 Solon.	16 Socrates.	29 Chrysippus.
3 Pittacus.	17 Aristomachus.	30 Carneades.
4 Anacharsis.	18 Euclides.	31 Metrodorus E-
5 Pherecydes.	19 Plato.	phesius.
6 Pythagoras.	20 Aristippus.	32 Posidonius.
7 Abaris Hyper-	21 Antisthenes.	33 L. Annæus Se-
boreus.	22 Diogenes Cyni-	neca.
8 Empedocles.	cus.	34 Theon Smyr-
9 Charondas.	23 Aristoteles.	naus.
10 ---- idem.	24 Xenocrates.	35 L. Junius Rusti-
11 Zaleucus.	25 Theophrastus.	cus.
12 Archytas.	26 Epicurus.	36 Apulejus.
13 Heraclitus.	27 Monimus.	37 Lucius.
14 Democritus.		

# ICONUM SELECTISSIMARUM APPARATUS,

Qui Poetas, Poetrias, Vates, Mimam  
& Comicas Personas juxta seriem  
temporis exhibet.

1 Personæ Bac-	11 Sappho.	22 Moschion.
chicæ.	12 Stesichorus.	23 Menander.
2 ----	13 Anacreon.	24 Philemon.
3 ----	14 Sibilla.	25 Posidippus.
4 Orpheus.	15 --- Cumana.	26 Aratus.
5 Homerus.	16 --- Manlia.	27 Theocritus.
6 Idem.	17 --- Phrygia.	28 Eucharis.
7 Idem.	18 Pindarus.	29 P. Terentius.
8 Idem.	19 Sophocles.	30 P. Virgilius Ma-
9 Hesiodus.	20 Euripides.	ro.
10 Alceus.	21 Aristophanes.	31 Idem.
		32 Q. Ho-

- |                      |                     |                   |
|----------------------|---------------------|-------------------|
| 32 Q. Horatius Flac- | 34 Juvenalis.       | 37 Sacerdos Ger-  |
| cus.                 | 35 A. Persius Flac- | manus Naviger.    |
| 33 P. Ovidius Na-    | cus.                | 38 Facies Batava. |
| fo.                  | 36 Pytheus.         |                   |

## ICONUM SELECTISSIMARUM APPARATUS,

Quo Rhetorum, Oratorum, Sophistarum,  
Historicorum, Jurisconsulti, Grammatici,  
aliorumque Scriptorum imagines juxta  
seriem temporis exponuntur.

- |                  |                        |                    |
|------------------|------------------------|--------------------|
| 1 Lysias.        | nysius Vticen-         | 12 M. Mettius Epa- |
| 2 Herodotus.     | sis.                   | phroditus.         |
| 3 Thucydides.    | 9 M. Tullius Ci-       | 13 Apollonius Tya- |
| 4 Leodamas.      | cero.                  | næus.              |
| 5 Isocrates.     | 10 G. Sallustius Cris- | 14 Ælius Aristi-   |
| 6 Demosthenes.   | pus.                   | des.               |
| 7 Aischines.     | 11 T. Livius Liviz     | 15 Papinianus &    |
| 8 Mago Carthagi- | T. F. Quarta           | Plautia.           |
| nienfis & Dio-   | L. Halys.              |                    |

## ICONUM SELECTISSIMARUM APPARATUS,

Quo notiores Medici juxta seriem  
temporis continentur.

- |                  |                 |                        |
|------------------|-----------------|------------------------|
| 1 Chiron.        | rentinus.       | 14 Rufus Ephesus.      |
| 2 Machaon.       | 8 Andreas.      | 15 Galenus.            |
| 3 Hippocrates.   | 9 Nicander.     | 16 Conspectus prior    |
| 4 Cratevas.      | 10 Niger.       | sedentium Me-          |
| 5 Xenocrates.    | 11 Pamphilus.   | dicorum VII.           |
| 6 Mantias.       | 12 Apollonius.  | 17 . . . . . posterior |
| 7 Heraclides Ta- | 13 Dioscorides. | Eorundem.              |

F I N. -

CATALOGUE  
DE  
LIVRES,  
DE  
CARTES  
GEOGRAPHIQUES,  
DES  
VILLES,

CHATEAUX &c. de l'UNIVERS,

*tant en Plan qu'en Profil;*

Publiés en

FRANCE, en ALLEMAGNE, en

ANGLETERRE & ailleurs,

qui se trouvent tout nouvellement

A LEIDE,

Chez PIERRE VANDER AA,

*Marchand en Livres, en Cartes Geographiques*

*& autres Tailles Douces,*

demeurant a present dans l'Academie.

---

Le dit Libraire avertit qu'il donnera de tems en tems les  
Catalogues des Livres & Tailles Douces qu'il vient  
d'imprimer ou de recevoir.

## AVERTISSEMENT.

**P**IERRE VANDER AA, fait savoir au Public, qu'outre les Livres spécifiés dans ce Catalogue, ceux qui aiment les belles Lettres trouveront aussi chez lui toutes sortes de Livres Curieux, tant de ce Païs-ci que des autres Païs étrangers, en Latin, en François, en Italien, en Anglois, en Espagnol, en Alleman, & autres Langues; dont il a un Catalogue particulier: & que comme il a acheté des Heritiers du feu *Sieur Frederik de Wit*, d'Amsterdam, une grande partie des Planches qu'il a autrefois gravées, & entr'autres *les Plans & Profils des principales Villes du Monde*, on trouvera aussi dans son Magasin non seulement ces Estampes, mais aussi toutes sortes de *Cartes Geographiques* des meilleurs Auteurs, & generalement toutes sortes de Tailles douces, ou Images.

# CATALOGUS LIBRORUM, &c.

- A** *barbanel in Prophetas*, fol. Ebraicè Lips. 1686  
*Abregé de la Philosophie de Gassendi*, par Bernier: 12° Lyon 1684. 8 voll.  
 --- *De la Methode Latine*, par Mess<sup>rs</sup>. du Port Royal, 8°. Amst.  
*Ackersloot over den Galaten*, 4°. Leyden. (1659  
*Acosta ad Instituta*, 4°. Paris.  
 --- *ad Decretales*, 4°. Ibid. 1676  
*Acta Lipsiensia* 4° complet usq. ad Ann. 1714, cum omnib. Suppl. ac Indicibus, 4°. Lips. 45 voll. complet  
*Adami* (Melch.) *Vitæ Illustrium Virorum*, fol. Francof. 1706.  
*Admiranda rerum admirabilium Encomia*, 12° Noviom. 1676  
*Aitzma Historien alle de Vervolgen* fol. Amst. 1685 complet, 5 deelen. (Paris 1698  
*Alliot traité du Cancer*, 12°.  
*Allix de anno & mense natali J. Christi*, 8° Lond 1710  
*Ambassades des Holland. vers Japon*. 12°. Leide 2 voll.  
*Ambassadeur parfait*, 8°. Ibid 1709 2 voll. (1709  
*Ambigue d'Auteil*, 12°. Paris Amsterdam, avec ses Eglises, Edifices, &c. fol. longo.  
 --- *Maison de Ville*.  
*Anacreon, Sappho & Theocr.* Gr. Lat. 8°. Lond. 1695  
 --- Gr. & François, par la Fosse 12° Paris 1706  
*Analyse sur les Jeux d'azard*, 4°. Ibid 1708. (4 voll.  
 --- *de l'Evangile* 12°. Rouen 1710  
*Ango Optique*, 12°. Paris 1682  
*Anhorn ab Hartwitz Theatrum Concionum*, 4° Tiguri 9. voll.  
*Anselme Histoire de la Maison de France*, fol. Paris 1712. 2 voll.  
*Antoninus*, Gr. Lat. Gatakeri, 4°. Cantabr.  
*Antoninus Liberalis*, Gr. Lat. Berkelii, 12°. Lugd. Bat.  
*Application de l'Algebre de Guinée*, 4°. Paris 1705  
*Apulée, en François*, 12°. Ibid  
*Apuléjus*, in usum Delphini, 4°. Ibid. 1688, 2 voll.  
*Arlington (Comte d') Lettres au Temple & autres* 12°. Utrecht 1701 2 voll.  
*Aristophanes*, Gr. Lat. Kusteri & aliorum, fol. Amst. 1710  
*Arrian, Guerres d'Alexandre*, traduit par Ablancourt, 12°. Paris 1685.  
*Arrianus*, Gr. Lat. Gronovii, fol. Lugd. Bat. 1704.  
 --- *Idem, Charta Major*.  
*Ars Tinctoria fundamentalis* 8° tz. Francof. 1703 (3 voll.  
*Artagnan Memoires* 12°. Col. 1702  
*Art des Armées Navales*, par Hoste, fol. Lyon.  
 --- *de plumer la Poulle sans crier* 12°. Cologne 1710  
*Athanasii Opera Omnia*, per Monach. B. fol. Paris. 1698. 3 voll.  
 --- *Idem*, Gr. Lat. fol. Lips. 1686 2 voll. A 2 Atlas

- Atlas, en françois, par Blaeu, fol. Illuminé, tres curieux. Amst. 12 voll.*
- Atlas antiquus, sacer, eccles. & profanus, Sansonis & Clerici, fol. illuminé Amst.*
- *Novus P. P. Societ. Jesu 4°. compleet Francof. 1710*
- *Maritime, chez Mortier, fol. Illuminé. Amsterd. 1708 2 voll.*
- *du Duc de Bourgogne, fol. Mortier, illuminé Ibid 1703*
- *par de Lile, fol. Paris.*
- *Historique, par Gueudeville &c. fol. Amst. 4 voll.*
- *(nouvel) de Messrs de l'Academie Royale des Sciences, & des autres celebres Géographes fol. longo, Leide 1714*
- *(le petit) du Voyageur 8°.*
- *des Itinéraires folio Longo Ibid 1714 2 voll.*
- Audifferet Geographie, 4°. Paris. 1689 3 voll.*
- Augustin Lettres, avec notes de Mr. du Bois 12° 6. voll.*
- Augustini Opera Omnia per Monach. Bened. fol. Paris. 1689 xi voll.*
- *Idem, cum appendice Clerici, fol. Amst. 1700, xiv voll.*
- *Appendix, per I. Clericum, separatim, fol. Ch. Majori, Ibid. 1712*
- Aurelius Victor, cum notis Variorum, 8° Trajecti 1696.*
- Ansonius Tollii, 24°. Amst. 1669*
- Authores de Cruce. 12°. Lugd. Bat. 1695 4 voll.*
- Bacchinus de Sistris, 4°. Trajecti 1696.*
- Baglivii Opera Medica, 4°. Lugd. 1710*
- Baltus (Pere) Defense der S. S. Peres accusez de Platonisme, 4°. Paris 1711*
- Baluze Histoire d'Auvergne, fol. Paris 1708 2 voll.*
- *Agobardi opera 8°. Paris. 1666 2 voll.*
- *Casarii (S.) Homiliae, 8°. Paris. 1669*
- *Miscellanea, 8°. Paris. 1678 &c. 6 voll.*
- *nova Collectio Conciliorum, fol. Paris. 1707*
- *Vitæ Papatum Avenionensium, 4°. Par. 1693. 2 voll.*
- Balzac Oeuvres fol. Paris 1665 2 voll.*
- Baraton Poësies, 12°. Paris 1705*
- Baron Oeuvres, 12°. Paris 1704*
- Bandurii Antiquitates Constantinopolitanae, fol. Paris. 1711 2 voll.*
- Barbetta Opera Omnia, 4°. Genev. 1703*
- Barbosa Opera Omnia, fol. Lugduni. 21 voll.*
- *Loci communes, Taboris, fol. Lips.*
- Baronii Annales Ecclesiastici, fol. Antwerp. 1670 12. voll.*
- Barrême son Livre comptes faits, 8°. Liege 1704*
- Bartholini Anatomie 4°. Neerduyts. Amst. 1688.*
- Basnage Histoire de l'Eglise, fol. Rott. 1699 2 voll.*
- *du V. & N. Testament, 12°. Geneve. 4 voll.*
- *des Inifs. 12°. Rotterd. 5 voll.*

- Baſnage** Annales in Baronium, fol. *Rott.* 3 voll.
- de rebus Sacris & Eccleſiaſticis, 4°. *Vltraj.*
- Babelii** Antiquitates Antidiluvianæ 4°. *Argent.* 1706
- Eccleſiæ Argentorat. 4°. *Ibid.* 1669
- Noachicæ, 4°. *Ibid.* 1706
- IV. ſecul. Evangelic. 4°. *Ibid.* 1669 3 voll.
- Beymanni** Hiſtoria Orbis Terrarum, 4°. *Francſ.* 1692
- Begerus** de Alceſtide, fol. *Colon.* 1703
- Bellum Trojanum, 4°. *Lipſ.* 1699.
- Colloquia de III. Tomis Theſauri Antiquit. Græcar. fol. 1702
- Contemplatio Gemmarum Gorlæi, 4°. *Col.* 1697
- Cranæ Inſula, 4°. *Colon.* 1696
- de Nummis Serpentiferis, fol. *Ibid.* 1702
- Examen dubiorum quorundam, fol. *Berol.* 1704
- Florus, fol. *Colon.* 1704
- Medallions du Cabinet du Roi de France, fol. *Eleuther.* 1704
- Meleagrides, 4°. *Colon.* 1696
- Numiſmata Imperatorum, fol. *Ibid.* 1700
- Pontificum Romanorum, fol. *Ibid.* 1704
- Theſaurus Brandeburgicus, *Ibid.* 1696 3 voll.
- Romus 3<sup>us</sup>. *Separat.* fol. *Ibid.*
- Ulyſſes Sirenes interventus, fol. *Ibid.*
- Pœnæ Infernales, fol. *Ibid.*
- Bekker** betoverde Wereld, 4°. compleet. *Amſt.* 1691
- over de Cometen, 4°. *Ibid.* 1692
- Daniel, 4°. *Ibid.* 1698
- Frieffe Godgeleerthejd, 4°. *Ibid.* 1693
- Leere der Gereformeerde Kerken, 4°. *Ibid.* 1696
- Bellorii** Veterum Lucernæ Sepulcrales, fol. *Lugd. Bat.* 1702
- Sepulcra Romanor. & Etruſcor. fol. *Ibid.* 1702
- Belloſte** Chirurgien de l'Hôpital, 12°. *Amſt.* 1707
- Bence** in Nou. Teſtam, 12°. *Paris.* 1699. 4 voll.
- Benoit** Hiſtoire der Reformatie van Vrancyk, fol. *Amſt.* 1696 2 deelen.
- dito, op groot papier, fol. 2 deelen.
- Bentivoglio** Lettres, Ital. & Franc. par Veneroni, 12°. *Brux.* 1709.
- Bergerac** Oeuvres, 12°. *Paris* 2 voll.
- Bernard** de la Repentance tardive 8°. *Amſt.* 1712.
- Bernardi** Opera, per Mabillon, fol. *Paris.* 2 voll.
- Bernier** Hiſtoire de Blois, 4°. *Ibid.* 1682.
- Befchryving** van Groot Brittanien, 12°. *Rotterd.* 1681.
- Mefcovien, door Dr. Poſt, 4°. *MS.*
- Oud en Nieuw Romæn, fol. *Amſt.* 1704. 4 deelen.
- Idem, 12°. *Meurs.* 2 deelen.
- Ooft en Weſt-Indien door Dapper, Montanus en Nieuhof

- hof fol. Amst. by Meurs xi deelen. compleet.
- dito fol. xi deelen, groot papier.
- Spanjen en Portugal, fol. Leyden. 1707
- dito, op groot papier fol.
- der Oostindische Eylanden, fol. MS.
- Beyer Grammaire Franc. Angl. Flam. 8°. Dort.
- Bibelse Figuren fol. Amst. Mortier, 2 deelen.
- Bible, des Professeurs de Geneve, fol. Amst. 1702 Mortier.
- dito, chez Lindenberg, fol. grand papier. Amst. 1707
- Leide, chez de Croy, 12°.
- des Mares, fol. 2 voll. avec les Cartes. Royal pap. Amst. 1669
- par Martin, fol. Amst. 1707 2 voll.
- Idem, 12°. Wetstein.
- du Port Royal, fol. grand papier. Liege 1702 3 voll.
- dito, 12°. Frix. 36 voll.
- dito, 12°. Broncard. 7 voll.
- Historique 12°. avec figures.
- Biblia Hebraica, Buxtorffii, fol. Compl. Basil. 3 voll.
- Leusdeni & Vander Hoogt, 8°. Amst. 1705
- sine punctis, 12°. Amst. 1701
- Græca LXX Interpretum, 4°. Halma: 1709.
- dito, per Grabe fol. Oxonia 1707 2 voll.
- Item tomus 2<sup>us</sup>. Separatim; fol.
- Biblia Latina, vulgata versionis per du Hamel, fol. Paris. 1705
- Idem 4°. Ibid.
- Idem 4°. Rothom. 1707
- Idem fol. Lugduni 1705
- Numerara, Dotschzi & Grambsii, fol. Francof. 1674
- Biblia, hoogduyts, 12°. Wesel.
- Neerduyts 4°. Keur.
- Idem, fol. Ibid.
- Bibliorheca Patrum, fol. Lugd. 1677. 27 voll.
- Pontificia, fol. Roma 1695 21 voll.
- Bicci Collegium Iuridicum Argentoratense, 4°. Arg. 1664
- Bizot Medalise Historie van Holland 4°. Amst. 1690
- Bierman Leere der waarheyd 8°. Vtrecht 1667
- Blanc monoyes de France, 4°. Paris.
- Blount censura celebrium Authorum, 4°. Genev. 1696
- Bocharti Opera Omnia, fol. Traj. 1713 3 voll.
- Boccalini Ragugli di Parnaso, 12°. Amst. 1669 2 voll.
- Bocchii Introitus Ferdinandi & Isabellæ fol. Antv. 1602.
- Bogaart Roomse Monarchy, 4°. Vtrecht 1697.
- Bohmii Circulus Anatomicus, & Dissertationes Physiologicæ, 4°. Lips. 1710
- Dissertationes Chymicæ, 8°. Ibid. 1696
- de Officio Medici, 4°. Ibid 1704
- de renuntiatione Vulnerum, 4°. Ibid 1711
- Böndin Oeuvres, ou Comedies, 12°. Paris 1705
- Bois Historia Ecclesiæ Parisiensis, fol. Ibid. 1710 2 voll.
- Bonosi Medicina Septentrionalis



- ljs, fol. *Geneva* 1686 2 voll.  
*Boneti Polyalthes*, fol. *Ibid.*  
 1690 3 voll.  
 --- *Sepulchretum*, fol. *Lugd.*  
 1700 2 voll.  
*Borellus de motu animalium*,  
 4°. auctior *Lugd. Bat.* 1710  
*Bornier conference des nouv. or-*  
*donnances de Louis XIV.* 4°.  
*Paris* 1703  
*Bassi Introductio in notit. Re-*  
*rum publicarum orbis uni-*  
*versi*, 4°. *Iena* 1676  
*Borts (Pieter) Werken*, fol.  
*Leyden* 1702  
*Boslé ordres de l'architecture an-*  
*tique*, fol. *Ibid.*  
*Boslu Poeme Epique*, 12°. *Paris*  
 1708  
*Bosluet divers Eserits*, 8°. *Paris*  
 1698  
 --- *Instruction d'Oraison*, 8°.  
*Ibid.* 1697  
 --- *Histoire universelle*, 12°.  
*Amst.* 1714 3 voll.  
 --- *Idem*, 12°. *Paris* 2 voll.  
*Bouguer de la Navigation*, 4°.  
*Ibid.*  
*Bouhours maniere de bien penser.*  
 12°. *Amst.* 1709  
 --- *Entret. d'Ariste & d'Eugene*,  
 12°. *Ibid.* 1703  
*Bourfaulx Pieces de Theatre* 12°.  
*Paris* 1701. 2 voll.  
 --- *Lettres, Contes, &c.* 12°.  
*Ibid.* 1709 3 voll.  
*Bourdaloue Sermons pour les*  
*fêtes des Saints*, 12°. *Lyon*  
 2 voll.  
*Bouteroue Recherches des Mo-*  
*nnoyes* fol. *Paris* 1666  
*Brantome Oeuvres*, 12°. *Leide*  
 1699 9 voll.  
*Braunii Selecta Sacra*, 4°. *Amst.*  
 1700  
 --- *Systema Theologiae*, 4°.  
*Ibid.* 1702  
*Broekhuysen Oeconomia Ani-*  
*malis* 4°. *Ibid.* 1683.  
 --- *Rationes Physico-Medicæ*,  
 4°. *Ibid.* 1687.  
*Bronkhorsti Centuriæ*, 8°. *Traj.*  
 1695  
*Broukhussi Poemata Omnia*,  
 4°. *Leov.* 1711  
*Brunemannus in Codicem*, fol.  
*Lips.* 1699  
 --- *ad Pandectas*, fol. *Witteb.*  
 1701  
 --- *Consilia*, fol. *Franc.* 1704  
 --- *Exercitationes Iustinianæ*  
 4°. *Hala* 1693  
*Buffier pratique de la memoire*  
*artificielle.* 12°. *Paris* 1712  
 6 voll.  
*Bugnyon Opera Omnia*, fol.  
*Bruxell.*  
*Bullet Architecture pratique*, 8°.  
*Paris* 1691  
*Burnet Gedgeleertheyd*, 4°.  
*Delft* 1703  
 --- *Thesaurus medicinæ prac-*  
*ticiæ*, 4°. *Lugd.* 1702  
 --- *Hippocrates Contractus*,  
 8°. *Edinb.* 1685  
 --- *Histoire d'Angleterre*, 12°.  
*Amst.* 4 voll.  
*Buxtorfsi Lexicon Chalc. &*  
*Rabbinicum*, fol. *Basil.* 1630  
 --- *in* 8°. *Ibid.* 1698  
 --- *Liber Cosmi*, 4°. *Ibid.* 1660  
 --- *de Sponsalibus*, 4°. *Ibid.*  
 1652  
 --- *Synagoga Iudaica*, 8°.  
*Ibid.* 1680  
*Bynæi gekruyste Christus*, 4°.  
 A 4 Dordr.

- Dordr. 1711  
 Byneus de Calceis Hebræorum,  
 4°. *Ibid.*  
 Cabaſſutii notitia Eccleſiaſtica  
 Conciliorum, fol. *Lugd.*  
 Cabinet du Monde, fol. Sous  
 la preſſe.  
 --- d'Architeſture, par Le Com-  
 te, 12°. Brux. 3 voll.  
 Cadiſ *Illustrata*, Hispanice, fol.  
 Calius Aurelianus de morbis  
 acutis, &c. 4°. *Amſt.* 1709  
 Caſar (Ioh. Melchior) Triſagion  
 Muſicum, fol. *Herbip.*  
 Caimi Lucubrationes variz Iu-  
 ris, fol. *Patavii* 1654  
 Callimachus, Gr. Lat. 8°. 2  
 voll.  
 Campiſtron Oeuvres, ou Trage-  
 dies 12°. Paris 1707  
 Cange Gloſſarium Græcitatſ fol.  
*Lugduni* 1688 2 voll.  
 --- Latinitatſ fol. *Parif.* 3 voll.  
 Cantelius de Republica Roma-  
 na, 12°. *Vltraj.* 1707  
 --- Metropol. Urbium Hiſto-  
 ria 4°. *Parif.* 1684.  
 Carte (Grande) d'Allemagne,  
 10 ſeuilles.  
 --- de la France 6  
 --- de l'Italie, 6  
 --- avec les Poſtes.  
 --- des XVII Provinces 9  
 --- des VII Provinces 5  
 Caracciolus de Sacris monumen-  
 tis Neapolit. fol. *Neap.* 1645  
 Callot Portraits des Gueux 4°.  
 Cardani Opera Omnia, fol.  
*Lugduni*, 10 voll.  
 Caroli memorabilia Eccleſiaſti-  
 ca, 4°. *Tubing* 1697 3 voll.  
 Caroli a S. Paulo Geographia  
 Sacra, fol. *Amſt.* 1704  
 Carpſovii Criminalia, fol. *Lipſ.*  
 1709  
 --- Deciſiones fol. *Ibid.* 1704  
 --- Definitiones Eccleſiaſtica,  
 fol. *Ibid.* 1695  
 --- Forenſes fol. *Ibid.* 1703  
 --- Diſputationes, fol. *Ibid.*  
 1710  
 Cartefſi Principia Philoſophiz,  
 4°. *Amſt.*  
 --- Meditationes, 4°. *Amſt.*  
 1698  
 --- Philoſophiz Morale, 8°. *Bruxelle* 1707  
 --- Epiſtolæ, 4°. *Amſt.* 3 voll.  
 Caſtille Sotomajoris Opera Om-  
 nia, fol. *Lugd.* 4 voll.  
 Catalogus Bibliothecz publicæ  
 Acad. Leidenſis, fol. *ſub*  
*prælo.*  
 --- Idem, Charta Majori.  
 Catullus, Tibullus, Propertius,  
 cum notis Grævii & Variorum,  
 8° *Traject.* 1680  
 --- in uſum Delphini, 4°. *Parif.* 1685 2 voll.  
 Cave Hiſtoria Literaria, fol.  
*Geneva.* 2 voll.  
 --- ſepte Chriſtendoms, 8°. *Amſt.* 1711.  
 --- Apoſtolice Oudheden fol. 2  
 deelen. *Vtrecht* 1698  
 --- dito op groot Papier.  
 Cellarius de Latinitate, 12°. *Iena*  
 1709 2 voll.  
 --- Geographia antiqua & no-  
 va, 12°. *Ibid.* 1706  
 --- Noſtitia orbis antiqui, 4°. *Cantabr.* 1703 2 voll.  
 --- Hiſtoria univerſalis, 12°. *Iena* 1708 3 voll.  
 Celfi Medicina, Wedelii 8°. *Ibid*  
 1713

*Celfi Medicina*, 8°. Amst. 1713  
*Cauſſin Cour Sainte*, fol. Paris 1664 2 voll.  
*Cene (la Ste.) de I. Chriſt*, par Paulo Veroneſe, 3 feuilles.  
*Champmelé Oeuvres, ou Comedies*, 12°. Paris 1702  
*Chemnitii Harmonia Evangelica*, fol. Hamb. 1704. 3 voll.  
*Chevalier Recherche curieuſe des Antiquitéz*, fol. Vtrecht 1709  
*Chiflet Grammaire Francoiſe*, 8°. Bruxel. 1692  
*Chomel Diſtionaire Oeconomique*, avec le ſuite fol. Lion 1709 3 voll.  
*Choſi (Abbé de) Hiſtoire de l'Egliſe*, 4°. Paris 1703 4 voll.  
*Chriſtinai Conſuetudines Bruſſellenſes*, fol. Brux.  
*Chronicon Orientale*, fol. Pariſ. 1685 Typis Regiis.  
 --- *Paſchale*, fol. Ibid. 1688  
*Chryſoſtomi Opera Omnia*, Gr. Lat. fol. Francoſ. 1698. xi voll.  
*Ciacconii Vitæ Pontificum*, fol. Roma 1677 4 voll.  
*Ciceronis Opera*, cum notis Varior. & Grævii, 8°. Amſt. 10 voll.  
 --- *Opera Gronovii*, 4°. 4 voll. Lugd. Bat.  
 --- *Epistolæ ad Familiares*, in uſum Delphini, 4°. Pariſ. 1685  
 --- *Idem*, Grævii, 12°. Vltraſ.  
 --- *Orationes*, in uſum Delphini, 4°. Ibid. 3 voll.  
 --- cum notis Grævii, & aliorum, 8°. Amſt. 6 voll.  
 --- *de Officiis*, Grævii, 12°. Vltraſ.  
 --- *Lettres a ſes Amis & Atticus*, 12°. Haye 1709. 7 voll.  
 --- *Divination*, 8°. Amſt.

*Cinnamus*, Gr. Lat. fol. Pariſ. Typis Regiis.  
*Claubergerii Logica*, 12°. Francoſ. 1692  
*Clauderii Inventum Cinnabarinum*, 4°. Iena 1684.  
 --- *Methodus Baſamandi corpor. human.* 4°. Altenb. 1679  
*Claudianus*, in uſum Delphini, 4°. Pariſ. 1677  
*Clavis Hiſtoria Thuaneæ*, 4°. Ratiſp. 1696  
*Clef des Coeurs*, 12°. Paris 1676  
*Clemens Alexandrinus*, Gr. Lat. fol. Colonia 1688  
*Clerici Opera Philoſophica*, 12°. Amſt. 1704. 4 voll.  
 --- in *Pentateuchum*, fol. Ibid. 1710 2 voll.  
 --- in *Libr. Hiſtor. V. Teſtam.* fol. Ibid. 1708  
 --- *Ars Critica*, 8°. Ibid. 3 vol.  
 --- *Hiſtoria Vniverſalis*, 8°. Lipſ. 1707  
*Cluverii Geographia*, Bunonis, 4°. Amſt. 1697  
*Coccai Opera Omnia*, cum Anecdor. fol. Ibid. 12 voll.  
 --- *Anecdota*, fol. Ibid. 1706 2 voll.  
*Codex Theodoſianus*, Gothofredi, fol. Lugd. 3 voll.  
*Cointe Annales Francorum*, fol. Pariſ. 1665. 8 voll.  
*Concilia Generalia*, fol. Pariſ. Typis Regiis, 37 voll.  
*Concilium Conſtantiense*, fol. Lipſ. 1700. 7 voll.  
*Condom Hiſtoire Vniverſelle*, 12°. Amſt. 1714. 3 voll.  
*Connoiſſance parfaite des Chevaux*, par Delcampes, 8°. Paris 1712  
 A 5 Com-

- Commelini Flora Malabarica*, 8°. *Lugd. Bat.* 1696
- Commentariolus de Statu federati Belgii*, 12°. *Haga Comit.* 1659
- Consultation en Advysen van Holland*, 4°. *Rotterd.* 1683. 6 deelen compleet.
- dito, *aparte deelen.*
- *van Vytrecht*, 4°. *Vtrecht* 1676. 3 deelen.
- Contes de Boccace*, 8°. *Amst.* 1699. 2 voll.
- *& nouvelles de la Fontaine*, 8°. *Amst.* 1709. 2 voll. *avec fig.*
- *& Fables de la Noble*, 8°. *Bruxel* 1707
- *de la Reine Marguerite*, 8°. *Amst.* 1700. 2 voll.
- Corberon Plaidoyez*, 4°. *Paris* 1707
- Cordemoy Histoire de France*, fol. *Paris* 2 voll.
- Corderii Colloquia*, Lat. & François, 12°. *Amst.*
- Corneille Oeuvres*, 12°. *Ibid.* 1701. 10 voll.
- *Dictionnaire Geographique*, fol. *Paris* 1708. 3 voll.
- Cornelius Nepos*, cum Notis Variorum, 8°. *Amst.* 1685
- in usum Delphini, 4°. *Paris.* 1675
- Corpus Scriptorum Historiz Byzantinæ*, Gr. Lat. *Paris.* Typis Regiis, fol. 4°. & 12°. 34 Tomis compleet.
- *Institutorum Societ. Iesu*, 4°. *Antw.* 1709. 2 voll.
- *Iuris Canonicum*, 4°. *Colonia* 1696
- *Idem. cum notis Pithagorum*, fol. *Lips.* 1705. 2 voll.
- Corpus Juris Civilis*, 8°. *Amst.* *Costumen van Brabant*, fol. *Antw.* 1682. 2 deelen.
- *Vlaanderen*, fol. *Ibid.* 1676. 2 deelen.
- Cotelerii Monumenta Ecclesiæ Græcæ*, 4°. *Paris.* 3 voll.
- Crebillon Oeuvres*, ou Tragedies, 12°. *Paris* 1713
- Crenii Analecta Critico-Historica*, 8°.
- *Fascis Exercitar.* 8°. *Lugd. Bat.* 1697. 5 voll. *compleet.*
- *Helvici Elenchus Iudæicus*, 8°. *Ibid.*
- *Museum Philologicum & Histor.* 8°. *Lugd. Bat.* 1699. 2 voll.
- Crocii in Epistolas Pauli*, fol. *Cassell.* 1680. 2 voll.
- *Prophetas minores*, fol. *Ibid.* 1673 (5 voll.)
- Croix Geographie*, 12°. *Lyon.*
- *Wêrldbeschryving*, 4°. *Amst.* 1705. 3 deelen.
- *Guerre des Turcs, avec la Pologne, la Moscovie, &c.* 12°. *Haye* 1689
- Cujacii Opera Omnia*, fol. *Paris.* 1658. 10 voll.
- Cuperi Observationes*, 8°. *Vl-traj.* 1670
- Cuyper Grand proceduyren*, 4°. *Mechelen.*
- Cypriani Opera Omnia*, fol. *Amst.* 1700
- Cyrilli Alexandrini Opera Omnia*, Gr. Lat. fol. *Paris.* 7 voll.
- *Hierosolymitani Opera*, Gr. Lat. fol. *Oxonia.*
- Czittingeri Specimen Hungariæ Literatæ*, 4°.
- Dale Pharmacologia*, 12°. *Lond.*

- Land.* 1693  
 --- *Idem*, 12°. *Ibid.* 1710 2 voll.  
*Damasceſni Opera*, per Monach. Bened. Gr. Lat. fol. *Parif.* 1712 2 voll.  
*Damoifelle a coeur ouvert*, 12°. *Daniel (Le Pere) Hiſtoire de France*, fol. *Paris* 1713 3 voll.  
*Daubuzin Iosephum*, 8°. *Land.*  
*Daviler Cours d'Architeſture*, 4°. *Paris* 1711 2 voll.  
*Decbales Opera Mathematica*, fol. *Lugduni.* 4 voll.  
 --- *Art de fortifier les Places*, 12°. *Paris* 1695  
*Deckherrus de Scriptis adelpotis*, 12°. *Amſt.* 1686  
*Dapper Beſchryving van Africa*, fol. groot papier *Ibid.* 1676  
 --- *Arabien, Meſopotamie, &c.* fol. *Ibid.* 1680  
 --- *dito*, groot papier.  
 --- *Archipel*, fol. *Ibid.* 1688  
 --- *dito*, groot papier.  
 --- *Aſia*, fol. *Ibid.* 1672  
 --- *dito*, groot papier.  
 --- *China*, fol. *Ibid.* 1693 3 voll.  
 --- *dito*, groot papier.  
 --- *Morea*, fol. *Ibid.* 1688  
 --- *dito*, groot papier.  
 --- *Syrien en Paleſtyn*, fol. groot papier, *Ibid.* 1677  
*Delices de l'Allemagne & des autres Pais de l'Europe* 12°. *Sous preſſe.*  
 --- *d'Eſpagne & du Portugal* 12°. *Leide* 1714 6 voll.  
 --- *Sous le nom Royaumes d'Eſpagne & du Portugal* 4°. *Longo.*  
*Delices de la France* 12°. *Amſt.* 1699 2 voll.  
 --- *& Galanteries de l'Ile de France*, 12°. *Cologne* 1709 2 voll.  
 --- *de la Grand Bretagne*, 12°. *Leide* 1707 9 voll.  
 --- *de la Hollande*, 12°. *Haye* 2 voll.  
 --- *de l'Italie*, 12°. *Leide* 1709 6 voll.  
 --- *de la Ville de Leide*, 8°. *Leide* 1712.  
 --- *Idem*, door *Orlers*, 4°. *Ibid.* 1642  
 --- *Idem*, door *S. Van Leeuwen* 12°. *Ibid.* 1672  
 --- *Vues de la Ville de Leide*, folio longo. *Ibid.* 1712  
 --- *de la Nobleſſe*, folio longo. *Amſt.* 1706  
 --- *du Pais bas*, 8°. *Bruxell.* 3 voll.  
 --- *de la Suiſſe*, 12°, *Leide* 1714 4 voll.  
 --- *Figures apart de la Grand Bretagne* 4°. 2 voll.  
*Deliciae Sive Amœnitates Regnorum Daniæ, Norvegiæ, Sueciæ, &c.* 12°. *Lugd. Bat.* 1706, 4 voll.  
*Description de Rome Ancienne, par de Seine*, 12°. *Leide* 1713 4 voll.  
 --- *de Rome Moderne par de Seine*, 12°. *Ibid.* 1713 6 voll.  
 --- *Oud en Nieuw Romen*, door *Filippo de Roſſi*, *Amſt. by Meurs.* 12°. 2 deelen.  
 --- *du Château de Versailles* 12°. *Paris* 1695

*Deſcrip-*

*Description de la Generalité de Paris*, 12°. Paris  
 --- *de la Ville de Rouen*, 12°. Ibid.  
*Desgodets Edifices antiques de Rome*, fol. Paris 1695  
*Devoirs des Grands* 12°. Cologne 1666  
*Dickinsoni Physica Vetus & vera*, 4°. *Dictionnaire de la Bible*, par Simon, fol. Lyon 1693 2 voll.  
 --- *du Droit & de Pratique*, 4°. Paris 1707  
 --- *de Marine*, 4°. Amst. 1702  
 --- *Moral*, 8°. Paris 1704 7 voll.  
 --- *Geographique*, par Baudrand, 4°. Amst. 1701  
 --- *Idem*, fol. Paris 1705  
 --- *Historique* par Moreri, fol. Amst. 1702 4 voll.  
*Dictionnaire Anglois & Francois*, par Miegé, 8°. Hague 1701  
 --- *par Boyer*, 4°. Ibid 1702  
 --- *Anglois Allemand & Francois*, 4°. Leipf. 1706  
 --- *Espagnol & Francois des divers Auteurs*, 4°. Brusfel.  
 --- *François, Alleman, Latin*. 8°. Geneve, Widerhold. 3 voll.  
 --- *François & Allemand*, 4°. Leipf. 1711  
 --- *François par Richelet*, fol. Amst. 1760  
 --- *Idem*, 4°. Amst.  
 --- *Idem, François & Latin*, fol. Paris 2 voll.  
 --- *François & Flamend par Halma*, 4°. Amst. 1708

*Dictionnaire Flamend & François*, par Halma, 4°. Ibid 1710  
 --- *François & Latin*, par Danet, 4°. Ibid. 1710  
 --- *Latin & François*, par Danet, 4° Ibid. 1710  
 --- *Italien & François*, par Veneroni, 4°. Paris 1710  
 --- *DucZ*, 8°. Geneve 1698 2 voll.  
 --- *Imperiale Italien, François, Allem. & Latin* par Veneroni, 4°. Francf. 1700  
 --- *Italien, François & Allem. di M. d'Erberg*, 8°. Nurnberg 1710 3 voll.  
 --- *Italien & Alleman*, di N. Castell. 4°. Leipf.  
 --- *Latin & Anglois & Anglois Latin*, par Holyoke, fol. Lond. 1677  
 --- *Latin, Grec & Alleman*, par Lindnerus 8°. Lipf. 1700  
*Dictionario Græca & Italiana, & Ital. & Grec.* 4°. Paris 1709. 2 voll.  
*Dictionarium Latino-Belgicum*, Pitisci, 4°. Amst. 1704  
 --- *Latino-Belgicum*, 4°. Dordr. 1699  
 --- *Belgico-Latinum*, 4°. Amst. 1702  
 --- *Biglorton Belgico-Latinum*, 8°. Ibid. 1702  
 --- *Tetraglorton, Lat. Gall & Belg.* 8°. Ibid. 1702  
*Dictionarium Historico-Geographico-Poeticum*, 4°. Genev. 1660  
 --- *Idem*, folio, Lond. 1686  
 --- *Idem*, 4°. Genev. 1696  
 Dit-

**Diemerbroek** Opera Omnia, fol.  
*Vlraj.* 1685  
**Diogenes Laertius**, Gr. Lat.  
 4°. *Amst.* 1698 2 voll.  
**Dionis Cours d'Operations de**  
*Chirurgie*, 8°. *Brux.* 1708  
**Dionysii Areopagita Opera**, Gr.  
 Lat. fol. *Parif.* 2. *Tomis.*  
**Dionysius Halicarnassens**, Gr.  
 Lat. fol. *Oxonia.* 1704 2 voll.  
 --- Idem, Gr. Lat. fol. *Lipsf.*  
 1691  
**Drugoff's Historia Polonica**, fol.  
*Ibid.* 1711 2 voll.  
**Dodwel de xrate Phalaridis**,  
 8°. *Londini* 1704  
**Don Quichot Hiftoire**, 12°. *Pa-*  
*ris* 1704 6 voll.  
 --- Idem en 12°. *Amst.* 4 voll.  
 --- en *Efpagnol*, 8°. *Amberes*  
 1698 2 voll.  
 --- *Nouvelles Avantures*, 16°.  
*Amst.* 1705 2 voll.  
**Doorlugtigo Wereld**, 8°. *Amst.*  
 1700 3 deelen  
**Dot (M<sup>r</sup>.) Art d'evaluer les Toi-**  
*ses*, 12°. *Paris* 1690  
**Double Gramaire**, *Angl. &*  
*Franc.* 8°. *Haye*  
**Douza Poëmata**, edente *Guilj.*  
*Rabo*; 8°. *Rotterd.* 1704  
**DuPuy (Pierre) Hiftoire des Tem-**  
*pliers*, 8°. *Bruff.* 1713 2 voll.  
**Elemens de Mathematiques**,  
 12°. *Parif.* 1711  
**Emery Secrets & Curiofitez**, 12°.  
*Amst.* 2 voll.  
**Emmii Respublica Græcorum**,  
 24. *Lugd. Bat.* 1632 2 voll.  
**Enfant gâté, ou le Debauché de**  
*la Haye*, 12°. 2 voll.  
**Envi Fragmenta Columnæ**, 4°.  
*Amst.* 1707  
**Eutrolien de Charles V. & de**

*François I.* 12°. *Amst.* 1690  
**Epictetus**, Gr. Lat, cum notis  
*Variorum*, 8°. *Delphis* 1683  
 --- *Relandi*, 4°. *Trajecti* 1711  
**Epistolæ Præstantium ac Eru-**  
*ditorum Virorum*, fol. *Amst.*  
 1704  
 --- Idem fol. *Amst.* 1684  
 --- *Obscurorum Virorum*, 12°.  
*Londini* 1710  
**Erasmii Apopthegmata**, 12°.  
*Amst.* 1671  
 --- de civilitate morum pue-  
*rilium*, 8°. *Lugd. Bat.* 1681  
 --- *Colloquia*, cum notis *Va-*  
*riorum*, 8°. *Amst.* 1693  
 --- cum notis *Rabi*, 8°. *Rott.* 1693  
 --- *Epistolæ*, fol. *Lugd. Bat.*  
 1706 2 voll.  
 --- Idem, *Charta Majori*.  
 --- *Novum Testamentum*,  
 fol. Gr. Lat. *Ibid.* 1705  
 --- Idem *Charta Majori*.  
 --- *Paraphrases in Novum Te-*  
*stamentum*, fol. *Ibid.* 1706  
 --- Idem *Charta Majori*.  
 --- *Opera Omnia*, fol. *Ibid.*  
 1703 11 voll.  
 --- Idem, *Charta Majori*.  
 --- *l'Eloge de la Folie*, avec  
*quelques notes de G. Liffre*,  
*& les belles figures de I. Hal-*  
*bein*, traduit par *Mr. Gueu-*  
*deville*. 12°. *Ibid.* 1714  
**Essai d'Analyse sur Les Jeux**  
*d'azard*, 4°. *Paris* 1708  
**Essai de Litterature pour la con-**  
*noissance des Livres*, 12°.  
*Paris* 1703 &c. 6 voll.  
**Efcole des Jardiniers**, 12°,  
*Berne* 1696  
 --- *parfaire des Officiers de Bou-*  
*che*, 12°. *Paris* 1713  
*Escuyez*

- Eſſayer François, par D. P. & C.*  
 Paris 1706.  
*Eſpion dans les Cours des Princes*  
*: Chrétiens, 12°. Colog. 1711*  
 6 voll.  
*Eſprit (Mr.) Fauſſeté des vertus*  
*humaines, 12°.*  
*Eſtat de Danemarck, 12°. Amſt.*  
 1695  
 --- *du Siege de Rome, 12°.*  
 Amſt.  
*Evangelés pour les Dimanches &*  
*les Fêtes, 12°. 2 voll.*  
*Euclidis Opera, Gr. Lat. Gre-*  
*gory, fol. Oxon. 1703*  
*Eveillon ( ) traité des Ex-*  
*communications, 12°. Rouen*  
 1712. 2 voll.  
*Euripides, Gr. Lat. fol. Cant-*  
*abria 1694*  
*Eusebii Onomasticon Sacrum,*  
*fol. Amſt. 1707*  
 --- *Preparat. & Demonſtr.*  
*Evangel. Gr. Lat. fol. Colon.*  
 1688 2 voll.  
 --- *Socratis, Sozomeni, Theo-*  
*doriti & Evagrii Historia Ec-*  
*cleſiaſt. Valeſii, fol. Pariſ.*  
 1677. 3 voll.  
*Eutropius, Gr. Lat. 8°. Oxonia*  
 1703  
 --- *Cellarii, 8°. Iena 1696*  
*Evremont (St) Oeuvres, 12°.*  
 Paris complet.  
*Eyleman Heelkundige Aanmer-*  
*kingen, 8°. Amſt. 1708*  
*Fabri Opera, nempe Codex,*  
*Conjecturæ & Rationalia,*  
*fol. Lugd. 7. voll.*  
 --- *Codex Definitionum fo-*  
*renſium, fol. Geneva*  
 --- *Thesaurus Erudit. Scho-*  
*laſtic. fol. Lipſ. 1696*  
 --- *Idem. fol. Ibid. 1710*  
 --- *Theſauri Epitome. M. S.*  
*Fables d'Eſope, & autres par*  
*Bellegarde, 12°. Amſt. 1709*  
 --- *par Leſtrange, 4°. Ibid.*  
 1714  
*Fabricii Bibliotheca Græca, 4°.*  
*Hamb. 1705. &c. 3 voll.*  
*Forinacii Opera Omnia, cum*  
*Repertoriis & Oper. poſt-*  
*hum. fol. Lugd. 14. voll.*  
*Fasciculus opusculorum Hiſt. ac*  
*Philolog. Sacr. tom. 1. 4. 5.*  
 6. 7. 8. 9. 10.  
*Faſtes des Rois de France, 8°.*  
 Paris  
*Felibien Plan des Maisons de*  
*Pline, 12°. Londres 1707*  
 --- *Vies des Peintres, Archi-*  
*teſtes &c. 12°. Ibid. 1705.*  
 6 voll.  
 --- *Hiſtoire de l'Abbaye de*  
*St. Denis, fol. Paris 1706*  
 --- *Vies des Peintres, 4°. Ibid.*  
 1685. 2 voll.  
*Feltman de Iuramento perhor-*  
*reſcentiæ 4°. Colon. 1702*  
*Feltſen Grammaire François &*  
*Anglois, 8°. Lond 1707*  
*Figure de Læveſteyn*  
 — *qui haſarde qui gagne.*  
 — *deſſous ou deſſus.*  
 — *Memento Mori.*  
 — *Diane.*  
 — *Aurere.*  
 — *Prince d'Orange.*  
 — *Eleſteur de Brandebourg.*  
*Flaviſſæ Poëticæ 12°. Colon.*  
 1668  
*Flamant (Mr.) Le véritable Mé-*  
*dicin, 12° Paris 1699*  
*Flavius Joſephus, Gr. Lat. fol.*  
*Lipſ. 1691*



*Flavius Iosephus*, Gr. Lat. fol.  
Oxon. 1700. 2 voll.

-- *Neerduyts, door Sewel*, fol.  
Amst. 1704.

-- *en François, par d'Andilly*, 12°. Ibid. 1703. 5 voll.

-- *Idem*, 12°. Paris. 1706  
5 voll.

*Fleetwood Inscriptiones*, 8°.   
Lond. 1691

*Florus*, Salmasii, Blancardi &  
aliorum, 4° Francoq. 1690

*Flosculi S. S. Patrum*, 12°.   
Paris 1670. 5 voll.

*Fontaine Fables*, 12° Paris 1709

*Fontenelle Histoire des Revolu-  
tions de Suède*, 12°. Paris  
2 voll.

-- *Reponse a l'Histoire des O-  
racles*, 8°. Strasb. 1707

-- *Oeuvres*, 8°. Amst. 1710.  
3 voll. complet.

*Foquelini Prelectiones Aurelia-  
nae de Substitutione*. 12°. Lugd:  
Bat. 1695

*Forest Geographique Historique*,  
8°. Paris 1706. 2 voll.

*Fosse Tragedies & Comedies*,  
12°. Ibid. 1706. 2 voll.

*Foucher, traité des Hygome-  
tres*, 12°. Ibid. 1686

*Fouquet Recueil de ses Defen-  
ses* 12°. 1665. Complet.

-- *Remedes*, 12°. Paris. 2 voll.

*Francii Poemata*, 8°. Amst.  
1697

*Fresnoy methode pour etudier  
l'Histoire*, 8°. Bruss. 1714.  
2 voll.

*Frischii Corpus Iuris Venato-  
rio Forestalis*, fol. Lips. 1702.  
2 voll.

-- *Minister peccans*, 8°.   
Jena 1675

*Frischii Sylloge variorum Tra-  
ctatum*, 4°. Ibid. 1665. 2 voll.

*Puterjeriana, ou les bons mots*,  
12°. Paris 1708

*Galilai Opera*, de Systemate  
Mundi, &c. 4°. Lugd. Bat.  
1699

*Gallens de Sybillis* 4°. Amst.  
1688.

-- *Oiacula Sybillina*, 4°.   
Amst. 1689

*Gallia Christiana*, fol. Paris  
4 voll.

*Gassendi Opera Omnia*, fol.  
Lugd. 1658. 6 voll.

-- *Institutio Astronomica*,  
4°. Amst. 1680

*Gatakeri Opera*, fol. Traject.  
1698.

*Geelt (W. de.) Cabines des  
Statuen*, 8°. Amst. 1702

*Geographie du Prince. par Mothe  
le Vayer*. 12°. Paris. 1669

*Gersonis Opera Omnia*, per  
E. du Rin, fol. Amst. 6 voll.

*Germon de Corruptorib. Veteri  
Codd.* 8°. Paris. 1713

*Geuderus de Fermentis*, 8°.   
Amst. 1689

*Grulinx Compend. Physicæ*,  
8 Francoq. 1688

*Glassii Philologia*, 4°. Amst.  
1711

*Glyca Annales*, fol. Gr. Lat.  
Paris. Typis Regiis 1660

*Gobett Pratique des forces mou-  
vantes*, 4°. Paris 1702

-- *du construction & mouve-  
mens du monde, avec un Dis-*

*sertat. sur la ligne de Niveau*,  
8°. Ibid. 1703.

*Godeau Tableau de la Peniten-  
ce*, 12°. Paris.

Godeau

- Godeau Histoire de l'Eglise**, 12°. --- Antiquitatum Italiz, fol.  
Lyon 6 voll. Ibid. 1704 6 voll.
- Goeree Ioodse Oudheden**, fol. --- Idem, Charta Majori,  
Vytrecht 1700 2 deelen --- Supplementa, per Camil-  
--- Item, groot papier. lum Peregrinum, La Sena,  
--- Mosaische Oudheden, fol. Rubei, &c. M. S.
- Amst. 1700. 4 deelen --- Tabulæ Chronologicæ,  
--- Item, groot papier. Vltraj. Van Zyl.
- Kerk en Wereldlyke Hi- Grammaire Française, par  
storien 4°. Ibid. 1705 Messrs. de l'Acad. Française,  
--- Menschkunde, 8°. Ibid. 1704 & des Marais, 12°. Paris.
- Goezii Rei Agrariz Scriptores**, Gramaye Antiquitates Belgicæ,  
4°. Amst. 1705 fol. Lovan. 1708
- Goltzii Opera Omnia**, fol. Grand Marechal. fol. Paris 1667  
Antv. 1645. 5 voll. Grand Philosophia, 4°. Nor. 1695
- Geris Adversaria**, 4°. Arnhem. --- de Monarchia, 8°. Ibid.
- Gerlai Dactyliotheca** 4°. Lugd. --- ( Mr. Le ) Oeuvres, ou  
Bat. 1695 2 voll. Comedies, 12°. Paris 1712
- Item, Charta Majori. Grange Theatre, ou Comedies  
Gottfried Arnold Ketter Histo- 12°. Ibid. 1701
- rien, fol. Amst. 1701 2 deelen Gregorii Episc. Turon. & Frede-  
--- Eerste Christenen, Ibid. degardi Opera, per Ruinart,  
2 deelen. fol. Ibid. 1699
- Historische Kronyk, fol. --- Magni Opera, per Mo-  
Leyden 1702. 4 deelen nach. Benedict. fol. Ibid. 1705
- Vervolg tot d'Vytrechtse 4 voll.
- sedert de Ryfiv. Vrede, fol. S. P. --- Nazianzeni. Opera, Gr.  
--- Chronique Universelle, M. S. Lat. fol. Colonia 1690 2 voll.
- Voyagien, fol. Leyd. 1713 Grew Anatomie des Plantes, De-  
8 deelen. du Ame des Plantes &c. 12°.
- dito, op groot papier Leide 1685
- Grand Theatre Historique**, par Griendellii Micrographia 4°.  
I. L. Imhof, fol. Leide 1703 Norib. 1687
- 5 voll. Groenewegen over den Hebreën,  
--- dito grand papier. 4°. Amst. 1693
- Item, neerduyts, M. S. --- Hooglied en bekeer. der Io-  
**Grabe Spicilegium Patrum**, 8°. den 4°. Leyden 1702
- Oxonia 1700 --- over de Psalmen, 4°.
- Gracian Obras**, Hispanicè, 4°. Amst. 1703 2 deelen.
- Amberes 1702 --- over de Openbaring Iohan-  
--- Homme de Cour, 12°. Haye nis, en H. Lied. 4°. Ibid. 1703
- Gravii Thesaurus Antiquitat. Romanarum**, fol. Lugd. Bat. --- over den Romeynen, 4°.
- 1694 12 voll. Ibid. 2 deelen, Ibid.

- Gronovianarum* Lectiones in Stephanum de Urbibus, Gr. Lat. fol. *Lugd. Bat.* 1694
- de incrementis Urbis Lugduno-Batavæ, 4°. *Ibid.* 1696
- Thesaurus Antiquitatum Græcarum, fol. *Ibid.* 1697 13 voll.
- Idem Charta Majori.
- Index generalis in dictum Thesaur. fol. *Ibid.* 1702
- Emendationes Pandectarum, è Codic. Florent. 8°. *Ibid.*
- Grotii *Hollandse Regtsgeleertheyd*, 4°. *Amst.*
- Grotius (Hugo) de Iure Belli ac Pacis, cum comment. Vander Meulen, fol. *Amst.* 1704 3 voll.
- cum notis Gronovii & aliorum, 8°. *Ibid.* 1712
- en François, 12°. *Haye* 1703 3 voll.
- per. Becmannum, 4°. *Francos.* 1699
- per Lagerum, 8°. *Tubing.* 1710
- per Velthem, 8°. *Jenæ* 1676 2 voll.
- Zieglerum, 8°. *Argent* 1706
- Grotius (Guilj.) de principiis Iuris Naturalis, *Goezi*, 12°. *Jenæ* 1674
- Idem, cum notis Simonis, 12°. *Ibid.* 1703
- Gruteri corpus Inscriptionum, fol. *Amst.* 1707 4 voll.
- Gudolini Opera Omnia, fol. *Antv.*
- Guericke Experimenta de Vacuo Spatio, fol. *Amst.* 1672
- Guiberti Abbatis Opera, fol. *Paris.* 1651
- Idem Charta Majori.
- Guicciardini Belgii Descriptio, 12°. 2 voll.
- Guiljelmus de Salibus 8°. *Lugd. Bat.* 1707
- Guillet arts de l'Homme d'Epée 12°. *Haye*
- Guise Memoires, 12°. *Amst.* 1 03
- Gurtleri Historia Templariorum, 8°. *Ibid.* 1701
- Gussesi Lexicon Hebraicum, fol. *Ibid.* 1702
- Guzman d'Alfarache, 12°. *Paris* 1709 3 voll.
- Idem, 12°. *Bruss.* 1705 3 voll.
- Gyraldi Opera Omnia, fol. *Lugd. Bat.* 1696
- Haberti Liber Pontificalis Ecclesiæ Græcæ, fol. *Paris* 1676 Gr. Lat.
- Habillemens de plusieurs Nations, 4°. *longe*, *Leide* 1710
- Hagendornii Cynosbologia, 8°. *Iena* 1681
- de Terra Japonica, 8°. *Ibid.* 1679
- Hagen (Vander) alle syn Werken, 4°. *Amst.* 1712 5 deelen.
- Halma Heylige Feestgesangen, 4°. *Ibid.* 1708
- Hamel Historia Scientiarum Regiæ Academiæ 4°. *Lips.* 1700
- & Colberti Opera Philosophica, 4°. *Nor.* 4 voll.
- Hamelow Imperatores Romani, fol. *Trajetti* 1696
- Hammond in Novum Testamentum, fol. *Amst.* 1700
- Harai Annales Brabantia, fol. *Antv.* 1623 3 voll.
- Harduini Chronologia Veteris Testa-

- Testamenti, 4°. *Paris*. 1700  
 Harduini Opera Selecta, fol.  
*Amst.* 1709  
 Harpocratonis Lexicon, Gronovii, 4°. *Lugd. Bat.* 1696  
 --- Idem, Ch. Major.  
 --- Idem, Gronovii & Valesii, 4°. *Ibid.* 1694  
 Hartmanni Opera Medico-Chymica, fol. *Francos.*  
 Heideggeri Dissertationes Selectæ, 4°. *Tiguri* 1675 4 voll.  
 --- Corpus Theologiæ, fol. *Ibid.* 1700 2 voll.  
 --- Medulla Theologiæ 4°. *Ibid.* 1696  
 --- Tumulus Concilii Tridentini, 4°. *Ibid.* 1690  
 --- Recreationes Sacræ, 8°. *Ibid.* 1711  
 Heineccii & Leuckfeldi Scriptores Rerum Germanicæ, fol. *Francos.* 1707 2 voll.  
 --- de Sigillis Veterum, fol. *Ibid.* 1709  
 Helmontii Opera Omnia, 4°. *Ibid.*  
 Heiss Histoire de l'Empire, 12°. 5 voll. *Paris* 1711  
 Hendreich Pandectæ Brandenburgicæ, fol. *Berolini* 1699  
 Hetbelot Bibliotheca Orientale, fol. *Paris* 1697  
 Herlet Catechismus predicatus, 8°. *Antv.* 1708  
 Hermannii Paradisus Batavus, 4°. *Lugd. Bat.* 1705  
 Herodote, par du Ryer, 12°. *Paris* 1713 3 voll.  
 Herodianus, Gr. Lat. cum notis, 8°. *Oxonia* 1704  
 Hickessi Thesaurus Linguar. Orientalium, fol. *Ibid.* 3 voll.  
 --- Conspectus & Grammat. Linguar. Oriental. 8°. *Ibid.*  
 Hieronymi Opera Omnia, per Monach. Bened. fol. *Paris*. 5 voll.  
 Hilarii Opera, per Monach. Benedic. fol. *Ibid.* 1693  
 Hildeberti & Marbodai Opera, per Monach. Bened. fol. *Ibid.* 1708  
 Hildebrandi Antiquitates Romanæ, 12°. *Francq.* 1700  
 Hilleri Onomasticon Sacrum, 4°. *Tubinga* 1706  
 Hippocratis & Galeni Opera, Gr. Lat. Charterii, fol. *Paris*. 2111 voll.  
 --- Idem, Charta Majori.  
 Hire Mechanique 12°. *Ibid.*  
 --- Sectiones Conicæ, fol. *Ibid.* 1685  
 --- Tabulæ Astronomicæ, 4°. *Ibid.* 1687  
 Hispania Illustrata, fol. *Franc.* 4 voll. (1699)  
 Histoire du Duc d'Albe, 12°. *Paris*  
 --- de la Ligue de Cambray, 12°. *Haye*.  
 --- des Conclaves, 12°. *Cologne* 1703  
 --- des Inis, 12°. *Paris* 1710 7 voll.  
 --- des Demelez de la Cour de France, 4°. *Ibid.* 1708  
 --- du Grand Ghengissham, 12°. *Ibid.*  
 --- des Maisons de France, fol. *Paris*, 1713 2 voll.  
 --- des Favorites 8°. *Amst* 1703 2 voll.  
 --- des Religions du Monde, par Iouet, 12°. *Paris* 4 voll.  
 --- de la Maison de Tassis, fol. *Histoire*

- Histoire de l'Academie Royale des Sciences* 1699 jusq. 1710 inclusive, avec l'Histoire du renouvellement, 12°. Amst. 16 voll. complet.
- *du Wiclefianisme*, 12°. Lion 1682
- *des Martyrs du temps de la Reformation*, 12°.
- *Françoises, Galantes & Comiques* 12°.
- *du Cas de Conscience*, 12°. 3. voll.
- *des Provinces unies*, 12°. 4 voll.
- *de l'Inquisition*, 12°.
- *des Conciles par Hermant* 12°. Rouen 1704 4 voll.
- *de St. Gregoire le Grand*, 4°. Paris.
- *des Conciles Generaux*, 12°. Ibid. 1699. 2 voll.
- *de St. Louis*, 4°. Ibid. 1688 2 voll.
- *des ordres Religieux*, par Hermant, 12°. Rouen 1710 4 voll.
- *reduite a ses principes* 12°. Paris 1708 2 voll.
- *de la Floride par la Vega & Richelet*, 12°. Ibid. 1709. 2 voll.
- *de la decouverte de Peru*, 12°. Ibid. 1706 2 voll.
- Historia Concilii Florentini* fol. Gr. Lat. *Haga Com.* 1660
- *Flagellantium*, 12°.
- *Vniuersitatis Parisiensis*, per Boulay, fol. Paris. 6 voll.
- *Idem Charta Majori.*
- *Congregat. de Auxiliis*, per le Blanc, fol.
- *Idem*, per Lemos, fol.
- Historia Britannica & Anglicana Scriptores* xx fol. *Oxon.* 2 voll.
- *Romana Epitome*, 14°. Amst. 1625
- *Byzantina Scriptores post Theophanem*, fol. Gr. Lat. Paris. Typis Regiis.
- *Rei Nummaria Scriptores*, 4°. Lugd. Bat. 2 voll.
- *Augusta Scriptores*, Obrechtii, 8°. Argent.
- Hist. der Veldmuysen*, 8°. Gron. 1700
- *Vanden Godsdienst* 8°. Rotterd. 1695
- Hobbes de Cive, 12°. Amst. 1695
- Hodius contra Hist. Aristeam, 8°. Oxon.
- Hofmanni Lexicon Vniuersale, fol. Lugd. Bat. 1698 4 voll.
- Hollebeke Predikatie over Maria Stuart, 4°.
- Homeri Iliade, par M. Dacier, 12°. Amst. 1712 4 voll.
- Hoofte Nederlandse Historien, fol. Ibid. 1703 2 deelen.
- *Werken*, fol. Ibid. 1704
- Tacitus, fol. Ibid. 1704
- Hoogstraten Voorhof der Ziele, of Zinnebeelden, 4°. Rotterd. 1698
- Horace Oeuvres, Fr. Lat. par Dacier, 12°. Paris 1709 10 voll.
- *par Martignac*, 12°. Ibid. 1696 2 voll.
- *par Tarteron*, 12°. Amst. 1710 2 voll.
- Horatius in usum Delphini, 4°. Paris. 1691 2 voll.
- *Iextus*, 12°. Ultra. 1713

- Herne* Opuscula Anatomico-Physiologica, 8°. *Lips.* 1707
- Hernius* Ius feudale, 4°. *Witteb.* 1705
- Hospital des Infirmes* petits, 4°. *Paris* 1696
- *Sections Coniques*, 4°. *Ibid.* 1707
- Hoffchi & Becani* Poemata, 8°. *Antv.* 1667
- Hofte* art des Armées Navales, fol. *Paris.*
- Hottingeri* Historia Ecclesiastica, 8°. *Hanov.* 1655 9 voll.
- Huberus* de Iure Civitatis, 4°. *Franeq.* 1708
- *Dissertat. Iurid. & Philol.* 4°. *Ibid.* 1703
- *Prælectiones Iuris Civilis*, 4°. *Ibid.* 1701 3 voll.
- Huet* du Paradis Terrestre, 12°. *Paris* 1691
- Huetii* Demonstratio Evangelica, 4°. *Lips.* 1703
- Hugensi* Horologium Oscillatorium, fol. *Paris.* 1673
- Humerwolfis* Anatomia Præoniæ 8°. *Arnst.* 1680
- Iacobus* Musæum Regis Daniæ fol. *Hafnia.*
- Iamblichus*, fol. Gr. Lat. per *Gale*, fol. *Oxon.*
- Iani Nici Erythrai* Pinacotheca Imaginum Illustrium, 8°. *Lips.* 1712
- Icones Arborum*, Fruticum, &c. 4°. longo, *Lugd. Bat.*
- *Idem* Ch. Maj.
- *Virorum nostra Patrumque* memoria Illustrium, quorum Opera cum Literarum Studia cum vera Religio fuit restaurata, ab *Hent. Hondio* Scul-
- ptæ æneisque typis excusæ, 4°.
- xxxviii *Professorum* *Leidenium*, 4°. *Lugd. Bat.*
- Imagines Principum & Eruditorum Virorum*, fol. *Ibid.* 1710
- dito, op klein medaen pap.
- Imhof* Italiz Genealogia, fol. *Amst.* 1710
- *Genealogia Hispaniz*, fol. *Ibid.*
- *Stemma Lusitanicum*, fol. *Ibid.*
- *Genealogia Italiz & Hispaniz*, fol. *Norib.* 1701 2 voll.
- *Notitia Procerum*, fol. *Stutgard.* 1699
- Indes Orientales & Occidentales*, représentées par figures, avec une courte description, par *Rom. de Hooge*, fol. longo, *Leide* 1711
- Index Librorum prohibitorum* *Hispan. & Roman.* fol. *Madr.*
- Inquisitie van Goe*, 12°. *Mid.*
- Institutiones Iuris Civilis*, 24°. *Lugd. Bat. Gaasb.* 1670
- cum notis *Vinnii*, 12°. *Ibid.* 1709
- dito, klein dik papier.
- dito, Charta Majori, dan papier.
- dito groot dik papier.
- 24°. *Amst.*
- Instructio nouvelle pour des Arbres fruitiers*, 12°.
- pour la teinture des Laines, 12°. *Paris* 1671
- Iornandes* Histoire des Goths, 12°. *Ibid.* 1703

- Irenai Opera* , Gr. Lat. per Grabe, fol. *Oxonia*. 1702  
 - - - Idem, per Monach. Bened. fol. *Parif.* 1710  
*Ifidori Pelufiota Opera*, fol. Gr. Lat. *Ibid*, 1638 Ch. Maj.  
*Ittigii Bibliotheca Patrum Apostolica*, 8°. *Lipf.* 1699 3 voll.  
*Iuliani Imper. Opera Omnia*, Gr. Lat. Spanhemii, fol. *Ibid.* 1696  
*Iulii Caesaris Portus Iccius* , 8°. *Oxonia* 1694  
 - - - Opera , cum notis Variorum , 8°. *Amft.*  
 - - - in ufum Delphini , 8°. *Lond.*  
 - - - textus , 24°. *Amft.*  
 - - - en *François* , par *Ablancourt* 12°.  
*Iungken fundamenta Medicinæ*, 8°.  
 - - - Manuale , five vademecum *Prax. Med.* 8°.  
 - - - Medicus præfenti Sæculo accomodandus 8°.  
 - - - Praxis Medica, 8°.  
*Iunii animadverfa* , ejuſdem de Coma, &c. 8°. *Rotterd.* 1708  
*Iuſtelli Bibliotheca* l. Canon. fol. Gr. Lat. *Parif.* 2 voll.  
*Iuſtin* , traduction du *Port Royal* , 12°. *Paris* 1708 2 voll.  
*Iuſtinus Grævii* , 8°. *Traj.* 1708  
*Iuvenalis & Perſius* in ufum Delphini. 4°. *Ibid.* 1684  
 - - - cum notis Variorum, 4°. *Lugd. Bat.*  
 - - - Latin & *François*, par *Tarteron* , 12°. *Paris* 1706  
*Keil* introductio in veram phyſicam , 8°. *Oxonia* 1705  
*Kerkraat de Patrio Iure* , 8°. *Vltraj.* 1708  
*Kinſchoti Poemata* 8°. *Haga* 1685  
*Kippingii Antiquitates Romanæ* , emendatius editæ figuris & notulis illustratæ ac Rario- ra quædam l. *Lipſii Opuscula* , 8°. *Leida* 1713  
*Klockius de Aerario* , fol.  
 - - - de Contributionibus , fol.  
*Knibbe over den Coloffenſen* , 4°. *Amſt.* 2 deelen , groot pap.  
 - - - *Ephelen* , 4°. *Leyden* 1694 2 deelen.  
 - - - deſelve op groot papier.  
 - - - *David's vermaan aan ſyn Soon* , 8°. *Ibid.* 1693  
*Knox beſchryving van Ceylon*, 4°. *Vtrecht* 1692  
*Konig Regnum Animale, Vegetabile, Minerale &c.* 4°. *Baſil.* 5 voll.  
*Kromajerus de uſu Lingux Arabicæ* , 4°. *Francoſ.* 1707  
*Kronyk van Vrieſland* , fol.  
*Labbe* notitia dignitatum Imperii , 12°. *Parif.* 1651  
*La Court Polityke Gronden van Holland* , 8°. *Leyd.* 1671  
*Lactantii Firmiani Opera Omnia* , 8°. *Cantabrig.*  
*Lampadius de Republica* , 8°.  
*Lamy Harmonia Evangelica* , 4°. *Parif.* 1699 2 voll.  
 - - - *Elemens de Mathematique*, 12°. *Amft.* 1710  
*Land van Beloſte* , in 4 *Royale bladplaten*  
*Langii Opera Medica Omnia* , fol. *Lipf.* 1704 2 voll.  
*Lapide* (Corn. a) *Opera Omnia*, fol. *Antw.* 1705 10. voll.  
*Lapide* ( à ) *Intereſt des Princes d'Allemagne* , 12°. *Paris* 1712 2 voll. . B 2 Lar-

- Larrey *Histoire d'Angleterre*, fol. Rotterd. 1707 4 voll.  
*La Selve Annus Apostolicus*, 8°. Paris. 1708 7 voll.  
 --- de Adventu, 8°. Ibid. 1708  
*Launoy Epistolæ*, fol. Lond.  
*Lauterbach Compendium Iuris*. 8°. Francof. 1707  
*Leeuwen over de handelingender Apostelen*, 8°. Amst. 2 deelen.  
 --- *Manier van Proceederen*, 8°. Ibid.  
 --- *Batavia Illustrata*, fol. Hage.  
 --- *Beschryving van Leyden*, 12°. Leyden.  
*Leibnitzii Codex Iuris Gentium*, fol. Hanov. 1693 2 voll.  
 --- pars Secunda, fol.  
 --- *Scriptores rerum Brunvicensium*, fol. Hanov. 1707 &c. 3 voll.  
*Leidekker de Republica Hebræorum* fol. Amst. 1704  
*Lemery Cours de Chymie*, 8°. Paris 1713  
 --- *Sur la nourriture des Os*, 12°. Ibid.  
*Leo in Aphorismos Hippocratis* 4°. Francof. 1711  
 --- *Tentamen & Examen Medicum*, 8°. Ibid. 1710  
*Le Long Bibliotheca Sacra*, 8°. Lipsf. 2 voll.  
*Leti Vie d'Elizabeth*, 12°. Amst. 2 voll.  
*Lettres de Mr. Flechier*, 12°. --- *Sur les anciens Dieux, ou Rois d'Egypte*, 12°. Paris 1712  
 --- *de Louis XII. & du Card. d'Amboise* 8°. Bruss, 1712 4 voll.
- Leven van Koning Emanuel van Portugal*, 12°. 3 deelen.  
 --- van M. de Ruyter, fol. Amst. 1669  
 --- *den grooten Vizir*, 12°. Leyden.  
 --- *Marcus Brutus*, 8°. Amst.  
*Leutholf Teneel der bedendaagse Wereld*, 4°. Vytr.  
*Libertins en Campagne*, 12°. Bruss. 1710  
*Liger Iardinier Fleuriste*, 12°. Amst. 2 voll.  
 --- *Oeconomie de la Campagne*, 4°. Ibid.  
*Ligtfootsi Opera Omnia*, fol. Francof. 1699 3 voll.  
*Limberg Historia Inquisitionis*, fol. Amst. 1692  
 --- *Theologia Christiana*, fol. Ibid. 1700  
 --- *Godgeleertheyd*, 4°. Amst. 3 deelen.  
*Limnaius Publicum*, cum aditamentis, 4°. Argent. 1669 6 voll.  
*Linden de Scriptis Medicis*, 4°. Norimb. 1686.  
*Lindenbrogii Scriptores Septentrionales aliique*, fol. Hamb. 1706  
*Lipensis Bibliotheca omnium materialium*, fol. Francof. 1685 6 voll.  
*Lipssii Opuscula Selecta Antiquit. Roman.* 4°. Lugd. Bat. 1693 2 voll.  
 --- *Opera Omnia*, 8°. Vespalia 1675 4 voll.  
 --- *Idem*, fol. Antv. 4 voll.  
*Lobineau Histoire de Bretagne*, fol. Paris 1707 2 voll.  
*Locke Essai Philosophique*, 4°. Amst. Loenii



- Loenii Decifien**, 4°. Amst.  
*Logique, ou l'art de Penser* 12°. Ibid. 1708  
*Loix Civiles, dans leur ordre Naturel*, fol. Paris 1713 2 voll.  
**Lommi** Observationes Medicæ, 12°.  
**Loriet** Sermons, 8°. Liege 1703 10 voll.  
**Loredano** *Lettres, Ital. & Franc. par Veneroni*, 12°. Bruxelles 1708  
**Lofii** Consilia, sive de morborum Curationibus, 8°. Lond. 1684  
**Lubini** *ſki* Theatrum Cometicum, fol. Lugd. Bat. 2 voll.  
**Lubin** *Mercure Géographique*. 12°. Paris. 1678  
**Lucien**, par *Ablancourt*, 8°. Amst. 1709 2 voll.  
 --- *Idem*, 12°. Paris 1707 3 voll.  
**Lucius Cecilius** de mortib. Persecutorum, 8°. Paris. 1710  
**Lucretius**, in usum Delphini, 4°. Ibid. 1680  
 --- *en François*, 12°. Amst. 2 voll.  
 --- 12°. Paris 1708. 2 voll.  
**Ludlow** *Memoires*, 12°. Amst. 1699 3 voll.  
**Ludolfi** *Historia Æthiopica*, fol. Francof. 1681  
 --- *Commentarius, cum appendicibus*, fol. Ibid. 1691  
 --- *de lure Primogenituræ*, 4°. Iena 1711  
**Ludovici** *Opera Omnia* 4°. Francof. 1712 (Leide.  
**Luyke** *Theatre des Martyrs*, 4°. *Lupi* *Epistolæ & Vita D. Thomæ*, Archiep. Cantuar. 4°. Levan.  
 --- *Appellationes S. Petri*, 4°. Ibid.  
**Lycophron**, Gr: Lat. fol, Oxon. 1697  
**Lydi** *Syntagma de re Militari*, 4°. Dordraci 1698  
 --- *Agonistica Sacra*, 8°. --- *Idem*, 12°.  
**Mabillon** de re Diplomatica, fol. Paris. 1709 2 voll.  
 --- *Supplementum*, fol. Ibid. 1704  
 --- *Annales Ordinis S. Benedicti*, fol. Ibid. 1703 5 voll.  
 --- *Musæum Italicum*. 4°. Ibid. 1687 & 1689 2 voll.  
**Macrobius**, cum notis Variorum, 8°. Lond. 1694  
**Mariani** *Topographiæ, mis die anhangen*, fol. Francof. Complect.  
**Mainbourg** *Oeuvres* 12°. Patis 1682 16 voll.  
 --- *Idem*, 4°. Ibid. 1686 12 voll.  
**Maitre** *Plaidoyez*, 4°. Ibid.  
**Mais** *Oeconomia Temporum V. Testam.* 4°. Francof 1706  
**Maison** *Reglée*, 8°. Amst.  
**Maladies de l'Oeil**; 4°. Troye 1706  
**Malala** *Historia Chronica*, Gr. Lat. 8°. Oxon. 1691  
**Malebranche** *recherche de la vérité*, 12°. Paris 1702 2 voll.  
 --- *Idem*, 12°. Ibid. 1712 4 voll.  
 --- *Idem*, 4°. Ibid. 1712 4 voll.  
 --- *Conversations Chrestiennes*, 12°. Ibid. 1702  
 --- *Amour de Dieu*, 12°. Ibid.  
 --- *Recueil a Arnaud*, 12°. Paris 1709 4 voll.  
 --- *Avis sur l'Entret. du Philos.* 12°. Ibid. 1708  
 --- *Morale*, 12°. Lyon 1707 2 voll.

**Malebranche** *Meditations Chre-*  
*stiennes*, 12°. Paris.

--- *Entres. sur la Metaphysi-*  
*que*, &c. 12°. Ibid. 1711  
2 voll.

--- *Entretien d'un Philosophe*  
12°. Ibid. 1708

**Mallet** *Travaux de Mars*, 8°. *Amst.* 3 voll.

--- *Geometrie*, 8°. Paris 1702  
4 voll.

**Mangeti** *Bibliotheca Anatomic-*  
*ca*, fol. *Geneva* 1699 2 voll.

--- *Bibliotheca Chymica*,  
fol. 1702 2 voll.

--- *Bibliotheca Medico-*  
*Pharmaceut.* fol. *Ibid.* 2 voll.

--- *Medico-Practica*, fol.  
*Ibid.* 1698 4 voll.

**Manilius**, in usum Delphini,  
4°. *Paris.* 1679.

**Mantica** de Tacitis, &c. fol.  
*Geneva* 3 voll.

**Manutius & Sigonius** de Civi-  
tate Romana, fol. *Lugd. Bat.*  
1696

**Marca** de Concordia Sacerd. &  
imp. fol. *Paris.* 1704

--- *Ibid.* fol. *Francos.* 1708  
Ch. Maj.

--- *Hispanica*, fol. *Paris.* 1688

**Marcel** *Histoire de France*, 12°. *Paris* 1686 4 voll.

**Marechal (Parfait)** *François*  
12°. *Ibid.* 1706

**Marot (Clement)** *Oeuvres*,  
12°. *Haye* 1702

**Martelaars** *Boek der Gerefor-*  
*meerden*, fol. *Amst. Schipper*  
1671

--- *Idem*, *Dort, Savry*, fol.  
12°. *Haye* 1702

--- *Doopsgefinde, door Bracht*,  
fol. *Amst.* 1685

--- *diso, op groot papier.*

**Martene** de disciplina antiquae  
*Ecclesiae*, 4°. *Lugduni* 1706

--- *Collectio Veterum monu-*  
*mentor. & scriptorum*, 4°. *Rotomag.* 1700 2 voll.

--- de ritibus *Ecclesiae*, 4°. *Ibid.* 1700 3 voll.

**Martini** *Lexicon Philologi-*  
*cum*, fol. *Amst.* 1701 2 voll.

**Maskamp** *Historia Civilis*, 8°. *Dusb.*

**Mascardus** de Probationibus,  
fol. *Francos.* 2 voll.

**Matthaus** de Nobilitate, 4°. *Amst.* 1686

--- de Auctionibus, 4°. *Bruxell.*

--- *Paroemix Iuris*, 4°. *Ibid.*

**Matthia** *Theatrum Histori-*  
*cum*, 4°. *Francos.* 1694

**Mauriceau** *maladies des femmes*  
*grosses*, 4°. *Paris* 1712

--- *Observations* 4°. *Ibid.*

--- de morbis *Mulierum*, &c.  
4°. *Ibid.* 1681

**Mauritii** *Iubeljaar*, 8°. *Amst.*  
1700

**Maximi (S.)** *Opera*, Gr. Lat. fol.  
*Paris.* 1675

**Mayerne** *Consilia & Epistolæ*  
*Medicinales*, fol. *Lond.*

**Mazarin (Mad<sup>e</sup>.)** *Memoires*  
8°. *Cologne.*

**Medailles de Louis XIV.** fol.  
*Paris* 1702

**Medrano** *Geographia del Mon-*  
*do*, 8°. *Amber.*

**Meelii** *Insignium Virorum Epi-*  
*stolæ selectæ*, 8°. *Amst.* 1701

**Menage** *Observations sur la Lan-*  
*gue Françoisse*, 12°. *Paris* 1675  
2 voll.

**Menage des Champs**, 12°. *Paris*  
1711

Me-

- Memoires de Montbrun*, 12°. Amst. 1701
- pour l'Histoire du Dauphiné, fol. Paris 1711
- de la Vie de Mr. de Thou, 12°. Amst.
- Idem. 4°. Paris.
- Menestrier Histoire de la Ville de Lyon*, fol. Lyon 1696
- Menochii Opera Omnia*, preter Confilia, fol. Genev. 5 voll.
- Menudier art de faire des Lettres, Billets, Complimens*, 12°. Iena 1676
- *Le parfait Secretaire* 12°. Ibid. 1703
- *Oeuvres*, 12°. Ibid. 1709 5 voll.
- Mercatoris (Masii) Operacum notis Baluzii*, 8°. Paris. 1684
- Mercurialis de arte Gymnastica*, 4°. Amst.
- Merula manier van Procedeeren*, 4°. Delft 1706
- de Comitiiis Romanorum, 12°. Lugd. Bat.
- Methode pour apprendre l'Histoire de la Bible*, 12°. Paris 1710
- l'Hist. de Portugal. 12°. Ibid. 1707
- pour l'Hist. d'Angleterre. 12°. Ibid. 1709
- Savoye, 12°. Ibid. 1707
- Grecque du Port Royal, 8°. Paris 1681
- Latine, dito, 8°. Ibid.
- de lever les Plans, & les Cartes, 12°. Ibid. 1693
- Methodii Convivium Virginum*, fol. Paris. Typis Regiis 1657
- Mevius ad Ius Lubecense*, fol. Francof. 1700
- Meulen manier van Procedeeren*, 4°. Vytrecht. 2 deelen.
- Mey (Iob. de) Werken*, fol.
- Meyer Portaal des Heeren*, 8°. Groning. 1700
- Mezeray Histoire de France*, fol. Paris 1685 3 voll.
- Idem, en grand papier fol. 3 voll.
- Abregé, 4°. Ibid. 1690 3 voll.
- Idem 12°. 7 voll. Ibid. 1698
- Idem 12°. 7 voll. Amst. 1696
- Micralii Historia Ecclesiastica*, 4°. Lips. 1699
- Middelhoven bronader der woord oorspronklykheden*, 8°. Rotterd. 1697
- Mininski Thesaurus Linguae Orientalium*, fol. compl.
- Minutius Felix, Rigaltii & aliorum*, 8. Cantabr. gr. en KL Pap.
- Miscellanea Curiosa Medico-Physica Germanon* 4°. ab A. 1670 usq. ad present., Francof 1684 &c. Compleet.
- Centuria 1 & 11. 4°. Ibid. 1712
- Missae Pontificales*, fol. Paris 1700
- Misson memoires d'un Voyageur en Angleterre*, 12°. Hagt.
- Mobachius de triumpho Romano*, 8°. Alcmarr. 1681
- Molijere Oeuvres* 12°. Paris 1710 8 voll.
- Idem, 12°. Amst. 1713 4 voll.

- Moliere Opere*, 12°. *Leips.* 1698  
4 voll.
- Molinet Cabinet de la Bibliotheque de Ste. Genevieve*, fol.  
*Paris* 1692
- *Historia Pontificum*, fol.  
*Ibid.* 1679
- Momma ad Romanos & Galatas*, *Haga* 8°. 1678
- Montalte Lettere Provinciali*,  
8°. *Bruss.* 3 voll.
- Montani Beschryving van America*, fol. *Amst.* 1671
- *Iapan*, fol. *Ibid.* 1669
- Montfaucon Collectio Nova Patrum Graecorum*, fol. *Paris.*  
1706 2 voll.
- *Diarium Italicum*, 4°. *Ibid.* 1702
- *Paleographia Graeca*, fol.  
*Ibid.* 1708
- Montfleury Oeuvres, ou Comedies*, 12°. *Ibid.* 1705 2 voll.
- Monumenta Paderbornensia*,  
4°. *Vasalim.*
- Morals des Jesuites*, 8°. *Mons*  
1702 3 voll.
- *Chrétiennne*, 4°. *Brusselle*  
Prix.
- Moreau Actions des Saints*, 4°.
- Mornacii Opera Omnia*, fol.  
*Paris.* 1654 4 voll.
- Morison Historia Plantarum*,  
fol. *Oxonii* 1672 3 voll.
- Mort (Iac. le) Opera Medico-Chymica*, 4°. *Lugd. Bat.*
- Munting van de Planten*, fol.  
*Leyden* 1696 2 deelen.
- *Phytographia curiosa*, fol.  
*Lugd. Bat.* 1762
- *Herba Britannica*, 4°. *Amst.* 1681
- Musz Anglicanz*, 8°. *Lond.* 5 voll.
- Musgrave de Arthritide anomala*, 8°. *Amst.* 1710
- Mytographi Latini, cum notis Variorum*, 8°. *Ibid.* 1681
- Nain (Mr. Le) Histoire de l'ordre de Citeaux*, 12°. *Paris* 1696 9. voll.
- Nani Histoire de Venise*, 12°. *Cologne* 1682 4 voll.
- Natalis Alexander in Epistolas Pauli*, fol. *Ketbom.* 1710
- in *Evangelia*, fol. *Paris.* 1703
- *Historia Ecclesiastica*, fol. *Ibid.* 1699 8 Voll.
- Naudé Apologie pour ceux qui sont accusez de Magie*, 8°. *Amst.* *Nevers.* (*Duc de*) *Mémoires*, fol. *Ibid.* 1666 2 voll.
- Neuville Histoire d'Hollande, avec la continuation*, 8°. *Amst.* 1709 6 voll.
- *Histoire de Portugal*, 4°. *Paris* 1700 2 voll.
- Newton Arithmetica*, 8°. *Canabr.*
- *Principia Philosophiz*, 4°. *Amst.* 1714
- *Optica*, 4°. *Lond.* 1706
- Nicephori Gregora Historia Byzantina*, fol. *Gr. Lar. Paris.* 1702 2 voll.
- Nieuhof Gesantschap na China*, fol. *Amst.* 1693
- *Oost en West Indische Reysen*, fol. *Ibid.* 1682
- *dito*, op groot papier.
- Noble Contes & Fables*, 8°. *Amst.*
- Noodt Opera Varia*, 4°. *Lugd. Bat.* 1705
- *Opera Omnia*, 4°. *Ibid.* 1713

- Nori de Anno & Epochis Syro-Macedonum*, 4°. *Lips.* 1696
- Nouveaux Elemens de la Geometrie*, par *Messrs. du Port Royal*, 12°. *Haye.*
- Numismatum Antiquorum Sylloge*, 4°. *Lond.* 1708
- Obrecht's Alsatia*, 4°. *Argent.* 1681
- Oceanus Iuris*, fol. *Venet.* 1588. 28 voll.
- Olearii Isagoge ad Numophylacium* 4°. *Iena*
- *Scrinium Antiquarium*, 8°. *Ibid.* 1698
- Optati Milevitani Opera*, per *du Pin*, fol. *Paris.* 1700
- *Idem*, fol. *Amst.*
- Opuscula Mythologica*, Gr. Lat. 8°. *Amst.* 1638
- Origenis Hexapla*, Gr. Lat. per *Montfaucon*, fol. *Paris.* 1713 2 voll.
- *contre Celse*, 4°. *Amst.*
- Orphai Argonautica*, Gr. Lat. 12°. *Trajecti* 1689
- Ossat Lestres*, 12°. *Amst.* 1708. 5 voll.
- Otto de Aedilibus Colonia-rum & Municipiorum*, 8°. *Francf.* 1713
- Oudaan Roomse Mogentheyd*, 4°. *Gouda* 1706
- *op atlas papier.*
- Ovidii Opera*, in usum *Delphini*, 4°. *Lugd.* 1689 4 voll.
- *cum Notis Variorum*, 8°. *Amst.* 1708. 3 voll.
- *Metamorphosis*, in usum *Delphici*, 8°. *Lond.* 1708.
- *Metamorphose*, par *du Ryer*, fol. *Amst.* 1702
- *Herscheping*, door *Von-del*, fol. *Ibid.* 1703
- Outrein Heilige Sinnebeelden*, 4° *Amst.* 2 deelen.
- *Gods Tabernakel onder de Menschen*, 8°. *Ibid.*
- *Bybelsse Keurstoffen*, 8°. *Ibid.*
- Ouvrages (Divers) de Mathematique*, fol. *Paris* 1698. 2 voll.
- Owen Epigrammes*, 12°. *Ibid.* 1709
- Oweni Theologoumena*, 4°. *Franeq.* 1700
- Ozanam Cours de Mathematique*, 8°. *Paris* 5 voll.
- *Dictionnaire de Mathematique*, 4°. *Ibid.*
- *Recreations Mathematiques*, 8°. *Ibid.*
- *Geometrie*, 8°. *Ibid.*
- *Geometrie*, 12°. *Ibid.* 1689
- *Trigonometrie*, 12°. *Ibid.* 1697
- *des Cadrans*, 12°. *Ibid.* 1697
- *des Lignes du premier genre*, 4°. *Ibid.* 1687
- *usage du Compas* 8°. *Ibid.* 1700.
- *usage de l'Instrument universel* 12°. *Ibid.* 1700
- *& Boulenger Geometrie pratique*, 12°. *Ibid.* 1690
- Pacificatorum Monasteriorum Icones*, fol. *atlanti*, *Colon.* 1700.
- Paciani Alligationes Civ. & Can.* fol. *Genev.*
- Paffenrode Gedigten*, 8°. *Amst.* 1705
- Palaprat Oeuvres, ou Comedies*, 12°. *Paris* 1712. 2 voll.
- Palladio Architecture*, par *C Muet*

- Muet*, 4°. Amst. 1682  
*Pallavicini Historia Concilii Tridentini*, 4°. Antv. 1670  
 3 voll.  
*Palmerii Exercitationes in Optim. Auctores Græcos* 4°. Lugd. Bat.  
*Pandectæ Florentinæ*, fol. Florent. 3 voll.  
*Paolo (Padre) Opere*, 12°. Venet. 6 voll.  
*Parravicini Emblèmes d'Amour*, 4°. Amst.  
*Pars Naamrel der Batavise Schryvers*, 4°. Leyden 1701  
*Passé par tout galant*, 12°. Constant. 1710  
*Patru Playdoyez* 4°. Paris 1713  
*Paulini Opera*, 4°. Ibid. 1685  
 2 voll.  
*Paullini Antiquitates Germaniæ*, 4°. Francof. 1698  
 --- *Geographia curiosa*, 4°. Ibid. 1699  
*Pausanias Gr. Lat.* fol. Lipsæ 1696  
*Pautte (Anth. le) Oeuvres d'Architecture*, fol. Paris  
*Pearson in Symbolum Apostolicum*, 4°. Francof.  
*Peuicher Collectanea Pharmaceutica*, 4°. Paris. 1695  
*Perger Grammaire Française, expliqué en allemand*, 12°. Paris. 1687  
 --- *Espagnole*, 12°. Paris 1704  
*Peregrini (Camilli) Campania Felix*, transl. per Dukerum. M. S.  
 --- & *Censalius de fideicommissis*; fol. Norib. 2 voll.  
*Perezinus in Codicem*, 4°. Colonia Agrippina 1707  
*Perezinus ad Digesta*, 4°. Amst. 1669  
*Perrault Hommes Illustres en France*, fol. Paris 1696  
 2 voll.  
 --- *Cabinet des beaux Arts*, fol. Ibid.  
 --- *Courses des Testes & de Bague*, fol. atlanti. Ibid.  
*Perse Satyres par le Noble*, 8°. Amst. 1706  
*Petau Histoire Universelle*, 12°. Paris 1708. 2 voll.  
*Petavii Dogmata Theologica*, fol. Antv. 1700. 6 voll.  
 --- *de Doctrina Temporum*; fol. Ibid. 3 voll.  
 --- *Rationarium Temporum*, 8°. Lugd. Bat. 1710  
 --- *Stemmata Illustr.* Ibid. 1710  
*Petit Albert Secrets* 12°. --- *de Amazonibus*, 12°. Amst. 1709  
*Petrone, Latin & François*; 12°. Paris 2 voll.  
*Petronius, cum notis Variorum*, 4°. Trajecti 1709  
*Peu pratique des Accouchemens*, 8°. Paris  
*Pfeifferi Opera Omnia*, 4°. Traj. Phædri Fabulen, vertaald door Hoogstraten, 4°. Amst. 1703  
 --- *Fabulæ, Hoogstrateni*, 4°. cum fig. Ibid.  
 --- in usum Delphini, 4°. Paris.  
 --- *Fabularum Auctarium, & Romuli Fabulæ Æsopiæ*, 12°. Lugd. Bat. 1709  
*Pharmacopœa Extemporanea*, 8°. Lond. 1708  
 --- *Bateana*, 8°. Amst. 1709  
 Phar-

- Pharmacopœia Augustana**, 4°. --- de Felicibus Americanis, Dordraci fol. Paris. 1705.
- Pharmacopœe de Schroder**, commentée par Etmüller, 8°. --- Plantes de l'Amerique, Lyon 2 voll. fol. Ibid. 1693
- Philaletha dilucidat.** in Croesii Historia Quakerorum, 8°. Amst. 1696 --- Nova Plantar. Americanarum genera, 4°. Ibid.
- Philo Indans**, Gr. Lat. fol. Pocockii Carmen Tograi, &c. 8°. Oxon.
- Francof. 1691 **Pollucis** (Iulii) Onomasticon, Gr. Lat. Amst. 1702. 2 voll.
- Philosophia Vetus & Nova**, 4°. Norib. 2 voll. --- Polyniere Experiences Physiques, 12°. Paris 1711
- Philostate platte Peinture**, fol. Paris. (1709 --- Elemens de Mathematique, 12°. Ibid. 1704
- Philostratus** Gr. Lat. fol. Lips. --- Pomet Histoire des Drogues, Picart du Nivellement, 12°. fol. Paris 1694.
- Paris 1684 **Pomey** Pantheon Mythicum, 12°. Vltraj. 1701
- Piccart, les cinq sens.** --- Indiculus Vniuersalis, Lat. Franc. & Flam. 12°. Amst. 1703
- Pictet Theologie Chrestienne**, 4°. Amst. 1702 2 voll. --- Poncein Abregé de la Geographie, 12°. Paris 1708.
- Morale Chrestienne, 12°. --- Portraits des Hommes Illustres, fol. Leide.
- Geneve 8 voll. --- Idem, grand papier.
- Piles Cours de Peinture**, 12°. --- de 49 Saints & Saintes, chacun sur une feuille.
- Paris 1708 **Post Maison de Ville de Maastricht**, fol. Amst.
- Pin** Bibliotheca & Prologomenes, 4°. Amst. 20 voll. complet. --- Pötteri Atchizologia Græca, fol. Lugd. Bat. 1702
- Historiens, 4°. Ibid. --- Charta Major.
- Pindarus** Gr. Lat. fol. Oxon. 1697 **Pradon Oeuvres**, 12°. Paris 1700
- Pistoris** (Hartm.) Opera Iuridica, fol. Lipsia 2 voll. --- Prestet Elemens de Mathematique, 4°. Ibid. 1689 2 voll.
- Pitheci Codex Canonum**, Gr. Lat. fol. Paris. Typis Regiis. --- Principales (les) Villes de l'Europe, en profil, fol. Amst. 2 voll.
- Placaetboek** 4°. deel, fol. Hage. --- Principes de la Geographie, 12°. Paris 1690
- Register, fol. Ibid. --- Propertius, Broukhufii, 4°. Amst. 1702 C 2 Prof-
- Planisphærium Terrestre**, Lugd. Bat. (2 voll.
- Platon Oeuvres**, 12°. Paris
- Plautus**, in usum Delphini, 4°. Ibid. 1679. 2 voll.
- Pline Lettres**, 12. Ibid. 1702. 2 voll.
- Plumier Art de Tourner**, fol. Lyon 1701

- Prosperi Aquitanici Opera*, fol. Paris. 1713
- Prudentius*, in usum Delphini, 4°. Ibid. 1687
- Przypcovi Opera Theologica in S. Scripturam*, fol. Eleuth. 1692
- Psalmen*, Neerduyts, *Mediaan Letter*, vol noten, 12°. Schiedam 1698
- door Halma, 12°. Amst. 1707
- Lutheri, neerd. 12°. Ibid. 1687
- 18°. Ibid. 1687
- Ptolemai Tabulæ Geographicæ*, fol. Vltraj.
- Puffendorf Commentar. de rebus Suecicis*, fol. Francof.
- de Iure Natur. & Gentium, 4°. Amst. 1704
- *Droit de la Nature & des Gens*, 4°. Ibid. 1713
- *Introductio ad Historiam Europæam*, 8°. Vltraj. 1702
- *Inleyding tot de Historien*, 8°. Ibid. 1703. 2 deelen.
- *Introduction à l'Histoire*, 8°. Leyde 1710. avec figures 4 voll.
- *Idem*, 12°. Amst. 4 voll.
- de rebus gestis Caroli Gustavi, fol. Norimb. 1696. 2 voll.
- *Histoire de Charles Gustave*, fol. Ibid. 1695 2 voll.
- de Statu Imperii Romano-Germanici, Titii, 8°. Lips. 1708
- de Officio Hominis & Civis, 12°. Vltraj. 1705
- Quatre Parties du Monde*, en 4 feuilles, par de Wit, Amst.
- Quatre Saisons de l'Année*, --- *Complexions*, par de Wit, Ibid.
- Quevedo Obras*, 4°. Hispani-  
cè Amberes 1699. 2 voll.
- Quinault Oeuvres*, 12°. Paris 1713. 2 voll.
- Quintilianus*, Obrechtii, 4°. Argent. 1698. 2 voll.
- Quintinye Instructions pour les Jardin. Fruitiers*, &c. 4°. Amst. 1697
- Quinte Curce*, de Vangelas, 12°. Paris 1709 2 voll.
- Quintus Curtius*, Cellarii, 12°. Lipsia 1691
- Pitisci, 8°. Haga 1708
- Freinsheimii, 4°. Argent. 1670
- cum notis Variorum, 8°. Lugd. Bat. 1696
- 24°. Amst. Elzev.
- Rabelais Oeuvres*, 8°. Amst. 1711 5 voll.
- Rabutin Lettres*, 12°. Paris 1711. 5 voll.
- *Memoires*, 12°. Amst. 1711 3 voll.
- *Idem*, 4°. Paris 1696. 2 voll.
- *Idem*, 12°. Ibid. 3 voll.
- *Discours à ses Enfants*, 12°. Ibid.
- Racine Oeuvres*, 12°. Ibid. 1713 2 voll.
- Raii Historia Plantarum*, fol. Lond. 1693. 3 voll.
- tomus tertius, separatim Ibid. 1704
- *Methodus Plantarum*, 8°. Amst. 1710
- Grew & Dedu van de Planten, MS.



**Rapin Oeuvres**, 12°. Amst.  
1709. 3 voll.

**Raymundi Martini Pugio fidei**,  
fol. Lipsia 1687

**Real (St.) Oeuvres mêlées**,  
12°. Vtrecht.

**Recueil des Opera**, 12°. Amst.  
x1 voll.

**Recreations Mathématiques**, 8°.  
Lyon 1680

**Reeland de nummis Ebreor.**  
8°. Vltraj.

**Reginaldi Opera**, fol.

**Regis Philosophie**, 12°. Lyon  
1691 7 voll.

**Regnard Oeuvres**, en Comédies,  
12°. 2 voll.

--- **Idem**, 12°. Paris 1708.  
2 voll.

**Regum, Principum, Virorum  
& Foeminarum Illustrium ve-  
ræ Effigies**, 4°.

**Relation de la Cour de Portu-  
gal**, 12°. Amst.

--- **en l'Etat de Venise**, 12°.  
Vtrecht.

**Renaudet Historia Patriarcha-  
rum Alexandr. Jacobitar.** 4°.  
Paris. 1713

**Retraite de dixmille de Xeno-  
phon**, 12°. Ibid. 1706

**Reyger Thesaurus juris**, fol.  
Coloh. 1704. 2 voll.

**Reyneau Analyse démontrée**, 4°.  
Paris 1708. 2 voll.

**Rhetores Selecti**, Gr. Lat. per  
Gale, 8°. Oxonia 1676

**Ribadeneira Vies des Saints**,  
fol. Rouen 1712. 2 voll.

--- **Idem**, fol. Paris 1687. gr. pap.  
**Richardi Historia Bibliothecæ**  
Vindobon. 8°.

**Richelieu Lettres**, 12°. Paris  
1695 2 voll

**Richelieu Memoires**, 12°. 5 voll.

**Ripa Iconologie**, ou explication  
des Fables, 12°. Amst 1698  
2 voll.

**Riverii Opera Omnia**, fol.  
Lugduni 1698

--- **Renovatus**, 12°. Ibid.  
2 voll.

**Rivière Theatre des Comedies**,  
12°. Paris 1684

**Robbe Geographie**, 12°. Haye  
2 voll.

**Robertson Thesaurus Linguae**  
Sanctæ, 4°. Lond. 1680

**Roccus de Navibus**, 8°. Vltraj.

**Rochevaulc Reflexions**, ou  
Sentences morales 12°.

**Rodenburg de jure Conjugum**,  
8°. Brux.

**Robault Physica**, 8°. Amst.  
1708

--- **Physique**, 8°. Brux. 1708.  
2 voll.

**Rolle traite de l'Algebre**, 4°.  
Paris 1689

**Rosendaal (Heere van) Gedag-  
ten en Gedigten**, 4°. Leyd.  
1707

--- **dito**, op groot papier.

**Refini Antiquitates Romanæ**,  
4°. Trajecti 1701

**Roy Philosophia radicalis ele-  
ctica**, fol. Antv. 1713

--- **Castella Brabantia**, &c  
Erektion, fol. Lugd. Bat.

**Royaumont (St. de) Histoire**  
de la Bible, 4°. Paris 1713  
avec fig.

--- **dito**, 4°. Amst. 1712.

**Rubai Antiquitates Brixianæ**,  
4°. MS.

**Rumphii Ambonse Rariteytka-  
mer**, fol. Ibid. 1705

C 3 Rump-

- Rumphii *Ambonse Rariteytka-*  
*mer*, groot papier.  
 --- *Thesaurus Conchyliorum*,  
 fol. *Lugd. Bat.* 1711  
*Ruyſch* de *Valvulis*, 12°. *Colen.* 1700  
*Rykſius* de *unione Prolium*, 4°. *Colen.* 1700  
*Sagittarii* *Historia Gothana*,  
 4°. *Iena* 1700 2 voll.  
*Saliani* *Annales Eccl. V. Test.*  
 fol. *Parif.* 6 Tomis.  
*Salluſte*, *par du Tail*, 12°. *Ibid.* 1670  
 --- *Idem*, 12°. *Ibid.* 1701  
*Salviani* *Opera*, cum notis *Ba-*  
*luzii*, 8°. *Ibid.* 1684.  
*Sanctii* *Minerva*, 8°. *Amſt.*  
 1714  
*Sande* *Opera Omnia*, fol. *Colen.*  
 1698  
*Sandoval* *Vida y Hechos de*  
*l'Emp. Carls V.* fol. *Amberez.*  
 2 voll.  
*Sanſon* *Description de l'Univers*  
 4°. *Amſt.* 1700  
*Sanſonis* *Geographia Sacra*,  
*Clerici*, fol. *Ibid.* 1704  
*Saurin* *Sermons*, 8°. 2 voll.  
*Scaliger* de *emendatione tem-*  
*porum*, fol. *Geneva* 1629  
*Scamozzi* *Oeuvres d'Archi-*  
*teſture*, nouvellement tra-  
*duit.* fol. *Leyde* 1713  
 --- de *ſelve int Neerduyts*,  
 fol. *Amſt.* 1661  
*Scarron* *Oeuvres*, 12°. *Paris*  
*compt.*  
*Scheffer* *Hiſtoire de la Laponie*,  
 4°. *Ibid.*  
*Schenkii* *Signorum & Statua-*  
*rum Icones*, fol. *Amſt.*  
 --- *Paradiſus Oculorum*, fol.  
*Ibid.* 2 voll.  
*Schenkii* *Roma Aeterna*, fol.  
*Ibid.*  
 --- *Oppida Nobil. centum*,  
 fol. *Ibid.*  
 --- *Cent vues des Edifices*,  
 fol. *Ibid.*  
*Scheuchzeri* *Itinera Alpina tria*,  
 4°. *Lond.* 1708  
*Schilteri* *Codex juris Aleman-*  
*nici*, 4°. *Argent.* 1697  
 --- *Praxis juris*, fol. *Ibid.*  
 1714  
 --- *Jus Publicum*, 8°. *Ibid.*  
 1696  
*Schmidt* in *Eccleſiaſten*, 4°. *Ibid.* 1704  
 --- *Geneſin*, 4°. *Ibid.* 1697  
 --- *Jobum*, 4°. *Ibid.* 1705.  
 2 voll.  
 --- *Judicum*, 4°. *Ibid.* 1706  
 --- *Libros Samuelis*, 4°. *Ibid.*  
 1687. 2 voll.  
 --- *Prophetas Minores*, 4°. *Ibid.* 2 voll.  
*Schoon van de Planten*, 8°. *Hage* 1692  
*Schoetti* *Schola Steganographi-*  
*ca*, 4°. *Norib.*  
 --- *Mathesis Caeſarea*, 4°. *Her-*  
*bipoli* 1662  
 --- *Organum Mathematicum*,  
 4°. *Ibid.* 1668  
 --- *Phyſica curioſa*, 4°. *Ibid.*  
 1697  
 --- *Technica curioſa*, 4°. *Ibid.*  
 1687  
*Secretaire des Amans*, 12°. *Paris* 1707  
*Secrets de Medicine*, 12°. *Ibid.* 2 voll.  
*Seguini* *Numiſmata*, 4°. *Ibid.*  
 1684. 2 voll.  
*Seldenus* de *Jure Naturali &*  
*Gen-*

- Gentium, 4°. *Lips.* 1695  
*Seldenus* de Synedriis &c. Ebræorum, 4°. *Francof.* 1696  
 --- Tituli Honorum, 4°. *Ibid.* 1696  
 --- Vxor Ebraica, &c. 4°. *Ibid.* 1695  
*Sena* de Antiquo Gymnasio Neapolitano, MS.  
*Seneca* Opera, *Lipsii*, fol. *Antv.* 1652  
*Sermons du Pere d'Orleans*, 12°. 2 voll.  
 --- (Recueil de) sur les Evangeliques du Carême, &c. 12°. *Paris* 1712. 3 voll.  
*Sextus Rufus Cellarii*, 8°. *Hala* 1698  
*Sherlock de la Mort*, 8°. *Amst.*  
*Simon* Bibliothéque Critique, 12°. *Paris* 4 voll.  
 --- *Hist. Crit. du V. & N. Test. avec les Reponses*, 4°. *Rotterd.* 6 voll. complet.  
*Smallegange Kronyk van Zeeland*, fol. *Middelb.*  
*Smith* Miscellanea Sacra, 8°. *Lond.* 1686  
 --- contra *Simonis* Historia Critica, 8°. *Ibid.* 1690  
 --- *Vitz Illustrium & Eruditorum Virorum*, 4°. *Ibid.* 1707  
 --- *Notitia VII Asiæ Ecclesiæ*. 8°. *Vltraj.*  
 --- de Ecclesiæ Græcæ hodiern. Statu, 8°. *Ibid.*  
 --- de moribus Turcarum, 8°. *Oxon.*  
*Socrate Oeuvres*, 8°. *Amst.* 2 voll.  
*Soeten Algebra, of Stelkonst*, 8°. *Amst.* 1702  
*Spanhemii Historia Jobi*, 8°. *Lugd. Bat.* 1694  
 --- Charta Major.  
*Spencerus* de Legibus Ebræorum, 4°. *Lips.* 1705  
*Sperlingius* de nummis nonculis, 4°. *Vltraj.*  
*Spitzzen* de oppignoratione iurium, 4°. *Iena* 1677  
*Spoor* Antiquitates Gr. & Rom. 4°. *Traj.*  
*Stanleii Philosophise en Poetise Oudheden*, fol. *Leyd.* 1702  
 --- dito, op atlas papier.  
 --- *Historia Philosophiz*, 4°. *Lips.* 1711  
*Staveren over Iohannes*, 4°. *Amst.* 1692  
*Stedeboek van Italien*, by *Mortier*, fol. *Amst.* 4 deelen.  
 --- Europa, a 4 op een Olyph. blad. *Amst.*  
*Steiger* Repertorium juris Canonici, fol. 1714  
*Stephanus* de Urbibus Gr. Lat. *Berkelii*, fol. *Lugd. Bat.* 1694  
 --- Idem Gr. Lat. per *Pinedo*, fol. *Amst.*  
 --- *Holstenius* in *Stephanum*, fol. *Lugd. Bat.* 1684  
*Stillingleet Heylige Oorspronklykheden*, 4°. *Vtrecht* 1704  
*Stockmans* Opera Omnia, 4°. *Colon.* 1701  
*Strabo*, *Casauboni* & aliorum, fol. *Amst.* 1707. 2 voll.  
*Strada* Guerras de Flandes, 8°. *Anvers* 1705. 2 voll.  
*Streets* Astronomia Carolina, 4°. *Amst.*  
*Struys* Travels, 4°. with figures *London* 1683  
*Struvii* Syntagma J. public. 4°. *Amst.*

- Struvius* In Codicem, 4°. *Iena*  
 1668  
*Strykius* de Successione ab in-  
 testato, 4°. *Francos.* 1706  
 --- de jure Sensuum, 4°.  
*Stuckii* Opera Omnia, fol.  
*Lugd. Bat.* 1695  
 --- Charta Major. fol.  
*Sturmii* Mathesis Enucleata,  
 8°. *Norimb.* 1695  
 --- --- --- juvenilis, 8°.  
*Ibid.* 1702. 2 voll.  
 --- Architectura Militaris, 8°.  
*Ibid.*  
 --- Physica, 8°. *Ibid.*  
 --- Iridis admiranda, 4°. *Ibid.*  
*Suetonius*, Grævi & aliorum,  
 4°. *Haga* 1691  
 --- --- --- in 12°. *Amst.*  
 1697  
 --- cum annotat. divers. 14°.  
 --- traduit par du Teil, 12°.  
*Sueur Histoire de l'Eglise*, 12°,  
*Geneve* 1686. 8 voll.  
*Swicari* Thesaurus Ecclesiasti-  
 cus, fol. Ch. Maj. *Amst.*  
 1682  
 --- over de Colossensen, 4°.  
*Ibid.*  
*Suida* Lexicon, Gr. Lat. fol.  
*Cantab.* 1705. 3 voll.  
*Sully Memoires*, fol. *Paris* 1664  
 4 voll.  
*Sulpitii Severi* Opera, Vorstii  
 & Clerici, 8°. *Lips.* 1710.  
*Surenhusii* Mishna, fol. *Amst.*  
 6 voll.  
*Sydenham* Opera Omnia, 8°.  
*Lond.* 1705  
*Syntagma* Dissertationum Phi-  
 lologicarum, per Bernisium  
 & van Arkel, 8°. *Rotterd.*  
 1699. 2 voll.
- Taboris* Decisiones, fol. *Francos.*  
*Tabula* Chronologica, Peri-  
 zonii, cum continuat. Aere  
 incis. *Lugd. Bat.* 1714  
*Tacite*, en François, par Ame-  
 lot, 12°. *Haye* 4 voll.  
*Tacitus*, cum notis J. Lipsii,  
 fol. *Antv.* 1668  
 --- 24°. *Amst.*  
 --- Vertaald door Hooft, 4°.  
*Ibid.*  
*Talon Histoire du V. & N. Te-  
 stem.* fol. *Paris* 1669 & 1688  
 2 voll.  
*Taulegi* Sermoesen, fol. *Antw.*  
 1685  
*Taylor Leven Jesu Christi*, fol.  
*Vytrecht* 1700  
*Telemaque Avantures*, 12°.  
*Haye*  
*Tellesii* Vita Joh. II. Rex Lusit.  
 4°. *Haga*  
*Temple Staatskundige Traak-  
 ten*, 8°. *Vytrecht* 1704  
 --- Œuvres Posthumes, 12°.  
*Ibid.* 1704  
 --- --- mêlées, 12°.  
 --- Remarques sur les Prov-  
 unies, 8°. *Vytrecht*  
 --- Lettres, 12°. 2 voll.  
*Tepiers* Theatrum Pictorium,  
 fol. *Antv.*  
*Tentamen* Medicum de Vario-  
 lis, 12°. *Lugd. Bat.*  
*Tenzelii* Numismata, 4°. *Iena*  
 1693  
 --- Saxonia Numismatica, fol.  
*Ibid.* 1700  
*Terence*, par Mad<sup>e</sup>. Dacier,  
 12°. *Amst.* 1706. 3 voll.  
*Terentius*, in usum Delphini,  
 8°. *Lond.* 1709  
*Tertulliani* Opera Rigaltii, fol.  
*Paris.* 1675 Te-

*Tesauri Introduction aux vertus morales & heroiques*, 8°. Brux. 2 voll.

*Testament Politique de I. B. Colbert.* 12°. Colog.

*Testamentum (Novum) Græcum*, fol. Paris. Typis Regiis, Ch. Maj.

--- *Græcum*, Leusdeni, 12°. Amst. 1698

--- *Idem* 18°. Amst. 1698

--- *Græco Belgicum*, Leusdeni, 18°. Ibid. 1698

--- *Græcum*, Millii & Kusteri, fol. Roterd. 1710

*Testament (Nouveau) par I. le Clerc*, 4°. Amst. 1703

--- *Latin & François*, de Mons, 12°. Mons 1684. 2 voll.

--- *avec Reflexions Morales*, par ordre de l'Evêque de Châlons, 12°. Brux. 1702 8 Tom.

--- *avec notes d'Amelot*, 4°. Paris

--- *& Pseaumes*, par Martin, 8°. Londres

*Testament (Neue) durch M. Luther*, mit Psalmen und Lobwasser 12°. Nofche, Amst. 1695

--- *dito* 12°. Wetstein, Ibid. 1698

--- *dito*, 12°. vol noten, Wetstein Ibid.

*Testament (Nieuw) en Psalmen*, duyts, Robyn, vol naten, 12°. Schiedam 1686

--- *dito*, Latynse Letter, 12°. Schipper.

*Texier Sermons*, 8°. Paris 1676 &c. 8 voll.

*Taylor Architectura Militaris*, 4°. Amst.

*Theatre de Savoye & Piemont*, folio atlanti, Haye 1700. 2 voll.

--- *des Villes de l'Italie*, fol. atlanti, Amst. Mortier 4 voll.

--- *des Villes de l'Europe* par Fr. de Wit, fol. atlanti, Leyde 1711

--- *des Villes des XVII Provinces du Pais-Bas*, par F. de Wit, fol. atlanti, Ibid. 1711

--- *des Villes de l'Europe*, quatre sur une feuille, folio forme d'atlas. Ibid.

--- *(Nouveau) du Monde*, fol. Ibid. 1713

--- *Lyrique*, ou Tragedies de M<sup>r</sup>. le Br. 12°. Paris 1712

--- *François*, ou Comedies 12°. Ibid. 1705. 6 voll.

*Theatrum Urbium Orbis Terrarum*, fol. forma atlanti, Amst. 1657. 8 voll.

*Therapistii Orationes*, Gr. Lat. fol. Paris. 1684

*Theocriti Opera*, Gr. cum Scholiis, notis & Indicib. 8°. Oxon.

*Theophraste moderne*, ou nouveaux Caractères des Mœurs, 12°. Paris 1701

--- *Caractères*, 12°. Ibid. 3 voll.

*Theophylacti Institutio Regia*, Gr. Lat. 4°. Ibid. 1651

*Theorie & Pratique du Jardinage*, 4°. Ibid.

--- *de la manoeuvre des Vaisseaux*, 8. Ibid. 1689

*Thesaurus Theologico-Philologicus*, fol. Amst. 1705. 2 voll.

The-

- Thesaurus Theologiz** Locupletissimus, fol. *Mediob.*  
**Thibaut** *Academie de l'Epee*, fol. *forme d'atlas*. 1628.  
**Thoma** (a S<sup>r</sup>.) *Dictionarium Græc. Ital.* 4°. 2 voll. *Parisi.*  
**Thomasini** *Vetus & Nova Ecclesiæ disciplina*, fol. *Lugd.* 1705. 3 voll.  
 --- *Edits pour l'unité de l'Eglise*, 4°. *Paris* 1703. 3 voll.  
 --- *Discipline de l'Eglise touchant les Benefices*, &c. 4°. *Ibid.* 1702  
 --- *Methode d'étudier la Grammaire & les Langues*, 8°. *Ibid.* 1693. 2 voll.  
 --- *Methode d'étudier les Histoires profanes*, 8°. *Ibid.* 1693. 2 voll.  
**Thucydide** par *Ablancourt*, 12°. *Amst.* 1713. 3 voll.  
**Tibullus** *Broukhufii*, 4°. *Amst.* 1708  
**Til over Matthaus**, 4°. *Dort.*  
 --- *Digt, sang en speelkonst der Ouden*, 4°. *Ibid.*  
 --- *Salems Vrede, en Inleyding tot de Prophetise schriften*, 4°. *Ibid.*  
**Tillemont** *Histoire des Empereurs*, 12°. *Bruxel.* 1707. 12 voll.  
 --- *Memoires pour l'Histoire Ecclesiastique*, 12°. *Ibid.* 1706. tom. 1, 2, 3, 6. 12 voll.  
**Tillotson** *Sermons*, 8°. *Amst.* 4 voll.  
**Tirinus** in *S. Scripturam*, fol. *Lugd.* 1702  
**Titus Livius**, *Freinsheimii & Clerici*, 8°. *Amst.* 1710. 19 voll.  
*Toise & Tarif des Bois*, 12°. *Paris* 1696  
**Tolneri** *Historia Palatina*, fol. *Francof* 1700  
**Tomasini** *Titus Livius*, 12°. *Amst.*  
**Torar** *Elemens de Geometrie*, 12°. *Paris* 1692  
**Tournefort** *Institutiones rei Herbariz*, 4°. *Ibid.* 1700 3 voll.  
 --- *Schola Botanica*, 12°. *Amst.* 1689  
 --- *Plantes aux environs de Paris*, 12°. *Paris* 1698  
*Traité de la Peinture en miniature*, 12°. *Haye*  
 --- *universel des Eaux & forêts de France, Pesces & Chasses*, par *N. du Val*, 8°. *Paris* 1699  
 --- *de la Police*, fol. *Paris* 2 voll.  
**Treutoneel** der *Doerlugtige Mannen*, 4°. *Amst.* 1698. 3 deelen  
**Trommii** *Concordantien*, fol. *Ibid.* 1685. 3 deelen, groot papier.  
**Turre Monumenta Veteris Antii**, 4°. *Mediol.*  
**Tursellin** *Histoire universelle*, 12°. *Amst.* 1708. 3 voll.  
**Tursellini** *Epitome Historiarum*, 8°. *Vlraj.* 1710  
**Turretini** *Opera Omnia*, 4°. *Lugd. Bat.* 1696. 4 voll.  
**Tuschi** *Conclusiones Practicæ*, fol. *Ibid.* 10 voll.  
**Vanii** *Emblemata Horatiana*, 8°. *Amst.* 1684  
**Valentin** *douze Clefs de Philosophie*, 8°. *Paris* 1660

- Vaillant* Numismata Imperatorum de Colonia, fol. Paris. 2 voll.
- Numismata Selectiora, 4°. Paris. 1674
- Historia Regum Syria, 4°. Ibid. 1681
- Numismata Græca, fol. Amst.
- Ptolemaeorum, fol. Ibid.
- Valefi* Notitia Gallia, fol. Paris.
- Vallemont* Elemens de l'Histoire 12°. Ibid. 1708. complet.
- Explication d'un médaillon d'or, 12°. Ibid.
- Valsalva* de aure humana, 4°. Trajecti 1707
- Vasconiana* ou des bons mots, 12°. Paris 1710
- Vauvassori* Opera, fol. Amst. 1709
- Vauban* Dixme Royal, 12°. Paris
- Vaugujon* Heelkonst, 8°. Amst. 1703
- Vellejus* Paterculus, en François, par Doujat, 12°. Paris 1708. 2 voll.
- Velferi* Opera, fol. Norib. 2 voll.
- Veltebusi* Opera Omnia, 4°. Rotterd. 2 voll.
- Veneroni* methode Italien, 4°. Ibid. 1688
- Maître Italien, 12°. Ibid. 1709
- Grammaire Italien, 8°. Amst.
- suite, 12°. Paris 1703
- Verheyen* Anatomia, 4°. Brux. 1710 2 voll.
- Verheyen* Anatomie, 8°. Brux.
- Vertot* Revolutions de Portugal, 12°. Paris
- Histoire de Suede, 12°. Ibid. 1696. 2 voll.
- Verwey* Nomenclator, 8°. Gouda
- nova Via Docendi Græca, 8°. Ibid.
- Latii & Græcia Vestibulum, 8°. Ibid.
- Veteres* Mathematici, Gr. Lat. fol. Paris. 1693. Typis Regiis.
- Veteris* Orbis Tabula Geographica, juxta P. Melam, 4°. longo Lugd. Bat. 1714
- Vida* del Picaro Guzman d'Alfarache, 8°. Ambores 1681. 2 voll.
- Vie* de Charles V. fol. Leide
- du Pere Paul, 12°. Amst. 1663
- de Tiel Wlespiegle, 12°.
- Vies* des Saints, par Mess<sup>rs</sup>. du Port Royal, 8°. Lyon 1696. 6 voll.
- des S. S. Peres, Philosophes, &c. dessinées par Boitard.
- Vienissen* Vasorum corporis humani Systema, 8°. Amst. 1705
- Vignole* Architecture, 8°. augmentée, Leide 1712
- 's solve in t' neerduyts, 8°. Amst.
- Villes* considerables, chacun en 4 feuilles. Ibid.
- Villedieu*, (Mad<sup>e</sup>.) Oeuvres, 12°. Paris 1702. 10 voll.
- Exile de la Cour d'Auguste, 12°. Ibid.
- Amours des Grands Hommes, 12°. Ibid.

**Vingboons Nieuwste Gebouwen**  
in Amsterdam, &c. fol. Amst.  
1674

--- *Architecturæ*, fol. Leide.

**Vinnius ad Instituta**, 4°. Lugd.

Bat. 1709

**Virgile**, par Martignac, 12°.

Paris 1708. 3 voll.

**Virgilius**, in usum Delphini,  
8°. Lond. 1707

--- Heinli, 12°. *Vltraf.* 1704

--- Ogilby, Anglicè, fol.  
Lond.

**Vita Philippi Melanthonis**, 12°.

**Vitæ Selectorum aliquot Viro-**  
rum, 4°. Lond.

**Vitrûve Architecturæ**, par Per-  
rault, fol. Paris 1684

**Vocabularium Anglo-Saxoni-**  
cum; per Benzon, 8°. Lond.

**Voekerode de Eruditorum So-**  
cietatibus, &c. 8°.

**Voet ad Pandectas**, fol. Hæga  
Comit. 1707. 2 voll.

--- ad Instituta, 4°. Gorich.  
2 voll.

**Voltaire Oeuvres**, 12°. Amst.  
1709. 2 voll.

**Vondels Poesy**, 4°. Ibid.  
2 deelen

**Voorde Liggende Fackel der**  
*Chirurgie*, 4°. Middelb. 1680

**Vossii Opera Omnia**, fol. Amst.  
1701. 6 voll.

--- *Etymologicon Lingux La-*  
*tinæ*, fol. Ibid. 1695

--- *Charta Major*.

--- *de Poematum Cantu*, 8°.  
*Oxonia*

**Voyages de Chardin**, 12°. Amst.  
1711. 10 voll.

--- *Idem*, 4°. Ibid. 1711.  
3 voll.

**Voyages de Bernier au gran**  
*Mogol*, 12°. Amst. 1711  
2 voll.

--- *de Dampier*, 12°. Ibid  
5 voll.

--- *en Formosa*, par G. Psal-  
*manaZaar*, 12°. Ibid.

--- *C. le Brun au Levant*, fol.  
*grand papier*, Delft 1700

--- *de Guinée*, par Bosman,  
12°. Vytrecht 1705

--- *de Hennepin*, 12°. Leide  
1704

--- *de Lallier*, 12°. Paris

--- *de la Hontan*, 12°. Haye  
1705 2 voll.

--- *aux Indes Orientales*, par  
*Bontekoe*, 12°. Amst. 1681

--- *aux Indes Orientales*, par  
*Dellon*, 12°. Ibid. 1699

--- *d'Italie*, par *Misson*, 12°.  
Haye 1702. 3 voll.

--- *par las Casas*, 12°. Paris  
1701

--- *de Constantinople*, par  
*Grelet*, 4°. Paris. 1680

--- *de Leguat*, 12°. Lond.  
1708. 2 voll.

--- *d'Alep à Ierusalem*, par  
*H. Maundrel*, 12°. Paris  
1706

--- *en Moscovie*, par un Am-  
*bassadeur de l'Empereur* 12°.  
Leide 1688

--- *du tour de la France*, par  
*Rouviere & Vallemont*, 12°.  
Paris 1713

--- *dans la Grece, &c.* par  
*P. Lucas*, 12°. Amst. 1714  
2 voll.

--- *ou Histoire des Sevaram-*  
*bes*, 12°.

--- *ou Histoire de la Virgi-*  
*nie*,



nie, 12°. Amst. 1707

--- Idem 12°. Paris 1707

Versameling der Gedenkwaardigste Voyagien, 8°. Leiden 29 deelen.

--- sommige deelen, apart.

Voyagen van Jan Iansen Struys, 4°. Amst.

--- Isbrand Ides, 4°. Ibid.

--- door Europa, 4°. Leiden

--- van Nicolaas Schmidt na Constantinoplen, en Egypten; 8°. Leiden

--- van Tavernier, 4°. Amst. 3 deelen

--- van Jacob Ianssen de Roy, 8°. Leid.

--- 't selve in quarto, Ibid.

--- en Schipbreuk van Robert Covert; 8°. Ibid.

--- van Ralph Fitch, na Ormus, Goa, &c. 8°, Ibid.

--- W. Hawkins door Oost-Indien, 8°. Ibid.

--- Michiel Heberer door Asia en Africa, 8°. Ibid.

--- Charles Leig na Gujana, 8°. Ibid.

--- Walter Ralegh na Gujana, 8°. Ibid.

--- Johan Saris, na Bantam, &c. 8°. Ibid.

--- Johan Smith in verscheyde gedeelten des Werelds, 8°. Ibid.

--- na Virginien, 8°. Ibid.

Vries Historische Rariteytkamer, 8°. Amst. 1694. 3 deelen.

--- Schoutoneel, 3°. Ibid. 1695. 3 deelen.

Vries curieuse aanmerkingen van

Oost en West Indien, 4°.

Vytrecht 4 deelen

Vrsini Analeceta Sacra, 8°. Francof. 1713. 2 voll.

Vsseris Historia Dogmatica, 4°. Lond.

Vues des Villes &c. d'Espagne & du Portugal, 4°. Leide.

--- d'Italie, 4°. Ibid.

--- de la Grand Bretagne & Irlande, 4°. Ibid. 2 voll.

--- de Leide, 4°. Ibid.

Wagenselii Sota, 4°. North.

Walton Apparatus Biblicus, fol. Tiguri

Wayen de Numeto Septenario, 4°. Francof.

Wedelii Opera Omnia, 4°. 12°. & fol. Iena 1680. &c. 27 voll.

--- Exercitationes Medico-Philologicæ, Ibid. 1702

Wegwyser door Italien, 12°. Amst.

--- door Vrankryk, 12°. Ibid.

Weidenfeld de Secretis Adeptorum, 4°. Lond.

Wepferus de Apoplexia, 8°. Schaffh. 1675

Whiston Prælectiones Astronomicæ, 8°. Cantab. 1707

Wicfort Ambassadeur & ses fonctions, 4°. Colog. 1690

Wilde Gemmæ Antiquæ, 4°. Amst. 1703

--- Numismata 4°. Ibid. 1692

--- Signa Antiqua, 4°. Ibid. 1700

Willis Anatomia Cerebri, 12°. Ibid. 1683

Wil-

- Willis Anatomia Cerebri*, 12°. *Amst.* 1683  
*Winter de re Equaria*, fol. *Norib.*  
*Wissenbach in Codicem*, 4°. *Franeq.* 1701  
 --- *ad Instituta*, 4°. *Ibid.* 1700  
*Wit (Jean) Memoires* 12°. *Vtrecht*  
 --- (*Jean & Corn.*) *Vies & Morts*, 12°. *Ibid.* 2 voll.  
*Witzius over 't Geloof en Gebed*, 4°. *Delft* 1700  
*Walai Opera Omnia*, fol. *Lugd. Bat.* 1647  
 --- *Loci communes S. Theologiae*, 4°. *Ibid.* 1640  
*Waldschmidt Opera Medico-Practica*, 8°. *Francof.* 1707. 2 voll.  
*Wallis Opera Mathematica*, fol. *Oxon.* 1695. 3 voll.  
*Wassus de Licentia Veterum Poetarum*, 4°. *Ibid.* 1687  
*Wasmuth Hebraismus restitutus*, 4°. *Lipsia* 1695  
*Weidnerus de Nummis*, 4°. *Iena* 1694  
*Xenophontis Opera*, Gr. Lat. 8°. *Oxon.* 1703. 5 voll.  
 --- *Opera*, Græcè, fol. apud *Stephanum* 1561  
 --- *Idem*, fol. *Ibid.* 1581  
*Yck Nederlandsche Scheeps-bouw*, fol. *Amst.* 1697  
*Zacchia Questiones Medico-Legales*, fol. *Lugd. Bat.* 1701  
*Zayde, Histoire Espagnole*, 12°. *Paris*  
*Zoesius in Codicem*, 4°. *Colen.* 1694  
 --- *ad Digesta*, 4°. *Ibid.* 1709  
*Zonara Annales*, Gr. Lat. fol. *Parif.* 1688. *Typis Regiis* 2 voll.  
*Zozimus*, Gr. Lat. cum notis, 8°. *Oxon.* 1679  
 --- *Cellarii*, 8°. *Iena* 1713  
*Zurck (van) Codex Batavus*, 4°. *Delft* 1700  
*Zahn de mendaciis*, 4°. *Colen.* 1686  
 --- *de jurisdict. & jure municipiorum*, 4°. *Ibid.* 1699  
*Zanchus de origine Orobiorum*, fol. *Lugd. Bat.* 1694  
*Zialowski Eccles. Oriental.* Gr. 8°. *Norimb.* 1681  
*Ziegleri Syriae, Palestinae, Arabiae, &c. descriptio* fol. *Arg.* 1532  
*Zypai nouitia juris Belgici*, 8°. *Arnh.* 1642

# CATALOGUE

Des plus nouvelles & des plus exactes  
**CARTES GEOGRAPHIQUES,**  
**DES PLANS DES VILLES,**  
**CHATEAUX; &c.**

Toutes ces Cartes sont dressées sur les nouvelles Observations de Mess<sup>rs</sup>. de l'Academie Royale des Sciences & sur celles des autres celebres Geographes.

Grandes Cartes Geographiques de plusieurs feuilles, sur Papier Royal.



*es XVII. Provinces Unies, de 9 feuilles, avec 24 de ses principales Villes.*

*Les VII. Provinces Unies, de 4 feuilles. (les.*

*La France, de six & demi feuil-*

*l'Italie, de six & demi feuilles. l'Allemagne de sept & demi feuilles, avec 24 de ses principales Villes.*

*Terre Sainte, de 4 feuilles.*

*Nota: la Description est Flamande.*

Les suivantes sont chacun d'une double feuille d'Atlas.

*Mappe-monde, ou Description generale du Globe Terrestre & Aquatique, selon les nouvelles Observations de Messieurs de l'Academie des Sciences, &c.*

*l'Europe, par les mêmes.*

*l'Asie, par les mêmes.*

*l'Afrique, par les mêmes.*

*l'Amerique, par les mêmes.*

*Planisphere Terrestre, suivant*

*les nouvelles Observations des Astronomes. Dressé & présenté au Roi tres Chretien, par M<sup>r</sup>. Cassini le fils, de l'Academie Royale des Sciences. l'Italie, ou sont exactement marquez les Postes & les Chemins, par Jaques Cantelli de Vignola, Geographe du Duc de Modene.*

D

Les

## Les suivantes sont sur une feuille, forme d'Atlas.

*L'Afrique, avec ses Royaumes, Provinces, Iles, & Rivières, suivant les Relations les plus recentes des meilleurs Voyageurs.*

*L'Amerique, avec tous ses Royaumes, Etats, Iles, Ports, Bayes & Rivières, dressée suivant les plus nouvelles découvertes par les plus habiles Geographes.*

*L'Archipel, avec toutes ses Iles & les Côtes des environs, suivant les anciens Geographes, & les Mémoires des meilleurs Navigateurs modernes.*

*Carte exacte de toutes les Provinces, Villes, Bourgs, Villages & Rivières du vaste & puissant Empire de la Chine, faite par les Ambassadeurs Hollandois dans leur Voyage de Batavia à Peking, dressé par Jean Nieuhof, Maître d'Hotel de cette Ambassade.*

*Golfe de Venise, avec les Côtes maritimes, Bayes & Ports &c. de la Grèce, Dalmatie & Italie, tres exacte.*

*Novissima & accuratissima Tabula Regnorum Hispaniæ & Portugalliæ, Publicis ac Regiis Viis ornata.*

*Description exacte & fidèle des Villes, Bourgs & Villages que les Ambassadeurs de Hollande ont rencontré dans leur Voyage par Terre de la Ville d'O-*

*sacco jusqu'à Iedo, Capitale du Japon.*

*Voyage des Ambassadeurs de Hollande par Mer de Nangasacki à Osacca.*

*La Morée, autrefois le Peloponèse, avec toutes ses Iles, dressée par les plus exacts Geographes.*

*Tabula Geographica quæ continet totam ferè Europam & proxima Afriçz. In usum Historiæ recentioris ex Optimis & Novissimis Tabulis confecta.*

*----- altera, quæ continet potissima Asiæ & reliqua Europæ ac Afriçz. In usum Historiæ recentioris, ex Optimis & Novissimis Tabulis confecta.*

*Tabulæ Chronologicæ, a mundo condito ad Pacem usque Ultrajectinam; innumeris in locis a Jac. Perizonio emendatæ atque auctæ, ac ita Aeri eleganter incisæ. Quatuor foliis, in plano.*

*----- Exdem coloribus depictæ.*

*Stemmata aliquot Illustrum Familiarum, cum Veteris tum Recentioris Historiæ, ex Petavii Rationarij potissimum, ad faciliorem ejus intellectum, 8 foliis collecta in Plano.*

Les

# Les suivantes sont sur une feuille Median papier.

## MAPPE MONDE.

--- une autre pour l'usage de  
l'Histoire Moderne, 2 feuilles.

## l'EVROPE.

Les Isles Britanniques.

l'Angleterre.

l'Ecosse.

l'Islande.

La Scandinavie Septentrionale.

--- Meridionale.

Le Danemark.

La Danemark avec une partie  
de la Suede &c.

La Norvegue.

l'Islande suivant Blefenius.

La Groenlande.

La Suede.

La Livonie, &c.

La Moscovie Septentrionale.

La Moscovie Meridionale.

La Pologne.

La grande Pologne &c.

Le Palatinat de Pothanie, &c.

La Prusse.

Les trois Iles, appellées Wer-  
ders, ou sont les Territoires  
de Danzig, Marienburg &  
Elbing.

l'Ukraine, &c.

La Hongrie.

l'Allemagne.

La Boheme, Silésie, &c.

Le Cercle d'Autriche.

Le Cercle de Baviere.

Le Cercle de Franconie.

Le Cercle de la Souabe Septen-  
trionale.

Le Cercle de la Souabe Meridion-

La Suisse.

Le Cercle du Haut Rhin.

l'Alsace.

Le Landgraviat de Hesse.

Le Cercle Electoral du Rhin.

l'Archevêché de Mayence.

l'Archevêché de Treves.

l'Archevêché de Cologne.

Le Cercle de Westphalie.

l'Eveché de Liege.

Le Cercle de la Basse Saxe.

Le Duché de Lunebourg.

Le Duché de Brunsvic.

Le Cercle de la Haute Saxe.

Le Brandebourg & la Pomera-  
nie. (Bar.

Les XVII. Provinces des Pais

Les Provinces Unies des Pais  
Bas.

Le Comté de Hollande.

Le Comté de Zelande.

La Seigneurie d'Verecht.

Le Duché de Gueldre.

La Seigneurie de Frise.

La Seigneurie d'Over Iffel.

La Seigneurie de Groningue.

Les Pais Bas Catholiques.

Le Duché de Brabant.

Le Comté de Flandre.

Les Comtez de Haynaut, de Na-  
mur, & du Cambresis.

Le Duché de Limbourg.

Le Duché de Luxembourg.

Le Comté d'Artois.

Le Royaume de France.

Gouvern. Gen. de Picardie.

Gouvern. Gen. de Normandie.

Gouvern. Gen. de Bretagne.

Gouvern. Gen. de l'Orléanois.

Gouvern. Gen. de l'Isle de Fran-  
ce.

Gouvern. Gen. de Champagne.

La Lorraine.

- Gouvern. Gen. de Bourgogne, Franche Comté, & Bresse.  
 Gouvern. Gen. du Lyonnais.  
 Gouvern. Gen. du Dauphiné.  
 Gouvern. Gen. de Provence.  
 Gouvern. Gen. du Languedoc.  
 Gouvern. Gen. de Guienne & Gascogne.  
 l'Espagne.  
 La Biscaie.  
 l'Asturie, la Galice & le Royaume de Leon.  
 La Castille Vieille.  
 La Castille Nouvelle & l'Estramadure.  
 l'Andalousie & Grenade.  
 Le Détroit de Gibraltar.  
 Murcie, Valence & les Iles Balears.  
 La Catalogne.  
 La Navarre & Arragon.  
 Le Portugal.  
 l'Italie.  
 Le Duché de Savoye.  
 La Principauté de Piémont.  
 La Ligurie.  
 Le Milanois.  
 Le Pavese, Lodese & Plaisantin.  
 Le Cremonois.  
 La Republique de Venise.  
 Le Golfe de Venise.  
 l'Etat de l'Eglise.  
 Grand Duché de Toscane.  
 Le Royaume de Naples.  
 Le Royaume de Sicile.  
 l'Ile de Malte.  
 La Turquie en Europe.  
 La Grece Moderne.  
 l'Archipel en General.  
 l'Archipel Septentrional.  
 l'Archipel Meridional.  
 l'Ile & la Ville de Negrepont.
- l'Ile de Corfu, ou Corcyre,  
 La Morée, avec les noms anciens & nouveaux.  
 l'Ile de Candie.  
 Les Dardanelles de Lepante.  
 l'Ile de Cefalonie.  
 l'Ile de Zante.  
 Iles proche les Côtes de Modon.  
 L'ASIE.  
 Turquie en General.  
 l'Arabie heureuse, petrée & deserte.  
 Le Royaume de Perse.  
 Golfe de Bengale, Mer des Indes, & rivieré du Gange &c.  
 l'Empire du Grand Mogol.  
 La Rade de Gamron.  
 Le Golfe de Cambaye & la Rade de Suratte.  
 La Grande Tartarie.  
 Anatolie, anciennement l'Asie mineure.  
 La Terre Sainte, ou Judée.  
 Mingrelie, autrefois Colchis.  
 Le Pais de Bassora, avec ses Bourgs, Iles, &c.  
 l'Empire de la Chine.  
 Les Indes Orient. au dela le Gange.  
 Les Indes Orient. au de la du Gange.  
 Le Golfe d'Aracan ou Martaban.  
 Le Détroit de Malacca.  
 La Mer Caspienne, avec toutes ses Bayes, &c.  
 La Mer Rouge.  
 La Mer de Perse.  
 La partie des Indes Orientales vers le Sud-Est, depuis Timor jusqu'a Mindanao.  
 Les Iles aux Environs de la Chine.  
 La Baye de Manille.

*L' Ile de Formosa.*  
*L' Ile de Cypre.*  
*Le Païs d' Efo.*  
*L' Empire du Japon.*  
*Les Ports & Havres de Firando,*  
*& Nangesaque.*  
*Les Iles Moluques.*  
*Les Iles de Banda.*  
*L' Ile de Sumatra.*  
*L' Ile de Iava.*  
*La Rade de Batavia.*  
*Le Detroit de la Sonde.*  
*La Rade de Bantam.*  
*L' Ile de Bornéo.*  
*L' Ile Maurice.*  
**L'AFRIQUE.**  
*L' Egypte.*  
*La Barbarie, Biledulgerid, &*  
*une partie du Païs des Nègres.*  
*La Nigritie.*  
*La Guinée, avec toutes ses Cô-*  
*tes, Havres, &c.*  
*La haute Ethiopie, ou Abyssinie.*  
*La basse Ethiopie.*  
*Les Royaumes de Fez & Maroc.*  
*Les Royaumes de Congo & An-*  
*gola.*  
*Carte du Cap de Bonne Esperance.*  
*L' Ile de S<sup>t</sup>. Laurens, ou Mada-*  
*gascar.*  
*Les Iles Canaries, ou Fortunées.*

*Les Iles du Cap Verd, ou du Sel.*  
**L'AMERIQUE Septentrionale.**  
*La Virginie Septentrionale.*  
*--- --- Meridionale, & la par-*  
*tie Orientale de la Floride.*  
*La Floride.*  
*La Nouvelle Hollande, à pre-*  
*sent Nouvelle York.*  
*La Canadc, ou Nouvelle France.*  
*Mexique.*  
*Nouvelle Espagne, Nouv. Ga-*  
*lice, & Guatimala.*  
*Tucatan & Guatimala.*  
*Les Iles de l' Amerique.*  
*Les Bermudes ou Iles de Som-*  
*mer.*  
**L'AMERIQUE Meridionale.**  
*Terre Ferme Nouvelle Grenade*  
*& Popayan.*  
*La Province de Venezuela, ou*  
*Nouvelle Venise.*  
*La Gujane, ou le Païs des Ama-*  
*zones.*  
*Le Perou.*  
*Le Bresil.*  
*La Chili, grand Païs de l' Ame-*  
*rique Meridionale.*  
*La Paraguaria, ou Paraguay.*  
*La Terre Magellanique, la Ter-*  
*re de Feu, &c.*

## CARTES de la GEOGRAPHIE Ancienne, sur une feuille forme d'Atlas.

*Græcia Antiqua Sophiani, per*  
*Abrahamum Ortelium de-*  
*scriptâ, nunc denuò aucta &*  
*emendata.*  
*Italia Antiqua, cum Insulis Si-*  
*cilia, Sardinia & Corsica,*  
*Authore N. Sanson Abbavil-*  
*læo, Christianiss. Galliarum*  
*Regis Geographo,*

*Nova & exacta Chorographia*  
*Latii, sive Territorii Roma-*  
*ni: Iuxta Veterem & No-*  
*vum Situm parallelâ nomi-*  
*num comparatione elaborata.*  
*Tabula Geographica Occiden-*  
*talem Orbis partem, seu*  
*pleraque Europæ, & quæ-*  
*dam*

- dam Africæ, in usum Historiæ Veteris exhibens: nunc primum ex Ortelio, Sansonio, & Cellario emendata.*
- *Orientalem fere Orbis partem, seu pleraque Asiæ, & quædam Europæ ac Africæ, in usum Historiæ Veteris exhibens: nunc primum ex Ortelio, Sansonio, & Cellario emendata.*
- Carte Nouvelle & exacte de la Gaule Cisalpine, & sur tous de la Ligurie, de l'Insubrie, & des Pays voisins, suivant l'Ancienne Geographie.*
- Latium, Campania & Samnium, una cum adjacentibus regionibus, addita rusticarum Tribuum divisione ad Titum Livium totum primum. Ex conatibus I. B. Canalis, Semin. Patav. Alumni.*
- Terra Sancta, Bonfrerii, 2 foliis. Patriarchatus Romanus.*
- Antiquorum Italia & Illyrici Occidentalis Episcop. Geographica descriptio.*
- *Africa Episcopatum Geographica descriptio.*
- *Gallia Episcop. Geographica descriptio.*
- *Britannia Episcopatum Geographica descriptio.*
- *Hispania, Episcop. Geographica descriptio.*
- *Illyrici Orientalis Episcop. Geographica descriptio.*
- *Constantinopolis Episcop. Geographica descriptio.*
- Patriarchatus Alexandrinus.*
- *Hierosolymitanus.*
- *Assyria.*
- Veteris Orbis Tabulæ Geographicae, ex accuratissimis Autoribus selectæ, secundum Pomponii Melæ Descriptionem Orbis potissimum digestæ, ad quotidianum & commodiorem Studiosorum usum in minorem formam redactæ, & magnâ curâ nunc primum emendatæ, 4<sup>to</sup> longo.*

## VILLES, CHATEAUX, &c. en Plan & Profil, sur papier d'Atlas.

<b>A</b> alst.	Ancone, Profil.	Armoyden.
Aix la Chapelle.	Angers.	Arrhem. Arras.
Alkmaar.	Angien. (le Parc d')	Assise & Radiconville.
Amersfoort.	Anvers, Plan. en 2	Asb, Mauberge, Condé & Quasvoy.
Amsterdam, Plano.	feuilles.	Avesnes, Chiny, Landrethies & Mariebourg.
--- Profil.	--- Profil.	Angspourg. Avignon.
--- Maison de Ville.	--- 4 feuilles.	Bascharach & Bingen.
--- 4 feuilles.	--- le Chateau.	Bam-
--- Vues des Eglises, &c. 8 pieces.	--- Maison de Ville.	
--- Temple des Juifs.	--- Oostershuy.	
	Armentiers.	



Bamberg.	Basse.	Dockum.	Doesburg.	--- le Chateau, Tar-
Baravia.	Belle.	Dordrecht.		din &c. de l'Ele-
Bellingwolde Schans,		Donay.		teur.
& Bourtang.		Dunkerke, Risbanc,		Hesdin. Heusden.
Bergen en Norvegue.		Knocque & Wi-		Hildesheim.
Bergen op Zoom.		noxberge.		Horne. Hulst.
Bern.		Duren. Edam.		Ierusalem Ancienne,
Biberag & Ravens-		Edenbourg, en 2		4 feuilles.
bourg.		feuilles.		--- Moderne. Naz-
Bingen. Block Zyl.		--- Profil.		ret & Rama.
Bois-le-Duc.		--- le Chateau, &c.		Knocque, Fort.
Bolswaert.		en 4 vues.		Landrechies. Laon.
Bommel. Bourtang.		Elbing. Elseneyr.		Leeuwaarde.
Breda. Breme.		Emden. Emmerik.		Leide, Plano.
Breslau. Briel.		Enckhuse. Erfort.		--- en Profil.
Breucbourg.		Escorial en Espagne.		-- 4 feuilles.
Bruges. Bruxelles.		Ferrars.		--- les Eglises, &c.
Buda, en Offen.		Florence Plano en 2		en 8 pieces.
Cadix. Cambray.		feuilles.		Leipzic. Liege.
Campen. Candie.		Francfort a Main.		--- la Cour.
Casania. Casal.		Franecker. Frybourg.		Lier. Lillo.
Cassel. Charleroy		Gand.		Steenberge, Ordam.
Chimay. Coburg.		--- Sas de Gand.		Limburg. Lion.
Coeuverden.		Gelder.		Lisbonne.
Cologne, en Profil.		Genere, 4 feuilles.		--- Profil.
-- Plano.		Genua.		--- 4 feuilles.
--- 4 feuilles.		--- 2 feuilles.		London.
Condé.		--- 4 feuilles.		--- Profil.
Constantinople, 4		Goa. Goch.		--- 4 feuilles.
feuilles.		Goes. Gorcom.		Loo, Maison Royale.
-- en une feuille.		Goude.		Louvain. Lublin.
Constantz.		Gratz, en 2 feuilles.		Lucca. Lucern.
Coppenhague.		Grammont, ou Geerst-		Lunenburg.
--- 4 feuilles.		berge.		Luxenburg.
Courtray. Cracovie.		Grave. Gravelines.		Madrid, en 2 feuilles.
Cuxlenburg.		Grol. Groningue.		--- Profil.
Damme.		Haarlem.		Malines. Malte.
Damvillers.		Hambourg.		Mantoue.
Danzik.		--- 4 feuilles.		Mardyck, Fort.
Delfs-haven.		Harderwyk.		Maricbourg.
Delft. Delf Zyl.		Harlingue.		Mastricht.
Deventer.		Hasselt. Haze.		--- Maison de Villo.
Dixmude.		Heidelberg.		Maubenge.

# **CATALOGVE DES VILLES, &c.**

<b>Mayence.</b>	<b>Pise.</b>	<b>Plaisance.</b>	<b>Stralsund.</b>
--- 4 feuilles.	<b>Plassendaal.</b>	<b>Prague.</b>	<b>Strasbourg.</b>
<b>Medenblick.</b>	<b>Purmer-end.</b>	(ni.	<b>Swartslays.</b>
<b>Messine. Metz.</b>	<b>Quessnoy.</b>	<b>Radicova.</b>	<b>Ter Tolen.</b>
<b>Middelburg.</b>	<b>Rama.</b>	<b>Rammekens.</b>	<b>Thionville &amp; Dam-</b>
<b>Milan. Minden.</b>	<b>Ravensbourg.</b>		<b>villers.</b>
<b>Munnikkendam.</b>	<b>Rees.</b>	<b>Regenspurg.</b>	<b>Theorn. Tiel.</b>
<b>Mons en Hainaut.</b>	<b>Reims.</b>	<b>Riga.</b>	<b>Tillemont ou Thienē.</b>
<b>Moscou.</b>	<b>Rimini.</b>	<b>Rochelle.</b>	<b>Toulouse.</b>
--- Profil, 2 feuilles.	<b>Roermont.</b>	(feuilles.	<b>Tongerloo, Abbaye.</b>
--- le Château.	<b>Rome ancienne,</b>	en 2	<b>Tournay. Trente.</b>
<b>Munic. Munster.</b>	<b>Rome Pyrrhi Ligori.</b>		<b>Valencienne. Veere.</b>
--- en 4 feuilles.	--- <b>Ancienne &amp; Nou-</b>		<b>Venise en 2 feuilles.</b>
<b>Muyden. Naarden.</b>	<b>velle, par Falda.</b>		--- Profil.
<b>Namur. Nancy.</b>	--- <b>Moderne.</b>		--- 4 feuilles.
<b>Nantes 4 feuilles.</b>	--- en Profil.		<b>Venlo. Verone.</b>
<b>Naples.</b>	--- en 4 feuilles.		<b>Versailles. (le Cha-</b>
--- 4 feuilles.	<b>Rotterdam.</b>		<b>teau de)</b>
<b>Nauenbourg.</b>	--- 4 feuilles.		<b>Veurne.</b>
<b>Nazareth.</b>	<b>Ryuberk.</b>		<b>Vianen, Woerden,</b>
<b>Nieuport. Nimegue.</b>	<b>Ryswyk. (Maison</b>		<b>Woersp, &amp; Muyden.</b>
--- Profil.	<b>Royale)</b>		<b>Vicenze. Vienne.</b>
<b>Nurenberg.</b>	<b>Saltzburg.</b>		--- en Profil.
<b>Oldenburg.</b>	<b>Schenken Schans.</b>		<b>Vilna. Viterbe.</b>
<b>Oldenzaal. St. Omer.</b>	<b>Schiedam, Delfsha-</b>		<b>Vlissingen. Vlm.</b>
<b>Ordam, Fort.</b>	<b>ven, &amp; Oudewater.</b>		<b>Vollenhove.</b>
<b>Orleans. Osnabrug.</b>	<b>Schoonhovre.</b>		<b>Vytrecht.</b>
<b>Ostende, Hulst,</b>	<b>Siena. Seville.</b>		--- 4 feuilles.
<b>Mardyck fort, Sas</b>	--- Profil.		<b>Wacquen.</b>
<b>de Gand.</b>	--- 4 feuilles.		<b>Wageningen.</b>
<b>Oudenaarde. O</b>	<b>Slooten.</b>		<b>Weesp. West.</b>
<b>Oudewater.</b>	<b>Sluys en Flandre.</b>		<b>Winoxberge.</b>
<b>Padoue. Palerme.</b>	<b>Sneek. Staden.</b>		<b>Wismar.</b>
<b>Palma la nuova.</b>	<b>Stavoren.</b>		<b>Woerden.</b>
<b>Paris, Profil.</b>	<b>Steenberge.</b>		<b>Wörkum, Hinfopen,</b>
--- Plan.	<b>Strenwyck.</b>		<b>Ilst &amp; Slooten.</b>
--- 4 feuilles.	<b>Stevenswaart.</b>		<b>Ipre. Zamoci.</b>
<b>Parme. Pavie.</b>	<b>Stockholm.</b>		<b>Ziericzee. Zurich.</b>
--- Profil.	--- 4 feuilles.		<b>Zurphen. Zwol.</b>

**F I N.**











